Государственное образовательное учреждение высшего профессионального

образования «Волгоградский государственный педагогический университет»

*На правах рукописи*

СЛЫШКИН Геннадий Геннадьевич

**Лингвокультурные концепты и метаконцепты**

10.02.19 – теория языка

Диссертация

на соискание ученой степени

доктора филологических наук

Научный консультант –

доктор филологических наук,

профессор В.И. Карасик

Волгоград - 2004

**Оглавление**

|  |  |
| --- | --- |
| Введение |  |
| Глава 1. Общие проблемы лингвокультурной концептуализации и метаконцептуализации действительности |  |
| 1.1. Лингвокультурная концептология: становление исследовательского направления |  |
| 1.2. Базовые характеристики лингвокультурного концепта |  |
| 1.3. Ассоциативная модель лингвокультурного концепта |  |
| 1.3.1. Номинативная плотность и метафорическая диффузность лингвокультурного концепта |  |
| 1.3.2. Интразона и экстразона лингвокультурного концепта |  |
| 1.3.3. Ассоциативная классификация лингвокультурных концептов |  |
| 1.4. Фикциональная составляющая лингвокультурного концепта |  |
| 1.5. Идеологемная составляющая лингвокультурного концепта |  |
| 1.6. Лингвокультурный метаконцепт и проблемы вторичной концептуализации |  |
| 1.7. Концептология и метаконцептология дискурса |  |
| Выводы |  |
| Глава 2. Лингвокультурная концептуализация и метаконцептуализация прецедентных феноменов |  |
| 2.1. Концепты прецедентных личностей |  |
| 2.2. Концепты и метаконцепты прецедентных миров |  |
| Выводы |  |
| Глава 3. Лингвокультурные концепты и метаконцепты в смеховой картине мира (на материале современного русского анекдота) |  |
| 3.1. Социокультурные и коммуникативные функции анекдота |  |
| 3.2. Жанровая саморефлексивность анекдота |  |
| 3.2.1. Понятие саморефлексивного жанра |  |
| 3.2.2. Саморефлексируемые характеристики анекдота |  |
| 3.3. Системообразующие концепты картины мира анекдота |  |
| 3.4. Гендерная концептосфера анекдота |  |
|  |  |
| 3.4.2. Реализация гендерной агрессии в жанре анекдота (лингвокультурный концепт «теща») |  |
| 3.5. Метаконцепты прецедентных текстов в анекдоте |  |
| Выводы |  |
| Заключение |  |
| Библиография |  |
| Лексикографические источники и сборники фольклора |  |
| Приложения |  |

**ВВЕДЕНИЕ**

Антропоцентрическая ориентация современной лингвистики детерминирует неуклонно возрастающий интерес исследователей к проблеме взаимосвязи языка и культуры – двух глобальных системных образований, регулирующих жизнь индивида и обеспечивающих существование социума.

В рамках системного подхода, являющегося методологической основой современной культурологии, культура рассматривается как совокупность объективных (материальных) и субъективных (духовных) элементов. Сложность применения системного подхода обусловлена тем, что исследователь имеет дело лишь с объективными проявлениями культуры, основываясь на которых, он должен выявить специфику субъективных культурных форм, структурировать и классифицировать их. Объективным формам свойственна наблюдаемость, субъективным же – выводимость. В лингвокультурологии – науке о взаимосвязи культуры и языка – в качестве объективных элементов культуры выступает вся совокупность традиционно выделяемых языковых единиц (слов, фразеологизмов, паремий, текстов и т.д.). Субъективные элементы культуры, реализованные в языке, получили название лингвокультурных концептов.

Данная диссертация выполнена в рамках лингвокультурной концептологии – междисциплинарного направления, посвященного комплексному изучению языка, сознания и культуры.

**Объектом** исследования стали механизмы вербального освоения реальности человеком, **предметом** – лингвокультурные концепты и метаконцепты как единицы ментальной и вербальной репрезентации культурного опыта социума.

Лингвокультурная концептология является одним из наиболее интенсивно развивающихся направлений лингвистики, что обусловлено общей логикой развития гуманитарных наук на современном этапе – их ориентацией на усложнение объекта исследования и междисциплинарность. Вместе с тем в категориальном аппарате данной отрасли филологического знания наблюдаются некоторые лакуны. Не определены четкие критерии, согласно которым то или иное ментальное образование может быть отнесено к числу лингвокультурных концептов. Отсутствуют исследования, посвященные дифференциации первичной и вторичной концептуализации. Недостаточно разработан концептологический подход к изучению прецедентных феноменов и жанровых картин мира. Все это определяет **актуальность** данного исследования.

**Гипотеза** настоящего исследования состоит в следующем: в сознании человека сосуществуют результаты первичной и вторичной концептуализации действительности, детерминированные культурой, опредмеченные в языке и поддающиеся моделированию путем комплексного лингвистического и экстралингвистического исследования.

**Цель** работы состоит в разработке принципов комплексного моделирования лингвокультурных концептов и метаконцептов.

Для выполнения данной цели были поставлены следующие **задачи**:

1) уточнить позицию лингвокультурной концептологии и ее основной единицы (лингвокультурного концепта) в общем контексте культурологических, лингвистических и когнитивных категорий;

2) описать базовые характеристики лингвокультурного концепта;

3) обосновать релевантность противопоставления концептов и метаконцептов как результатов первичной и вторичной концептуализации действительности;

4) выявить в рамках ценностной составляющей лингвокультурных концептов и метаконцептов аспекты, поддающиеся эмпирической верификации;

5) разработать ассоциативную модель лингвокультурного концепта и построить основанную на ней классификацию лингвокультурных концептов;

6) охарактеризовать концепты и метаконцепты уникальных (прецедентных) феноменов;

7) доказать значимость смеховой картины мира для исследования концептосферы социума;

8) определить закономерности функционирования лингвокультурных концептов и метаконцептов в рамках смеховой картины мира.

Научная **новизна** работы заключается в том, что в ней впервые вводятся понятия вторичной концептуализации, метаконцепта, саморефлексии речевого жанра, строится ассоциативная модель лингвокультурного концепта и основанная на ней классификация концептов, выделяются оценочность и актуальность как аспекты ценностной составляющей лингвокультурного концепта.

**Теоретическая значимость** исследования состоит в дальнейшем развитии методологии и категориального аппарата лингвокультурной концептологии. Полученные результаты могут послужить основой при синхроническом или диахроническом изучении лингвокультурных концептов и метаконцептов, функционирующих в коллективном сознании социума или индивидуальном сознании носителя языка, при моделировании жанровых и дискурсивных картин мира, при выявлении механизмов трансляции концептов и метаконцептов от одной лингвокультуры к другой.

**Практическая ценность** выполненной работы состоит в том, что ее результаты могут найти применение в вузовских курсах общего языкознания, лингвокультурологии, стилистики, лексикологии, теории межкультурной коммуникации, спецкурсах по лингвострановедению, социолингвистике, прагмалингвистике и лингвистике текста, а также в практике лексикографического описания лингвокультуры.

В основе **методологии** исследования лежат принципы диалектической логики, а также принцип единства сознания и деятельности (С.Л. Рубинштейн, А.Н. Леонтьев).

**Теоретической базой исследования** стали научные концепции, разработанные в рамках следующих научных направлений:

- концептологических исследований в области лингвокультурологии (С.Г. Воркачев, В.И. Карасик, Н.А. Красавский, В.П. Нерознак, Ю.С. Степанов), когнитивистики (Н.Д. Арутюнова, А.П. Бабушкин, Н.Н. Болдырев, А. Вежбицкая, В.З. Демьянков, Е.С. Кубрякова, З.Д. Попова, И.А. Стернин), общей философии и философии языка (С.А. Аскольдов, Д.С. Лихачев, С.Х. Ляпин, А. Соломоник), психологии и психолингвистики (А.А. Залевская, J.Fr. Richard, A. Richard), гендерной лингвистики (А.В. Кирилина);

- общей культурологии, антропологии и теории ценностей (М.С. Каган, Ю.М. Лотман, А.Н. Максимов, Э.С. Маркарян, C. Kluckholn, A.L. Kroeber, W. Marschall, H.S. Triandis);

- лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации (В.В. Воробьев, П.Н. Донец, В.И. Жельвис, В.Б. Кашкин, А.М. Кузнецов, О.А. Леонтович, В.А. Маслова, Ю.А. Сорокин, В.Н. Телия, С.Г. Тер-Минасова);

- теории языковой личности и языкового сознания (Е.И. Горошко, Ю.Н. Караулов, К.Ф. Седов, О.Б. Сиротинина, Е.Ф. Тарасов, В.И. Шаховский, А.Д. Шмелев);

- лингвистики текста, теории дискурса и жанрологии (М.М. Бахтин, В.В. Дементьев, М.Р. Желтухина, М.А. Кулинич, М.Л. Макаров, А.П. Чудинов, Е.И. Шейгал, T.A. van Dijk, R. Wodak, P. Serio);

- теории прецедентных феноменов в коммуникации (Н.Д. Бурвикова, Д.Б. Гудков, Ю.Н. Караулов, В.Г. Костомаров, В.В. Красных).

**Материалом** исследования послужили следующие группы источников:

- данные лингвистических и энциклопедических словарей русского, английского и немецкого языков, сборников паремий и крылатых слов;

- электронные текстовые корпусы – British National Corpus и корпусы русскоязычных текстов, составленные диссертантом: корпус текстов художественной литературы (1 735 единиц хранения общим объемом 935 Мб), корпус фольклорных текстов (14 907 единиц хранения общим объемом 11,2 Мб);

- скрипты кино- и телефильмов;

- картотека записей устной речи, фрагментов текстов масс-медиа и Интернет-общения, собранная автором (2 500 единиц).

Для обработки указанного материала использовались следующие **методы** исследования: наблюдение, интроспекция, компонентный анализ словарных дефиниций, этимологический анализ, герменевтико-интерпретационный анализ, контекстуальный анализ, дискурс-анализ, количественный анализ частотности словоупотреблений.

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Основной единицей отражения и интерпретации действительности (физической и психической) сознанием человека является лингвокультурный концепт, формирующийся в результате редукции фрагмента познаваемого мира до пределов человеческой памяти, включения данного фрагмента в контекст культуры и его воплощения в вербальных единицах, необходимых для удовлетворения коммуникативных потребностей членов социума.

2. К базовым характеристикам лингвокультурного концепта относятся комплексность бытования в языке, сознании и культуре, ментальная природа, ограниченность сознанием носителя, ценностность, условность и нечеткость, когнитивно-обобщающая направленность, полиапеллируемость, изменчивость, трехуровневое лингвистическое воплощение, включающее уровни системного потенциала, субъектного потенциала и текстовой реализации.

3. Развитие, усложнение и специализация лингвокультурных концептов дают возможность противопоставить концепты и метаконцепты (первичные и вторичные концепты). Метаконцепты образуются в результате осмысления продуктов предшествующей концептуализации, оформленных как семиотические образования (такие, как язык, текст, жанр, стиль, перевод, дискурс и др.). В метаконцептах реализуется рефлексия носителя языка по поводу знаковой деятельности, объектом и/или субъектом которой он является.

4. В рамках ценностного элемента лингвокультурного концепта можно выделить эмпирически верифицируемые аспекты оценочности и актуальности. Аспект оценочности находит выражение в наличии оценочной составляющей в денотате языковой единицы, являющейся именем концепта, в свойственных этой единице оценочных коннотациях, в сочетаемости этой единицы с оценочными эпитетами. Аспект актуальности реализуется в количестве языковых единиц, являющихся средствами апелляции к данному концепту, в частотности их употребления в реальной коммуникации, в числе отношений типа «стимул → реакция» и «реакция → стимул», в которые эти единицы вовлечены в ассоциативно-вербальной сети.

5. Ценностная сущность лингвокультурного концепта выражается в том, что он регулярно подвергается фикциональному осмыслению и идеологической эксплуатации. В этой связи в составе лингвокультурного концепта можно выделять а) с точки зрения реальности / нереальности концептуализируемого мира – фикциональную и фактуальную составляющие и б) с точки зрения преднамеренности / непреднамеренности формирования – идеологемную и нейтральную составляющие.

6. Реконструкция лингвокультурного концепта может осуществляться как построение его ассоциативной модели. В рамках данной модели функционирование концепта рассматривается как процесс непрерывной номинации и реноминации объектов, появления новых и утраты старых ассоциативных связей между языковыми единицами и номинируемыми объектами. Ассоциативная структура концепта включает четыре элемента:

* интразону – совокупность входящих смысловых ассоциаций,
* экстразону – совокупность исходящих смысловых ассоциаций,
* квазиинтразону – совокупность входящих формальных ассоциаций,
* квазиэкстразону – совокупность исходящих формальных ассоциаций.

Актуальность лингвокультурного концепта измеряется как номинативная плотность на входе и метафорическая диффузность на выходе.

7. На основе проявления показателей номинативной плотности и метафорической диффузности в динамике развития концепта может быть построена следующая классификация лингвокультурных концептов:

* пропорциональные концепты – концепты, у которых продолжают обогащаться как интразона, так и экстразона;
* сформировавшиеся концепты – концепты, у которых завершилось формирование интразоны, но продолжает функционировать экстразона;
* формирующиеся концепты – концепты, которые еще не обладают экстразоной, но уже имеют развитую интразону;
* предельные концепты, т. е. концепты, интразона которых постоянно расширяется, а экстразона отсутствует по причине высокой степени абстрактности концептуализируемых понятий.
* рудиментарные концепты – концепты, почти или полностью утратившие интразону и сохранившиеся лишь в составе отдельных единиц своей экстразоны.

8. Для обеспечения экземплификации мышления и коммуникации человеческое сознание порождает особый тип концептов – концепты прецедентных феноменов. Существуют концепты единичных прецедентных феноменов (личностей, событий, артефактов, географических объектов) и концепты прецедентных миров. К последним относятся концепты реконструируемых (исторических) миров и метаконцепты воображаемых (художественных) миров.

9. Утилитарной направленностью языка обусловлено преобладание в лингвокультуре социума негативных ценностей по сравнению с позитивными. В связи с этим повышенную значимость для изучения той или иной лингвокультуры приобретает моделирование концептов и метаконцептов смеховых жанров, в картине мира которых негативные ценности концентрируются в гиперболизированном виде, а позитивные – в карнавальной инверсии. Центральными концептами смеховой картины мира являются концепты «нелепое», «запретное», «страшное» и «претенциозное».

**Апробация результатов исследования.** Концепция, основные положения и выводы исследования обсуждались на заседаниях кафедры английской филологии ВГПУ, научно-исследовательской лаборатории «Аксиологическая лингвистика» ВГПУ, были представлены в виде докладов на XIII и XIV международных симпозиумах по психолингвистике и теории коммуникации (Москва, 2000 и 2003), Второй и Третьей международных научных конференциях «Гендер: Язык, культура, коммуникация» (Москва, 2002 и 2004), III и IV международных научных конференциях «Филология и культура» (Тамбов, 2001 и 2003), Ежегодных международных чтениях памяти кн. Н.С.Трубецкого (Москва, 2000, 2002 и 2003), международных научных конференциях «Аксиологическая лингвистика: проблемы и перспективы» (Волгоград, 2004), «Коммуникация и толерантность: теоретические и прикладные аспекты» (Екатеринбург, 2003), «Язык в пространстве и времени» (Самара, 2002), «Язык и межкультурные коммуникации» (Уфа, 2002), «В поисках эквивалентности» (Прешов, Словацкая Республика, 2002), «Условия взаимопонимания в диалоге» (Воронеж, 2002), «Пространство и время в языке» (Самара, 2001), «Язык в мире и мир в языке» (Краснодар, 2001), «Проблемы обучения иностранных граждан на современном этапе» (Волгоград, 2000), «Коммуникативно-прагматические аспекты фразеологии» (Волгоград, 1999), всероссийских научных конференциях «Язык, познание, культура на современном этапе развития общества» (Саратов, 2001), «Развитие и взаимодействие национальных культур как фактор стабильности межэтнических отношений в полиэтническом регионе» (Астрахань, 2000), «Проблемы речевой коммуникации» (Саратов, 1999), региональных научных конференциях «Аксиологическая лингвистика: проблемы коммуникативного поведения» (Волгоград, 2003), «Аксиологическая лингвистика: проблемы теории дискурса, стилистики, семантики и грамматики» (Волгоград, 2002), «Языковая личность: проблемы когниции и коммуникации» (Волгоград, 2001), «Языковая личность: система, нормы, стиль» (Волгоград, 1998), «Художественный текст: проблемы анализа и интерпретации» (Волгоград, 1998), «Языковая личность: жанровая речевая деятельность» (Волгоград, 1998), на межрегиональных научных семинарах «Социальная власть языка» (Воронеж, 2001), «Методологические проблемы когнитивной лингвистики» (Воронеж, 2001), «Фундаментальная и прикладная гендерология» (Москва, 2001-2002), на заседаниях круглого стола «Текст и комментарий» (Москва, 2002).

Основные положения диссертации нашли отражение в 48 публикациях общим объемом 48,7 п. л., в том числе в трех монографиях.

**Структура диссертации.** Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы, списков источников и приложения.

**Глава 1. Общие проблемы лингвокультурной концептуализации**

**и метаконцептуализации действительности**

**1.1. Лингвокультурная концептология:**

**становление исследовательского направления**

Возникновение междисциплинарных исследовательских направлений является индикатором интенсивного развития науки. Французский историк Л. Февр писал: «Способность к открытию соотношений – таково одно из наиболее приемлемых определений научного гения. Вспомним о каком-нибудь крупном враче, выдающемся клиницисте, который, сопоставляя и сравнивая разрозненные признаки и симптомы, описывает или, вернее, открывает новый вид заболевания. Способность к согласованию смежных дисциплин, к взаимообмену между ними – вот не менее верное определение прогресса в какой-либо развивающейся отрасли науки» [Февр 1991: 97]. С этой точки зрения можно констатировать, что современная лингвистика, несомненно, переживает расцвет. Лишь два десятилетия назад А.Е. Кибрик справедливо характеризовал данную отрасль знания следующим образом: «Трудно представить себе более кастовую, масонскую науку, чем лингвистика. Лингвисты постоянно от чего-нибудь отмежевываются. Любимый их способ уничтожить идейного противника – это заявить «Это не лингвистика»…» [Кибрик 1983: 27]. С тех пор ситуация изменилась самым кардинальным образом. Ориентация на междисциплинарный подход стала восприниматься как показатель актуальности лингвистического исследования. Наряду с активным развитием таких наук, уже завоевавших право на твердый дисциплинарный статус, как социолингвистика, психолингвистика, нейролингвистика, возникает множество новых креолизованных исследовательских направлений – лингвофольклористика [Хроленко 1992; Благова 2000; Бобунова et al. 2001], мифолингвистика [Агранович, Стефанский 2003], этнопсихолингвистика [Сорокин 1998; Красных 2002], этноконфликтология [Сорокин 1994], лингвополитология [Губогло 2000], психиатрическая лингвистика [Белянин 2000] и т.д.

Подобные перемены не могут объясняться лишь фактором научной моды. Их следует связывать с глобальным изменением господствующей парадигмы лингвистического исследования, произошедшим во второй половине XX века. А.С. Уйбо отмечает, что «существуют объективные предпосылки для ранжирования научных теорий и дисциплин по уровнюих междисциплинарности. Общая тенденция здесь такова, что чем ближе к основам бытия, тем более фундаментальный характер имеют соответствующие теории и тем меньше влияние на них других теорий и дисциплин. И наоборот:чем выше уровень организации материи, тем более междисциплинарный характер носят научные теории, изучающие этот уровень. Теория, претендующая на адекватное отражение сложного системного объекта, не может не быть междисциплинарной теорией, поскольку должна учитывать действие всего комплекса закономерностей, оказывающих влияние на поведение этого объекта» [Уйбо 1990: 78]. Выход за пределы структурной или, в терминологии Ф. де Соссюра, [1998: 25-27] «внутренней» лингвистики, отказ от системоцентризма в пользу антропоцентризма означают переход науки о языке на качественно более высокую ступень познания действительности, что делает рост междисциплинарности неизбежным.

Одной из наиболее интенсивно развивающихся лингвистических дисциплин синтезирующего типа является лингвокультурология – наука, рассматривающая взаимосвязь и взаимовлияние языка и культуры [Телия 1996; Карасик 1996, 2002; Маслова 1997, 2001; Воробьев 1997; Красных 2002]. Становление лингвокультурологии произошло в рамках общего «культурологического поворота» в методологии гуманитарных наук, наблюдавшегося в 1970-х – 1990-х годах и выразившегося в ориентации исследователей на культурологическую интерпретацию исторических, социальных и коммуникативных процессов [обзор познавательных «поворотов» второй половины XX века см.: Зверева 2001; о «культурологическом повороте» см. также: Hansen 1993].

Основная трудность, с которой сталкиваются эмпирические дисциплины, занимающиеся проблемами культуры (такие, как история культуры, социология культуры, лингвокультурология), вызвана неопределенностью границ центральной категории. Характеризуя понятие «культура», Э. Сепир писал: «Есть термины, обладающие замечательным свойством. По внешней видимости они выделяют вполне определенные понятия, то есть такие, которые претендуют на строго объективную обоснованность. На практике же эти термины помечают весьма смутные мыслительные области, границы которых сдвигаются, сужаются или расширяются в зависимости от точки зрения того, кто этими терминами пользуется, включая тем самым в диапазон значений такие представления, которые не только не вяжутся друг с другом, но отчасти и пребывают в противоречии» [Сепир 1993: 465]. Однако можно констатировать, что при всем многообразии определений культуры [обзоры существующих подходов см., например: Kroeber, Kluckholn 1952; Степанов 1997: 13-40; Философия культуры 1998; Донец 2001: 31-43] общей для большинства из них (в особенности для тех, которые возникли в рамках эмпирических дисциплин) является ориентация на дистинктивную природу культуры. Рассмотренная в наиболее крупном масштабе культура предстает как совокупность отличий человеческого от природного [Бенвенист 1998: 31; Лотман 2000: 31; Marschall 1993: 17]. В более же мелкой детализации (именно эта степень приближения господствует в современных культурологических науках) культура становится совокупностью дистинктивных черт различных социумов. «Культура в самом общем смысле слова – это все то, что делает тебя чужим, когда ты покидаешь свой дом. Она включает все убеждения и ожидания, которые высказывают и демонстрируют люди. … Когда ты среди членов группы, с которыми разделяешь общую культуру, тебе не приходится обдумывать и тщательно планировать свои слова и действия, поскольку ты и они видите мир в принципе одинаково и знаете, чего ожидать друг от друга. Но пребывание в чуждом обществе вызывает трудности, ощущение собственной беспомощности и дезориентации» [Culture Shock 1970: 2].

Имплицитная культурологичность была присуща ряду научных исследований с древнейших времен. Показательным в этом смысле является предисловие, написанное римским историком I в. до н.э. Корнелием Непотом к своей книге «О знаменитых иноземных полководцах»: «Не сомневаюсь, Аттик, что найдутся многие люди, которые сочтут сочинение подобного рода легкомысленным и не слишком достойным своих важных героев, коль скоро они прочтут сообщение о том, кто учил музыке Эпаминонда, или в перечне его добродетелей встретят упоминание о том, что он изящно танцевал или умело играл на флейте. Но таковыми окажутся, наверное, читатели, чуждые греческой образованности, которые считают правильным только то, что согласуется с их понятиями. Если же они узнают, что все народы понимают достойное и позорное не одинаково, но судят обо всем по обычаям своих предков, то не станут удивляться, что я рассказываю о доблести греков, сообразуясь с их нравами. Не стыдно было, например, великому афинскому гражданину Кимону взять в жены родную сестру, поскольку сограждане его придерживались такого же правила; по нашим же обычаям это считается нечестивым. На Крите юношам вменяется в похвалу иметь как можно больше поклонников. В Лакедемоне нет такой знатной вдовы, которую нельзя было бы пригласить в гости за деньги. Во всей почти Греции большой честью считалось быть провозглашенным победителем на Олимпийских играх, и во всех ее племенах ни для кого не считалось позорным выступать на сцене, теша зрелищем народ; а у нас такие занятия расцениваются либо как позорные, либо как низкие и не совместимые с достоинством. И, напротив, многое из того, что считается по нашим обычаям пристойным, кажется для греков постыдным. Например, кто из римлян постесняется привести на пир жену? Или чья мать семейства не занимает почетнейшего места в доме и не бывает в обществе. В Греции все происходит совершенно иначе» [Корнелий Непот 1992: 10].

Однако переход от разрозненных наблюдений над «курьезными» несоответствиями в духовной и материальной жизни различных социумов к комплексным культурологическим исследованиям стал возможен лишь с осознанием того, что ментальная природа человека не является абсолютно константной ни во времени, ни в пространстве. Изучение культуры стало изучением специфики сознания ее носителей, реализованной в разнообразных материальных (в том числе языковых) формах. Ранее всего этот тезис возобладал в исторических науках [Блок 1986; Хейзинга 1988; Февр 1991; Гуревич 1999], поскольку диахронические контрасты в менталитете являются наиболее явными. Так, А.Я. Гуревич, характеризуя средневековую культуру, писал: «Человеческое общество находится в постоянном движении, изменении и развитии, в разные эпохи и в различных культурах люди воспринимают и осознают мир по-своему, на собственный манер организуют свои впечатления и знания, конструируют свою особую, исторически обусловленную картину мира. […] Разве не удивительно с современной точки зрения, например, то, что слово, идея в системе средневекового сознания обладали той же мерой реальности, как и предметный мир […], что конкретное и абстрактное не разграничивались или, во всяком случае, грани между ними были нечеткими? что доблестью в средние века считалось повторение мыслей древних авторитетов, а высказывание новых идей осуждалось? что плагиат не подвергался преследованию, тогда как оригинальность могла быть принята за ересь? что в обществе, в котором ложь расценивали как великий грех, изготовление фальшивого документа для обоснования владельческих и иных прав могло считаться средством установления истины и богоугодным делом? что в средние века не существовало представления о детстве как особом состоянии человека и что детей воспринимали как маленьких взрослых? что исход судебной тяжбы зависел не от установления обстоятельств дела или не столько от них, сколько от соблюдения процедур и произнесения формул, и что истину в суде старались обнаружить посредством поединка сторон либо испытания раскаленным железом или кипятком? что в качестве обвиняемого в преступлении мог быть привлечен не только человек, но и животное и даже неодушевленный предмет? что земельные меры одного и того же наименования имели неодинаковую площадь, т.е. были практически несоизмеримы? что подобно этому и единица времени – час обладал неодинаковой протяженностью в разные времена года?» [Гуревич 1999: 27-29]. Затем положение о различии культурных менталитетов и их равном праве на существование вышло за пределы исторической науки. Идея толерантности, терпимости по отношению к инаковому активно провозглашалась представителями постмодернистской культуры. Неспособность к культурной рефлексии стала восприниматься как признак личностной неполноценности. В терминологию гуманитарных наук вошло понятие «культурная слепота» – предрасположенность к восприятию всего, происходящего в мире, с точки зрения ценностей и норм, принятых в собственной культуре; неспособность осознавать или чувствовать мнение, которое носители иных культур могут иметь о событиях или отношениях между людьми [Ребер 2003].

В филологии культурологическая тенденция изначально также была связана с ориентацией на изучение прошлого того или иного этноса, что нашло выражение в этнолингвистическом направлении [Толстой 1997]. Становление синхронического лингвокультурологического сравнения ознаменовалось эволюцией страноведения, т.е. науки о сугубо внешних различиях в жизни и коммуникативном поведении представителей языковых сообществ, в лингвострановедение, а затем в теорию межкультурной коммуникации, ставящую перед собой задачу выявить ментальную специфику, объективированную в общении и препятствующую взаимопониманию [Тер-Минасова 2000; Донец 2001; Леонтович 2002]. Происходит постепенное сближение дисциплин, занимающихся соотношениями «язык ↔ культура» и «язык ↔ сознание» (ср., например, выдвинутый Ю.А. Сорокиным постулат о взаимодополнительности культурологии и психолингвистики [Сорокин 1994: 3]). Именно человеческое сознание играет роль посредника между культурой и языком. Исследование взаимовлияния языка и культуры будет заведомо неполным без этого связующего их элемента. В сознание поступает культурная информация, в нем она фильтруется, перерабатывается, систематизируется. Сознание же отвечает за выбор языковых средств, эксплицирующих эту информацию в конкретной коммуникативной ситуации для реализации определенных коммуникативных целей. В лингвокультурологии эволюция исследовательской дихотомии «язык – культура» в трихотомию «язык – сознание – культура» выразилась в становлении такого исследовательского направления как лингвокультурная концептология [Степанов 1997; Карасик 2001, 2002; Красавский 2001; Воркачев 2003].

Термин «концепт», имеющий долгую историю, неоднократно подвергался переосмыслению. В научном дискурсе он утвердился в Средневековье в ходе спора об общих понятиях («универсалиях»). Концептуалисты – сторонники направления схоластической философии, основанного Петром Абеляром, – доказывали, что универсалии не существуют в виде физических явлений (как утверждали сторонники реализма), но и не являются только «сотрясениями воздуха» (как характеризовали их сторонники крайнего номинализма), а представляют собой продукт познавательной деятельности человека, т.е. концепт. Концепты в понимании Абеляра предстают как логико-лингвистические категории, образующие мост между миром мысли и миром бытия. При этом они не всегда имеют основание в реальной природе вещей, но могут являться искаженными образами действительности [Рассел 1993: 454-456; Реале, Антисери 1994: 109-114]. Таким образом, в центре внимания философа оказывалась не вещь, не слово как звучание голоса, а слово как значение. Как отмечает С.С. Неретина, Абеляр вовсе не отождествлял концепт с понятием, как это делалось в последующей логико-философской традиции [Неретина 1992: 143]. Для Абеляра концепт предельно субъективен, связан не с языковыми структурами, но с речью, ориентирован на адресата, формируется под влиянием не только логических процедур абстрагирования, но также чувственного опыта и воображения.

В дальнейшем термин концепт был востребован в основном в математической логике и логической семантике, где он отождествлялся с понятием, смыслом имени или интенсионалом [Фреге 1997; Черч 1960; Карнап 1959]. В рамках этих направлений концепт понимался как результат логических операций анализа, синтеза, сравнения, абстракции и обобщения, лишившись таким образом характеристик субъективности, диалогической ориентированности и неоднозначности. Крайним проявлением логистического понимания концепта стало толкование его как сущности более высокого уровня абстрактности, чем понятие, как результата не прагматических обобщений воспринимаемой действительности, но лишь научного исследования определенного материала [подобным образом концепт понимается, например, в Соломоник 1995: 246-247].

Термин «концепт» нашел также применение в психологии, в рамках которой концепты понимаются как естественные категории, обозначаемые словами обыденного языка. Существуют два основных подхода к определению содержания концепта в психологии: классический и релятивистский [см.: Richard, Richard 1992: 431-437; Дружинин et al. 2002: 132-133]. Классическая точка зрения близка логистическому пониманию концепта. Концепт определяется как некий класс явлений, объединенных общностью свойств. Все элементы, входящие в данный класс, эквивалентны, а смежные классы строго отделены друг от друга. Релятивистский подход утверждает невозможность применения формальных логических процедур при моделировании естественных категорий, поскольку последним свойственны неопределенность и неоднозначность. Для сторонников релятивистской точки зрения элементы концепта дифференцируются по степени репрезентативности: в пределах категории можно обнаружить более типичные (прототипичные) и менее типичные (маргинальные) члены. Именно релятивистская точка зрения оказалась востребованной в процессе формирования современной лингвистической концептологии.

Обширное метаязыковое исследование, посвященное функционированию термина «концепт» в различных языках и типах дискурса, осуществлено В.З. Демьянковым. Исследователь приходит к выводу о том, что при употреблении термина «концепт» в самых разнообразных узусах неизменной в его значении остается сема «незавершенность, зачаточность»: «…значение термина *концепт* содержит идею «зачаточной истины», заложенной в латинском *conceptus* «зачатый». Концепт – то, что, видимо, «зачато», но в действительности чего мы можем убедиться только в результате реконструирующей «майевтической» процедуры» [Демьянков 2001: 45]. Автор отмечает, что для научной и художественной литературы конца XX – начала XXI вв. характерна своеобразная мода на термин «концепт» Этому концептологическому «всплеску» сопутствует разграничение категорий «понятие» и «концепт». Противопоставление осуществляется по признаку «конструируемость / реконструируемость». Понятия – то, о чем люди договариваются. Понятия конструируются людьми для того, чтобы иметь общий язык при обсуждении проблем. Концепты же существуют помимо осознанной конвенциональности, их люди реконструируют с большей или меньшей степенью уверенности. Возрастающий интерес к категории «концепт» – это интерес к реконструкции тех сущностей, с которыми носители языка сталкиваются в обыденной жизни, не задумываясь над их «истинным» (априорным) смыслом [Демьянков 2001].

В ходе интенсивного развития концептологических исследований в лингвистике возникло множество частично пересекающихся и взаимодополняющих определений концепта. Концепт стал рассматриваться как «понятие практической (обыденной) философии» [Арутюнова 1993: 3], «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека» [Степанов 1997: 40], «оперативная единица в мыслительных процессах» [Кубрякова 2004: 316], «спонтанно функционирующее в познавательной и коммуникативной деятельности индивида базовое перцептивно-когнитивно-аффективное образование динамического характера» [Залевская 2001: 39].

В современном лингвистическом концептуализме мы наблюдаем дифференциацию двух основных направлений – когнитивного (к нему можно отнести и психолингвистические работы, посвященные концептам) и лингвокультурологического. При этом представители обоих направлений единодушны в признании того факта, что данные подходы не являются взаимоисключающими, различия же связаны в основном с принципом отбора единиц исследования и методикой их описания [Кубрякова 2002: 13; Карасик 2002: 138-140; Воркачев 2003]. С.Г. Воркачев классифицирует концепт как «зонтиковый термин», покрывающий одновременно предметные области когнитивной психологии, когнитивной лингвистики и лингвокультурологии [Воркачев 2003: 6]. В.И. Карасик формулирует соотношение когнитивного и лингвокультурного концептов следующим образом: «концепт как ментальное образование в сознании индивида есть выход на концептосферу социума, т.е. в конечном счете на культуру, а концепт как единица культуры есть фиксация коллективного опыта, который становится достоянием индивида. Иначе говоря, эти подходы различаются векторами по отношению к индивиду: лингвокогнитивный концепт – это направление от индивидуального сознания к культуре, а лингвокультурный концепт – это направление от культуры к индивидуальному сознанию» [Карасик 2002: 139]. Наиболее принципиальные различия связаны с отношением концепта и языкового знака:

– для когнитивиста одному концепту соответствует одна языковая единица; для лингвокультуролога концепт обладает свойством полиапеллируемости, т. е. может и должен реализовываться при помощи целого ряда единиц языка и речи;

– для когнитивиста каждому слову соответствует свой концепт (в т. ч. служебным словам, например, концепт союза *но* и научным терминам, например, концепт *биссектрисы*); для лингвокультуролога именами концептов является ограниченное число культурнозначимых единиц (ограничение может производиться на различных основаниях, например, для С.Г. Воркачева концептами являются лишь абстрактные сущности [Воркачев 2003], для В.П. Нерознака – феномены, обозначаемые безэквивалентными лексемами [Нерознак 1997]).

Таким образом, характеризуя становление лингвокультурной концептологии как исследовательского направления, необходимо отметить следующее:

1. Предпосылками развития лингвокультурной концептологии стали такие факторы:

– смена лингвистического системоцентризма антропоцентризмом,

– связанная с этим экспансия междисциплинарности в лингвистике,

– общий «культурологический поворот» в методологии гуманитарных наук,

– торжество тезиса о не абсолютной константности ментальной природы человека во времени и пространстве.

2. В отличие от общей лингвокультурологии, объектом которой является дихотомия «язык – культура», исследовательское поле лингвокультурной концептологии формируется трихотомией «язык – сознание – культура».

3. Лингвокультурная концептология не является прямой преемницей какого-либо из хронологически предшествующих концептологических направлений, но аккумулирует и согласовывает между собой их основные положения.

4. Лингвокультурная концептология находится в отношениях взаимодополнительности с параллельно развивающейся когнитивной концептологией.

**1.2. Базовые характеристики лингвокультурного концепта**

Концепт – понятие широко эксплуатируемое в современной лингвистике. Известно, что приобретение термином статуса «модного» всегда вызывает некоторую расплывчатость его понимания и беспорядочность употребления, т.к. «модный» термин часто выполняет в научной работе не столько информативную, сколько парольную функцию. Нам представляются принципиально важными следующие характеристики лингвокультурных концептов:

**1. Комплексность бытования**. Лингвокультурный концепт – условная ментальная единица, направленная на комплексное изучение языка, сознания и культуры. Соотношение лингвокультурного концепта с тремя вышеуказанными сферами может быть сформулировано следующим образом:

1) сознание – область пребывания концепта (концепт лежит в сознании);

2) культура детерминирует концепт (т.е. концепт – ментальная проекция объективных элементов культуры);

3) язык и/или речь – сферы, в которых концепт опредмечивается (овеществляется).

Разумеется, эта схема относительна в силу:

1) сложности соотнесения феноменов «язык» и «культура»: язык является одновременно и частью культуры, и внешним для нее фактором (как отмечает В.Н. Топоров, с одной стороны, существует «язык как основа культуры, ее строительный материал, демиург существеннейших ее частей, предопределяющий некоторые важные параметры культуры, […] с другой стороны, императивы культуры, предписывающие языку специфические формы употребления, намечающие функциональные рамки, и – как результат – «культурный» слой языка как фиксация в нем отложений культуры, охватывающих в широкой перспективе весь язык» [цит. по: Гудков 2003: 17]);

2) наличия двусторонней связи между языком и сознанием (категории сознания реализуются в языковых категориях и одновременно детерминируются ими).

**2. Ментальная природа.** Лингвокультурный концепт отличается от других единиц, используемых в лингвокультурологии (науке о взаимосвязях языка и культуры), своей ментальной природой. Если предлагаемая Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым логоэпистема [Верещагин, Костомаров 1999] является, по сути, элементом значения слова и локализуется в языке, а введенная В.В. Воробьевым лингвокультурема [Воробьев 1997] определяется как единица межуровневая, т.е. не имеющая определенной локализации, то концепт находится в сознании. Именно в сознании осуществляется взаимодействие языка и культуры, поэтому любое лингвокультурологическое исследование есть одновременно и когнитивное исследование.

Сознание традиционно определяется в психологии как высшая форма отражения действительности в психике человека. С областью сознания связаны процессы человеческого восприятия, категоризации, архивизации и коммуникативной репрезентации. Концепт участвует в каждом из указанных процессов.

**3.** **Ограниченность сознанием носителя.** Лингвокультурный концепт существует в индивидуальном или коллективном сознании. Любые элементы, отсутствующие в сознании данного индивида/группы, в структуру концепта данного индивида/группы включаться не могут. В этом смысле выделяемые Ю.С. Степановым [1997: 41-42] слои концепта следует рассматривать как отдельные концепты различного объема, а не как компоненты единого концепта. Активный слой («основной актуальный признак, известный каждому носителю культуры и значимый для него») входит в общенациональный концепт, пассивные слои («дополнительные признаки, актуальные для отдельных групп носителей культуры») принадлежат концептосферам отдельных субкультур, внутренняя форма концепта («не осознаваемая в повседневной жизни, известная лишь специалистам, но определяющая внешнюю, знаковую форму выражения концептов») для большинства носителей культуры является не частью концепта, а одним из детерминирующих его культурных элементов.

Индивидуальные концепты богаче и разнообразнее, чем любые коллективные, от микрогрупповых до общечеловеческих, поскольку коллективное сознание и коллективный опыт есть не что иное, как условная производная от сознаний и опыта отдельных индивидов, входящих в коллектив. Производная эта образуется путем редукции всего уникального в персональном опыте и суммирования совпадений. В этом смысле, по справедливому замечанию А.А. Залевской [2001], коллективные концепты являются конструктами (также как, впрочем, коллективный язык и коллективная культура).

**4. Ценностность.** Из всех существующих подходов к определению культуры для лингвистического исследования наиболее удобен ценностный подход, восходящий к философам баденской школы В. Виндельбанду и Г. Риккерту. Согласно данному подходу, «во всех явлениях культуры мы всегда найдем воплощение какой-нибудь признанной человеком ценности, ради которой эти явления или созданы, или, если они уже существовали раньше, взлелеяны человеком; и наоборот, все, что возникло и выросло само по себе, может быть рассматриваемо вне всякого отношения к ценностям» [Риккерт 1995: 70].

Лингвокультурный концепт отличается от других ментальных единиц, используемых в различных областях науки (например, когнитивный концепт, фрейм, сценарий, скрипт, понятие, образ, архетип, гештальт, мнема, стереотип), акцентуацией ценностного элемента. Центром концепта всегда является ценность, поскольку концепт служит исследованию культуры, а в основе культуры лежит именно ценностный принцип [Карасик 1996]. Чистая когнитивистика может рассматривать потенциальные концепты (так, например, З.Д.Попова и И.А.Стернин пишут [1999: 26]: «в парадигме «специалист по исследованию животных» есть кролиководы, животноводы, овцеводы и др., но нет лексем для обозначения специалистов по разведению воробьев, носорогов, крыс и т.д., поскольку эти профессии не востребованы. Соответствующие концепты есть, но нет семем и лексем»). Для лингвокультурологии концепты «носороговод» и «крысовод» не существуют, но не потому, что для них нет языкового обозначения, а потому, что в сознании носителей языка нет ценностного отношения к подобным феноменам.

Ценности тесно связаны со способностью человека к созданию глобальных общественных идеалов. «Культура есть направленность, и направлена культура всегда на какой-то идеал, а именно на идеал, выходящий за рамки индивидуального, на идеал сообщества» [Хейзинга 1992: 259-260]. Ценности, а, следовательно, и включающие их в себя концепты, являются по сути отражением отдельных аспектов таких идеалов. Идеалы эти могут рефлектироваться широкими массами носителей данной культуры, но могут и не поддаваться рефлексии. Так, например, концепты ‘Третий Рим’, ‘мировая революция’, ‘рыночные отношения’ отражают рефлектируемые идеалы, свойственные различным периодам отечественной истории. Концепты же ‘душа’, ‘тоска’ и ‘судьба’, которые А.Вежбицкая считает наиболее полно отражающими особенности русского национального характера [Вежбицкая 1997б: 33], связаны с массово неосознаваемыми и эксплицитно невыраженными ценностными доминантами русской культуры. Б.Парыгин отмечает, что в существующей в обществе системе ценностей следует различать ценности санкционируемые и культивируемые официально, с помощью находящейся в распоряжении государства разветвленной системы средств, и ценности, которые функционируют лишь на уровне обыденного сознания [Парыгин 1971: 124]. Поскольку одним из фундаментальных свойств культуры является ее интегративность, реализующаяся в тенденции элементов культуры образовывать согласованное и неразрывно связанное целое [Мердок 1997: 54], то можно говорить о наличии системных связей между всеми эксплицитно или имплицитно, официально или неофициально функционирующими в данной культуре идеалами, а также и между выражающими их лингвокультурными концептами.

Акцентуация ценностной составляющей в структуре концепта сближает концепт с философской категорией ценности. Однако между философской и лингвистической репрезентацией ценностей есть ряд существенных различий.На наш взгляд, они заключаются в следующем:

– В философии (прежде всего неокантианской) ценности приписывается сверхэмпирический характер и отсутствие связи с творческими усилиями индивида. Так, В. Виндельбанд писал: «…индивид никогда не должен приписывать себе творческой силы в порождении предметов; там, где речь идет об истинных культурных ценностях, мы никогда не действуем как индивиды или даже как экземпляры нашего рода, но всегда как хранители и носители сверхэмпирических и потому предметно, на существе самих вещей основанных функций разума» [Виндельбанд 1995: 18]. Для лингвокультурологии ценность эмпирична, измеряема, изменчива во времени и специфична в коммуникативном пространстве. Каждый коммуникативный акт может быть рассмотрен как усилие индивида по сохранению или изменению той или иной ценности.

– За пределы философской теории ценности выносится праксиологическая категория полезности [см., например, Каган 1997: 76-83]. Для лингвокультурологии подобное размежевание не является значимым, поскольку языковые механизмы объективации аксиологических и праксиологических категорий тождественны.

– Философия в основном рассматривает позитивные ценности (ср., например, известную ценностную триаду «истина – добро – красота»). Для языка же, с его утилитарной направленностью, более актуальными оказываются ценности негативные. Это доказывается следующими закономерностями:

1) в рамках языковой синхронии – количественным доминированием в лексическом фонде языка отрицательно оценочных слов по сравнению со словами, несущими позитивную оценочность (подсчитано, что в словаре С.И. Ожегова из существительных, которые могут быть отнесены к человеку, на одно слово с позитивной оценочностью приходится двадцать слов с негативной [Стернин 2000: 5]);

2) в рамках языковой диахронии – более высокой частностью пейоративизации значения слова по сравнению с мелиорацией;

3) в рамках коммуникативного процесса – способностью большинства позитивно оценочных слов приобретать негативный смысл в составе стилистической фигуры иронии (у слов с негативным значением эта способность проявляется гораздо реже).

– Философа интересует сама ценность, а не ее понятийно-образное воплощение. Для лингвокультуролога значимы прежде всего механизмы этого воплощения. Поэтому в лингвокультурологии возникает потребность в более крупной исследовательской единице, в которую ценность включается в качестве одного из элементов. Такой единицей стал лингвокультурный концепт.

– Философская ценность синкретична. Лингвокультурная ценность разложима на два измеряемых аспекта: актуальность и оценочность. Рассмотрим эти аспекты подробнее.

Аспект оценочности находит выражение в наличии оценочной составляющей в денотате языковой единицы, являющейся именем концепта, в свойственных этой единице оценочных коннотациях, в сочетаемости этой единицы с оценочными эпитетами. Наличие оценочного аспекта проверяется методами компонентного и контекстуального анализа.

Аспект актуальности реализуется в численности языковых единиц, являющихся средствами апелляции к данному концепту, в частотности их употребления в реальной коммуникации, в числе отношений типа «стимул → реакция» и «реакция → стимул», в которые эти единицы вовлечены в ассоциативно-вербальной сети. Наличие аспекта актуальности проверяется методами количественного подсчета.

Рассмотрим пример функционирования аспектов оценочности и актуальности в составе лингвокультурного концепта:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *Война научила нас любить оружие, ценить в нем красоту линий, всякие там загадочные и не поддающиеся анализу качества вроде «ухватистости» и «прикладистости»; мы умели находить душу и характер в каждом виде военной техники; мы называли грубые, решетчатые железные установки «катюшами», их завывание нравилось нам; … мы выросли среди страшной, убийственной военной техники и не могли не сродниться с нею, не придать ей человеческие свойства* (В. Смирнов «Тревожный месяц вересень»). |

В отрывке (1) реализуется концепт «оружие», существовавший в сознании советских солдат эпохи Великой Отечественной войны. Аспект оценочности проявляется в возникновении в их дискурсе эпитетов ухватистый и прикладистый. Аспект актуальности – в появлении новых интимно-ласковых обозначений вооружения (ср. в армейском жаргоне того же времени: андрюша – ‘реактивный миномет’, аннушка – ‘самолет Ан-2’, матушка – ‘самоходная артиллерийская установка’, илюша – ‘самолет Ил-2’).

**5. Условность и нечеткость.** Лингвокультурный концепт – это условная единица в том смысле, что сознание синкретично, все его элементы склонны к взаимопроникновению и взаимопересечению, а членение сознания производится в исследовательских целях.

Когнитивными исследованиями доказано, что традиционный подход к мышлению как к процессу оперирования четкими логическими понятиями не отражает сущности ментальной деятельности человека [см. Бабушкин 1996: 12-14]. Система человеческого мышления отнюдь не удовлетворяет правилам классической логики, стремящейся категоризировать действительность при помощи бинарных оппозиций типа «белое/черное», «истина/ложь», «много/мало», «да/нет» и т.п. Эти правила применимы скорее к искусственному интеллекту, ограниченному количеством функций, которые задают ему создатели. Для моделирования мышления человека и опредмечивающей его коммуникации более адекватными являются категории нечеткой логики (fuzzy logic).

Основы теории нечеткой логики были заложены в работах американского математика Лофти Заде. Согласно его концепции, в основе повседневного мышления лежат нечеткая истинность, нечеткие связи и нечеткие правила вывода. В рамках подобного мышления переход от «принадлежности классу» к «непринадлежности» ему не скачкообразен, а градуален: между черным и белым всегда находится множество оттенков серого. Нечеткость мышления обусловлена неопределенностью отражаемого мира, предоставляющего человеческому восприятию информацию, которая обычно является неполной, а иногда – недостоверной [Zadeh 1965; Kosko 1993].

Лингвокультурному концепту как ментальной единице в полной мере свойственна нечеткость. Он группируется вокруг некой «сильной» (т.е. ценностно акцентуированной) точки сознания, от которой расходятся ассоциативные векторы. Наиболее актуальные для носителей языка ассоциации составляют ядро концепта, менее значимые – периферию. Четких границ концепт не имеет, по мере удаления от ядра происходит постепенное затухание ассоциаций. Языковая или речевая единица, которой актуализируется центральная точка концепта, служит именем концепта.

**6. Когнитивно-обобщающая направленность**. Характерная для XX века тенденция к взаимопроникновению различных областей знания вызвала потребность в единице, сводящей воедино результаты различных познавательных процессов и ментальных операций, опредмеченных в языке и эксплуатируемых в коммуникации. Такой единицей стал концепт, при изучении которого произошло обобщение ряда аспектов лингвокогнитивной деятельности, прежде рассматривавшихся изолированно. В лингвоконцептологическом исследовании в неразрывном единстве стали рассматриваться следующие феномены:

– Языковое и энциклопедическое значения слова. Данное обобщение основывается на выдвинутом А.Н. Барановым и Д.О. Добровольским постулате о нерелевантности противопоставления лингвистического и экстралингвистического знания в рамках когнитивного исследования: «Когнитивная лингвистика, обращаясь к категории знания как базовой, снимает противопоставление лингвистического и экстралингвистического, позволяя исследователю использовать один и тот же метаязык для описания знаний различных типов» [Баранов, Добровольский 1997: 15].

– Элементы наивного и научного видов сознания. Традиционное противопоставление наивной и научной картин мира доказало свою несостоятельность. В сознании среднего носителя современной культуры, подвергающегося воздействию образовательных институтов и средств массовой информации, наивное и научное переплетаются самым причудливым образом и различению не поддаются. С одной стороны, неизбежное для современного человека знакомство с самыми общими основами главных отраслей знания сделало невозможным существование наивного сознания в чистом виде. С другой же стороны, узкоспециальные ориентации современной науки, слабость общенаучного синтеза и недостатки системы образования позволяют человеку полностью освободиться от наивных элементов сознания лишь в очень узкой научной сфере (так, например, профессиональный химик свободен от наивно-химических представлений). Поэтому мы можем говорить о сосуществовании в сознании индивида общекультурных (неспециализированных) и профессиональных (специализированных) концептов.

– Различные моделируемые структуры сознания (фрейм, гештальт, схема, сценарий (скрипт), пропозициональная структура и т.д.). Данные феномены стали рассматриваться как гипонимы концепта [Бабушкин 1996; Попова, Стернин 1999; Болдырев 2001] или как части по отношению к целому [Ляпин 1997; Карасик, Слышкин 2001; Прохвачева 2000]. Обладая более четкой, нежели концепт, структурой, эти единицы могут использоваться исследователями для моделирования концепта [например, использование фрейма для моделирования концепта «приватность» см.: Прохвачева 2000].

– Результаты логико-понятийного и образного осмысления действительности. Первоначально возникло противопоставление «познавательный концепт – художественный концепт» [Аскольдов 1997], затем понятийный и образный элементы стали включаться в структуру единого концепта [Карасик 2002; Красавский 2001; Воркачев 2002; Воркачев 2003]. При этом отмечается возможность неравномерной реализации данных элементов в различных типах дискурса: если в бытовом общении обычно доминирует понятийный элемент концепта, то для поэтического дискурса более актуален элемент образный [Зусман 2001; Тарасова 2003].

Характерно, что параллельно концептуализму в лингвистике стало развиваться одноименное направление в искусстве, осуществляющее обратное движение от конкретно-чувственного восприятия к интеллектуальному осмыслению. «Концептуализм претендовал на роль феномена культуры, синтезирующего в себе науку (в первую очередь гуманитарные науки – эстетику, искусствознание, лингвистику, но также и математику), философию и собственно искусство в его новом понимании (арт-деятельность, артефакт). На первый план в концептуализме выдвигается концепт – формально-логическая идея вещи, явления, произведения искусства, его вербализуемая концепция, документально изложенный проект. Суть арт-деятельности усматривается концептуализмом не в выражении или изображении идеи (как в традиционных искусствах), а в самой «идее», в ее конкретной презентации, прежде всего, в форме словесного текста, а также сопровождающих его документальных материалов типа кино-, видео-, фонозаписей» [Бычкова, Бычков 1998: 326]. Таким образом, можно констатировать, что в категории «концепт» нашла выражение потребность в синтезе различных форм сознания и культуры, прежде ориентированных на взаимопротивопоставление.

Когнитивно-обобщающая направленность концепта находит воплощение в предложенной В.И. Карасиком модели концепта, включающей фактуальный (понятийный), образный и ценностный элементы. Наличие первых двух элементов сводит воедино два основных способа осмысления действительности. Третий (ценностный) элемент, который собственно и делает концепт концептом, дает возможность включить данную единицу в общий культурный контекст.

Представляется оправданным дальнейшее членение данных элементов. Как отмечалось выше, внутри ценностного элемента могут быть выделены аспекты оценочности и актуальности.

Фактуальная составляющая, моделируемая как совокупность пропозиций, включает информационные совокупности трех видов:

1) повседневное знание, воплощенное в языковых дефинициях (*Огурец – продолговатый зеленый огородный овощ; Мудрый – одаренный большим умом и знанием жизни)*;

2) элементы научного знания и общей эрудиции (*Волга впадает в Каспийское море*; *Колумб открыл Америку, но сам не узнал об этом*; *Формула воды – H2O*);

3) стереотипные и прототипические структуры (например, *Шотландцам свойственна жадность*; *В Африке постоянно жарко*).

Образная составляющая включает две группы элементов:

1) внутренние формы языковых единиц (*медведь – ‘*любящий мед’, *застолье –* ‘происходящее за столом’);

2) образы, закрепленные в авторских или фольклорных прецедентных текстах (*кошка, гуляющая сама по себе* → *кошка* как олицетворение независимости).

**7. Полиапеллируемость**. Концепты активизируются в сознании своих носителей путем ассоциаций, т.е. по схеме стимул → реакция (S→R). Факторами, устанавливающими связь между стимулом и активизируемым им в процессе коммуникации концептом, могут быть индивидуальный опыт коммуникантов, их культурная принадлежность (т.е. коллективный опыт), ситуативный контекст общения. Лингвокультурный концепт принципиально не сводим к значению какой-либо одной языковой единицы. Существует множество способов языковой апелляции к любому лингвокультурному концепту («входов в концепт»).

Для лингвокультурологии нерелевантно отождествление концепта с отдельным словом [Аскольдов 1997] или словозначением [Лихачев 1993], а также классификация концептов по лексико-фразеологическому основанию [Бабушкин 1996]. К одному и тому же концепту можно апеллировать при помощи языковых единиц различных уровней: лексем, фразеологизмов, свободных словосочетаний, предложений. Наиболее актуальные концепты получают реализацию не только в вербальных, но и в невербальных единицах. Так, в рамках русскоязычной коммуникации к концепту «глупец» можно апеллировать при помощи лексических единиц *глупец, балбес, баран*, *болван, бревно, дубина, дурак, дуралей, дурачок, дурень, межеумок, оболтус, олух, осел, остолоп, пень, простофиля, телепень, тупица, фалалей, фофан*; фразеологизмов *дубина стоеросовая, дурак набитый, медный лоб, пустая башка, дубовая (еловая) голова, олух царя небесного, без царя в голове, садовая голова, голова два уха, тупой как сибирский валенок*; жестов – *постукивание пальцем по лбу* и *покручивание пальцем у виска*. Для активизации в сознании носителя русского языка концепта ‘деньги’ можно использовать не только лексему *деньги*, но и *финансы*, *капиталы*, *монеты*, *гроши*, *бабки*, *капуста*, *мани*, *презренный* *металл*, *золотой* *телец* и т.п. К этому же концепту можно апеллировать паралингвистическими средствами: жестом *потирания большим пальцем об указательный и безымянный*. Апелляция к некоторым концептам может осуществляться при помощи морфем (уменьшительно-ласкательные суффиксы → концепт «нежность») или словоформ (глагольная форма *ложить* → концепт «безграмотность»).

*В процессе коммуникации апелляции к концепту могут носить* ***концентрированный*** *и* ***дисперсивный*** *характер. При концентрированной апелляции концепт реализуется эксплицитно – при помощи конкретной языковой единицы, имеющей с ним внеконтекстуальную номинативную связь. При дисперсивной апелляции он формируется в сознании адресата при помощи совокупности значений языковых единиц, которые не являются средствами его номинации.*

В качестве примера рассмотрим названия советских армейских газет эпохи Великой Отечественной войны (полные данные о проанализированных гемеронимах и о частотности употребления лексики в их составе см. Приложение 1). Заголовок, будучи самой сильной позицией текста, содержит прямые или косвенные отсылки к наиболее значимым ценностям, декларируемым данным текстом. В случае если заголовок является общим для некоего сверхтекста (название газеты, научной конференции, сборника художественных произведений), он призван установить связи между всеми входящими в этот сверхтекст текстами, мотивировать их информационное и аксиологическое единство.

Наиболее выраженную концентрированную реализацию в составе данного сверхтекста получает концепт «Родина»: в 110 рассмотренных гемеронимах лексема *Родина* употреблена 32 раза, лексема *Отечество* – 5 раз, лексема *Отчизна* – 1 раз. Широко представлены также концепты «победа» (лексема *победа –* 6 употреблений, лексема *разгром* – 5 употреблений), «нападение» (лексема *штурм* – 6 употреблений, лексема *удар* – 5 употреблений), «враг» (лексема *враг* – 11 употреблений), «Сталин» (лексема *сталинский* – 8 употреблений).

Дисперсивной реализации подвергся концепт «война». Хотя лексема *война* не использована ни разу, все названия имеют ассоциативную связь с представлением о войне как виде деятельности. На синтаксическом уровне деятельностная направленность данного сверхтекста проявляется в обилии побудительных конструкций. Если для советской прессы мирного времени были характерны названия, построенные по именному образцу (существительное в именительном падеже в сопровождении эпитета или без него: *Известия, Комсомольская правда, Литературная газета*), то в названиях военной прессы около 50% составляют различные императивные конструкции, которые с точки зрения теории речевых жанров можно описать как призывы (*За Родину, Уничтожим врага, Вперед, К победе*).

На уровне лексики названия мирной прессы характеризуют главным образом информативную направленность газеты (*Правда, Городские вести, Известия, Аргументы и факты, СПИД-Инфо)*. Военная же пресса использует гемеронимы для декларации воинской общности адресатов и адресантов газетного текста. С точки зрения отношения к боевым действиям как центральному концепту военного дискурса проанализированные названия могут быть классифицированы следующим образом:

1) описывающие мотивацию деятельности (*За Родину, За счастье Родины, За честь Родины, Во славу Родины, Родина зовет, За счастье народа* и т.д.);

2) формулирующие цель деятельности (*На разгром врага, Бей врага, Врага на штык, Вперед к победе* и т.д.);

3) содержащие призыв к действию без формулировки мотивации или цели (*Вперед, На штурм, В решающий бой*);

4) идентифицирующие деятеля, т.е. адресата текста (*Сталинский воин, Советский патриот, Защитник Отечества, Сын Родины, Красный боец* и т.д.);

5) называющие черты характера, необходимые для успешной реализации деятельности (*Отвага, Мужество*);

6) характеризующие интенсивность или протяженность деятельности (*Героический штурм, Сталинский удар, Боевая тревога, Боевой поход, Боевой путь*);

7) квалифицирующие саму газету как участника деятельности (*Боевая красноармейская, Боевой призыв, Слово бойца, Боевой товарищ* и т.д.);

8) содержащие номинации опредмеченных символов военной деятельности (подобных символов всего два – знамя и звезда: *Красное знамя, Боевое знамя, Сталинское знамя, Звезда Советов, Боевая звезда* и т.д.).

Таким образом, несмотря на отсутствие однословной апелляции, концепт «война» получил обширную реализацию в данном гипертексте как на синтаксическом, так и на лексическом уровнях.

В различных коммуникативных контекстах одна и та же единица языка может стать входом в различные концепты. Чем многообразнее потенциал знакового выражения концепта, тем более актуальным является этот концепт, тем выше его ценностная значимость в рамках данного языкового коллектива (подробнее об этом см. параграф, посвященный номинативной плотности концепта).

Полиапеллируемость лингвокультурного концепта может стать причиной возникновения в общении ситуации концептуального диссонанса. **Концептуальный диссонанс** – полный или частичный срыв коммуникации, вызванный различием ассоциативных связей между концептом и языковой единицей в сознании коммуникантов. Концептуальный диссонанс может носить семантический или прагматический характер.

При семантическом концептуальном диссонансе ошибочная интерпретация той или иной языковой единицы делает адресата неспособным адекватно извлечь информацию из высказывания адресанта. Простейший случай подобного диссонанса возникает из-за употребления одним из участников коммуникации языковых единиц, незнакомых коммуникативному партнеру. Стремясь декодировать полученное сообщение, адресат пытается этимологизировать лакунарную языковую единицу, понять ее внутреннюю форму, а в результате в его сознании актуализируется концепт, не соответствующий замыслу адресанта:

|  |  |
| --- | --- |
| (2) | *– В одно слово, – говорил красивый мужик с серьгой, – летось к нам худощавый человек приходил […]. Собрал сход и говорит: «Помещик вами пользуется, жиреет, а вы без земли». Хорошо так рассказывал, только все прибавлял: «благодаря тому» да «благодаря тому», так и не поняли, за что благодарит…* (А.Н. Толстой «Сватовство»). |
| (3) | *Как-то мужики, и Родион в их числе, ходили в свой лес делать покос, и […] им встретился инженер. […]**– Здравствуйте, братцы! – сказал он. […] – Я давно уже хочу поговорить с вами, братцы […]. С самой ранней весны каждый день у меня в саду и в лесу бывает ваше стадо. Все вытоптано, свиньи изрыли луг, портят в огороде, а в лесу пропал весь молодняк. Сладу нет с вашими пастухами; их просишь, а они грубят. […] Хорошо ли это? Разве это по-соседски? […] Я и жена изо всех сил стараемся жить с вами в мире и согласии, мы помогаем крестьянам, как можем. […] Вы же за добро платите нам злом. Вы несправедливы, братцы. Подумайте об этом. […] Мы относимся к вам по-человечески, платите и вы нам тою же монетой.**Придя домой, Родион помолился, разулся и сел на лавку рядом с женой. […]**– По дороге около Никитовой гречи того… инженер с собачкой… […] Платить, говорит, надо… Монетой, говорит… Монетой не монетой, а уж по гривеннику со двора надо бы. Уж очень обижаем барина. Жалко мне…* (А.П. Чехов «Новая дача». |

В примере (2) возникновение семантического концептуального диссонанса обусловлено тем, что оратор использовал незнакомое слушателям служебное слово *благодаря,* которое было воспринято как вход в концепт «благодарность». В примере (3) инженер при помощи фразеологизма *платить той же монетой* пытается апеллировать к концептам «порядочность» и «справедливость». Буквальное понимание данного выражения вызывает актуализацию в сознании крестьян концепта «деньги».

Причиной семантического концептуального диссонанса в общении может стать также попытка коммуниканта прибегнуть к нетрадиционному способу апелляции к концепту. В отрывке (4) секретарша провоцирует непонимание, стремясь избегнуть неприличного, по ее мнению, наименования человека по национальному признаку:

|  |  |
| --- | --- |
| (4) | *Секретарша назвала его «знойным мужчиной», но, как потом стало ясно, вовсе не вкладывала в это определение общепринятый смысл. Иными словами, она не хотела таким образом подчеркнуть любвеобильность Сурена или его горячий нрав, просто ей показалось, что это удачный эвфемизм для выражения «лицо кавказской национальности».**– Как будто я без ее намеков не догадывался, какой он национальности! – брюзжал Прошка. – Я потратил на эту глупую курицу битый час и не узнал ровным счетом ничего!* (В. Клюева «Не прячьте ваши денежки»). |

При прагматическом концептуальном диссонансе адресат адекватно понимает смысл, вложенный адресантом в языковую единицу. Однако сам выбор данной единицы для передачи этого смысла вызывает у него неприятие, поскольку противоречит его индивидуальной системе ценностей или коммуникативному кодексу культурной группы, членом которой он является. Прагматический концептуальный диссонанс ведет к классификации коммуникативного партнера как «чужого»:

|  |  |
| --- | --- |
| (5) | – Ребята заканчивают последнюю тренировку, – […] сообщил атташонок. – Завтра начинается «показуха»...*– Не последнюю, а заключительную! – жестко поправил я.**– Простите?**– В авиации случайных слов нет. Слишком близко к Богу...* (Ю. Поляков «Небо падших»). |
| (6) | *– А ты за что сидел? – не удержался Вольф, хотя понимал, что такие опросы задавать не принято... И точно – лицо питекантропа придвинулось вплотную, веки прищурились, недобрый взгляд тусклым буравчиком всверлился в самую душу. […]**– Запомни – садятся бабы на хер! – обветренные губы по-блатному искривились, открывая стальную фиксу. – А я топтал зону, чалился, мотал срок, работал на хозяина! Отбывал меру наказания, короче!* (Д.Корецкий «Татуированная кожа»). |

В примере (5) лексема *последний* для одного из участников коммуникации не обладает концептуальной ассоциированностью. Для другого же (носителя авиационной субкультуры) она является входом в концепт «смерть» и потому подлежит табуизации. В примере (6) частичный срыв коммуникации и рост напряжения между коммуникативными партнерами вызывает употребление глагола *сидеть* для апелляции к концепту «тюремное заключение». Для носителя стандартного варианта русской культуры это средство номинации не является ценностно маркированным, носитель же уголовной субкультуры воспринимает его как оскорбительное, несущее сексуальные ассоциации (*садятся бабы…*). Его коммуникативный кодекс позволяет использовать для входа в данный концепт лишь жаргонизмы (*топтать зону, чалиться, мотать срок, работать на хозяина*) или официально-юридическую терминологию (*отбывать срок наказания*).

Прагматический концептуальный диссонанс всегда влечет за собой отрицательную идентификацию коммуникативного партнера, основанную на употреблении им той или иной единицы языка. Если в отрывке (6) конфликт был спровоцирован незнанием говорящим определенных единиц, то в (7) причиной опознания «чужого» послужило знание им конкретной устойчивой фразы:

|  |  |
| --- | --- |
| (7) | *– Вальтер, скажи, пожалуйста, своему профессору, что я когда-то начинал учить русский язык, но запомнил, к сожалению, всего-навсего одну забавную фразу. Даже не знаю толком, что она означает.**И он произнес, улыбаясь и нещадно коверкая слова:**– Бабы – право! Мушики – лево!**Меня словно ударило в грудь ниже сердца. […] «Бабы – вправо! Мужики – влево!..» Перед глазами сразу встала бесконечная вереница людей, ограда из колючей проволоки и вот такие упитанные молодчики в черных мундирах. Меня захлестнула волна давно уже позабытой холодной ярости […].**– Инга, переведи, пожалуйста, этому господину, – сказал я по-русски […]. – В то время, как он изучал ту самую забавную фразу, я со своими разведчиками без лишних слов колошматил фашистов на фронте… […] И еще скажи, что у меня в концентрационном лагере в Саласпилсе погибли отец и мать. По всей вероятности им тоже командовали: «Бабы – вправо! Мужики – влево!»**Она кивнула и стала переводить. […] С лица Киннигаднера сползал румянец, оно стало мертвенно-бледным, почти зеленым.**– Но… Но позвольте… – залепетал, заикаясь. – Скажите господину профессору… это была шутка… Это была просто неудачная шутка…* (Л.И. Квин «Ржавый капкан на зеленом поле»). |

В данном случае коммуникантом (Киннигаднером) был предпринят стандартным фатический ход: при знакомстве с иностранцем высказаться о сложности языка его страны и продемонстрировать некоторое знакомство с этим языком, произнеся на нем какую-либо ничего не значащую фразу. Ожидаемый эффект – установление непринужденной тональности общения. Однако выбор фразы (*Бабы – вправо! Мужики – влево!*)оказывается ошибочным, поскольку для адресата она является входом в концепт «концлагерь». Знание этой фразы носителем иного языка позволяет опознать в нем бывшего лагерного охранника и вызывает полный срыв коммуникации.

Способы апелляции к одному и тому же концепту в различных культурах, как правило, различны, что и составляет основную трудность межкультурной коммуникации. Однако различие это может быть лишь вопросом масштаба. Так, в ряде культур возможна апелляция к концепту несправедливость при помощи пословицы о производителе материальных благ, который сам этими благами пользоваться не может:

*русское – Сапожник ходит без сапог;*

*даргинское – У оружейника в ножнах клинка не бывает;*

*вьетнамское – У кузнеца никогда нет ножа для бетеля;*

*тамильское – Плетущий циновки на голой земле умирает;*

китайское – *В доме плотника нет скамейки, у ворот прорицателя черти песни поют и т.д.* [пословицы приведены по Пермяков 2001]. Таким образом, объектом изучения лингвокультурологии являются не только культурно специфичные концепты, но и культурно обусловленные способы апелляции к универсальным концептам.

Осознание и использование того, что знаковая единица, особенно взятая вне контекста, может служить отсылкой ко множеству различных концептов, также является важным элементом коммуникативной компетенции, позволяющим создавать изощренные речевые фигуры, основанные на двусмысленности: загадки, эвфемизмы, иносказания, персифляция (насмешка, замаскированная под комплимент), подтексты, намеки и т.п. (эти явления примерно соответствуют тому, что В.В.Дементьев обозначает термином «непрямая коммуникация» [Дементьев 1999]).

8. **Изменчивость.** В ходе жизни языкового коллектива структура концепта непрерывно меняется, поскольку меняются внешний для человека мир и внутренняя система ценностей. Как и всякое социальное явление, концепт не может быть статичен. «Его можно было бы сравнить с катящимся комом снега, который постепенно обволакивается новыми слоями. Так и содержание концепта постоянно насыщается, а его объем увеличивается за счет новых концептуальных характеристик. Например, конкретно-чувственный образ телефона (образ конкретного телефона в нашем сознании), по мере углубления наших знаний за счет повседневного опыта пользования телефоном, освоения различных операций, результатов теоретического познания (о принципах работы телефонной связи и т.д.), дополняется такими концептуальными характеристиками, как связь, стоимость, типы телефонов, междугородная и международная телефонная связь, переговорный пункт, таксофон, телефонная карта, сотовая связь, удобство, престиж и т.д.» [Болдырев 2001: 30]. Однако эволюцию концепта не следует рассматривать как процесс постоянного наращивания его объема. Наряду с обогащением концепта новыми ассоциациями протекает потеря старых. Это обусловлено как лимитированностью человеческой памяти, так и изменениями концептуализируемой действительности. Рассмотрим несколько утерянных ассоциаций, ранее входивших в состав концепта «телефон»:

|  |  |
| --- | --- |
| *(8)* | – Ты звони, сынок, я тебе двушек наменяла, обязательно звони, слышишь? *(В. Владимиров «Северный ветер с юга»).* |
| ***(9)*** | *Вдруг подошла ко мне девчонка**И унесла покой и сон**И отведя меня в сторонку**Прошептала адрес свой и телефон**Но нету двухкопеечной монеты**О горе, а до стипендии три дня…* (фольклор курсантов ЛВИМУ им. адмирала С.О. Макарова**).** |
| ***(10)*** | *Смотри сюды: видишь, двушка с дыркой. Привязываешь нитку и звони себе хоть весь день. Вечная монета!* (В. Федоров, В. Щигельский «Бенефис двойников»). |

Реализованная в примерах (8-10) ассоциация «двушка (двухкопеечная монета) → телефонный звонок» присутствовала в сознании носителей русского языка в течение более двадцати лет, пока существовала унифицированная оплата пользования таксофоном. Данная ассоциация вписывалась в круг аналогичных: «копейка → стакан газированной воды без сиропа», «трюльник (трехкопеечная монета) → стакан газированной воды с сиропом», «пятак (пятикопеечная монета) → поездка на метро» и т.п. В настоящее время ассоциирование по схеме «монета определенного достоинства → товар или услуга, предлагаемые автоматом» полностью утратило релевантность по причине появления жетонов и карточек, а также постоянных изменений стоимости услуг.

|  |  |
| --- | --- |
| ***(11)*** | *Самые солидные, те, кто на улицах почти не появляется и украшает город благородным сиянием выхоленных иномарок, наполняет мягкой музыкой мобильников залы ресторанов, бутиков и косметических салонов, предпочли провести праздничные**дни на теплых заграничных курортах* (П. Дашкова «Чувство реальности»). |
| ***(12)*** | *Вдруг я вижу, в самом конце зала один мужик на меня смотрит. У него цепь золотая толщиной с палец, мобильный телефон. Ну, думаю, везет же какой-то бабе. Вот такого бы в любовники, можно тогда вообще себе голову финансовыми проблемами не забивать* (Ю. Шилова «Я буду мстить») . |
| ***(13)*** | *Вы должны пройти путь от бедного человека, у которого есть старенький пиджачок от дедушки и Запорожец, до крутейшего нового русского с цепурой, мобилой, виллой на Канарах и шестисотым мерсом* (Интернет-сайт «Allpiramids»). |

В примерах (11-13) реализуется концепт «богатство», существовавший в русской культуре 1990-х. В качестве одного из признаков внешней роскоши неизменно присутствует мобильный телефон. К настоящему моменту данная ассоциация полностью утратила актуальность в связи с удешевлением услуг сотовой связи. Мобильный телефон утратил свои социально-символьные функции, став атрибутом повседневной жизни большинства носителей культуры.

Изменения в структуре концепта могут быть связаны с колебаниями степени его актуальности или трансформацией оценочности. Колебания актуальности увеличивают или уменьшают количество языковых единиц, являющихся средствами апелляции к данному концепту. Примером может послужить возникновение большого числа обозначений насильственной смерти в периоды войн и революций. Так, к эпохе гражданской войны в России относятся фразеологизмы со значением ‘расстреливать’ – поставить к стенке, пустить в расход, отправить на раскаяние, отправить на Машук фиалки нюхать, отправить на шлепку, отправить в штаб Духонина [СРВЖ] и т.д. Во время французской революции возникло однословное обозначение для такого действия, как ‘вешать на фонаре’ – глагол lanterner, прежде имевший значение ‘колебаться’ [Державин 1927]. В языке нацистской Германии получили распространение многочисленные эвфемизмы, обозначающие ‘убийство лиц еврейской национальности’: Ausschaltung (исключение), Aussiedlung (выселение), Umsiedlung (переселение), Losung der Judenfrage (решение еврейского вопроса) [NE].

Трансформация оценочности выражается в появлении у языковых единиц новых оттенков значения, демонстрирующих изменение отношения социума к концептуализируемому феномену:

|  |  |
| --- | --- |
| (14) | *Ведь Центральный рынок обслуживает не только пензенцев, но и всех приезжих из ближних и дальних районов области, в том числе мелкооптовых закупщиков. А кого обслуживаем мы в «спальном» районе Пензы? Мы можем рассчитывать лишь на проживающих вблизи бабушек и дедушек с маленькими пенсиями, низкооплачиваемых рабочих, учителей, нищую и безработную молодежь* (газета «Деловая Пенза», 11.06.2003). |

*В отрывке (14) автор стремится продемонстрировать низкий уровень дохода покупателей рынка. При этом наименования почти всех перечисляемых групп населения сопровождаются эпитетами со значением ‘бедность’:* низкооплачиваемые рабочие, нищая и безработная молодежь, бабушки и дедушки с маленькими пенсиями. Лишь лексема *учитель* подобного эпитета не имеет, поскольку для носителя современной русской культуры оценочная ассоциация «бедность» прочно вошла в концепт «учитель».

Оценочная трансформация может также выражаться в потере оттенка значения. Так, для русской дореволюционной культуры офицерское звание ассоциировалось с высокой престижностью, кастовой закрытостью и внешним лоском, что обусловливало существование выражений *держать себя на офицерской ноге* и *ставить себя на офицерскую ногу* – ‘вести себя особым образом: молодцевато, щегольски, снисходительно-пренебрежительно к окружающим’ [СРиЗС]. В постреволюционной России социальная дистанция между военными и представителями штатского населения существенно уменьшилась и концепт «офицер» утратил вышеуказанные оценочные ассоциации.

Концепт может полностью менять оценочный знак с отрицательного на положительный или с положительного на отрицательный. В качестве примера приведем следующий отрывок:

|  |  |
| --- | --- |
| *(15)* | *Мишкольский шлях проходил мимо УРа – страшное название! Им в наших краях пугали детей: «Вот отведу в УР», «Не бегай в лес, в УР попадешь». Раньше в слове УР ничего такого пугающего не было, оно сокращенно обозначало «укрепленный район». Перед войной в наших местах начали строить оборонительную линию. (…) Но успели выстроить лишь несколько участков (…), когда воссоединение с Западной Украиной отодвинуло границу. Когда строили укрепрайон и многие глухарчане работали там и неплохо зарабатывали, кратенькое словечко «УР» произносили весело, даже лихо и в частушках склоняли. Помню, как в осенний предъярмарочный день широкоплечая тетка, (…) пританцовывая на току, напевала: «Я поризала всих кур тай подалася на УР» (…). Когда УР был брошен, он, конечно, тут же превратился в пугало. Как любое оставленное людьми сооружение, как все непонятное, он стал внушать людям чувство суеверного ужаса. Тут уж родилось столько легенд, что Гоголь позавидовал бы нашим сказаниям (В. Смирнов «Тревожный месяц вересень»).* |

В данном случае налицо изменение оценочного знака микрогруппового (регионального) концепта «УР». При этом происходит пейорация имени концепта (аббревиатуры *УР*) и переход концепта из позитивно окрашенного фольклорного жанра (частушка) в негативно окрашенный жанр («страшилка»).

**9. Трехуровневое лингвистическое воплощение.** Предлагаемая модель трехуровневого лингвистическоговоплощения лингвокультурного концепта основывается на предложенной Ю.Н. Карауловым классификации репрезентаций естественного языка. Исследователь выделяет «три ипостаси, три образа языка»:

– язык как совокупность текстов, т. е. как результат речевой деятельности носителя;

– язык как системное образование, т. е. упорядоченный и взаимосвязанный, но статический перечень единиц, установленный лингвистами (прежде всего, лексикографами);

– язык как компетенция наивного носителя языка, т. е. язык в потенции, язык, не реализованный в текстах, но готовый к такой реализации [Караулов 1999: 7-9].

Язык-способность характеризуется как потенция, а язык-текст и язык-система – как результаты. Для моделирования лингвокультурного концепта отношения между типами репрезентации языка целесообразно сформулировать по-другому. Лингвокультурный концепт существует в трех уровнях:

1) как системный потенциал, т. е. совокупность средств апелляции к концепту, предлагаемых носителю языка культурой, как накопленное культурой лингвистическое достояние, зафиксированное в лексикографии;

2) как субъектный потенциал, т. е. лингвистическое достояние, хранящееся в сознании индивида. Данный уровень заведомо уже предыдущего в том смысле, что ограниченность памяти и различия в образовательном уровне не позволяют индивиду овладеть всей совокупностью языковых средств, апеллирующих к тому или иному концепту. Однако он шире в том смысле, что в нем появляются новые единицы и связи между ними, которые еще не получили фиксации на первом уровне. Так, реализованное в примере (14) значение лексемы *учитель* – ‘нищий, малозарабатывающий человек’ – еще не получило словарной кодификации, однако оно присутствует в ассоциативно-вербальной сети носителя русского языка. Уровень системного потенциала всегда является вторичным и запаздывающим по отношению к уровню субъектного потенциала;

3) как текстовые реализации, т. е. апелляции к концепту в конкретных коммуникативных целях. Если предыдущие уровни воссоздаются искусственно (первый – при составлении словарей и справочников, второй – путем лингвистического эксперимента), то данный уровень является естественным существованием концепта, отражающим его свойство диалогической направленности. Но этот уровень является и наименее упорядоченным: в каждом конкретном случае текстовой реализации мы имеем дело лишь с незначительной частью концепта, которая оказывается востребована для воплощения определенной коммуникативной потребности. В рамках третьего уровня единый концепт, существующий в культурной и индивидуальной памяти, распадается на подконцепты, функционирующие в отдельных жанрах и дискурсах.

Помимо указанных выше базовых характеристик лингвокультурного концепта отметим три вытекающих из них особенности лингвоконцептологического исследования:

* **Методологическая открытость.** Лингвокультурная концептология – научная отрасль междисциплинарного характера, поэтому в ее рамках приветствуется использование как лингвистических, так и внелингвистических методов. В качестве одного из методов исследования лингвокультурных концептов предлагается анализ карнавализованных текстов данной культуры. В основу этого метода положена теория М.М.Бахтина, согласно которой основные ценности той или иной культуры непременно подвергаются карнавальному снижению. Образец подобного исследования будет предложен в третьей главе данной работы.
* **Поликлассифицируемость основного объекта**. Лингвокультурные концепты могут классифицироваться по различным основаниям. Наиболее распространенными подходами к классификации концептов являются следующие:

- С точки зрения тематики: например, эмоциональные концепты [Красавский 2000], образовательные концепты [Толочко 1999], текстовые концепты [Слышкин 2000] и т.п.

- С точки зрения принадлежности к определенному типу дискурса: например, концепты педагогического дискурса [Карасик 1999а], религиозного дискурса [Карасик 1999б], политического дискурса [Шейгал 2000], медицинского дискурса [Бейлинсон 2001], транспортного дискурса [Слышкин 2001] и т.п.

- С точки зрения своего носителя. Поскольку концепты являются ментальными образованиями с доминирующим аксиологическим началом, то к ним возможно применение принципов, предложенных В.И. Карасиком для классификации ценностей. Исследователь считает, что в зависимости от детерминирующего объекта целесообразно разделять ценности на внешние, т.е. социально обусловленные, и внутренние, т.е. персонально обусловленные, учитывая при этом, что между выделяемыми группами нет четких границ. «Вероятно, рубежами на условной шкале персонально-социальных ценностей могут считаться границы языкового коллектива, соответствующие, в определенной степени, типам коммуникативных дистанций по Э.Холлу. Таким образом, противопоставляются ценности индивидуальные (персональные, авторские), микрогрупповые (например, в семье, между близкими друзьями), макрогрупповые (социальные, ролевые, статусные и др.), этнические и общечеловеческие. Можно выделить также ценности типа цивилизации (например, ценности современного индустриального общества, ценности средневекового христианства) между этническими и общечеловеческими...» [Карасик 1996: 3]. Соответственно следует различать индивидуальные, микрогрупповые, макрогрупповые, этнические, цивилизационные, общечеловеческие концепты.

* **Полимоделируемость основного объекта.** Многомерность лингвокультурного концепта предполагает необходимость построения более чем одной исследовательской модели для адекватного изучения свойств данного феномена. Основными моделями, используемыми в рамках современных лингвоконцептологических исследований, являются модель внутренних слоев концепта [Степанов 1997: 41-45] и модель взаимодействующих способов познания, основанная на триаде понятийного (фактуального), образного и ценностного элементов в структуре концепта [Карасик 2002]. В следующем параграфе будет предложен еще один возможный подход к моделированию лингвокультурного концепта, базирующийся на рассмотрении его как продукта непрерывного ассоциативного процесса.

**1.3. Ассоциативная модель лингвокультурного концепта**

Одним из знаменательных моментов смены лингвистических парадигм во второй половине XX века стал отказ от соссюровского тезиса о произвольности языкового знака, т. е. об отсутствии мотивированной связи между означаемым и означающим. Обращение к традициям доструктуралистской лингвистики реализовалось в диахронической семантике, исследующей типологию и универсалии способов развития того или иного значения [Geeraerts 1986; Sweetser 1990]. Принцип неслучайности именования в культуре [Степанов 1997: 62-64] стал основополагающим для комплексного исследования языка и культуры. Внутренняя форма языковых знаков различных уровней активно используется для изучения лингвокультурных концептов.

Внутренняя форма слова, по удачному выражению Ю.С. Маслова, есть «сохраняющийся в слове отпечаток того движения мысли, которое имело место в момент возникновения слова» [Маслов 1987: 48]. В подобном движении мысли и заключается диахроническое существование лингвокультурного концепта. Концепт функционирует как процесс непрерывной номинации и реноминации объектов, появления новых и утраты старых ассоциативных связей между языковыми единицами и номинируемыми объектами. Интенсивность функционирования концепта выражается в сумме двух показателей: номинативной плотности и метафорической диффузности, которым посвящен следующий подраздел.

**1.3.1. Номинативная плотность и метафорическая диффузность**

**лингвокультурного концепта**

Рассмотрение концепта как сильной (ценностно акцентуированной) точки сознания, от которой расходятся ассоциативные векторы, перекликается с одним из сформулированных в нейролингвистике принципов деятельности головного мозга: «Известно, что в нормальном состоянии кора головного мозга работает, подчиняясь «закону силы»: сильные (или существенные) раздражители вызывают сильную реакцию, а слабые (или несущественные) раздражители – слабую. Только при действии «закона силы» и может осуществляться та избирательная работа мозговой коры, которая позволяет выделить существенные признаки, тормозить несущественные и обеспечивать стойкую работу сложных понятийных функциональных систем» [Лурия 1997: 117].

В процессе моделирования концепта, существующего в сознании носителя культуры, значимым является не только механизм установления ассоциативной связи между означаемым и означающим (концептом и языковым знаком), но и количество подобных связей, в которые вовлечен тот или иной концепт. В качестве важнейшего показателя актуальности какой-либо сферы действительности для носителей культуры рассматривается **номинативная плотность** [Карасик 2002: 131-134] (близкий термин – культурная разработанность [Вежбицкая 1999: 275-278]), т.е. детализация обозначаемого фрагмента реальности, наличие множества вариантов его обозначения и смысловых оттенков. Различия в номинативной плотности дают возможность говорить о специфике картины мира той или иной культуры или субкультуры, о степени приоритетности для носителей языка или подъязыка тех или иных явлений. Так, Р. Диксон отмечает, что для австралийских языков характерна высокая степень детализации в наименовании различных типов шумов, различных видов песка и т. д. [см.: Вежбицкая 1999: 277]. М.Ю. Титоренко, анализируя лексику сленга молодежной субкультуры хип-хоп, строит пять фреймов, соответствующих основным ценностям этой субкультуры: «наркотические вещества», «хулиганство/бандитизм», «элементы стиля» (т. е. престижный внешний облик), «автомобили», «музыка и граффити» [Титоренко 2003].

Даже кратковременные изменения условий жизни человека провоцируют перестройку свойственной ему системы ценностей и плотности ее языкового воплощения. Реалии, прежде подвергавшиеся относительно слабой концептуализации, могут превращаться в центральные элементы концептосферы и становиться объектами детализованной и оценочно насыщенной номинации. Примером подобной перестройки концептосферы является феномен солдатского арго российской (советской) армии, носителем которого человек становится на период срочной воинской службы (2 года). «Особенности солдатского быта приводят к появлению ряда слов, обозначающих реалии, не известные в гражданской жизни. Например, с постоянным дефицитом еды (особенно качественной), которая в разных частях называется *хавка* или *чифан*, и необходимостью спрятать ее от посторонних связано появление *курков* (припрятанной пищи). Узнав о том, что кто-то собирается втайне поесть, военнослужащий может *упасть на хвоста*, т.е. попытаться навязаться к едящим. Избавиться от такого солдата – *отсечь хвоста* – можно лишь путем решительных действий. Характерное для армии отношение солдат к работе как к чему-то, абсолютно от них отчужденному, приводит к появлению таких слов, как *выщипнуть* «поймать ничем не занимающегося солдата и дать ему какое-либо задание; привлечь к работе»; *припахать* «заставить кого-то (обычно молодых солдат) выполнять не свою работу; переложить свою работу на других». Дать точное определение значений этих и других подобных слов затруднительно, если не рассматривать их в контексте солдатского быта» [Дьячок 1992: 41].

Однако характеристика актуальности лингвокультурного концепта, основанная лишь на признаке номинативной плотности, будет заведомо неполной. Лингвокультурный концепт является двусторонним ассоциативным феноменом. Его языковую реализацию нельзя сводить лишь к процессу означивания его собственного референта. Параллельно всегда протекает процесс эксплуатации концепта для означивания других сущностей, выражающийся во вторичных (автономных или фразеологических) значениях имени концепта.

Актуальность концепта предполагает регулярное метафорическое переосмысление номинирующих его единиц. Рассмотрим следующий пример:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *Если вам не доводилось ночевать в Бегларовой мельнице, болтать и сплетничать с Бегларом до утра, есть выпеченную им в золе соленую кукурузную лепешку, потом мучаться во сне от жажды, вскакивать чуть свет, припадать к мельничному желобу и с наслаждением пить судсинскую воду, – не говорите, что вы бывали в деревне!**Я не знаю, могло бы существовать наше село без Беглара и его мельницы! Здесь не найдется человека, который поговорил бы с вами пять минут и не упомянул бы хоть раз Бегларову мельницу.**Повстречался вам сосед, поздоровался с вами, угостили вы его табачком, а табак – домашний, нарезан крупно. Сосед тотчас же:**– Ты что, у Беглара табак молол, что ли?**Рассказали вы соседу какую-то новость, да получился ваш рассказ бессвязным, путаным. Сосед – без обиняков:**– Что ты мелешь, словно Бегларова мельница! Говори толком!**Кашель и тот у нас связывают с Бегларом:**– Раскашлялся, как Бегларов пес!**А пес у Беглара действительно мастер кашлять.* (Н. Думбадзе «Я вижу солнце»). |

Концепт «мельница» обладает высокой степенью актуальности для микросоциума деревни и получает обширное метафорическое воплощение в дискурсе деревенских жителей. Исходящие из данного концепта ассоциации характеризуются высокой степенью диффузности, поскольку при помощи механизмов вторичной номинации связывают его с рядом других концептов различной тематики:

- крупнозернистость мельничного помола → неизмельченный табак,

- издаваемые работающей мельницей звуки → бессвязная речь,

- живущий при мельнице пес → кашель.

Метафорическая диффузность является для исследователя не менее значимой характеристикой концепта, чем номинативная плотность, поскольку в ней также воплощаются ценностные приоритеты лингвокультуры. Рассмотрим, например, концепт «честь», функционирующий в русской и американской лингвокультурах. Номинативная плотность данного концепта в языках обеих культур примерно одинакова (около 30 языковых единиц в каждом языке). Показатель же метафорической диффузности различен. Как русское *честь*, так и американское *honor* ассоциативно связаны с концептами «война» (*military honors*, *the honors of war*, *field of honor*; *воинские почести*, *отдавать честь*, *поле чести*) и «похороны» (*the last honors*; *последние почести*). Однако *honor* в отличие от *честь* демонстрирует связь с рядом других сфер социальной активности. Таковыми являются:

1) образование: *honors* (*degree*) – ‘диплом с отличием’, *honor roll* – ‘список лучших учеников или студентов (в школе, колледже или университете’, *honor society* – ‘почетное общество, организация для школьников или студентов, имеющих высокую академическую успеваемость’, *honor code* – ‘свод правил, регулирующих поведение студента’ [ЖиК США];

2) финансово-деловая сфера: *to honor a bill (a cheque)* – ‘оплатить вексель (чек)’ [WNAD];

3) азартные игры (карты): *honor* – ‘пять старших козырных карт или четыре туза в игре без козыря’ [WNAD].

4) спорт (гольф): *honor* – ‘право первого удара’ [WNAD];

5) гостеприимство: *to do the honors of the house* – ‘принимать (занимать) гостей, выполнять обязанности хозяина дома’; *to do the honors of the table* – ‘выполнять обязанности хозяина за столом, угощать гостей, провозглашать тосты’ [WNAD].

Эти межкультурные различия в метафорике концепта «честь» находят объяснение в истории рассматриваемых социумов. В западноевропейской культуре, на основе которой возникла культура американская, утверждение понятия чести как одного из важнейших пунктов ценностной иерархии связано со средневековым рыцарством. Основной целью рыцарского идеала с его предельными формализованностью и усложненностью было создание изощренной системы правил поведения, способствующих поддержанию господствующего положения сословия рыцарей-феодалов и постоянному подчеркнутому выделению его из общей человеческой массы в почти особый биологический вид. Честь являлась сословной прерогативой, отличающей аристократию от прочего населения и противопоставляющей ее ему. Кроме чести сословной, в рыцарской среде играло очень важную роль и понятие чести личной, то есть поддержания личного престижа, связанного с непрерывным подтверждением своей силы и воинского искусства, что было обусловлено постоянным процессом перераспределения имущества и материальных благ внутри сословия. Честь в западной культуре изначально была связана с соревновательностью и самоутверждением в социуме. Поддержанию чести способствовало также следование особой «куртуазной» модели поведения в быту. Отсюда ассоциации между концептами «честь» и «гостеприимство».

С XV века дворянство начинает утрачивать господствующие позиции в обществе. Однако захватывающая все большую власть буржуазия не отрицает рыцарского идеала, а, напротив, стремится ему внешне подражать, вольно или невольно изменяя при этом внутреннее содержание важнейших рыцарских ценностей. Происходит интерференция буржуазного и дворянского личностных образцов [Оссовская 1987: 433]. Понятие чести по-прежнему играет важную роль в общественной жизни, но связано оно не столько с военной, сколько с торговой и производственной сферой. Особенно ярко этот новый смысл чести проявляется в культуре США. «В любом демократическом обществе, подобном обществу Соединенных Штатов, где состояния невелики и ненадежны (написано в XIX в. – *Г.С*.), работают все без исключения, и работа приносит людям все. Эта ситуация стала связываться с понятием чести и использоваться против праздности» [Токвиль1994: 450]. Молодая американская нация оказалась в ситуации, во многом сходной с ситуацией средневекового рыцарства. С одной стороны, она стремилась утвердить свое превосходство над другими народами, а с другой, – внутри нее самой шло непрерывное состязание индивидов за экономическое первенство. Неудивительно, что и здесь понятие чести широко использовалось для стимуляции обоих видов соревнования и обладало большой социальной значимостью. Поэтому метафорическая диффузность концепта «честь» в американской лингвокультуре довольна велика. Данный концепт получает ассоциативные связи с такими изначально состязательными сферами, как финансовые операции, карточные игры и гольф. Учеба также воспринимается в американском социуме как соревнование, отсюда – *honors* в смысле ‘успехи в учебе’.

Иной была ситуация в русской лингвокультуре. Русское средневековое общество характеризовалось слабостью политических позиций аристократии и отсутствием у нее корпоративной сплоченности, что позволило государственной власти необыкновенно усилиться за ее счет. Такого феномена, как рыцарство, на Руси не сложилось вообще. Все население, за исключением духовенства, разделялось Судебником 1497 года на две категории, где не было ни малейшего признака социального деления и различия, созданного историческими условиями. Это категории «служилых» и «неслужилых» людей. Деление производится на основе отношения к государственной службе и не может способствовать межсословной соревновательности. Аристократическое воспитание на Западе, включавшее чтение рыцарских романов, было ориентировано на подготовку к борьбе за высокое положение во внутрисословной иерархии. Древнерусская же семья воспитывала своих членов по веками выработанному шаблону, в основе которого лежали религиозные предписания. Понятие чести, как известно, не фигурирует среди христианских добродетелей, а соревновательность чужда идеалу ортодоксального христианства, культивировавшего терпение и послушание. В силу всего вышесказанного идея чести хотя и существовала в русской культуре с древних времен, большой роли в ней не играла. Во время петровских реформ честь вошла в ценностную систему новой аристократии, но в буржуазном сословии так и не прижилась, оставшись навсегда в сфере военной (*отдавать честь*, *поле чести*). Низкий уровень соревновательности, характерный для русской культуры, получил отражение в слабой метафорической диффузности лингвокультурного концепта «честь».

Итак, ценностное отношение к объекту действительности реализуется в двух взаимодополняющих потребностях языкового сознания: во-первых, как можно более разнообразно и детально номинировать сам объект (придать ему номинативную плотность), во-вторых, как можно регулярнее использовать ассоциативный потенциал этого объекта для номинации максимально возможного количества других объектов (сделать его метафорически диффузным). Номинативная плотность является необходимой характеристикой интразоны концепта (совокупности входящих в концепт ассоциаций), метафорическая диффузность – его экстразоны (совокупности исходящих ассоциаций). Понятиям интразоны и экстразоны посвящен следующий подпараграф.

**1.3.2. Интразона и экстразона концепта**

Концепт является системным образованием и, как всякая система, имеет вход и выход (термины, производные от англ. input и output). Вход системы – точки приложения воздействий среды(взаимодействующих систем), выход системы – точки, из которых исходят реакции системы, передаваемые среде(взаимодействующим системам). Средой, в которой существует концепт, является национальная концептосфера, взаимодействующими системами – другие концепты. Взаимовлияние системы и среды (системы и окружающих систем) осуществляется путем ассоциативного обмена языковыми единицами, в которых опредмечиваются концепты. Возможность этого обмена обусловлена феноменом вторичных (переносных) и фразеологических значений. Совокупность входов в концепт мы будем обозначать как **интразону** концепта, а совокупность выходов – как его **экстразону**.

В качестве примера рассмотрим концепт «медведь» на материале словаря В.И. Даля. Обратимся сначала к интразоне концепта:

*медведь т. е. медолюб. На Руси их два вида: белый, ледовитый, ошкуй, Ursus maritimus, и бурый, Ursus fuscus; этому дано много бранных и почетных кличек: бирюк (чаще зовут так волка), симб. аю, аев (татарск.), зверь, черный зверь, лапистый зверь, лесник, раменский, урманный (татарск.), ломака, ломыга, костоправ, Михаило Иваныч Топтыгин, косолапый, куцый, куцык, косматый, космач, мохнатый, мохнач, лешак, леший, лесной черт, черная немочь; мишка, мишук, потапыч, сергацкий барин, лесной архимандрит, сморгонский студент (в Серчаге и Сморгонах обучали медведей). Охотники различают три породы бурого медведя: стервеник, стервятник, самый большой и плотоядный; овсяник, средний, охотник до овса, малины, кореньев; муравьятник, муравейник, самый малый и злой, черный, молодой с белесоватым ошейником. Перегодовалый медведь называется пестун, а старый – пест* [СД].

Мы видим, что для носителя русского языка эпохи создания словаря концепт «медведь» обладал обширной интразоной. При этом референтом концепта был лишь вид Ursus fuscus – бурый медведь. Белый медведь, слабо знакомый русскоязычному населению, не стал основой для лингвокультурного концепта. Наименования бурого медведя демонстрируют множественность ассоциативных связей, в которые вовлечен данный концепт:

– любимая пища → *медведь*;

– форма и размер стопы → *косолапый, лапистый зверь;*

*–* форма хвоста → *куцый, куцык;*

– сила → *ломака, ломыга, костоправ;*

*–* обилие шерсти → *косматый, космач, мохнатый, мохнач;*

*–* главенствующее положение в лесу → *лесник, лесной архимандрит;*

– места дрессировки → *сергацкий барин, сморгонский студент* и т. д.

Характерно, что у охотников, т.е. профессиональной группы, непосредственно сталкивающейся с животным, интразона концепта более обширна и концептуализация более детальна (выделяются виды медведей).

Обратимся к экстразоне концепта. В.И. Даль приводит следующие вторичные значения лексемы *медведь:*

*Медведь – каток, для укатки дорог, молотильного тока; также каток молотильный. | Кофе с ромом или водкою. | Пунш со сливками или с яйцами. | Медведь, у купцов, залежавшийся товар, не идущий с рук.*

Кроме того, лексикограф приводит ряд фразеологических и паремиологических оборотов, содержащих лексему *медведь*:

*В медведе думы много, да вон нейдет. Силен медведь, да в болоте лежит. Не дал Бог медведю волчьей смелости, а волку медвежьей силы! Хозяин в дому, что медведь в бору: хозяюшка в дому, что оладья в меду. Богатый силен, что медведь. Хозяин в дому, что медведь в бору: что как хочет, так ворочает. Медведь по корове съедает, да голоден бывает: кура по зерну клюет, да сыта живет. Не прав медведь, что корову съел: не права корова, что в лес зашла. Медведь корове не брат. Тот же медведь, да в другой шерсти. Брови, что медведь лежат, густые. И космато, да не медведь. Бей медведя, не бей медведчика (охотника); Счастлив медведь, что не попался стрелку: и стрелок счастлив, что не попался медведю! Не продавай шкуры, не убив медведя. Где медведь, там и шкура. Волк и медведь не умываючись здоровы живут. Кто видал, чтоб медведь летал: он пеший, как леший! Два медведя в одной берлоге не живут (не уживутся).*

В экстразону рассматриваемого концепта входят следующие ассоциации:

– сила → *каток, для укатки дорог; Силен медведь, да в болоте лежит; Богатый силен, что медведь;* *Не дал Бог медведю волчьей смелости, а волку медвежьей силы!*;

– лень, нежелание двигаться → *залежавшийся товар; Силен медведь, да в болоте лежит*;

– опасность → *Счастлив медведь, что не попался стрелку: и стрелок счастлив, что не попался медведю!*;

– обилие шерсти → *Брови, что медведь лежат, густые. И космато, да не медведь;*

–главенствующее положение в лесу → *Хозяин в дому, что медведь в бору: что как хочет, так ворочает* и т.д.

Ряд ассоциаций (сила, обилие шерсти, главенствующее положение в лесу) могут классифицироваться как сквозные, т. е. проникающие и в интразону и в экстразону концепта.

Ассоциирование, формирующее интразону и экстразону концепта, является результатом системного взаимодействия данного концепта с другими концептами. Каждый элемент интразоны концепта является элементом экстразоны другого концепта и наоборот. В некоторых случаях мы можем наблюдать зеркальное ассоциирование. Так, в русском жаргоне слово *удавка* имеет значение ‘галстук’, а слово *галстук* и фразеологизм *пеньковый галстук* имеют значение ‘петля-удавка’ [БСЖ].

Ассоциации, закрепленные в виде кодифицированных (словарных) значений языковых единиц, составляют ядро концепта. Периферия концепта формируется совокупностью контекстуальных ассоциаций. В нижеследующем примере реализуются периферийные ассоциации концепта «брак»: женитьба → самостоятельность, замужество → зависимость.

|  |  |
| --- | --- |
| *(2)* | – *А почему Кирилла Выродина Зятьком кличут? Мы с ним в одном блоке живем, только видимся редко…**– А ты что, не знаешь? – удивился Бережной. – Ну ты даешь, а еще сосед. С таким человеком живешь… Он же за дочку генерал-полковника Шишкарева, замкомандующего сухопутными войсками, замуж вышел.**– Женился, – автоматически поправил Обнорский, но подполковник захохотал и с поправкой не согласился:**– Э-э нет, сынок, на генеральских дочках не женятся, за них замуж выходят. Если только у тебя самого, конечно, папаша не маршал. Вот так, потому и Зятек твой соседушка…* (А. Константинов «Журналист»). |

Культурнозначимые ассоциации основаны на понятийных связях между концептами (сходство, смежность, функциональный перенос и т. п.). К сфере квазикультурных ассоциаций следует отнести вторичные ассоциации, основанные на созвучии языковых единиц. Наличие подобных связей свидетельствует об актуальности концепта для языкового сознания, но не дает информации о его специфике. В языке звуковое ассоциирование проявляется в основном на уровне просторечия (в жаргонах и сленге). Приведем несколько примеров:

– *женьшень* – ‘женщина’ [СРА];

– *Бухарин* – ‘алкоголик’, *Бухарест* – ‘молодежная вечеринка’, *съездить в Бухару* – ‘напиться пьяным’, *Бухенвальд* – ‘пьянка’ (все значения основываются на созвучии с глаголом *бухать* – ‘пить алкогольные напитки’ (БСЖ);

– *грузин* – ‘лгун, обманщик; человек, который говорит вздор, ерунду’ (от глагола *грузить* – ‘лгать, обманывать’) [БСЖ];

– *зарядить / послушать / включить / выпить Чайковского* – ‘выпить чаю’ (СА);

– *my old china* – ‘друг’ в рифмованном сленге кокни (ассоциация *China* → *china plate* → *mate*) [MOPSCQ];

– *an Oxford scholar* – ‘доллар’ в рифмованном сленге кокни (ассоциация *scholar* → *dollar*) [MOPSCQ].

В процессе общения подобные средства апелляции к концепту чаще всего выполняют игровую функцию, их употребление характерно для лиц с низким уровнем речевой культуры:

|  |  |
| --- | --- |
| (3) | *– Я, братец ты мой, еще лучше случай знаю […]. Помнишь ты поручика Дружкова? Так вот этот самый Дружков делает однажды клопштосом желтого в угол и, по обыкновению, знаешь, высоко ногу задрал… Вдруг что-то: тррресь! Думали сначала, что он на бильярде сукно порвал, а как поглядели, братец ты мой, у него Соединенные Штаты по всем швам!* (А.П. Чехов «В номерах»). |

Таким образом помимо интразоны и экстразоны в составе концепта целесообразно выделять, во-первых, квазиинтразону – совокупность входящих формальных ассоциаций, во-вторых, квазиэкстразону – совокупность исходящих формальных ассоциаций.

Ассоциация по созвучию в целом не характерна для нормально функционирующего человеческого сознания [Лурия 1998].Доминирование формальных ассоциаций в тематических областях, относящихся к жизненно важным аспектам существования социума, свидетельствует о ценностном кризисе данной культуры. В подобной ситуации носитель языка не может полностью абстрагироваться от навязываемых ему действительностью ценностей и вынужден включить их в свою концептосферу путем дополнительной номинации. Однако при этом он уклоняется от полноценной концептуализации ценностей и в процессе номинации обращается не к смыслу, а к уже существующей языковой форме. Примером подобного культурного отстранения являются жаргонные наименования противника, возникающие в период непопулярных в народе войн. Так, Г.Г. Хазагеровым сделаны следующие наблюдения, касающиеся концептуализации чеченской войны: «Отсутствие нравственного осознания необходимости войныотражается в современном военном фольклоре. Наши солдаты называют чеченцев «чехами», как в свое время афганцев называли «духами» (от официального «душманы»). Это не просто фонетические ассоциации. Это реакция на непонимание характера войны. Трудно представить, чтобы во время Великой Отечественной войны немцев называли бы «ненцами». Их именовали «фрицами», и это было вполне понятно» [Хазагеров 2002]. В нормально функционирующей лингвокультуре насыщенную квазиинтразону имеют в основном концепты, апелляции к которым полностью или частично табуированы и требуют эвфемистической замены. Так, в английской культуре конфликт между социальным запретом на использование в речи восклицаний и проклятий, содержащих упоминание сакральных сущностей, и эмоциональной потребностью в подобных выражениях привел к существованию большого количества эвфемизмов, входящих в квазиинтразону таких концептов, как «God» и «Jesus Christ»: *Gosh, Golly, Goodness* вместо *God*; *Dog gone it* вместо *God damn it*; *Good grief* вместо *Good God*; *Jiminey Cricket, Judas Christopher, Judas Priest* вместо *Christ* и т.п. Для русской культуры запрет на богохульство не столь значим, поэтому квазиинтразона концепта «бог» не велика. Эвфемизмы, основанные на формальном сходстве, в русском языке порождают концепты, связанные с сексуальной сферой. Ср.: *елки-палки*, *японо море, едрен батон* и т.п.

**1.3.3. Ассоциативная классификация концептов**

Принципы номинативной плотности и метафорической диффузности, рассмотренные с точки зрения динамики развития концепта, позволяют построить следующую классификацию концептов:

1. Пропорциональные концепты, т. е. концепты, у которых продолжают обогащаться как интразона, так и экстразона. Эти концепты составляют основу лингвокультуры. Их референты одновременно вызывают к себе познавательный интерес социума, что выражается в насыщенности интразоны концепта, и обеспечивают функционирование лингвокреативной деятельности сознания, о чем свидетельствует богатство экстразоны концепта.

Пропорциональные концепты образуются, как правило, на основе понятий средней степени абстрактности. В качестве примера рассмотрим ассоциативную модель концепта «силач» современной русской лингвокультуры. В интразону концепта входят единицы следующего синонимического ряда: общеязыковые единицы *силач*, *богатырь*, *атлет*, *геркулес*, *геракл*, а также жаргонизмы *арнольд*, *шварценеггер*, *шварц*.

Доминанта данного ряда, являющаяся именем концепта, образована от существительного силаметодом суффиксации. *Силач* – ‘человек большой физической силы’ (БТС). Налицо прямая связь между понятийной основой концепта и значением данной лексемы. Прочие единицы связаны с прототипными для данной культуры носителями признака силы:

* Слово *богатырь* связано с прецедентными текстами русского фольклора. *Богатырь*– ‘герой русских былин и сказок; воин, отличающийся необычайной силой, мужеством, смекалкой’.
* *Геркулес* и *геракл –* греческий и римский варианты имени одного и того же мифологического персонажа *–* также вошли в языковое сознание из прецедентного текста.
* Лексема *атлет* несет исторические ассоциации. *Атлет* – ‘участник состязаний в силе и ловкости, проводившихся в Древней Греции’.
* *Арнольд, шварценеггер* и *шварц* (личное имя, фамилия и отфамильное прозвище американского киноактера Арнольда Шварценеггера) связаны с визуализацией культуры. Источник – прецедентные для молодежной субкультуры кинотексты.

По сравнению с лексемой *силач* данные единицы содержат в своем значении ряд дополнительных признаков:

* + Обязательные внешние признаки силы: если силачом человек может оказаться неожиданно для окружающих, то богатырем, геркулесом, атлетом или арнольдом – нет.
	+ Сочетание силы с одобряемыми чертами характера: богатырь, как правило, отважен, добр и справедлив.
	+ Сила как результат целенаправленного формирования: атлетом и арнольдом становятся путем тренировок.
	+ Умственные качества: арнольд развивает силу в ущерб интеллекту.

Для дореволюционной русской культуры еще одним входом в концепт «силач» являлось имя библейского богатыря Самсона. Однако с уменьшением роли Ветхого Завета как прецедентного текста эта ассоциация была утрачена.

Экстразону концепта формируют следующие ассоциации:

* Сила → здоровье: *богатырь* – ‘крупный здоровый ребенок’, *богатырское здоровье*;
* Сила → тело: *богатырское / атлетическое телосложение, богатырская / атлетическая фигура, атлетический торс;*
* Сила → крепость: *богатырский сон;*
* Сила человека → сила машины: *горный богатырь* – ‘экскаватор (в угольных разрезах’, *ледовый богатырь* – ‘атомный ледокол’, *стальной богатырь* – ‘трактор или самосвал’, *степной богатырь* – ‘трактор’, *винтокрылый геркулес* – ‘транспортный вертолет’ [СПРЯ];
* Сила → особое питание: *геркулес* – ‘овсяные хлопья и каша из них’.

2. Сформировавшиеся концепты, т. е. концепты, у которых завершилось формирование интразоны, но продолжает функционировать экстразона. К таким концептам в современной культуре относятся концепты животных и природных явлений. Новых обозначений они не получают, но продолжают служить источником вторичной номинации. Подобные концепты являются своего рода строительным материалом для обогащения других концептов.

3. Формирующиеся концепты, т. е. концепты, которые еще не обладают экстразоной, но уже имеют развитую интразону. Примером этого класса концептов являются многочисленные жаргонные наименования, связанные с компьютерным миром. Ср., например:

* ‘дисковод’: *дисковерт*, *дискокрут*, *драйв*, *карман*, *кольт*, *крутило*, *флоппарь*, *флоппешник*, *флопповерт*, *флопповод*, *флоппогрох*;
* ‘мышь (компьютерный манипулятор)’: *грызун*, *зверь*, *катало*, *крыса*, *муся*, *мыша*, *мышатина*, *хвостатая*;
* ‘виндоус (операционная система MS WINDOWS)’: *винды, виндюк, мелкомягкие, окна, окноуз, окошки, ставни, стекла, стекляшки, форточки* [ТСМС; БСЖ].

Подобные концепты уже обладают заметной номинативной плотностью, но еще не являются объектом интенсивного метафорического переноса. Данная группа концептов может рассматриваться как будущее культуры.

4. Предельные концепты, т. е. концепты, интразона которых постоянно расширяется, а экстразона отсутствует по причине высокой степени абстрактности концептуализируемых понятий. К этой группе принадлежат такие концепты как «счастье», «любовь», «героизм» и т. п. Существуя в сознании человека с древнейших времен, эти концепты постоянно наращивают номинативную плотность, но крайне редко становятся источником метафорических переносов. Они образуют своего рода верхний предел концептуализации.

4. Рудиментарные концепты, т. е. концепты, почти или полностью утратившие интразону и сохранившиеся лишь в составе отдельных единиц своей экстразоны. Примером подобного концепта является некогда актуальный для русской культуры концепт «баклушечного промысла» – ремесла, состоящего в раскалывании осиновых чурочек для изготовления мелких деревянных предметов. Ранее номинативная плотность этого концепта для русскоязычного социума была достаточно велика. Теперь он функционирует лишь в составе немотивированного для среднего носителя языка фразеологизма бить баклуши – ‘заниматься пустяками, бездельничать’. Подобные концептуальные рудименты стремятся к ассоциированию с новыми концептами, обогащая их интра- или экстразону. Приведем два примера:

– В выражении *гол как соко΄л*, означающем крайнюю степень нищеты, «соко΄л» – это ‘старинное стенобитное орудие, таран из чугуна или железа в форме длинного и толстого бревна, которое навешивали на железных цепях и раскачивали, чтобы прошибить крепостные ворота или стены’. Поверхность соко΄ла была абсолютно гладкой, т. е. «голой» [ФРР]. Прогресс в области вооружений сделал данный концепт неактуальным для носителей культуры. В языковом сознании осталось лишь слово таран, характеризующееся более генерализованным значением. Рассматриваемое выражение стало ассоциироваться с омографичной единицей ΄сокол, обозначающей хищную птицу.

– Фразеологизм *вешать (всех) собак на кого-либо* имеет сходную судьбу. Слово *собака* в его составе имело значение ‘репей’. Согласно суевериям, повесив заговоренный репей на человека, можно было наслать на него порчу [ФРР]. После ослабления концепта «репей» выражение стало частью экстразоны современного концепта «собака».

Подобные рудименты иногда надолго переживают свои концепты-источники и не всегда могут быть однозначно этимологизированы. Однако феномен народных этимологий служит свидетельством того, что носитель языка испытывает потребность в мотивированности языковой единицы, в обнаружении ее связи с тем или иным концептом. В качестве примера приведем множественные попытки этимологизации выражения *the Real McCoy*, означающего ‘нечто настоящее, неподдельное’:

* *McCoy is derived from Mackay, referring to Messrs. Mackay, Edinburgh, who made a brand of fine whisky from 1856 onwards and which that they promoted as «the real Mackay» from 1870.* (*McCoy* происходит от *Mackay,* восходящего к фамилии месье Макэя из Эдинбурга, который, начиная с 1856 г., являлся производителем превосходного сорта виски. С 1870 г. это виски рекламировалось как «настоящий Макэй»).
* *After Kid McCoy (Norman Selby, 1873-1940), American welterweight boxing champion. The story goes, and there are various versions of it, that a drunk challenged Selby to prove that he was McCoy and not one of the many lesser boxers trading under the same name. After being knocked to the floor the drunk rose to admit that «Yes, that's the real McCoy».* (По имени Кида Маккоя (Нормана Селби, 1873-1940), американского боксера, чемпиона во втором полусреднем весе. Согласно преданию, существующему в нескольких версиях, некий пьянчуга вызвал Селби на поединок, требуя доказать, что тот действительно был Маккоем, а не одним из многочисленных второстепенных боксеров, выступающих под тем же именем. Поверженный на пол пьянчуга признал: «Да, это настоящий Маккой»).
* *The Canadian inventor Elijah McCoy made a successful machine for lubricating engines which spawned many copies all inferior to the original. He patented the design in 1872.* (Канадский изобретатель Элайджа Маккой создал удачный аппарат для смазки моторов, который спровоцировал появление множества подражаний, уступавших оригиналу. Изобретение было запатентовано в 1872 г.)
* *The phrase originates with a dispute between two branches of the Scots Mackay clan over who was their rightful leader. The head of one branch was Lord Reay, who came to be known as the Reay Mackay, which migrated to «the real McCoy».* (Фраза возникла в ходе тяжбы между двумя ветвями шотландского клана Макей по поводу того, кто является законным вождем клана. Главой одной из ветвей был лорд Риэй, известный как *Reay Mackay*. Со временем это имя превратилось в *the real McCoy*).
* *Joseph McCoy (1837-1915), became mayor of Abilene, Kansas as it developed into a sizeable town. He called himself «the real McCoy».* (Джозеф Маккой был мэром Абилина, штат Канзас, когда тот превратился в крупный город. Называл себя «настоящим Маккоем»).
* *Bill McCoy was a US rumrunner during the prohibition years and his 'real' rum, imported from Canada, was compared favourably with poor quality local brews.* (Билл Маккой был нелегальным импортером спиртных напитков во времена сухого закона. Его спиртное, ввозимое из Канады, выгодно отличалось по качеству от изделий местных производителей).
* *McCoy was a Pennsylvanian who supplied commercial nitro-glycerine to safecrackers who favoured it over their own home-made efforts.* (Маккой был жителем Пенсильвании, поставлявшим промышленный нитроглицерин взломщикам сейфов, которые предпочитали его самодельному).
* *McCoy is a corruption of Macao which was the source of a pure and sought after class of heroin* (Маккой возникло как искажение названия Макао – источника чистого и пользующегося спросом сорта героина) [MOPSCQ].

Мы видим, что, пытаясь этимологизировать фразеологизм *the Real McCoy*, т.е. превратить данную единицу из концептуального рудимента в элемент нормально функционирующего лингвокультурного концепта, языковое сознание обращалось к самому широкому спектру ценностей американской культуры: алкоголь, спорт, технический прогресс, градостроительство и т.п. Ситуация неопределенной концептуальной отнесенности выражения, несущего оценочность, воспринимается носителем языка как противоестественная и нуждающаяся в изменении.

**1.4. Фикциональная составляющая лингвокультурного концепта**

Художественное творчество является неотъемлемой частью культуры, а регулярное потребление его продуктов – непременным атрибутом повседневной жизни каждого индивида. Объектами отражения и, следовательно, основаниями для формирования концептов становятся не только элементы окружающего нас материального мира, но и порождения воображаемых авторских или фольклорных миров. Концепты этих миров усваиваются сознанием в результате знакомства с произведениями художественной литературы и других видов искусства. В современной нарратологии для обозначения такого свойства художественного текста, как вымышленность изображаемого в нем мира, используется термин «фикциональность» [Riffaterre 1990; Iser 1993; Шмид 2003]. Фикциональности противопоставляется фактуальность, т.е. принадлежность к реальному миру. «Свойства, которые проявляются в отношениях вымысла и действительности зависят от того, под каким углом зрения они рассматриваются. Один ракурс позволяет судить о том, что в вымысле нет ничего такого, чего не было бы ранее в действительном мире. Согласно другой точке зрения,нет ничего в действительности того, чего ранее не было бы вымышлено» [Шилков 2002: 15].

В генезисе картины мира фикциональное начало играет не меньшую роль, чем фактуальное. Будучи объектами постоянной рефлексии со стороны членов социума, феномены, являющиеся основаниями для образования лингвокультурных концептов, непременно подвергаются регулярному художественному осмыслению. Некоторые из результатов этого осмысления (текстов в широком понимании, включая изобразительные, кинематографические, музыкальные и т.д.) становятся общеизвестными (прецедентными) и, в свою очередь, обогащают концепт новыми элементами. Объем накопленного человечеством текстового достояния, важная роль, которую потребление различных типов текстов играет в культуре, делают неизбежным присутствие фрагментов воображаемых миров в любом лингвокультурном концепте. Все это дает возможность говорить о наличии фикциональной составляющей как о непременной характеристике лингвокультурного концепта. По сути, фикциональная наполненность концепта есть частное проявление его ценностной природы: чем актуальнее ценность для социума, тем интенсивнее ее воплощение в художественных образах.

Фикциональность ни в коем случае не следует смешивать с фиктивностью. «Термин «фиктивный», производный от лат. *fingere* («образовывать», «изображать», «представлять себе», «вымышлять», «создавать видимость»), обозначает объекты, которые, будучи вымышленными, выдаются за действительные, притязают на реальность. Понятие фиктивности содержит, таким образом, момент обмана, симуляции, который слышится и в обыденном словоупотреблении. […] Литературный вымысел *(fictio),* однако, – это симуляция без отрицательного характера, выдумка, в которой отсутствует момент ложности и обмана» [Шмид 2003: 22-23]. При анализе лингвокультурных концептов все, что претендует на реальность (т.е. воспринимается сознанием как факт) вне зависимости от того, является ли оно реальным или нет, должно быть отнесено к области фактуального. Например, ассоциация *черная кошка – несчастье,* при всей ее фиктивности, в сознании суеверного человека относится к сфере фактуального, а не фикционального.

Концептуализируемый феномен может менять свой статус, превращаясь из фактуального в фикциональный и наоборот. Так, в рамках древнегреческой культуры боги Олимпа воспринимались как личности, существующие в действительности. Им приносили жертвы, к ним обращались с просьбами, от них вели родословные, т.е. их концепты относились к области фактуального. Однако для носителя современной культуры имена *Зевс*, *Гермес, Афродита* ассоциируются лишь со сферой художественного – памятниками древнегреческой литературы, популярными изложениями мифов, кинофильмами и мультфильмами. Их концепты перешли в сферу фикционального. Пример обратной трансформации дает нам концепт «робот», первоначально возникший как фикциональный (пьеса К. Чапека «R.U.R.», 1920 г.), а затем – в результате технического прогресса – переосмысленный как фактуальный.

Элемент лингвокультурного концепта, основанный на ассоциативной связи между концептуализируемым феноменом и фрагментом авторского или фольклорного воображаемого мира, мы будем называть **фикционалемой** (термин образован по аналогии с идеологемой, мифологемой и т.п.). Рассмотрим несколько примеров фикционалем в составе концептов.

Концепт «ревность» значим для человечества с древнейших времен. В реальном мире человек неизбежно сталкивается с ним на собственном опыте или наблюдая окружающих. Этот концепт неоднократно находил реализацию в воображаемых мирах мифологии и искусства (например, многочисленные сюжеты о ревности Геры по отношению к Зевсу в греческой мифологии или Парвати по отношению к Шиве в мифологии индийской, чудище Ревность с тысячью очей, тысячью ушей и змеиной пастью в «Неистовом Роланде», Ревность как наиболее опасный из стражей замка в «Романе о Розе»). Однако наиболее востребованным литературным текстом, посвященным концепту «ревность», стала для современной культуры трагедия Шекспира «Отелло». Именно элементы шекспировского воображаемого мира вошли в структуру данного концепта, сформировав фикционалему. Центральный персонаж произведения стал прототипом ревнивца:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *Его ревность развеселила Инну, польстила ее девичьему самолюбию.**– Тоже мне Отелло…* (О. Гончар «Берег любви»). |
| (2) | *Представляю, как я буду злиться, если она изменит мне с этим ослом. Честное слово, я стану настоящим Отелло, пусть только попробует к ней приставать* (Ч. Абдуллаев «Сотвори себе мир»). |
| (3) | *– Полюбуйтесь на этого Отелло, – сказала она с возмущением, – упрекает, устраивает сцены! Да какое право ты имеешь ревновать, кто дал тебе это право?* (Л. Бобров «Нас было тринадцать»). |

Еще значительнее роль фикционалем при концептуализации менее абстрактных явлений. Например, концепт «пират», несмотря на то, что ему соответствует явление реального мира, формируется носителем современной культуры в основном под влиянием прецедентных текстов Р.Л. Стивенсона и Р. Сабатини. Феномен пиратства существовал издревле и в различных частях света. Однако слово *пират* не вызывает в сознании образ древнескандинавского или китайского пирата. Благодаря вышеназванным текстам прототипом пирата становится «джентльмен удачи» – европейский (прежде всего английский) морской разбойник XVII-XVIII вв.

|  |  |
| --- | --- |
| (4) | – *Стойте! Что здесь происходит? – Елизавета Дмитриевна обвела совет негодующим взглядом. – Вы… обсуждаете его поступок как итоги военной игры! Вы забыли, что Тимофей Сель совершил злостное хулиганство! Он… хуже! Он пытался совершить угон судна! Если хотите, это преступление. Мне сказали, что по закону это… пиратский акт.**Все притихли сначала. Потом кто-то хихикнул:**– Страшный пират одноногий Сильвер…**– Сельвер…**– Повесить на рее…* (В. Крапивин «Трое с площади Карронад»). |

В примере (4) коммуникант – Елизавета Дмитриевна – прибегает к выражению *пиратский акт*, чтобы перевести общение в более серьезную тональность. Для нее пиратство – составная часть концепта «преступление». Однако она добивается обратного эффекта, поскольку в сознании адресатов высказывания (членов совета пионерской дружины) более значимы не фактуальные, а фикциональные ассоциации, связанные с пиратством (*Сильвер, повесить на рее*).

Рассмотрим еще один пример. При образовании концептов диких животных в сознании современного человека контакты с реальным объектом, как прямые (наблюдение животного в естественных условиях или в зоопарках), так и опосредованные (просмотр документальных фильмов, чтение литературы о дикой природе), уступают по значению информации, получаемой от воображаемых миров фольклорных и авторских сказок. Так, заяц в русских сказках и баснях предстает как слабый и трусливый персонаж, постоянно преследуемый более сильными зверями. В концепте «заяц» ведущими ассоциациями также стали трусость, слабость и роль постоянной жертвы: ср. *трусливый как заяц, дрожать как заяц, удирать как заяц* и т.п. Фольклорный образ зайца сформировался из непосредственных наблюдений представителей аграрного общества за этим животным. Сказке нужно было олицетворение трусости, заяц же лучше, чем какое-либо иное известное русскому крестьянину животное, подходил на эту роль. Носитель современной урбанистической культуры с реальным зайцем не сталкивается, лингвокультурный концепт складывается в его сознании как осмысление предшествующего (закрепленного в сказке) осмысления. В данный концепт прочно вошло не только общее представление о зайце, предлагаемое фольклором, но целые сюжеты из воображаемого мира сказок. Одним из таких сюжетов является, например, сюжет о лубяной избушке. Цитатное выражение *была у зайца избушка лубяная* вошло в интразону концепта «несправедливость»:

|  |  |
| --- | --- |
| (5) | *А история косовского конфликта – это история медленного, ползучего, неуклонного проникновения и захвата албанцами-мусульманами исконно сербской территории и вытеснения оттуда сербов. […] Добившись этнического перевеса, затем автономии, косовские албанцы на этом решили не останавливаться и, отделив Косово от Сербии, присоединить его к Албании […]. Как в известной русской народной сказке: была у зайца избушка лубяная, а у лисы – ледяная, вот и напросилась лиса к зайцу в гости. Чем все это закончилось – известно* (П. Розанов «Война в Косово. Уроки для России»). |
| (6) | *Лот достался военному пенсионеру Виктору Литвину […]. Но развернуть как следует свой бизнес он не успел. Аукцион состоялся в мае, а уже 19 июня он волшебным образом превратился в одного из героев сказки про то, как была у зайца избушка лубяная, а у лисы – ледяная. В роли лисы выступил начальник Советской ГАИ Сергей Лавров, а Виктору Литвину досталась роль зайца. Словом, 19 июня первый заявил последнему, что отныне он разместит здесь своих подчиненных, а уже на следующий день выставил у входа круглосуточный милицейский пост* (газета «Современный Горожанин», 11.09.2003). |
| (7) | *Я там хорошо жил.. Да вот привел потом человека… На весну уехал из Москвы, вернулся, а он там еще четверых хохлов поселил. Получилось как в сказке: была у зайца избушка… Прогнали…* (журнал «Нескучный сад», 07.2003). |

Реальный мир не предлагает новых ассоциаций, обогащающих концепт «заяц». Однако концепт продолжает развиваться за счет фикционалем, предоставляемых новыми прецедентными текстами различных жанров. Так, телевизионный ролик, посвященный рекламе батареек, привнес в концепт «заяц» фикционалему «энергичность, занятость, напряженная работа»:

|  |  |
| --- | --- |
| (8) | *Сергей предпочел бы навсегда позабыть о ее существовании, но, увы, это было невозможно. Несгибаемая, как железный Феликс, и невыносимо энергичная, как розовый заяц с батарейкой «Дюраселл», Аглая Тихомировна достала бы его и со дна Марианской впадины* (И. Волкова «Человек, который ненавидел Маринину»). |
| (9) | *Человеческий организм нуждается в отдыхе и спокойствии, стремится к душевному равновесию. Каждый отдыхает по-своему. А кто-то продолжает, как электронный заяц на батарейках "Energiser", работать и работать* (газета «Молодежь Эстонии», 07.03.1998). |
| (10) | *Да, ребята, с удовольствием бы зарылся на сутки в www.ixbt.ru, www.computery.ru, www.moddcom.net (понравился сайт). Но ВРЕМЯ, которого нет. 3-квартал отчетный период по бухгалтерии, и меня рвет как зайца на батарейках энержазер* (Интернет-форум «MuZzClub.ru», 25.09.2003). |

Популярная эстрадная песня «Шоколадный заяц», исполняемая темнокожим певцом П. Нарциссом, спровоцировала появление выражения *шоколадный заяц* со значением ‘представитель негроидной расы’:

|  |  |
| --- | --- |
| (11) | *Только Женя-то… чёрный, как сапог. В смысле негр, и даже не афроамериканец, а самый что ни на есть афроафриканец. Из породы тех «шоколадных зайцев», которые недавно университет Лумумбы спалили* (газета «Новый Петербургъ», 15.01.2004). |
| (12) | *Африканец же как в рот воды набрал. […] В Шереметьево ему было вполне комфортно, три раза в день его бесплатно кормили, и возвращаться в Африку отъевшийся «шоколадный заяц» явно не собирался* (газета «Красная звезда», 28.05.2004). |
| (13) | *Люди. Помните, году так в 2000-2001 по СТС показывали какой-то Смэк, где был бой за карьеру… Какой-то негр дрался против то ли Стива Остина, то ли еще против кого-то… […] ну так вот, пиплс, напрягите мозги и подскажите, кто же был этот шоколадный заяц… Стиви Рей что ли?* (интернет-форум «Wrestle.Ru», 28.01.2004). |

Фикционалема может не создавать качественно новой ассоциации, а становиться средством усиления уже имеющейся в структуре концепта ассоциативной связи. Так, в экстразоне концепта «шахматы» находится фразеологизм *ход конем*, означающий ‘поступок, вносящий неожиданное изменение в ход событий’ [МАС]. Источником ассоциации стала сложная (в сравнении с другими шахматными фигурами) траектория движения коня. Неопытный игрок часто оказывается не в состоянии распознать угрозу, которую вражеский конь представляет для его позиций, и в результате этого проигрывает партию. Данная ассоциация получила развитие в тексте песни В.С. Высоцкого «Честь шахматной короны», написанной от лица человека, имеющего лишь самые поверхностные представления о шахматах, но вызывающегося играть с гроссмейстером. При этом персонаж рассчитывает не на интеллектуальное превосходство, а на физическую силу:

|  |  |
| --- | --- |
| (14) | *Только зря он шутит с нашим братом,**У меня есть мера, даже две:**Если он меня прикончит матом,**Я его – через бедро с захватом,**Или – ход конем – по голове!* |

Популярность данной песни вызвала появление фикционалемы *ход конем по голове*. Данное выражение в целом близко к исходному фразеологизму *ход конем.* Однако оно является более эмфатичным и несет дополнительные оттенки значения. *Ход конем по голове* – не просто ‘неожиданное действие’, но ‘действие, связанное с нарушением неких общепринятых канонов («правил игры»), применением недозволенных средств’:

|  |  |
| --- | --- |
| (15) | *Утром во вторник, 15 июня, сотрудники правоохранительных органов провели обыски на квартире и в кабинете вице-премьера правительства Республики Алтай […]. Многие полагают, что раз правоохранительные органы «посмели поднять руку на такого человека», значит у них в любом случае есть в запасе «ход конем по голове»* (интернет-издание «Новости Горного Алтая», 15.06.2004). |
| (16) | *Финал картины – бесспорный «ход конем по голове»: после полуторачасовой битвы святых и демонов, сопровождаемой чтением цитат из «Откровения Иоанна», на экране вдруг появляется некий солидный дядя и говорит, что все, мол, было не так* (Информационный ресурс «ВИДЕОлогия»). |
| (17) | *А чо, – нормальный такой ход конем по голове – нарисоваться на форуме, напоказать себя как знающего и принципиального специалиста, а потом резко признать свои ошибки, попросить прощения и припасть к стопам руководства асд на предмет устройства на работу* (интернет-форум «ASD forum», 15.02.2003). |

Лингвокультурный концепт может включать более одной фикционалемы. Так, среди реакций на стимул бессмертие, приведенных в Русском ассоциативном словаре, содержатся три фикциональных элемента: имена *Кощей, Дункан Маклауд и Ларра* [РАС-5]. Это позволяет констатировать наличие ассоциативных связей между концептом «бессмертие» и воображаемыми мирами русской народной сказки, англо-американского цикла кинофильмов «Горец», рассказа А.М. Горького «Старуха Изергиль».

Фикциональный элемент может входить не только в интразону, но и в квазиинтразону концепта, т.е. основываться не на смысловой ассоциации с воображаемым миром, а на формальном (звуковом) сходстве элемента художественного текста и названия концептуализируемого объекта. Чаще всего квазикультурному ассоциированию подвергаются имена персонажей:

- *Анискин* (фамилия деревенского милиционера – главного героя цикла повестей и рассказов В. Липатова и их телеэкранизаций) – ‘водка анисовая’ [БСЖ],

*- Фантомас* (преступник – персонаж цикла французских детективных фильмов) – ‘слабохарактерный футбольный фанат, не участвующий в потасовках’ (от созвучия с *фанат*) [ТСМС],

*- King Leer* (герой одноименной пьесы В. Шекспира) – ‘гомосексуалист’ (от созвучия со сленговым обозначением гомосексуалиста *queer*) [СТЛиЭ],

- *Adam and Eve* – ‘верить’ (рифма с глаголом *believe*, пример употребления: *I don't Adam and Eve it, it's not true!*) [BSD].

Фикционалемами, входящими в квазиинтразону концепта, могут стать также цитаты из текстов. Так, Т.В. Ярцева и М.П. Клочковский [1998] отмечают существование в немецком языке специфической группы библейских фразеологизмов, основанных на созвучии:

- *Mose(s) und Propheten haben* (букв. *иметь Моисея и пророков* – цитата из Евангелия от Луки, где говорится *Sie haben Mose und die Propheten; die sollen sie hoeren*) – ‘иметь деньги’ (от созвучия имени *Mose* и существительного *Moos –* ‘деньги’),

- *nach Bethlehem gehen* (*идти в Вифлеем*) – ‘идти в постель, ложиться спать’ (от созвучия с *zu Bett gehen*) и т.п.

В некоторых случаях подобному переосмыслению подвергаются названия текстов:

*- Tale of Two Cities* («Повесть о двух городах» – название романа Ч. Диккенса) – ‘женская грудь’ (от созвучия с *titties*) [СТЛиЭ],

- *библия* – ‘библиотека’ [ТСМС].

Обогащение концепта ассоциациями, основанными на воображаемом мире какого-либо текста, может стать результатом целенаправленных действий социальных институтов. Для этого выбирается некий «обреченный на популярность» текст, а затем в него искусственно внедряется концепт, нуждающийся в пропаганде. Пример подобного искусственного внедрения концепта дает нам история романа А.А. Фадеева «Молодая гвардия». Произведение было опубликовано в 1945 г. и пользовалось огромной популярностью у читателей. Однако несколько лет спустя, роман подвергся критике «за недостаточное освещение роли партии» и в 1952 г. переписан автором. Во второй редакции романа появились новые персонажи и сюжетные линии, служащие средством актуализации концепта «коммунистическая партия». На искусственном внедрении концептов в текст построен один из наиболее популярных видов современной рекламной коммуникации – так называемое, product placement (буквально «размещение продукта»), когда в кинотексте по ходу действия появляется или называется рекламируемое изделие или фирма. Это делается таким образом, чтобы обогатить концепт объекта рекламы, создав ассоциативную связь между ним и каким-либо позитивно воспринимаемым элементом текста (персонажем, сценой). Наиболее известными примерами product placement являются использование различных марок автомобилей в фильмах о Джеймсе Бонде, употребление персонажами фильма «Основной инстинкт» виски «Jack Daniel's», четырехминутный зажигательный танец главных героев фильма «Грязные танцы» на фоне светящегося логотипа «Miller Brewing».

**1.5. Идеологемная составляющая концепта**

Система ценностей социума и основанная на ней концептосфера непрерывно меняются. По большей части изменения эти протекают постепенно и незаметно, поскольку не являются результатом чьего-либо осознанного и планомерного влияния. Трансформация концептов осуществляется в силу столкновения многочисленных факторов, неподдающихся целенаправленному воздействию конкретного индивида или группы лиц. К истории ментальности вполне применимо суждение Ф. Энгельса об истории человечества вообще: «Каков бы ни был ход истории, люди делают ее так: каждый преследует свои собственные, сознательно поставленные цели, а общий итог этого множества действующих по различным направлениям стремлений и их разнообразных воздействий на внешний мир – это именно и есть история» [Энгельс 1964: 41]. Аналогичным образом концептосфера складывается под влиянием множества ментальных (ассоциативных) и материальных (коммуникативных) действий отдельных людей, вызванных сиюминутными интересами. Так, невозможно обнаружить чьих-то сознательных усилий за появлением выражения *выжатый как лимон* в экстразоне концепта «лимон» и интразоне концепта «усталость» или прилагательного *теневой* – ‘связанный с подпольным производством, криминальными способами обогащения и нелегальной реализацией чего-либо (обычно оружия, наркотиков и т. п. )’ – в экстразоне концепта «тень» и интразоне концепта «преступление».

Однако в отдельных случаях мы можем увидеть стоящую за тем или иным концептом систему интенциональных действий, направленных на его формирование или изменение. Это касается тех концептов, которые оказываются вовлеченными в сферу идеологии.

Идеология – одна из наиболее неоднозначно интерпретируемых категорий, используемых в современных гуманитарных науках. В данной работе для нас важны следующие характеристики идеологии:

1. Идеология – совокупность ценностных ориентаций, образующих системное целое.

2. Идеология ставит своей целью удовлетворение интересов определенных социальных групп и обслуживающих их общественных институтов.

3. Идеология ориентирует своего носителя на некие действия, направленные на изменение или сохранение существующего порядка вещей (ср. определение идеологии как «превращения идеи в социальный рычаг» [Bell 1960: 370]).

4. Идеологические ценности внедряются в сознание широкого круга носителей языка осознанно и целенаправленно.

5. Идеология активно использует в целях экспансии своих ценностей все доступные средства влияния на общественное сознание. Непременной характеристикой идеологического дискурса является суггестивность – воздействие на психику адресата, на его чувства, волю и разум, связанное со снижением сознательности, аналитичности и критичности при восприятии внушаемой информации [Желтухина 2003: 120].

6. Идеологические ценности реализуются в виде совокупности идеологизированных текстов, в свою очередь превращающихся в идеологические ценности.

7. Необходимым условием успешности идеологии (т.е. закрепления ее ценностей в концептосфере социума) является использование ею для пропаганды своих ценностей дискурсов наиболее влиятельных социальных институтов.

Подчеркнем, что мы далеки от широкого понимания термина, при котором идеология становится синонимом коллективного мировоззрения или картины мира (ср., например, идеология как «совокупность теорий, концепций, идей, моделей, образцов, критериев, ценностей и норм, определяющих облик жизни современного общества» [Янков 1987], «разделяемая членами социума имплицитная теория о том, какие объекты существуют в мире, каким образом мир функционирует, какова ценность тех или иных явлений и процессов» [Fowler 1996: 11]). Несомненно, идеология участвует в формировании картины мира социума. Степень значимости ее воздействия зависит от конкретных исторических условий, поэтому мы можем говорить о сильно или слабо идеологизированных картинах мира. Однако не существует такого социума, вся картина мира которого сводилась бы исключительно к идеологическим ценностям. Идеология – не столько форма познания действительности [Дейк 2000: 52-54], сколько способ интерпретации и реинтерпретации уже познанного. Единицы идеологического знания всегда вторичны по отношению к хронологически предшествующим им ценностям, основанным на опыте социума (историческом, повседневном, художественном и т.п.). Идеология эксплуатирует уже концептуализированные явления, частично изменяя структуру их ментальной репрезентации путем внесения новых ассоциаций или отсечения старых. Идеологически маркированный элемент может присутствовать в концепте, но он не охватывает всего концепта. Наряду с идеологически детерминированными ассоциациями концепт всегда содержит ассоциации, свободные от идеологического начала.

Для обозначения идеологически детерминированного элемента концепта мы будем использовать термин «идеологема». Идеологема – элемент концепта, создаваемый посредством целенаправленного воздействия определенных социальных институтов на носителей культуры, связанный с общей системой ценностей, провозглашаемых данными институтами, ориентирующий носителя концепта на совершение каких-либо социально значимых действий.

Итак, с точки зрения идеологической ангажированности в структуре концепта можно выделить:

1) нейтральную составляющую – совокупность ассоциаций, формирование которых протекало естественно, т.е. без целенаправленного воздействия какого-либо социального института;

2) идеологемную составляющую (идеологему), сложившуюся в результате интенциональных действий, направленных на формирование или изменение концепта.

Лингвистическое изучение идеологем осуществлялось в основном в работах, посвященных общественно-политической лексике и политическому дискурсу [Нойберт 1979, Купина 1995, Заварзина 1998, Шейгал 2000, Амиров 2002]. Однако идеологизация концептов не является прерогативой политики, идеологему не следует связывать лишь со сферой политического воздействия. Другие общественные институты также стремятся к созданию и распространению собственных идеологем. Прежде всего это касается сферы религиозного общения [см., например, об идеологемах даосизма: Торчинов 1993; об идеологемах религиозных сект: Филатов 1996]. Определению идеологемы соответствуют и ценности, порождаемые дискурсом коммерческой рекламы.

Идеологическое воздействие может быть направлено на обогащение концепта желательными данному социальному институту ассоциациями и на отторжение нежелательных. Особенно интенсивно целенаправленное воздействие на языковое сознание протекает в периоды крупных социальных катаклизмов: войн, революций и т.п. Так, властные институты эпохи Французской революции предпринимали серьезные усилия по изменению ассоциативной структуры ряда лингвокультурных концептов. «После падения монархии и особенно в период якобинской диктатуры табуируется целый ряд слов, связанных со старым режимом. Прежде всего это слова «король» (le roi) и «королева» (la reine), которые в ораторских речах и в журналистике заменяются «гениями» (les genies) или «мудрецами» (les sages), в шахматной терминологии название фигуры короля изменяется в «знамя» (le drapeau), как и сама игра, ввиду того, что название её les echecs имеет этимологический корень в персидском «шах» (король), переименовываются в «военную игру» (Jeu de guerre)» [Державин 1927: 36-37]. Одновременно с этим в России правительством Павла I принимались меры по искоренению слов, ассоциирующихся с Французской революцией: *гражданин, Отечество, общество* и т.п.

Периодически повторяющаяся ситуация политических выборов также сопряжена с интенсивным насыщением лингвокультурных концептов идеологемами. Целью предвыборной кампании любого политического субъекта является построение ассоциативных связей, во-первых, между важнейшими позитивными концептами данного общества и концептами своего кандидата или своей партии, например, *Путин ↔ безопасность*, *Союз правых сил ↔ прогресс* (так называемый, «белый пиар»), во-вторых, между негативными концептами и концептами своих соперников, например, *коммунисты ↔ раскол общества и гражданская война*, *Лужков ↔ коррупция* («черный пиар»)*.* Тематический спектр концептов, подвергающихся идеологемному насыщению, предельно широк. Так, Е.В. Бакумова, анализируя предвыборные агитационные материалы политиков России и США, выделяет следующие группы ценностных апелляций, к которым прибегают политические деятели, чтобы получить максимально выгодную оценку по шкале «свой – чужой»:

- апелляции к общественно полезным человеческим качествам: *порядочность, принципиальность, целеустремленность, духовность, вера, профессионализм, честь, человечность* и т.п.

- апелляции к общечеловеческим ценностям: *мир, законность, стабильность, культура, сотрудничество, прогресс, благосостояние, процветание, экология* и т.п.

- апелляции к патерналистским или социоцентрическим ценностям: *справедливость, народ, народовластие, большинство, равенство,единение, уверенность в завтрашнем дне* и т.п.

- апелляции к державным или патриотическим ценностям: *держава, патриотизм, Родина, могущество, национальные интересы, национальная безопасность* и т.п.

- апелляции к либеральным ценностям: *успех, свобода, равные возможности, независимость, гражданский долг, гражданское общество, демократия, собственность* и т.п. [Бакумова 2004]. Не менее разнообразен будет и перечень негативных концептов, используемых для дискредитации противника.

Чем актуальнее концепт для лингвокультуры, тем активнее он эксплуатируется идеологией. Также как и фикциональная наполненность, идеологическая ангажированность может рассматриваться как частное проявление ценностной природы лингвокультурного концепта.

Идеологическая ассоциированность языковой единицы может надолго пережить породившую ее идеологию. Так, лексема *Endlosung* – ‘окончательное решение’, употреблявшаяся в нацистской Германии для обозначения массового уничтожения евреев (сокращенная форма выражения *Endlosung der Judenfrage* – ‘окончательное решение еврейского вопроса’), до сих пор негативно воспринимается носителями немецкого языка в любых контекстах [GTR]. Аналогичным образом в современной немецкой лингвокультуре избегается использование готического шрифта, который в эстетике Третьего рейха служил одним из символов «нордичности». И лексема, и шрифт сохраняют ассоциативную связь с лингвокультурным концептом «национал-социализм».

Социальные институты, порождающие идеологемы, могут последовательно придавать одной и той же языковой единице различную идеологическую ассоциированность и сначала отторгать эту единицу от концепта, а затем присоединять ее вновь. Примером являются изменения номинаций военнослужащих в РСФСР и СССР в 1917-1943 гг. При формировании Красной Армии наименования *солдат* и *офицер* были отвергнуты, как несущие нежелательную ассоциацию со «старым режимом». Их заменили лексемы *красноармеец* и *командир*. Данное переименование было выполнено в рамках целого комплекса аналогичных номинативных изменений, направленных на дифференциацию дореволюционого и постреволюционного (*милиция* вместо *полиция*, *служащий* вместо *чиновник* и т.п.). В годы Великой Отечественной войны номинации *солдат* и *офицер* были законодательно вновь введены в оборот, однако как элемент другой идеологемы. В этом случае изменение идеологического статуса вышеназванных лексем стало частью мероприятий, целью которых было построение ассоциации «советская армия → героическое военное прошлое России».

Формирование идеологемы связано с использованием механизмов пропаганды, манипуляции и принуждения. Основными способами идеологизации лингвокультурных концептов, т.е. изменения семантики и правил употребления языковых единиц, входящих в интра- или экстразону концептов являются:

1) стереотипизация путем постоянного повтора,

2) манипуляция словарным значением,

3) законодательная регламентация языкового узуса.

Рассмотрим каждый из названных способов подробнее.

Еще Й. Геббельс говорил, что «постоянное повторение является основным принципом всей пропаганды» [Цит. по: Кара-Мурза 2001: 201]. Стереотипизация путем постоянного повтора – наиболее распространенный в современном обществе способ построения идеологем. Он ориентирован на постепенное привыкание носителей культуры к новым языковым единицам, значениям или контекстам. Многократно растиражированные словосочетания и обороты внедряются в сознание вне зависимости от того, вызывает ли содержащийся в них смысл одобрение или порицание [Кара-Мурза 2001: 200-204; Желтухина 2003: 105]. Стереотипизация осуществляется либо в рамках большого количества изолированных текстов (газетных статей, религиозных проповедей, политических выступлений и т.п.), либо в одном и том же тексте, предназначенном для регулярного восприятия (лозунг, рекламный ролик). «Известно, что сила воздействия не обладающего содержательной новизной ритуального текста (заклинания, молитвы и пр.) при многократном повторении лишь увеличивается, поскольку в данном случае происходит активизация его магического смысла. Языковой формой существования стереотипов сознания являются клише и штампы» [Шейгал 2000: 289].

Примером подобной идеологемной трансформации концептов является активно осуществляемое в современном рекламном и масс-медиальном дискурсе внедрение позитивной ассоциации «спорт» в концепт «пиво».

Традиционно в сознании носителей русского языка концепты «спорт» и «алкоголь» занимали полярные позиции на шкале оценочности: спорт воспринимался как путь к здоровью и трудовому успеху, алкоголь (в том числе пиво) – как источник разрушения здоровья и благополучия. Противопоставление концептов эксплицировалось в текстах различных жанров: от официальной пропаганды (лозунги *Пьянство и спорт несовместимы!*; *Кто в пьянстве досуг коротать горазд, тому работа успеха не даст. Кто спорту свой досуг отдает, у того работа на лад идет!* [ОВиП]) до детской литературы и мультипликации:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *Соблюдает дня режим Джим,**Знает спорт необходим Джим.**Даже опытный пират,**Будет схватке с ним не рад,**Потому что пьет пират джин* (Песня из м/ф «Остров сокровищ». |

В карнавальной картине мира осуществлялась оценочная перверсия: позитивное превращалось в негативное, негативное – в позитивное, но само противопоставление «алкоголь ↔ спорт» неизменно сохранялось (ср. *Водка – сила, спорт – могила* [ЖР]).

С середины 90-х годов ситуация меняется. Высокая позитивная оценочность концепта «спорт» в русской лингвокультуре обусловливает масштабную рекламную кампанию, направленную на уничтожение ментальной пропозиции «пиво несовместимо со спортом» и создание нового стереотипа «пиво – атрибут спорта». Данная идеологема внедряется в сознание постоянно повторяющимися в ходе трансляции спортивных мероприятий информационными вставками, сообщающими о спонсорских отношениях между миром спорта и производителями пива. При этом широко практикуется метонимическая замена по типу «продукт вместо производителя»: озвучивается не официальное название компании (например, *ОАО «Пивоваренная компания Балтика»*), а марка пива. Ср.: *Пиво «Балтика» – генеральный спонсор чемпионата России по футболу*; *Пиво «Солодов» и телеканал «Спорт» представляют…*. На создание позитивной ассоциации «пиво → спорт» направлены также рекламные слоганы. Ср.: *Идеальный вечер – это: 1. Жена у подруги, 2. Лига чемпионов, 3. Любимый диван. Идеальное пиво – это: 1. Хмель 2. Солод 3. Вода* (реклама пива «Holsten»). Внедряемая идеологема постепенно эволюционирует из пропозиции «пиво – атрибут спорта» в еще более выгодную для рекламодателей форму «потребление пива есть вид спорта». Для этого через дискурс масс-медиа в речевой узус вводятся такие выражения как *пивной чемпионат, пивная Олимпиада, пивные виды спорта, пивная тяжелая атлетика* и т.п. Ср.:

|  |  |
| --- | --- |
|  (2) | *Первый чемпионат по пивным видам спорта пройдет в Москве в рамках 4-го Большого Московского фестиваля пива, который состоится в «Лужниках» с 13 по 21 июля 2002 года. […] в чемпионате примут участие команды пивоваренных заводов, известные артисты, журналисты и просто любители пива. Их ждут такие «спортивно-пивные» дисциплины, как «пивная эстафета» и «скоропитие», «пивной армреслинг» (борьба на руках, усложненная кружкой пива, которая будет выпиваться участниками перед каждой схваткой), «дартс» (в который нужно будет попадать после двух кружек пива), «пивная тяжелая атлетика» (соревнование для тех, кто больше раз сумеет поднять бочку с пивом), а также «пивное ориентирование» (участники которого должны как можно быстрее выпить по кружке пива в нескольких контрольных пунктах, разбросанных по всем площадкам фестиваля, и первыми вернуться к финишу)* (Newsru.com, 11.07.2002). |

С учетом того, что параллельно стереотипу «потребление пива – вид спорта» реклама активно создает другой стереотип «пиво – русский национальный напиток», в сознании потребителя должна образоваться суммарная ассоциация «потребление пива есть русский национальный вид спорта», существенно повышающая оценочную составляющую концепта «пиво» [о механизмах психологического воздействия рекламы пива см. также: Исполатова et al. 2004].

Манипуляция словарным значением – менее распространенный способ внедрения идеологемы в концепт, поскольку его широкое применение требует больших временных затрат и тотального институционального контроля над системой лингвистической кодификации. Данный метод воздействия состоит в том, что при составлении словарей в состав языковой дефиниции или словарной пометы включается информация идеологического характера. Субъективная идеологическая оценка таким образом выдается за ядерный элемент значения слова или устойчивого выражения, не подлежащий критическому осмыслению.

В практике отечественной лексикографии наиболее ярким примером подобного лексикографического манипулирования являются некоторые статьи вышедшего в 1935–1940 гг. «Толкового словаря русского языка» под редакцией Д.Н. Ушакова [СУш]. Анализу данного словаря как текстовой фиксации тоталитарного языка посвящена монографическая работа Н.А. Купиной [1995]. Исследователь отмечает, что материалы словаря обнаруживают прямое давление идеологии на лексическую семантику, экспансию значений мировоззренческого типа, искусственный примат сигнификативной функции, кодифицирующей язык как «фиксатор» идеалов классовой борьбы, социалистической революции, диктатуры пролетариата. Формирование идеологем осуществляется путем прямолинейной аксиологической поляризации лексики, развития антонимических и синонимических рядов, системно закрепляющих идеологические догмы, кодификации нетрадиционной для русского языка лексической сочетаемости, отражающей идеологические стандарты [Купина 1995: 7-15]. Ниже приведены тексты идеологически насыщенных статей *троцкизм* и *троцкист* из словаря Ушакова и аналогичные статьи из свободного от идеологического воздействия «Большого толкового словаря русского языка» под редакцией С.А. Кузнецова [БТС]:

* *троцкизм* – ‘наиболее опасная агентура буржуазии в рабочем движении, разновидность меньшевизма, объединившая в борьбе против революционного пролетариата самые контрреволюционные и двурушнические элементы (по имени врага народа Л. Троцкого)’ [СУш],
* *троцкизм* – ‘идейно-политическое леворадикальное течение в рабочем движении, возникшее в начале 20 века как разновидность меньшевизма в России. По имени его идеолога и лидера Троцкого (Л.Д. Бронштейна, 1879-1940)’ [БТС],
* *троцкист* – ‘враг народа, сторонник троцкизма’ [СУш],
* *троцкист* – ‘последователь троцкизма’ [БТС].

Трансформация лингвокультурных концептов путем манипулирования словарным значением опирается на высокий авторитет жанра словаря в социуме. Однако для успешности этого способа воздействия требуются всеобщая грамотность, общественный интерес к лингвистической норме, стремление большинства носителей лингвокультуры совершенствовать свою языковую компетенцию. В противном случае словарные статьи остаются непрочитанными, а заключенный в них суггестивный потенциал нереализованным. Именно поэтому в современной российской лингвокультуре трансляция идеологем через лексикографические тексты оказывается маловостребованным способом воздействия. В качестве редкого примера словарной манипуляции постсоветской эпохи отметим название «Толкового словаря языка Совдепии» В.М. Мокиенко и Т.Г. Никитиной [ТСЯС], содержащее идеологически маркированный жаргонизм *Совдепия*.

Законодательная регламентация языкового узуса в отличие от упоминавшихся выше способов идеологизации концептов основана не на манипуляции, а на директивной модальности. В данном случае власть не затрудняет себя постепенным внушением или маскировкой собственной воли под лингвистическую норму. Та или иная языковая единица открыто провозглашается одобряемой или идеологически чуждой. Приказ «Говори так, а не иначе» звучит эксплицитно, получает документальное оформление и подкрепляется обещанием репрессивных мер за неисполнение.

Законодательная регламентация языкового узуса – способ экстренного воздействия на концептосферу, прибегать к которому может лишь сильная политическая или религиозная власть. Чаще всего подобные меры направлены на табуирование языковых единиц, несущих нежелательные ассоциации, и отторжение их от лингвокультурного концепта. Так, во времена Третьего Рейха были сочтены «неарийскими» и устранены из немецкого языка многие названия блюд, имевшие французское происхождение, а также единица измерения частоты колебаний *герц* (*Hertz*), ассоциировавшаяся с еврейской фамилией [Grunberger 1971, Bostock 1998]. «В древнерусских епитимейниках неоднократно встречается правило, запрещающее говорить *дождь идет*, за это полагалось сто поклонов, так как в употреблении этого словосочетания усматривалось оживление языческих верований» [Брагина 1999: 53]. Египетским фараоном Эхнатоном в ходе религиозной реформы, провозглашающей монотеистический культ солнца, было запрещено употребление слов *бог* и *боги*, поскольку они ассоциировались с прежними религиями [Донини 1966]. В Австрии эпохи императора Франца I журналистам было официально запрещено использовать слово *конституция* [ЭК]. Удовлетворяя требования борцов за искоренение сексизма в языке, Департамент труда США и ряд других правительственных органов в середине 1990-х годов приняли новые стандарты наименования профессий, согласно которым слова, содержащие компонент *man*, запрещаются к использованию в официальных контекстах и заменяются единицами, свободными от указания на гендерную принадлежность человека. Например, вместо лексемы *fireman* было предписано употреблять *firefighter*, вместо *policeman* – *police officer* [AmH].

Особенно заметно официальное регламентирование концептосферы проявляется в сфере топонимики. Меняющиеся идеологические ценности находят отражение в наименованиях и переименованиях населенных пунктов. Рассмотрим изменения в интразоне лингвокультурного концепта «Санкт-Петербург». В названии *Санкт-Петербург*, данном городу при основании в 1703 г., фигурировали две идеологемы. Он был ассоциирован, во-первых, с концептом основателя города Петра I (город назван в честь Святого Петра, небесного покровителя императора), во-вторых, с концептом «немецкое» (название образовано по немецкой модели с использованием элемента *бург*), позитивная оценка которого активно внедрялась государственной властью той эпохи в сознание носителей русской лингвокультуры (ср. указы о ношении немецкого платья и т.п.). Оба названных концепта долгое время сохраняли статус идеологически одобряемых. Однако с началом Первой мировой войны концепт «немецкое» меняет оценочный знак на отрицательный. Возникает необходимость в изменении интразоны концепта «Санкт-Петербург». Актом от 18(31) августа 1914 г. название меняется на *Петроград.* Ассоциация «город → немецкое» таким образом устраняется, ассоциация же «город → император Петр I» сохраняется и даже усиливается: город стал называться уже не в честь святого, а по имени самого императора. В советское время связь с именем императора также становится нежелательной, и в 1924 г. город переименовывается в *Ленинград*, получая таким образом ассоциацию с одним из важнейших идеологических концептов эпохи – концептом «Ленин» [ТС, ГНМ]. В начале 1990-х гг. концепт «Ленин» получает отрицательную оценочность, и город вновь становится *Санкт-Петербургом*. При этом идеологической мотивацией названия становятся не ассоциации «Петр I» и «немецкое», а связь с концептом «историческое прошлое».

Наиболее частой причиной переименований географических объектов является стремление произвести этническую переориентацию концепта – ассоциировать название с языком своего народа, уничтожить в нем элемент этимологической чуждости. Так, в 1935 г. иранские власти переименовали город *Аббадан* в *Абадан.* Была устранена лишь одна буква, но название превратилось из арабского (от имени исламского святого *Аббада*) в иранское (от слова *абад* – ‘город’). Подчеркнем, что при подобных переименованиях определяющими являются не концепты сущностей, от имен которых происходят географические названия, а концепты языков и этносов. Идеологическим мотивом смены названия было не замещение концепта «святой Аббад» концептом «город», а вытеснение концепта «арабское» концептом «иранское».

Идеологическая регламентация ономастического пространства может быть обусловлена также стремлением ослабить концепт какого-либо события. Так, в 1775 г. указом Екатерины II река *Яик* была переименована в *Урал*. Причиной стал тот факт, что Яик протекал по местам, которые были главным очагом пугачевского восстания. Переименование было осуществлено «для совершенного забвения сего несчастного происшествия» [ТС]. После подавления восстания в Белоруссии в 1833 г. российскими властями было запрещено употребление слов *Белоруссия* и *белоруский*. Население предписывалось называть *русским*, а регион – *Северо-западным краем*.

К основным функциям регламентации языкового узуса относится не только табуирование идеологически чуждых единиц и замена их единицами, выгодными властному институту, но и защита идеологем от десемантизации. Известно, что слишком частотное употребление знака приводит к его «стиранию». Знак утрачивает свою ценностную ассоциированность и превращается в пустую форму. Особенно способствует десемантизации проникновение в экстразону идеологемы ассоциаций, не соответствующих ее высокому статусу в лингвокультуре. Поэтому на определенном этапе развития идеологемы задачей властных институтов становится регуляция ее коммуникативного употребления и отторжение профанирующих контекстов. Примером подобной регуляции служит одна из десяти ветхозаветных заповедей, направленная на защиту концепта «Бог»: *Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно; ибо Господь не оставит без наказания того, кто произносит имя его напрасно* (Исх. 20. 7). Чем более значимую роль играет идеологический компонент в лингвокультуре, тем большие усилия приходится принимать власти по предохранению своей символики от десемантизации. Так, участившееся использование изображений нацистской свастики на игрушках и других бытовых предметах заставило гитлеровской правительство принять закон «О защите национальных символов», который гласил: *Символ может использоваться на предметах или с предметами только в том случае, если эти предметы имеют с символом непосредственную внутреннюю связь (например, значки или медали) … Использование символа в целях рекламы воспрещается при любых условиях* [цит. по: Quinn 1998: 67]. Прокатившаяся после смерти В.И. Ленина волна несанкционированных переименований привела к появлению специального декрета «О воспрещении переименования именем В. И. Ульянова /Ленина/ городов, улиц, сооружений, учреждений без разрешения ЦИК Союза ССР». [Никитин 2003: 22-24] (о топонимической реализации концепта «Ленин» см. подробнее в главе 2).

**1.6. Лингвокультурный метаконцепт и проблемы**

**вторичной концептуализации**

Языковая личность, будучи аспектом целостной личности человека, обладает всеми структурными характеристиками личности, включая наличие особой ценностной системы. Можно говорить об аксиологии языковой личности как о совокупности всех элементов общей ценностной иерархии индивидуального или коллективного сознания, связанных с лингвистическими явлениями. Существует два типа подобных взаимосвязей:

1. лингвистические единицы и категории являются средством имплицитного или эксплицитного воплощения культурных ценностей;
2. лингвистические единицы и категории являются объектом оценивания.

На основании этих взаимосвязей могут моделироваться собственно аксиология языковой личности и метааксиология языковой личности.

Язык является одновременно сферой реализации культурных ценностей и одним из феноменов, подвергающихся ценностному осмыслению со стороны носителей культуры. Развитие, усложнение и специализация лингвокультурных концептов дают возможность противопоставить собственно концепты и метаконцепты (первичные и вторичные концепты). Метаконцепт – ментальная единица, возникшая в результате осмысления носителями языка продуктов предшествующей концептуализации, оформленных как семиотические образования (такие, как язык, текст, жанр, стиль, перевод, дискурс). Продуктами подобного осмысления становятся метаконцепты «язык», «текст», «жанр» и т.п.

Ориентируясь на выявление связей между языком и культурой, современная лингвистическая мысль уже сумела в большей или меньшей степени полно отразить содержание и функционирование многих тематических областей сознания среднего («наивного») члена языкового коллектива. Многие исследования затронули, например, наивную этику, наивную геометрию, наивную юриспруденцию и т.п.

Язык является одним из наиболее значимых компонентов культуры, его единицы ценностно маркированы и нуждаются в лингвоаксиологическом анализе. В наивном сознании носителя языка существуют ценностные установки по отношению к лингвистическим категориям. Наивная лингвистика, включающая фактуальные знания, рефлексируемые умения, ценностные ориентации и стереотипы среднего носителя языка относительно языковой системы и коммуникативного процесса, реализуется в особой лингвистической концептосфере. Как ни странно, лингвистическая концептосфера до сих пор практически избежала внимания ученых, ее элементы не вошли в существующие концептуарии русской культуры [Russian Mentality 1995; Степанов 1997]. Можно констатировать, что на основе большинства понятий лингвистической науки могут быть смоделированы определенные области наивного (т.е. сознания, т.е. коллективные лингвокультурные метаконцепты.

Так, метаконцепт «пунктуация» составляют усвоенные правила расстановки знаков препинания (понятийный элемент метаконцепта), ассоциации со школьными диктантами и экзаменами (образный элемент метаконцепта). В зависимости от социальной и возрастной принадлежности члены языкового коллектива могут относиться к пунктуации либо как к необходимому атрибуту образованности, либо как к хранящейся в памяти компьютера и потому не нуждающейся в запоминании информации (ценностный элемент метаконцепта). На уровне языковой системы данный метаконцепт получает реализацию в таких единицах как *запятая* – ‘препятствие затруднение’, *до последней запятой* – ‘до малейшей подробности, не упуская ничего’, *в кавычках* – ‘лишь по названию кем-либо или чем-либо’, *точка –* ‘кончено, хватит’ и т.п.

Незнание членами языкового коллектива лингвистического термина вовсе не означает отсутствие в коллективном сознании соответствующего концепта. Не зная термина политический дискурс, носители современной культуры знакомы с правилами построения данного институционализированного текста, осознают его функции, могут сформулировать свое к нему отношение. Системное исследование наивной лингвистики или метааксиологии языковой личности открывает широкие перспективы для изучения отношений человека к знаковой деятельности и позволяет по-новому взглянуть на закономерности речевого общения.

**1.7. Концептология и метаконцептология дискурса**

С точки зрения лингвокультурной концептологии могут быть предложены следующие подходы к изучению различных видов институционального и персонального дискурса:

1) анализ существующего в коллективном сознании лингвокультурного метаконцепта данного вида дискурса;

2) рассмотрение дискурса как совокупности апелляций к определенным концептам;

3) сравнительный анализ дискурсивных категорий и соответствующих им лингвокультурных концептов.

Рассмотрим названные подходы подробнее.

**1. Дискурс как метаконцепт.** Как и всякий артефакт культуры, любая единица языка или речи может служить основой для образования в коллективном сознании лингвокультурного концепта. Это касается и дискурса. В сознании носителей языка существуют определенные представления о речевом поведении в различных ситуациях институционального и персонального общения. Носитель языка обладает информацией о целях общения в данной ситуации (например, реклама направлена на то, чтобы заставить адресата приобрести определенный товар; политики хотят, чтобы за них проголосовали), коммуникативном этикете (например, в научном исследовании следует избегать первого лица единственного числа), владеет определенным набором клишированных фраз (например, один из видов делового письма следует начинать фразой «*В ответ на Ваш запрос от (дата) сообщаем, что…»*). Все это формирует понятийную составляющую концепта. У членов социума есть также наглядно-ассоциативные представления об общении в той или иной ситуации (педагогическое общение – классная комната, учитель у доски; политическое общение – речь с трибуны; религиозное общение – храм, священник), что составляет образный элемент концепта. К различным видам институционального дискурса применимы высказывания, содержащие прямую или косвенную оценочность, что дает основание говорить о ценностном отношении к данным явлениям.

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *Политик не способен быть порядочным по самой сути своей работы. Например, он вынужден непрерывно врать. Если он будет говорить правду, он очень быстро потеряет работу, ибо правда, как правило, горька, а потому и никому (кроме профессионалов) не нужна. Поэтому человек, не умеющий или не любящий врать, публичным политиком никогда не станет - он обязательно проиграет тем, кто врет легко, эффектно и с удовольствием* (Интервью с Б. Стругацким http://www.rusf.ru/). |
| (2) | *Олифант из Географического общества? Безнадежный случай. Слишком сообразительный и врет, как политик* (У. Гибсон, Б. Стерлинг «Машина различий», пер. с англ. М. Пчелинцева). |
| (3) | *Теперь следите внимательно, ибо сейчас я буду делать именно то, чем регулярно занимаются политики, – вешать на уши лапшу...* (К. Кноп «Где-то на белом свете...»). |
| (4) | *Если ваш pебенок любит рассказывать всем сказки, из него получится политик или экономист* (http://debri.ru/) |

На основании существующих в их сознании метаконцептов носители языка строят собственные речевые действия и прогнозируют действия своих коммуникативных партнеров.

|  |  |
| --- | --- |
| (5) | *Константин Потапыч все время помнил, что Иван Васильевич обратился к нему как к педагогу, и добросовестно выполнял его просьбу. Используя каждый удобный момент, он старался внушить ребятам какие-нибудь полезные мысли. Именно поэтому говорил он неприятно-поучительным тоном, как, по его мнению, и должен говорить каждый воспитатель. Конечно, никакой пользы эти нравоучения не приносили…* (Г.И.Матвеев «Тарантул»). |
| (6) | *Иван, подходя к учительской, думал: «Несчастный я человек. Дрались все, отвечать мне. Будет она меня мучить. Говорить начнет. Мол, драться нельзя. Мол, выгнать тебя надо из школы. И ведь, что обидно: не выгонят!»* (Л.И. Давыдычев «Страдания второгодника Ивана Семенова»). |

Первый пример демонстрирует метаконцепт педагогического дискурса, существующий в сознании профессионального военного, вынужденного общаться с детьми. Входящая в этот метаконцепт информация о содержании (*полезные мысли*) и тональности (*неприятно-поучительный тон*) педагогического дискурса приводят к коммуникативному провалу. Во втором примере знакомство с таким жанром педагогического общения как проработка дает учащемуся возможность прогнозировать содержание коммуникации (*драться нельзя; выгнать тебя надо из школы*) и ее ритуально-условный характер (*не выгонят!*).

Источником формирования метаконцепта того или иного дискурса может быть собственный коммуникативный опыт или второисточник (учебное пособие, художественная литература, рассказы других лиц и т.д.). Герой романа Т.К.Бойла «Восток есть Восток», нелегальный иммигрант из Японии, скрывающийся от полиции, вынужден зайти в магазин, чтобы приобрести пищу:

|  |  |
| --- | --- |
| (7) | *Самоконтроля терять нельзя, это он знал твердо. Нужно держаться непринужденно, этаким бывалым покупателем, убедить ее, что он свой и знает обычаи гайдзинов (американцев – С.Г.) не хуже, чем они сами. (…) «Скажи же что-нибудь, ну!» – воззвал к себе Хиро. И на него немедленно снизошло вдохновение. Что бы сказали в такой ситуации Берт Рейнолдс и Клинт Иствуд? Уважающий себя американец для начала как следует выругается – всякий знает. Достаточно посмотреть, как это проделывает на экране Иствуд. Не такой уж он, Хиро, лопух.**– Мать твою за ногу, – поклонился он кассирше (…). Потом повернулся к уставившемуся на него пареньку и самым дружелюбным тоном заметил:**– Козел вонючий, а?* (Т.К. Бойл «Восток есть Восток»). |

В данном случае информационно-неверный метаконцепт американского бытового дискурса был построен на основе просмотренных художественных фильмов.

В некоторых случаях к коммуникативному провалу может привести гипертрофированный ценностный элемент метаконцепта того или иного дискурса. Так, Е.В.Ковшикова, исследуя категорию коммуникативной точности на материале писем граждан во властные органы, отмечает в качестве одной из распространенных ошибок повышенную тональность общения. «Повышение тональности вызвано желанием поддержать престижное общение (…). В таких случаях нарушается основной принцип коммуникативности как психологического состояния – расчет на адекватную реакцию. Престижные цели вызывают к жизни языковые средства, нарушающие точность. Например: «*бесконтрольное вмешательство в уже сформированный дизайн двора со стороны свободных предпринимателей и структур»* (т.е. загромождение двора машинами)» [Ковшикова 1997: 16]. В подобных случаях авторы имеют четко сформированный метаконцепт делового дискурса. В его понятийный элемент входит информация о недопустимости употребления просторечного языка. Однако оценка этого дискурса как престижного ведет к тому, что завышенно ценностное отношение к средствам общения наносит ущерб достижению коммуникативной цели.

|  |  |
| --- | --- |
| (8) | *Сначала Димка изображал разведчика, то есть ползал на коленях […]. Потом […] высылал в дело конницу и с визгом врубался в самую гущу репейников и чертополохов, которые геройски умирали, не желая, даже под столь бурным натиском, обращаться в бегство.**Димка ценит мужество и потому забирает остатки в плен. Затем, скомандовав «стройся» и «смирно», он обращается к захваченным с гневной речью:**– Против кого идете? Против своего брата рабочего и крестьянина? Генералы вам нужны да адмиралы…**Или:**– Коммунию захотели? Свободы захотели? Против законной власти…**Это в зависимости от того, командира какой армии изображал он […]* (А.П. Гайдар «РВС»). |

**2. Дискурс как совокупность концептов**. Принадлежащий тому или иному виду дискурса текст может рассматриваться как совокупность апелляций к различным концептам. Например, в рекламной фразе транспортного средства *«Быстро, дешево, удобно»* осуществляется апелляция к концептам «скорость», «дешевизна», «комфорт». В составе текста могут быть выделены:

а) автохтонные концепты, т.е. концепты исторически формировавшиеся в пределах данного вида дискурса и регулярно в нем воспроизводимые (например, концепты «власть» и «политик» [см. Шейгал, 2000: 74-103] автохтонны для политического дискурса, «удаление с поля» – для спортивного, «проповедник» – для религиозного).

б) заимствованные концепты, т.е. концепты, являющиеся атрибутом другого дискурса и перенесенные в данный дискурс для выполнения каких-либо коммуникативных целей (например, сравнение политического противника с двоечником, использование спортивных концептов в рекламе и т.д.).

Автохтонные концепты могут быть:

а) уникальными, т.е. не свойственными никакому другому дискурсу (например, концепт «крещение» для религиозного дискурса).

б) общими, т.е. частично или полностью совпадающими в нескольких дискурсах (например, концепт «учитель» в педагогическом и религиозном дискурсах).

По способности к заимствованию концептов можно различать:

а) открытые дискурсы

б) закрытые дискурсы.

Наиболее открытыми являются тяготеющие к манипулятивности политический, рекламный и религиозный дискурсы.

Каждому дискурсу присущи определенные имплицитные категории [см. Карасик 1998]. Параллельно им в дискурсе существуют частично соответствующие им, обладающие большей эксплицитностью концепты. Сравнение этих двух явлений также может стать объектом лингвокультурного анализа, что мы продемонстрируем ниже на примере дискурсивной категории «время» и концепта «время».

Система членения временного континуума – одна из основных характеристик такого социокультурно маркированного продукта коммуникации как дискурс. При рассмотрении того или иного институционального дискурса необходимо помнить, что, хотя имплицитно представленное в нем членение времени не может рассматриваться в отрыве от существующего в данной культурной группе ценностного концепта «время», эти два явления (дискурсивное время и концепт «время») не всегда полностью совпадают. Дискурсивное время – один из инструментов, используемых для осуществления более или менее отдаленных коммуникативных задач, регулятор интенсивности текстопорождения и качества порождаемых текстов, концепт же «время» связан скорее с провозглашаемым в рамках данного института общественным идеалом. Обратимся к материалу основных видов массового институционального дискурса.

В политическом дискурсе концептивное время линейно и дискретно. Основной отметкой на шкале времени данного дискурса служит такое событие как выборы. Выборы являются важным элементом фигурирующего здесь концепта «время»: выборы любого уровня представлены в политическом дискурсе как поворотное событие, от результата которого зависит будущее адресатов политических текстов (на самом деле, результаты выборов влияют чаще не на бытие клиентов, а на судьбу агентов данного дискурса). Линейности времени в данном случае сопутствует потенциальная возможность как прогрессивного его движения (победа своей партии на выборах), так и регрессивного (победа соперников). Выборы также значимый фактор дискурсивного времени – по мере их приближения текстовый поток становится все более интенсивным, происходит ряд содержательных изменений в порождаемых текстах (например, повышается категоричность высказываний, более четкой становится тенденция к инвективности). После выборов интенсивность коммуникации падает, чтобы вновь вырасти при приближении новых выборов, т.е. дискурсивное время в политическом дискурсе циклично.

В рамках рекламного дискурса концептивное время также членится на два основных периода: до покупки рекламируемого товара или услуги – время проблем и упадка, после приобретения – время возрождения и процветания. Однако, в отличие от политического дискурса, рекламный ориентирован не на осуществление всем коллективом-адресатом глобального одномоментного поступка (голосования), а на бесконечную череду идентичных действий отдельных индивидов (покупки), поэтому дискурсивное время здесь недискретно, интенсивность воздействия постоянна. Единственный фактор членения дискурсивного времени рекламы связан с паразитарной природой рекламного дискурса: реклама стремится захватить именно те точки времени и пространства, в которых количество потенциальных реципиентов максимально. Отсюда – повышение объема телевизионных рекламных текстов в вечерние часы и праздничные дни.

Концепт «время» религиозного дискурса зависит от ценностей конкретной религии (например, для христианства – это линейное время с начальной и конечной точками). Преобладание ритуальности обусловливает регулярность повтора всех коммуникативных действий через фиксированные отрезки времени (например, намаз в мусульманстве – совершаемая пять раз в день молитва и чтение отрывков из Корана, воскресная месса в католицизме). Регулярная интенсификация общения происходит также во время религиозных праздников. Дискурсивное время в религиозном дискурсе циклично, но, в отличие от политического дискурса, начало и конец цикла ориентированы не на будущее событие, чреватое неопределенными результатами, – выборы, но на события, уже совершившиеся в прошлом (например, пасха – воскресение Иисуса, рамадан – месяц, в котором Коран был явлен Мухаммеду).

Для педагогического дискурса характерно двоякое ценностное отношение ко времени. С одной стороны, будучи направлен на социализацию индивида в конкретном обществе, педагогический дискурс во всем придерживается принятых в этом обществе идеологических установок, что не может не отразиться на формировании концепта «время». С другой стороны, вне зависимости от правящей идеологии, в педагогическом дискурсе имплицитно присутствует представление о времени как о линейном движении в направлении прогресса, поскольку сама идея образования основывается на возможности позитивного развития индивида во времени (обогащения знаниями, морального совершенствования и т.д.). Эта поступательная линейность отражается и в педагогическом дискурсивном времени: постепенно усложняется содержание общения (преподаваемый материал), вводятся новые жанры общения, требующие более высокой коммуникативной компетентности (например, уроки-дискуссии в старших классах школы).

Подобному анализу могут быть подвергнуты отношение к пространству, к агентам и клиентам дискурса, к языковым средствам и т.д.

**Выводы**

1. В конце XX века в рамках лингвистики произошло становление нового исследовательского направления – лингвокультурной концептологии. Предпосылками ее развития стали следующие факторы: смена лингвистического системоцентризма антропоцентризмом, связанная с этим экспансия междисциплинарности в лингвистике, общий «культурологический поворот» в методологии гуманитарных наук, торжество тезиса о не абсолютной константности ментальной природы человека во времени и пространстве. В отличие от общей лингвокультурологии, объектом которой является дихотомия «язык – культура», исследовательское поле лингвокультурной концептологии формируется трихотомией «язык – сознание – культура». Лингвокультурная концептология не является прямой преемницей хронологически предшествующих концептологических направлений (средневекового философского концептуализма, математической логики, релятивистского подхода к концепту в психологии), но аккумулирует и согласовывает между собой их основные положения. Лингвокультурная концептология находится в отношениях взаимодополнительности с параллельно развивающейся когнитивной концептологией.

2. К основным характеристикам лингвокультурного концепта относятся комплексность бытования в языке, сознании и культуре, ментальная природа, ограниченность сознанием носителя, ценностность, условность и нечеткость, когнитивно-обобщающая направленность, полиапеллируемость, изменчивость, трехуровневое лингвистическое воплощение, включающее уровни системного потенциала, субъектного потенциала и текстовой реализации, методологическая открытость и поликлассифицируемость.

3. В рамках ценностного элемента лингвокультурного концепта целесообразно выделять аспекты оценочности и актуальности. Аспект оценочности находит выражение в наличии оценочного составляющей в денотате языковой единицы, являющейся именем концепта, в свойственных этой единице оценочных коннотациях, в сочетаемости этой единицы с оценочными эпитетами. Аспект актуальности реализуется в количестве языковых единиц, являющихся средствами апелляции к данному концепту, в частотности их употребления в реальной коммуникации, в числе отношений типа «стимул → реакция» и «реакция → стимул», в которые эти единицы вовлечены в ассоциативно-вербальной сети.

4. Одним из возможных подходов к изучению лингвокультурного концепта является построение его ассоциативной модели. В рамках данной модели функционирование концепта рассматривается как процесс непрерывной номинации и реноминации объектов, появления новых и утраты старых ассоциативных связей между языковыми единицами и номинируемыми объектами. Ассоциативная структура концепта включает четыре элемента:

* интразону – совокупность входящих смысловых ассоциаций,
* экстразону – совокупность исходящих смысловых ассоциаций,
* квазиинтразону – совокупность входящих формальных ассоциаций,
* квазиэкстразону – совокупность исходящих формальных ассоциаций.

5. На основе проявления показателей номинативной плотности и метафорической диффузности в динамике развития концепта может быть построена следующая классификация лингвокультурных концептов:

* пропорциональные концепты – концепты, у которых продолжают обогащаться как интразона, так и экстразона;
* сформировавшиеся концепты – концепты, у которых завершилось формирование интразоны, но продолжает функционировать экстразона;
* формирующиеся концепты – концепты, которые еще не обладают экстразоной, но уже имеют развитую интразону;
* предельные концепты, т. е. концепты, интразона которых постоянно расширяется, а экстразона отсутствует по причине высокой степени абстрактности концептуализируемых понятий.
* рудиментарные концепты – концепты, почти или полностью утратившие интразону и сохранившиеся лишь в составе отдельных единиц своей экстразоны.

6. Будучи объектами постоянной рефлексии со стороны членов социума, феномены, являющиеся основаниями для образования лингвокультурных концептов, непременно подвергаются регулярному художественному осмыслению. Некоторые из результатов этого осмысления в свою очередь обогащают концепт новыми элементами. С точки зрения реальности / нереальности концептуализируемого мира в интразоне и квазиинтразоне концепта целесообразно различать фикциональную и фактуальную составляющие.

7. С точки зрения идеологической ангажированности в структуре концепта можно выделить: а) нейтральную составляющую – совокупность ассоциаций, формирование которых протекало естественно, т.е. без целенаправленного воздействия какого-либо социального института; б) идеологемную составляющую (идеологему), сложившуюся в результате интенциональных действий, направленных на формирование или изменение концепта. Основными способами идеологизации лингвокультурных концептов являются стереотипизация путем постоянного повтора, манипуляция словарным значением, законодательная регламентация языкового узуса.

**Глава 2.**

**Лингвокультурная концептуализация и**

**метаконцептуализация прецедентных феноменов**

При образовании большинства лингвокультурных концептов действуют логические механизмы генерализации, заключающиеся в переходе от индивидуальных явлений, ситуаций, процессов к их отождествлению путем определения общих признаков и абстрагирования от частностей. Иными словами, преобладающим типом концептов являются концепты классов (например, концепт «река» объединяет множество объектов, соответствующих классообразующим признакам ‘постоянный водный поток значительных размеров с естественным течением по руслу от истока до устья’). Однако существует группа концептов, ориентированных не на обобщение множества феноменов, а на утверждение уникальности и культурной значимости индивидуального объекта. Эти концепты удовлетворяют потребность лингвокультуры в экземплификации – обеспечении мышления и коммуникации средствами наглядности и иллюстративности. Объекты и события, ставшие основаниями для подобной концептуализации, обозначаются в лингвистике как прецедентные феномены и формируют в рамках лингвокультуры прецедентную концептосферу.

В процессе коммуникации концепты прецедентных феноменов могут выполнять следующие функции:

- экспрессивно-декоративную, т.е. служить средством украшения речи, придавать ей яркость,

- экономии речевых средств, т.е. способствовать лаконичному выражению мысли,

- парольно-идентифицирующую, т.е. давать коммуникантам возможность продемонстрировать друг другу общую групповую принадлежность,

- персуазивную, т.е. выступать в роли авторитета или антиавторитета,

- людическую, т.е. снижать напряженность общения путем обмена загадками-реминисценциями,

- эвфемистическую, т.е. выражать табуизированные или неприятные для коммуникативного партнера смыслы путем иносказания.

В сознании представлены две формы концептов прецедентных феноменов:

а) единичные прецедентные феномены,

б) прецедентные миры.

К единичным прецедентным феноменам относятся прецедентные личности (*Наполеон, Гагарин, Цезарь*), события (*битва при Ватерлоо*, *Ночь длинных ножей, совет в Филях*), артефакты (*коробка из-под ксерокса, хрустальный башмачок*), географические объекты (*Париж, Китеж-град*), животные (*Буцефал*, *Белка и Стрелка*).

Наиболее сложную структуру имеют концепты прецедентных личностей, которые и будут рассмотрены в следующем параграфе.

**2.1. Концепты прецедентных личностей**

Еще древнегреческим философом Протагором сказано: «Человек есть мера всех вещей». Закономерности функционирования языковой системы вполне подтверждают эти слова. С одной стороны, лексико-семантический класс «наименования лиц» является самым обширным и разветвленным в любом естественном языке, с другой стороны, антропоморфная метафора с древнейших времен неизменно остается одним из наиболее продуктивных способов номинации объектов, лежащих вне человека. Среди единичных прецедентных феноменов концепты людей также занимают доминирующие позиции. Они наиболее многочисленны, их ассоциативная структура отличается разнообразием.

Каждый человек образует лингвокультурный концепт для определенной части социума (семьи, коллег и т.п.), что доказывается непременным наличием вариативности его наименований (номинативной плотностью). Если любой другой объект действительности может изначально обладать лишь одной закрепленной за ним языковой единицей и лишь впоследствии получить или не получить дополнительные способы именования, то человек уже при рождении наделяется несколькими номинантами: личным именем или именами, их уменьшительными вариантами, фамилией, патронимом (в некоторых культурах).

 Концептуализация индивида – сложный процесс, детерминируемый рядом факторов. Можно выделить три основных уровня формирования лингвокультурного концепта конкретного человека:

1. Уровень внеличностной концептуализации. На данном уровне концепт насыщается языковыми единицами вне зависимости от каких-либо индивидуальных характеристик концептуализируемого человека. Выбор средства номинации осуществляется не культурной группой, а конкретными лицами, наделенными официальными полномочиями (родителями, чиновниками). К уровню внеличностной концептуализации относится прежде всего имянаречение при рождении, а также случаи массового наделения фамилиями представителей народностей, ранее не использовавших семейные антропонимы. Личность концептуализируемого индивида на данном уровне либо еще не сформировалась (как в случае с младенцами), либо она слабо известна номинирующему (как при массовом мероприятии по наделению фамилиями).

«Естественно, что в состав имен эскимосов, живущих на крайнем северо-востоке нашей страны и крайнем северо-западе Америки по берегам Ледовитого океана и Берингова пролива, попали такие слова, как *чайка, волна, байдара, ветер,* ср. имена: *Найак* («чайка»), *Кемейа* («волна»), *Анйалык* («имеющий байдару»), *Анука* («ветер»). У чукчей, много путешествовавших по бескрайней тундре в условиях полярного дня и бесконечно долгой полярной ночи, существует масса слов, обозначающих освещение, степень яркости или тусклости света. Значительное число личных имен образовано от таких слов, как бы фиксируя время рождения ребенка: *Тынагарин* («рассвет»), *Тынэскынэ* («вершина рассвета»), *Тутытэгын* («предел сумерек»), *Эргынав* («заря»), *Тиркытэгын* («солнечный предел») и т.д. В то же время можно отметить слова, обозначающие общечеловеческие ценности, в составе имен разных народов. Например, эскимосское имя *Куайпа* образовано от слова со значением «радость». Английское женское имя *Джой* также означает «радость». У болгар с глубокой древности известны имена *Рад* и *Рада*, образованные от краткой формы прилагательного «радостный», «радостная». Имя давалось как пожелательное, чтобы радовался сам и радовал своих близких» [Суперанская 2003: 58-59].

2. Уровень самоконцептуализации. Человек может одновременно являться объектом и субъектом концептуализации, выбирая и регулируя языковые средства собственного обозначения. К уровню самоконцептуализации относятся:

▪ Юридическая смена имени или фамилии. В современном социуме это стремление индивида к созданию ассоциативной связи между собой и другим лицом (супругом, одним из родителей, человеком, воспитавшим данного индивида, эстрадным или политическим кумиром и т.п.), желание избежать неблагозвучия или иных непрестижных формальных ассоциаций, подчеркнуть национальную принадлежность и т.п. Граждане, “чьи фамилии связаны с терминами тирании и феодализма” (такие, напр., как Leroy, Le Compte, Baron и т.д.) нередко меняли свои фамилии []

▪ Ономастическая мимикрия – неофициальная смена имени, при которой, например, человек по имени *Рустам* представляется как *Роман*, *Алевтина* как *Алла*. Основная причина – желание избежать негативных национальных или социальных ассоциаций, а также следование языковой моде (прекрасным примером является персонаж фильма «Москва слезам не верит», в 1950-х годах представлявшийся окружающим как *Рудольф*, а в 1980-х как *Родион*).

▪ Псевдоним – вымышленное имя, применяющееся при общении в рамках определенных дискурсов. При выборе псевдонима, как правило, налицо двойная мотивация: сохранение инкогнито и придание собственному концепту более престижных ассоциаций. До недавнего времени использование псевдонимов было прерогативой деятелей искусства и политики. К настоящему моменту ситуация изменилась в связи с широким распространением Интернет-общения, а именно – жанров чата и форума, где псевдонимами (так называемыми «никами») пользуются все участники.

3. Уровень социальной концептуализации. Наличие именно этого уровня позволяет говорить о прецедентности личности для социума в целом или какой-либо микрогруппы. Если на уровне внеличностной концептуализации и самоконцептуализации развивается только интразона концепта, то на данном уровне у концепта может сформироваться экстразона.

На уровне социальной концептуализации происходит приоритетный отбор из уже имеющихся у индивида имен и обогащение новыми средствами номинации. Интразона концепта прецедентной личности включает:

1. Интразона:

1.1. Имя концепта – наиболее распространенное и нейтральное средство номинации прецедентного индивида. В качестве такового обычно выступает семейное наименование (фамилия), реже – получившие социальное признание псевдоним (*Троцкий* – псевдоним советского государственного деятеля Л.Д. Бронштейна; *Babeuf –* псевдоним деятеля французской революции Франсуа Ноэля) или прозвище (*Che Guevara* – прозвище деятеля кубинской революции Эрнесто Гевары де ла Серна, возникшее из-за свойственного его речи слова-паразита *Che! – «Послушай!»*; *Caligula –* прозвище римского императора Гая Юлия Цезаря Германика, происходящее от названия коротких солдатских сандалий, которые он носил в детстве).

1.2. Менее употребляемые элементы официального имени. Например, лидера кубинской революции Ф. Кастро в советское время часто обозначали личным именем, опуская фамилию: *Мы с тобой, Фидель!* (популярный лозунг советского времени). *Вам, например, известно, что на Кубе военный переворот? Внебрачный сынок Фиделя двадцать лет прожил под Москвой, а сегодня утром, смотрите-ка, с отрядом коммандос захватил столицу Гавану* (А. Етоев). В следующей частушке апелляция к концептам трех советских политических деятелей – Л.П. Берии, К.Е. Ворошилова, В.М. Молотова – осуществляется при помощи имен и отчеств:

|  |  |
| --- | --- |
| *(1)* | *Цветет в Тбилиси алыча**Не для Лаврентий Палыча,**А для Климент Ефремыча**И Вячеслав Михалыча.* |

1.3. Патетические именования: *Le Roi Soleil* *(Король-Солнце)* – король Франции Людовик XIV, *Железный Феликс –* председатель Всероссийской чрезвычайной комиссии по борьбе с контрреволюцией, спекуляцией и саботажем Ф.Э. Дзержинский, *Всесоюзный староста* – председатель Президиума Верховного Совета СССР М.И. Калинин, *Ami du Peuple* (*Друг народа*) *–* деятель Великой французской революции Ж.-П. Марат (от названия издававшейся им газеты), *Atatürk* (*Отец турок*) – имя, присвоенное национальным собранием Турции президенту Мустафе Кемалю.

*1.4. Прозвища. Данный вид номинации отличается наибольшим разнообразием средств и предоставляет обширную информацию о концепте прецедентной личности, существующем в карнавальной картине мира. Основными типами прозвищ, реализуемых в совренной коммуникации, являются следующие:*

1.4.1. Трансформация онима без превнесения какой-либо дополнительной фактуальной информации о номинируемом. Прозвище имеет чисто оценочную направленность – пренебрежительно-ироническую или откровенно-негативную. Чаще всего оно строится на этимологизации (ложной или истинной), сокращении, звуковой субституции. Ср.: Билл Клинтон – *Блин Клинтон, Клин Блинтон, Билл Клитор,* В.В. Жириновский – *Жирик, Вервольфович* (от отчества Вольфович),А.Ф. Керенский – *Херенский,* В.С. Черномырдин – *Черный, Черномор,* Ф. Кастро – *Федя Касторкин, Федя Костров,* С.В. Степашин – *Степашка, Степка*. Сюда же относятся случаи «ономастической контрабанды» [Васильева 2001: 12] – употребления «домашних» имен людей, кругу которых говорящий заведомо не принадлежит: *Паша, Павлик* – П.С. Грачев, *дядя Витя* – В.С. Черномырдин, *Абрамыч* – Б.А. Березовский.

|  |  |
| --- | --- |
| (2) | *Когда дверь закрылась, командир сказал:**– Гитлера называют гениальным стратегом. Сейчас этот стратег зарылся, как крот, в землю под Берлином. Зато он своеобразный гений в другой области: в компиляции и плагиатах, а также в притворстве. […] Вы согласны со мной?* *Командир продолжал говорить – я уже не слышал ничего. На минуту или две потерял способность не только запоминать, но и понимать. Фюрера при мне назвали Гитлером!* *Однако усилием воли я вернул самообладание. Если командир, подумал я, говорит так о фюрере, то, значит, впереди сугубо важные разоблачения. И я призвал на помощь всю свою профессиональную выдержку. Видит бог, она понадобилась мне, ибо несколько, позже командир осмелился назвать нашего фюрера просто Адольфом!* (Л. Платов «Секретный фарватер»). |

1.4.2. Намек на какие-либо объективные характеристики лица. В качестве таковых могут выступать внешность (большие щеки С.В. Степашина → Хомяк, специфичная форма головы А.С. Волошина → Сахарная голова), возраст (С.В. Кириенко – Киндер-Сюрприз, Акселератор), национальность (Б.А. Березовский – Мечта антисемита), региональная принадлежность (В. Стародубцев – Тульский пряник) и т.д.

1.4.3. Эмфатизация определенной черты характера, манеры поведения, привычки: С*unctator (Медленный)* – Квинт Фабий Максим, римский полководец и государственный деятель, А.Ф. Керенский – *Главноуговаривающий* и *Главноуспокаивающий* (поскольку, занимая пост верховного главнокомандующего, реальной власти не имел и мог лишь уговаривать и успокаивать бунтующие войска), начальник штаба Верховного главнокомандования вооруженными силами Германии В. Кейтель – *Lakeitel* (контаминация фамилии и слова *Lakai* – «лакей», за привычку беспрекословно выполнять приказы фюрера).

1.4.4. Трансформация или интерпретация прецедентных высказываний политика. Так, прозвища В.В. Жириновского – *Владимир Юристович* и *Сын юриста* связаны с его афоризмом «Моя мама – русская, а папа – юрист»*.*

|  |  |
| --- | --- |
| (3) | *Депутат фракции ЛДПР А. Митрофанов был назван коллегами «Речист на руку» после того как во время весеннего выступления он довольно громко стучал по думской трибуне и грозил коммунистам: «Шаг за шагом вы идете к власти. Но в ответ мы будем вас молотить, будем молотить! Мы снесем к чертовой матери вас!* («Восточно-сибирская правда», 01.09.1999). |

1.4.5. Отсылка к эпизодам биографии политика: А. Чубайс – господин Ваучер (от реализовавшейся под его руководством программы по приватизации государственного имущества), П.С. Грачев – Грачев-Белодомский (за руководство осадой Белого Дома в августе 1993 г.) и Паша-Мерседес (от автомобиля «мерседес», который он приобрел при выводе российских войск из Германии), Н.Е. Аксененко – Кондуктор без тормозов, Кремлевский железнодорожник, Штабс-стрелочник, Скорый без расписания (от занимаемого поста министра путей сообщения).

2. Экстразона:

2.1. Переносные значения имени или имен политика: *Аракчеев –* «1) классный руководитель, 2) директор школы, 3) следователь, 4) прокурор» [БСЖ], *столыпин –* «вагон, оборудованный для перевозки заключенных» [СТЛБЖ] (эти вагоны появились при премьер-министре П.А. Столыпине), *квислинг –* «предатель» (по имени В. Квислинга – лидера норвежских фашистов, содействовавшего захвату Норвегии Германией) [СРВЖ]. Ассоциация может строиться не только на представлениях о носителе имени, но и на форме самого имени: *Бухарин –* «алкоголик» (переосмысление фамилии советского деятеля по аналогии с глаголом *бухать* – «пить спиртное») [БСЖ].

2.2. Трансонимизация (переход онима из одного разряда в другой).

2.2.1. Чаще всего имена государственных деятелей получают ономастическую реализацию в географических названиях. Например, имя первого президента США Дж. Вашингтона стало источником названия нескольких городов (в том числе столицы США), штата, горы и острова. Изменение оценочной составляющей концепта политика находит выражение в практике переименований. Ср. топонимическую историю одного из городов Украины: возникновение в период царствования Екатерины II, когда концепт правящей императрицы был исключительно актуален и имел положительную окраску → название *Екатеринослав* (т.е. «Екатерина славься!»), изменение оценочности концепта «Екатерина II» при императоре Павле на крайне негативную → переименование в *Новороссийск* (как центр Новороссии), новое изменение оценочности при Александре I (ср. его слова при восшествии на престол: «При мне все будет как при бабушке») → вновь переименование в *Екатеринослав,* негативное отношение советской власти к топонимам, содержащим имена членов императорской фамилии → переименование в *Днепропетровск* (по названию реки *Днепр* и фамилии советского деятеля Г.И. Петровского), деактуализация и деконцептуализация фигуры Г.И. Петровского в последующие годы (сейчас мало кто помнит это имя) → отсутствие переименования в период ликвидации советских топонимов.

2.2.2. При особенно высокой актуальности концепта имя политика проникает также в сферу образования антропонимов. Наибольшей активностью в этом смысле, несомненно, характеризуются первые годы советской власти. Однако необходимо отметить, что практика образования новых антропонимов от имен политических деятелей не является исключительной прерогативой раннего советского общества. Так, А. Кторова отмечает, что в США встречаются (хотя и воспринимаются как курьезные) личные имена *President Lincoln, Kennedy Johnson, Reagan* и т.п. Имена же, апеллирующие к членам королевской семьи Великобритании, в США необычными не кажутся: например, *Prince Charles, Queen Elizabeth*. В современной России также зарегистрированы отдельные употребления политизированных имен: *Бегин* (Березовский *–* Гений интриг), *Бермуд* (Березовский мудр), *Зюлик* (Зюганов *–* лидер коммунистов) [Кторова 2002].

2.3. Отыменные дериваты. Дериваты от имен политиков чаще всего обозначают совокупность идей данного политика, период его правления, его сторонников и противников. Так, имя А. Гитлера стало основой для следующих слов русского языка: *гитлеризм –* «фашистская диктатура в Германии, возглавлявшаяся А. Гитлером; идеология этой диктатуры»*, гитлеровец* – «солдат илиофицер немецко-фашистской армии в период гитлеризма»*, гитлеровский –* «относящийся к гитлеризму или гитлеровцам»*, антигитлеровский –* «направленный против гитлеризма» [БТС]. Первые три лексемы имеют отрицательную оценочную коннотацию, последняя – положительную. Ряд дериватов обозначает какой-либо артефакт, появившийся в период правления политического деятеля или несущий его изображение (ср. *керенка –* «бумажный денежный знак, выпускавшийся при Временном правительстве Керенского» [БТС], *катенька –* «дореволюционный сторублевый кредитный билет с изображением Екатерины II» [ТСРЯ]). В редких случаях дериватом обозначаются действие или манера поведения, характерные для политика: *черномырдизм –* «какое-либо неправильно употребленное слово, нарушение грамматических или стилистических правил» [СРА], *отчерномырдить* – «совершить какой-либо странный, экстравагантный поступок» [БСЖ].

2.4. Устойчивые сочетания с именем политика или отыменными дериватами: *столыпинский галстук –* «виселичная петля» [СУш] (П.А. Столыпин был инициатором жестоких мер против участников восстания 1905 г.), *свистеть как Троцкий –* «лгать, фантазировать, болтать» [СРА](Л.Д. Троцкий был известен как искусный оратор), *добрый доктор Геббельс* – «жестокий человек» [СРА] (контаминация наименований персонажа стихотворения К.И. Чуковского *добрый доктор Айболит* и министра пропаганды нацистской Германии *доктор Геббельс*), *отмечать столетие лошади Буденного* – «пить спиртное, выпивать без повода» [БСЖ].

Ниже будут рассмотрены реализованные в языке концепты глав советского государства: В.И. Ленина – председателя Совета Народных Комиссаров РСФСР (затем СССР) в 1917-24 гг. и И.В. Сталина – генерального секретаря ЦК РКП(б) (затем ВКП(б), затем КПСС) в 1923-53 гг.

Именами большинства концептов отечественных политических лидеров служат наследственные семейные наименования (Хрущев, Андропов, Ельцин и т.д.). Их происхождение никак не связано с деятельностью политика. Исключениями являются антропонимы Ленин и Сталин – псевдонимы В.И. Ульянова и И.В. Джугашвили, возникшие в ходе их нелегальной революционной деятельности. Этот факт широко известен носителям культуры. Таким образом, в концепты «Ленин» и «Сталин» входит понятийный элемент «революционер-подпольщик».

Происхождение данных псевдонимов различно. Как отмечает А.П. Романенко, «имя «Ленин» появилось «по случаю»: документы Николая Егоровича Ленина были переданы товарищами В.И. Ульянову, вернувшемуся из ссылки и нуждавшемуся в запасном паспорте для выезда за границу. Это акт условного, «случайного» именования. Имя «Сталин» появилось в результате мотивированного именования. С 1903 года большевиков стали называть «твердыми», «твердокаменными» (Г.В. Плеханов). … И.В. Джугашвили сам образовал свой псевдоним с учетом внутренней формы слова «сталь» (так же появились имена «Каменев», «Молотов»). … Имя «Сталин» мотивировано и структурой, созданной по аналогии с именем «Ленин». Этот аспект мотивированности имени способствовал выработке известных топосов культуры 2 (имеется в виду культура 1930-х годов – Г.С.): «Сталин – это кавказский Ленин», «Сталин – это Ленин сегодня» [Романенко 1999: 41]. По-видимому, именно с мотивированностью антропонима Сталин связано то, что он практически вытеснил антропоним Джугашвили. Если фамилия Ульянов употреблялась сравнительно часто и получила трансономастическую реализацию (см. ниже), то Джугашвили фигурирует в основном в справочно-биографических текстах своей эпохи. Так, в биографии Сталина, изданной в 1952 г., фамилия Джугашвили употребляется лишь дважды – в заглавии «Иосиф Сталин (Джугашвили): биография» и в первой строке «СТАЛИН (Джугашвили), Иосиф Виссарионович, родился 21 декабря 1879 года в городе Гори…». В «Кратком курсе истории ВКП(б)» – одном из наиболее прецедентных текстов эпохи 1930-х – 1950-х годов [см. Купина 1995: 44-52] – данный антропоним в отличие от антропонима Ульянов не обозначен. Имя Джугашвили имело в официальной языковой картине мира оттенок нежелательности. Его употребление сводилось до минимума и представлялось оправданным лишь в ретроспективных текстах о молодости Сталина. Например, в пьесе М.А. Булгакова «Батум», посвященной деятельности Сталина в 1894-1904 гг., в репликах персонажей фигурирует Джугашвили, но в авторских ремарках – Сталин. В эпоху перестройки этот ореол запретности привел к учащению использования данного антропонима, а также детского имени Сталина Сосо (уменьшительное от Иосиф) (ср. название популярной в восьмидесятые годы пьесы В. Коркия «Черный человек, или Я, бедный Сосо Джугашвили»). Моновариантность официального именования Сталина нашла отражение в карнавальных текстах. В анекдотах лишь Ленин обладает правом использовать обращение Иосиф Виссарионович. Остальные персонажи придерживаются формулы товарищ Сталин [Визани 2003: 61]. Можно также констатировать, что анекдоты никогда не акцентуировали наличие у Сталина более чем одной фамилии. Наличие же родовой фамилии и псевдонима у Ленина регулярно становилось объектом смехового переосмысления:

|  |  |
| --- | --- |
| *(4)* | *22 апреля 1870 года. Город Симбирск. Акушерка принимает роды у жены местного чиновника Ульянова. Глядит на новорожденного и восклицает: «Батюшки-святы! Вылитый Ленин!».* |
| *(5)* | *Ленин говорил: «В партии только три настоящих коммуниста: Ульянов, Ленин и я».* |
| *(6)* | *Отец Владимира Ильича был очень скромный человек. Из скромности он даже фамилию носил другую – Ульянов.* |

Средства официального именования Ленина отличаются большим разнообразием. Помимо Ленин, Ульянов, Ульянов-Ленин, Владимир Ильич, Володя Ульянов (в многочисленных текстах, посвященных детству Ленина) очень частотным является содержащее оттенок ласкательности Ильич. О популярности этой формы свидетельствует коллективное ходатайство 216 советских административных работников о переименовании города Москвы в город Ильич, принятое 23 февраля 1927 года [см.: Никитин 2003, Никитин 2004]. Хотя это ходатайство и было отклонено, сам факт его существования важен для исследования концепта «Ленин». В качестве названия столицы предлагалась не фамилия Ульянов и не псевдоним Ленин, а отчество, «подчеркивающее главное свойство образа вождя – близость к народу, – «наш Ильич». Эта номинация восходит к народным традициям уличных именований по отчеству (ср. Семеновна, Николаич, Макарыч)» [Никитин 2003]. Осознанность уникальности этого именования, невозможность его переноса на других лиц находят отражение в анекдоте о политическом лидере с совпадающим отчеством – Леониде Ильиче Брежневе:

|  |  |
| --- | --- |
| (7) | – Товарищ Брежнев!..– К чему эти церемонии? Зовите меня просто – Ильич! |

Еще одним уникальным средством наименования В.И. Ленина является выражение дедушка Ленин, употреблявшееся в детской аудитории. Это сочетание призвано одновременно характеризовать номинируемый объект (лексема дедушка коннотативно связана с понятиями доброты и мудрости) и обозначить символические отношения между объектом и адресатами речи – детьми (связь предок – потомки). Метафора родства присутствует не только в интразоне, но и в экстразоне концепта «Ленин» – в устойчивых выражениях внуки Ильича – «пионеры» [ТСЯС] и внучата Ильича – «октябрята» [ТСЯС].

В концепте Сталин тема родства реализуется иначе. В интразоне она возникает в патетическом наименовании Отец народов. Номинация отец также включает апелляцию к мудрости, но эта мудрость сочетается не с добротой (как у дедушки), а со строгостью. Внуки Сталина резко контрастируют с внуками Ленина: фразеологизм сталинские внуки в арестантском жаргоне имел значение «дети заключенных-женщин, родившиеся в ИТУ (исправительно-трудовом учреждении)» [БСЖ].

В интразоне концептов «Ленин» и «Сталин» широко представлены лексемы *вождь* и *учитель*, входящие в официальные наименования В.И. Ленина *Вождь революции*, *Вождь мирового пролетариата, Вождь трудящихся всего мира, Вождь международного рабочего класса*, *Великий учитель*;И.В. Сталина – *Вождь народов, Гениальный вождь и учитель* [ТСЯС]. Значения данных лексем являются взаимодополняющими: словом *вождь,* этимологически связанным с глаголом *вести,* передается способность указывать необходимое направление действия других людей (*мирового пролетариата, народов* и т.д.), *учитель* – тот, кто предоставляет знания, т.е. объясняет, как действовать. В настоящее время эти наименования сменили оценочность и употребляются с оттенком иронии, но, тем не менее, продолжают функционировать. Ср. в современных электронных СМИ: *Вождь народов оказался первенцем среди всех российских правителей, совершившим подобный поступок*…; *Счет зарегистрирован в Цюрихе, где будущий* – *на тот момент* – *вождь мирового пролетариата жил в 1914-1917 годах*.

В послесталинский период практика патетических прозвищ, способных заменять имя собственное, сошла на нет (единственное исключение – прозвище М.С. Горбачева *Архитектор перестройки*, но оно пришло из западной печати и в русскоязычной коммуникации не прижилось).

Пик ономастического воплощения концептов политиков также связан с ленинским и сталинским периодами. Как отмечает С.А. Никитин, с первых лет советской власти популярными были прижизненные посвящения политическим деятелям. Так, в 1918 году появился *Ленинск*. За ним последовали другие посвящения вождю: *Ленино*, *Ленинское*, *Ульяновский* и т.д. Инициатива переименований не являлась прерогативой центральной власти, но шла от органов местного самоуправления. Смерть Ленина вызвала такую волну переименований, что в феврале 1924 года правительство было вынуждено издать декрет «О воспрещении переименования именем В.И. Ульянова /Ленина/ городов, улиц, сооружений, учреждений без разрешения ЦИК Союза ССР». Политика центральной власти этого периода характеризуется ограничением массового присвоения имен вождей мелким населенным пунктам и закреплением этих имен за большими городами [Никитин 2003]. В числе прочих городов имя Ленина получает второй по значению город страны – Петроград. Новые переименования происходят в юбилейные годовщины рождения и смерти политика. «Советский энциклопедический словарь» фиксирует следующие топонимы, связанные с именем В.И. Ленина (для населенных пунктов, носящих одинаковое название, в скобках указывается количество):

* от псевдонима *Ленин* – *Ленинград, Ленинабад, Ленинакан, Ленингори, Ленино* (2), *Лениногорск* (2), *Ленинск* (3), *Ленинский* (2), *Ленинское* (2), *Ленинск-Кузнецкий;*
* от фамилии *Ульянов* – *Ульяновск, Ульяновка, Ульяново;*
* от отчества *Ильич* – *Ильичевск* (2), *Ильич*.

Другие области географической ономастики представлены *пиком Ленина, ледником Ленина, Ленинскими горами*. Зафиксирован также космоним – малая планета *Владилена* (от *Владимир Ильич Ленин*). Кроме того, в экстразоне концепта находятся многочисленные названия колхозов (*Путь Ильича, Заветы Ильича*), внутригородских территориальных единиц (*проспект Ленина, Ленинский район*), учреждений (*Библиотека имени В.И. Ленина*) и т.п. В 1991 г. изменение оценочной составляющей концепта «Ленин» ознаменовалось уничтожением некоторых топонимов, апеллирующих к данному концепту (с географических карт исчезли названия *Ленинград, Ленинабад, Ленинакан*), однако энтразона концепта в области географических названий на территории бывшего СССР остается весьма обширной.

В географической реализации концепта «Сталин» наблюдаются два существенных отличия от концепта «Ленин». Во-первых, это уже упоминавшаяся моновариантность наименования И.В. Сталина. Все названия апеллируют лишь к псевдониму *Сталин*, игнорируя прочие элементы имени. Во-вторых, это экспансия концепта за пределы русскоязычного социума. Помимо находившихся на территории СССР *Сталинабада, Сталинири, Сталино* (2), *Сталиногорска* и *Сталинска-Кузнецка* топонимическим воплощением концепта стали два города *Сталин* (в Румынии и Албании) и *Сталинварош* в Венгрии. Название *пик Сталина* получили три горные вершины: самая высокая вершина в СССР (Памир), самая высокая вершина в Болгарии (горный хребет Рила Планина), самая высокая вершина в Чехословакии (Карпаты). Выход концепта за национальные рамки был вызван существованием ассоциативной связи *Сталин* ↔ *Вторая мировая война* (все упомянутые государства были освобождены советскими войсками от немецкой оккупации или профашистских режимов) и образованием социалистического лагеря. Обратим внимание на то, что в патетических наименованиях В.И. Ленина и И.В. Сталинатакже наблюдается некоторое различие: интернационализация Ленина связывается языковым сознанием с конкретной социальной группой (классом) – *Вождь мирового пролетариата / трудящихся всего мира / международного рабочего класса,* у Сталина же появляется номинация *Вождь народов*, в которой объект власти выделяется не по классовой, но по национально-государственной принадлежности. Таким образом, в интразоне и экстразоне концепта «Сталин» признак интернациональности доминирует над признаком классовости.

В начале 1960-х годов географические названия, содержащие отсылку к имени Сталина, были уничтожены. Концепт «Сталин», в отличие от концепта «Ленин», к настоящему времени полностью лишился ономастической реализации. Однако потенциально он такую способность сохраняет. В обществе не утихают дискуссии об обратном переименовании *Волгограда* в *Сталинград*.

Имена первых советских вождей получили обширную антропонимическую реализацию в модных тогда именах-аббревиатурах [см. Суперанская 2002]. Основной интенцией создателей новых имен было придать антропониму смысловое значение, связанное с ценностями новой идеологии. Список известных нам личных имен, содержащих апелляцию к концепту «Ленин», включает 104 единицы, к концепту «Сталин» – 20 единиц (см. Приложение 2). Большинство из них воспринимается сейчас как курьезные, некоторые же прочно вошли в антропонимикон русского языка и до сих пор используются для именования новорожденных. Однако даже «неприжившиеся» имена дают обширную информацию о существовавших в сознании людей той эпохи концептах и их ассоциативных связях. С точки зрения внутренней формы можно выделить следующие типы «ленинских» и «сталинских» антропонимов:

1. Антропонимы, образованные от имени политического деятеля без прибавления какой-либо дополнительной информации (например, *Вилен* – «В.И. Ленин», *Виулен* – «Владимир Ильич Ульянов-Ленин», *Вилич* – «Владимир Ильич», *Сталий* и *Сталь* – от фамилии «Сталин»).

2. Антропонимы-перечисления, в составе которых имена вождей вступают в сочинительную связь с другими языковыми единицами (*Вилиор* – «В.И. Ленин и Октябрьская революция», *Лориэрик* – «Ленин, Октябрьская революция, индустриализация, электрификация, радиофикация и коммунизм», *Лестак* – «Ленин, Сталин, коммунизм», *Мэлор* – «Маркс, Энгельс, Ленин, Октябрьская революция», *Стален* – «Сталин, Ленин», *Тролебузина –* «Троцкий, Ленин, Бухарин, Зиновьев»). Имена *Ленин* и *Сталин* выступают здесь в окружении других идеологических символов, воспринимаемых создателями антропонимов как однопорядковые. С именем *Ленин* сочетаются следующие единицы:

а) имена других политических деятелей: *Маркс* (11), *Сталин* (10), *Энгельс* (9), *Троцкий* (4), *Зиновьев* (2), *Бухарин*, *Шаумян*;

б) лексема *революция* в различных сочетаниях или вне их: *Октябрьская революция* (7)*, революция* (3), *мировая революция* (2) (обратим внимание, что концепт «Ленин» имеет ассоциативную связь и с уже свершившейся Октябрьской революцией и с ожидаемой мировой революцией);

в) номинанты социальных и экономических процессов: *индустриализация* (3), *электрификация* (2), *коллективизация*, *радиофикация*;

г) лексемы, обозначающие общественный строй: *коммунизм* (2), *коммуна*, *социализм*;

д) названия организаций и объединений: *Интернационал* (2), *Академия наук, Красная армия, народная армия*.

Имя *Сталин* сочетается лишь с именами *Ленин* (10), *Маркс* (5), *Энгельс* (5) и лексемой *коммунизм*.

3. Антропонимы, отражающие существовавшие в наивном сознании представления о характеристиках или результатах деятельности политиков. Имена данной группы созданы на основе субстантивных словосочетаний, в которых имя Ленина или Сталина выполняет атрибутивную функцию (*Ленинид* – «ленинские идеи», *Эрлен* – «эра Ленина», *Лениз* – «ленинские заветы»). Несмотря на то, что имя политика занимает грамматически подчиненное положение, с точки зрения семантики оно превалирует. В составе данных антропонимов имя Ленина сочетается со следующими языковыми единицами: *армия* (4), *трудовая армия* (2), *идеи* (3), *эра* (2), *заветы*, *правда*, *воля, сила, герб*. Имя Сталина появляется в именах этого типа лишь вместе с именем Ленина (например, *Правлес* – «правда Ленина, Сталина»). У Ленина и Сталина фиксируются общие *мысли, правда* и *тактика*.

4. Антропонимы-дефиниции. Эти имена, представляющие собой ответы на вопрос «Кто такой Ленин (Сталин)?», образуются от простых предложений с составным именным сказуемым. Имя политического деятеля выступает в роли подлежащего, реже – предикатива. (*Виленор* – «Владимир Ильич Ленин – отец революции», *Вилорик* – «В.И. Ленин – освободитель рабочих и крестьян»). Ленин характеризуется как *организатор революции* (2), *отец революции, организатор рабочего движения, организатор революционной коммуны*, *освободитель рабочих и крестьян, друг детей, гений мира, наше оружие.* Сталин фигурирует лишь в одном имени данного типа. Его создатели антропонимов определили как *победителя фашизма*.

5. Антропонимы-констатации, образованные от предложений с глагольным сказуемым и именем политика в функции подлежащего (*Вилюр* – «Владимир Ильич любит Родину», *Винун* – «Владимир Ильич не умрет никогда», *Лелюд* – «Ленин любит детей», *Статор* – «Сталин торжествует»). В этой группе широко представлены популярные лозунги той эпохи, содержащие имя Ленина и противопоставление «жизнь – смерть» (*Леундеж* – «Ленин умер, но дело его живет», *Луиджи(а)* – «Ленин умер, но идеи живы», *Лунио* – «Ленин умер, но идеи остались»).

6. Антропонимы, выражающие связь между номинируемым ребенком и вождем. В эту группу входят имена-напутствия, образованные от побудительных предложений (*Изаида* – «Иди за Ильичем, детка», *Полес* – «Помни Ленина, Сталина»), имена-предсказания (*Роблен* – «Родился быть ленинцем», *Ромблен* – «Рожден могущий быть ленинцем»), имена, имитирующие высказывание от лица своих носителей (*Яслен* – «Я с Лениным», *Ясленик* – «Я с Лениным и Кpyпской», *Мотвил* – «Мы от В.И. Ленина»).

В послесталинский период имятворчество с использованием политических антропонимов вышло из моды. Известную роль в этом, по-видимому, сыграли многочисленные развенчания вождей, изменения оценочных знаков их концептов:

|  |  |
| --- | --- |
| (8) | *У нас был сосед, который назвал своего сына Аир, в честь Алексея Ивановича Рыкова,* – *вспоминает Александра Суперанская.* – *И очень этим гордился, пока у Рыкова дела шли хорошо. Но когда председателя Совнаркома расстреляли, именем Аир заинтересовались компетентные органы. Расстроенный папа нашел в поэме Алексея Толстого «Алеша Попович» упоминание египетской травы, которая называется аир, и всем объяснял, что в честь нее-то и назвал сына* (Интервью Н.Гридневой с А. Суперанской в газете «Коммерсантъ-Власть», 25.07.2000). |

Однако отдельные антропонимы такого рода регистрировались и позднее (например, *Нисерх(а)* – «Никита Сергеевич Хрущев»).

Карнавальные прозвища носителей власти не прекращали своего существования никогда и составили значительную часть интразоны концептов рассматриваемых политиков*.* Смеховое сознание стремилось обнаружить у каждого носителя верховной власти какие-либо физические недостатки и зафиксировать их в виде языковых единиц. Для В.И. Ленина такими качествами стали недостаток волос и дефект произношения, спровоцировавшие клички *Лысый, Лысина* и *Картавый*. Многочисленные скульптурные и живописные портреты, изображающие Ленина в неизменном головном уборе, породили прозвища *Кепка* и *Классик в кепке*. В последнем случае налицо карнавальное снижение идеологемы *классики марксизма-ленинизма*: сфера духовного (*классик* – «художник или деятель науки, произведения, труды которого имеют непреходящую ценность» [СОШ]) сочетается с названием головного убора, т.е. сферой телесного. Уникальное для политика официально-патетическое именование по отчеству *Ильич* вызвало появление в смеховом антропонимиконе параллели в виде прозвища *Лукич*. В связи с непопулярностью имени *Лука* в послереволюционном имянаречении, отчество *Лукич* встречается носителю языка в основном в художественных текстах, посвященных крестьянской и купеческой жизни XIX – начала XX вв., приобретая ассоциативную связь с необразованностью и низким культурным уровнем. Таким образом, замена номинанта *Ильич* на созвучное *Лукич* сопряжено с изменением оценочного знака с положительного (ласкательность) на отрицательный (пренебрежительность). Широко представлены среди наименований В.И. Ленина случаи «ономастической контрабанды»: *дядя Володя*, *Вовка, Вовчик, Вовик.* Прозвища В.И. Ленина функционируют также в экстразоне концепта, обозначая многочисленные мемориальные объекты, названные именем Ленина или несущие его изображение: памятники, улицы, денежные знаки (например, *лысовичок* – «металлический рубль с изображением В.И. Ленина» [СРА], *Вовчик* – «бюст или памятник В.И. Ленину» [БСЖ], *Лысина –* «Ленинский проспект в Москве» [БСЖ], *Дохлый Вова –* «о мумии В.И. Ленина в Мавзолее» [БСЖ]). Характерно, что все ленинские прозвища строятся на ассоциациях с физическими данными или с формами имени, но не с деятельностью политика.

В карнавальной экстразоне концепта «Ленин» активно функционирует ассоциация «Ленин – классовая борьба», реализующаяся в устойчивых сравнениях *как Ленин (на) буржуазию*. Ср.:

|  |  |
| --- | --- |
| (9) | *Нина отшатнулась, но мужественно смотрела на руководителя, как когда-то Ленин на буржуазию* (А.А. Якорнов «И грех, и смех»). |
| (10) | *Я тоже на нее посмотрел, как Ленин на буржуазию. Подействовало!* (А. Белянин «Свирепый ландграф») |
| (11) | *Ренатович с неприязнью посмотрел на своих гостей. «Как Ленин на буржуазию», – подумал я* (А. Тараторин «Кризис») |
| (12) | *Буквально вчера от всей души веселился с мячиком – гонял его по квартире как Ленин буржуазию* (интернет-журнал «Cats-Online», 12.02.2003) |
| (13) | *Борхес ненавидел Кортасара больше, чем Ленин буржуазию* (С. Гассаныч «Сюргиналии») |
| (14) | *О конкурсах красоты ходит много слухов. Говорят, что конкурентки ненавидят друг друга, как Ленин и буржуазия* (газета «Вестник», 09.11.2001) |

Среди карнавальных номинаций И.В. Сталина игры с именем и ономастическая контрабанда практически отсутствуют. Единственное исключение – группа прозвищ, основанных на лексеме *Джо* – уменьшительной форме имени *Джозеф*, являющегося английским эквивалентом антропонима *Иосиф* (*дядюшка Джо, дядя Джо, добрый парень Джо*). Однако данные прозвища являются заимствованными. *Дядюшкой Джо* называли Сталина в разговорах между собой Ф. Рузвельт и У. Черчилль. Номинация распространилась в англоязычном социуме, а затем проникла и в русскоязычную коммуникацию через офицеров советских оккупационных войск в Германии. Во внешности Сталина карнавальному сознанию было трудно найти повод для осмеяния. Таковым могли бы стать оспины на лице, но они на картинах и фотографиях не изображались и не были известны массовому коммуниканту. Бросающимся в глаза элементом сталинской внешности были усы, отсюда – прозвища *Ус*, *Усатый*, *Усач*. Однако наличие усов (в отличие от лысины, горба и т.п.) само по себе не воспринимается как уродство, поэтому названные прозвища не могли удовлетворить карнавальное сознание. Более действенным способом фамильяризации стало использование не простой констатации наличия усов, но построенной на их основании метафоры. Сталинские усы напоминали по форме усы многочисленных тогда в Москве чистильщиков обуви – айсоров (ассирийцев). В результате Сталин получил прозвища *Гуталин* и *Гуталинщик.* Наиболее распространенные прозвища Сталина – *Кремлевский горец* (из стихотворения О. Мандельштама)и *Хозяин* – не содержат снижающего значения и несут оттенок боязливой уважительности. В прозвищах Сталина прослеживается та же закономерность, которую Ф. Визани отметила, характеризуя образ Сталина в анекдотах: «В отличие от остальных лидеров, Сталин в анекдотах не является объектом высмеивания. Роль его в комических текстах лишена смехового разоблачения. Его образ организатора террора более пугает, чем смешит. Черты его маски, особенно речевые, служат для характеризации персонажа, а тематическим мотивом текста является страх. Его воплощает сам Сталин: его образ понимается как вариант пародии на страх» [Визани 2003: 61]. Наиболее выраженным элементом концепта «Сталин» является ассоциация с репрессивным аппаратом и местами лишения свободы. В интразоне концепта это выражается прозвищами *Хозяин большой зоны* и *Начальник лагеря социализма*, в экстразоне – фразеологизмами *сталинская дача* – «тюрьма» [БСЖ], *сталинский вор* – « непрофессиональный вор», а также уже упоминавшимся выражением *сталинские внуки.*

Позитивную оценочность несут элементы концепта «Сталин», связанные с градостроительной деятельностью эпохи правления данного лидера. Положительно коннотирована лексема *сталинка* – «здание, построенное при Сталине» (*сталинка* оценочно контрастирует с *хрущевкой,* называемой также *хрущебой* по аналогии с *трущобой*), а также выражение *сталинские высотки –* «семь высотных зданий в Москве, построенных в 50-е годы». Более иронично окрашены, но в целом также позитивны фразеологизмы *сталинская готика* и *сталинский ампир*.

Краткие периоды правления Ю.В. Андропова (15 месяцев) и К.У. Черненко (13 месяцев) оставили слабый след в языковом сознании. Единственное известное нам прозвище Ю.В. Андропова – *Юве* (от инициалов) лишено какой-либо оценочности. В интразоне концепта находят отражение лишь политика в области цен на спиртное (*андроповка – ‘*сорт советской дешевой водки (4 р. 70 коп.), появившейся в продаже в 1982-1984 гг. при Ю.В. Андропове’ (СА); игровая деаббревиация слова *водка* – «*Вот она* – *доброта коммуниста Андропова»*) и должность председателя КГБ, которую Андропов занимал до того, как стать генеральным секретарем (*андрополь* – ‘здание КГБ на Лубянке в Москве’ (БСЖ)). К.У. Черненко получил прозвища *Кучер* (сложение инициалов и усеченной фамилии, выполняющее сугубо игровые цели без дополнительной информации о номинируемом; употреблялось в составе фразы *Страной правит Кучер*) и *Тунгусский метеорит* (намек на этническую принадлежность – Черненко был представителем малочисленной северной народности тофаларов – и на краткосрочность правления: ср. *промчаться как метеор*). Имя этого политического лидера не стало основой ни для каких переносных употреблений, фразеологизмов или дериватов. В экстразоне концепта находится лишь просуществовавший с 1985 по 1988 годы топоним *Черненко*.

Пришедший к власти М.С. Горбачев воспринимался как противоположность своим предшественникам. Ожидание положительных или отрицательных перемен в жизни общества нашло отражение в игровых деаббревиациях фамилии *Горбачев*: *«Гарантирую отмену решений Брежнева, Андропова, Черненко, если выживу», «Готов обогнать Рейгана, Брежнева, Андропова, Черненко, если выживу», «Граждане, обождите радоваться – Брежнева, Андропова, Черненко еще вспомните».* Внутренняя форма фамилии *Горбачев* дает возможность ввести в квазиинтразону концепта один из наиболее отрицательно воспринимаемых видов уродства – наличие горба: *Горбатый, Горбач* [БСЖ]. В кличке *Горби* сокращение и прибавление к корню гласного «*и»* придает дополнительную характеристику чуждости, «нерусскости», связи с Западом (в русском языке слова, заканчивающиеся на *-би,* являются заимствованиями из европейских языков *– алиби, дерби, зомби, кольраби, лобби, регби, хобби*)*.* Данное прозвище, наиболее распространенное, употребляется с различной оценочностью в России и западных странах. В русскоязычной коммуникации оно несет оттенок презрительности, а в Европе и США воспринимается как фамильярно-ласковое. Внешность последнего советского руководителя спровоцировала прозвища *Кудрявый* (признак недостатка волос подвергается карнавальной замене на противоположность), *Меченый* (или *Михаил* *Меченый*) и *Грязный* (наличие родимого пятна). Заметный языковой след оставила антиалкогольная кампания, проводившаяся М.С. Горбачевым в начале правления. Попытка заменить производство спиртного изготовлением безалкогольных напитков вызвала появление прозвищ *Минеральный секретарь* (генеральный секретарь + минеральная вода), *Генсок* (генсек + сок). В экстразоне концепта содержатся выражения *петля Горбачева* – ‘очередь в винный магазин’ [БСЖ] и *горбачевская баня* – ‘винный магазин с большой очередью’ [СРА]. Изменения в экономике, появление возможности частной инициативы, а также растущая криминализация отразились в пословице *Куй железо, пока Горбачев* (субституционное изменение распространенной пословицы *Куй железо, пока горячо*) – ‘Пользуйся, пока Горбачев у власти, делай деньги’ [СРА].Мирные инициативы Горбачева были восприняты армией как предательство вооруженных сил. «Словарь русского военного жаргона» [СРВЖ] фиксирует возникшее в офицерском жаргоне прозвище-вульгаризм, основанное на ремотивации английского выражения *peace duke* – ‘мирный герцог’ через русское обсценное слово. Одновременные отставка Горбачева и распад Советского Союза дали повод к переосмыслению аббревиатуры *СНГ* как *«способ навредить Горбачеву»*.

Таким образом, концепт «Черненко» характеризуется актуальностью близкой к нулю, в концепте «Андропов» есть слабая экстразона (два ассоциативных вектора), концепт же «Горбачев» обладает развитой интра- и экстразоной, т. е. является полноценным лингвокультурным концептом.

**2.2. Концепты и метаконцепты прецедентных миров**

Понимая концепт как ментальную единицу, включающую понятийный, образный и ценностный элементы с приматом последнего [Карасик 2002], мы считаем целесообразным внутри ценностного элемента выделять аспекты оценочности и актуальности. Аспект оценочности находит выражение в наличии оценочной составляющей в денотате языковой единицы, являющейся именем концепта, в свойственных этой единице оценочных коннотациях, в сочетаемости этой единицы с оценочными эпитетами. Аспект актуальности реализуется в количестве языковых единиц, являющихся входами в данный концепт, в частотности их употребления в реальной коммуникации, в способности данных единиц становиться источником метафорического переноса.

Остросюжетная драма о советском разведчике, сумевшем сорвать сепаратные переговоры доживающего последние дни Третьего рейха с Западом, была впервые показана по центральному телевидению в августе 1973 г. и сразу получила всенародное признание, которого не потеряла и по сей день. Характерно, что хронологически предшествовавшие «Семнадцати мгновениям…» фильмы о разведчиках (причем, фильмы весьма качественные: «Подвиг разведчика», 1947 г.; «Щит и меч», 1968 г.; «Ошибка резидента», 1968 г.; «Адъютант его превосходительства», 1969 г.), хотя и вызвали большой резонанс в момент появления, долговременного символьного статуса не получили и в смеховую картину мира фактически не проникли. Не оставили заметного следа в культуре и экранизации других произведений из цикла Ю. Семенова об Исаеве-Штирлице («Пароль не нужен», 1967; «Бриллианты для диктатуры пролетариата», 1975; «Жизнь и смерть Фердинанда Люса», 1976; «Испанский вариант», 1980).

Художественный уровень рассматриваемого кинотекста несомненно очень высок. «Из событий Отечественной войны, документированных хроникой, из отфильтрованных приключенческим жанром ситуаций, из жесткого отбора перипетий, где главный герой оказывается победителем, находит выход из безвыходных положений, где жанр определяет динамику, характер и ритмы действия и развязки, – сплетается огромный по своей протяженности многолинейный и многоплановый массив картины» [Шилова 1998]. Однако чисто художественнымх достоинств для обретения статуса фетиша было бы явно недостаточно. Исследователи по-разному объясняют культурологические причины востребованности именно этого текста общественным сознанием. Его успех связывают с возрождением теряющего престижность этического идеала сохранения человечности при любых обстоятельствах [Шилова 1998], с выраженным в фигуре Штирлица типаже внутреннего эмигранта – идеала интеллигенции позднесоветской эпохи [Руднев 2001], со сменой господствующей в культуре героической модели с коллективной на индивидуалистическую, близкую европейской (рыцарской) и американской (ковбойской и гангстерской) [Михайлин 2002], с присутствием в фильме бессознательной пародии на советскую властную элиту [Секиринский 2002] и т.д.

Поскольку именем концепта текста всегда является имя собственное (название текста), наличие оценочной составляющей может выражаться лишь в применимости оценочных эпитетов. В современном массово-информационном дискурсе название фильма регулярно употребляется с эпитетами, содержащими самую высокую положительную оценочность. Приведем несколько примеров из электронных СМИ:

|  |  |
| --- | --- |
| *(1)* | … культовый сериал о легендарном Штирлице… *(subscribe.ru, 22.11.1999);* |
| *(2)* | … о […] режиссере, создавшем бессмертные «Семнадцать мгновений весны»… *(gazeta.ru, 12.07.1999);* |
| *(3)* | …вот уже тридцать лет «Семнадцать мгновений весны» – один из самых популярных фильмов в России, как теперь принято говорить, «знаковый» и «культовый»… *(Известия.ru, 05.02.2003);* |
| *(4)* | …как говорил киногерой Кальтенбруннер из российского киношедевра «Семнадцать мгновений весны» … *(Интернет-Лабазъ, 11.08.2002).* |

В качестве выражения оценочности могут рассматриваться и результаты массовых опросов. Так, в мае 1999 г. исследовательским центром РОМИР был проведен опрос на тему «За кого из киногероев Вы проголосовали бы на президентских выборах?». Центральный персонаж рассматриваемого текста – Штирлиц – оказался на втором месте (14,1% опрошенных), уступив лишь маршалу Жукову из фильма «Освобождение».

Актуальность текста может быть рассмотрена на четырех уровнях:

1) актуальность текста как коммуникативного целого;

2) актуальность языковой формы;

3) характерологическая актуальность;

4) сюжетная актуальность.

Актуальность текста как коммуникативного целого проявляется в частотности восприятия данного текста носителями культуры (перечитываемость для печатного текста, пересматриваемость для кинотекста). Кинотекст «Семнадцать мгновений весны» воспроизводится по центральным телеканалам приблизительно раз в три месяца. Более того, он занимает весьма сильную позицию в хронотопе российского развлекательного дискурса – демонстрация данного фильма по телевидению является непременным атрибутом празднования 9 мая. На это время сакральное отношение к тексту возрастает настолько, что игра с ним становится неприемлемой. Так, громкий скандал вызвала вставленная в фильм во время показа ко Дню Победы реклама шоколада «Российский», в которой фигурировали Штирлиц и Мюллер.

Для исследования актуальности языковой формы текста текст должен рассматриваться как членимая совокупность речевых единиц (словосочетаний, предложений, сверхфразовых единств), каждая из которых обладает коммуникативной целостностью и фасцинативностью. Актуальность языковой формы проявляется в употреблении носителями языка крылатых слов, имеющих своим источником данный текст и не потерявших с ним ассоциативной связи.

Можно констатировать, что анализируемый кинотекст оказал заметное воздействие на языковое сознание эпохи. Множество отдельных фраз и целых диалогов из «Семнадцати мгновений весны» стали крылатыми. Статус крылатого выражения приобрело само название фильма. Оно легло в основу целой серии заголовков, построенных по модели: любое числительное + «мгновений» + существительное в родительном падеже. Общее значение этих единиц – «сколько-то наиболее значительных, впечатляющих моментов чего-либо – войны, чемпионата, турнира, производственного процесса и т.п.» [Шулежкова 2001: 162]. В составленном В.С. Елистратовым «Словаре крылатых слов русского кинематографа» [СКСРК] фигурируют 43 зафиксированные автором в русскоязычной коммуникации крылатые единицы, источником которых является рассматриваемый кинотекст. Приведем несколько примеров:

* *Эту картину Штирлиц смотрел в шестой раз* – реплика, комментирующая навязчивое повторение чего-либо, уже давно надоевшего, набившего оскомину;
* *Информация к размышлению…* – шутливая реплика, сопровождающая самые незначительные слова, сообщения, бытовые замечания и т.п.;
* *Он был на грани провала…* – иронично о какой-либо неудаче, промахе, чаще – незначительных, пустяковых;
* *Штирлиц, а Вас я попрошу остаться… еще на одну минуту* – реплика, которой говорящий передает некое зловеще-ироничное предупреждение собеседнику, дает ему понять, что у него (говорящего) есть весьма неприятный для собеседника сюрприз;
* *Мюллер из гестапо – старый уставший человек, он хочет спокойно дожить свои годы где-нибудь на маленькой ферме с голубым бассейном* – шутливо о чьих-либо скромных запросах, чаще о самом себе;
* *Истинный ариец, характер нордический, твердый* *–* ироничная характеристика любого человека (СКСРК).

В общении закрытых групп крылатые выражения могут приобретать более частные значения, не совпадающие с тем смыслом, который вкладывал в них автор исходного текста. Так, в жаргоне одного из воинских подразделений словосочетание *семнадцать мгновений весны* использовалось как фразеологическое обозначение жизни, предшествовавшей призыву в вооруженные силы [СРВЖ].

Можно констатировать, что одно из выражений из кинотекста приобрело статус регулярной языковой единицы: идиоматичной стала фраза быть под колпаком в значении ‘жить под чьим-либо наблюдением и находиться под слежкой со стороны спецслужб’, вошедшая в речь после показа «Семнадцати мгновений весны» в 1973 г. [БСКС]. Данное выражение, заимствованное Ю. Семеновым из профессионального жаргона разведчиков [СРВЖ], неоднократно повторялось в фильме различными персонажами (Штирлиц – Шелленбергу:Не падайте в обморок, но, по-моему, мы все под колпаком у Мюллера*; Холтофф – Штирлицу:* Я знаю, что вы под колпаком. … И учтите, что Вы, а не я под колпаком. А Вы знаете прекрасно, что значит быть под колпаком у Мюллера*; Мюллер – Штирлицу:* Люди Гиммлера за границей под колпаком. … Большинство вкладов Гиммлера в иностранных банках – под колпаком союзников*).* Одновременно с неассоциируемой с текстом-источником идиомой быть под колпаком продолжает функционировать в общении связанное с фильмом крылатое выражение быть под колпаком у Мюллера. Ср. следующие примеры:

* идиома:

|  |  |
| --- | --- |
| (5) | *Банда находилась под колпаком уже несколько дней, и все ее планы были известны* (Д. Корецкий «Основная операция») |
| (6) | *Я из Интернет-кафе в университете Запесоцкого открывал свой электронный почтовый ящик. Если мой ящик под колпаком, грамотному программисту ничего не стоит узнать: с какого конкретно компьютера его открывали* (А. и С. Литвиновы «Эксклюзивный грех»). |

* *крылатое выражение:*

|  |  |
| --- | --- |
| ***(7)*** | *Он ведь у нас бывший шпион, Андрей Юрьич-то… Зуд в крепких кагэбэшных руках, вот на всех досье и собирает на досуге. Так что мы все под колпаком у Мюллера* (В. Платова «Эшафот забвения»). |
| (8) | – *Не бойся, все под колпаком у дядюшки Мюллера, – засмеялся «борец». – Ситуацию контролируем* (И. Рясной «Наше дело – табак»). |

Рассмотрев функционирование данного выражения с точки зрения антиномии регулярности и экспрессивности в языке, можно констатировать, что оно обогатило как систему регулярных языковых единиц, выполняющих сугубо информационную функцию в общении (идиома быть под колпаком у кого-либо), так и систему окказиональных экспрессивно окрашенных средств, служащих выполнению эмотивной функции (крылатое выражение *быть под колпаком у Мюллера).*

При определении характерологической актуальности текст рассматривается как система персонажей, то есть целостных человеческих образов, включающих интеллектуальные и душевные свойства, внешний облик, манеру поведения и речи, привычки и т.п. Характерологическая актуальность проявляется в использовании имен действующих лиц произведения для описания свойств людей, находящихся за пределами данного текста (в реальности или ином тексте). Как отмечает Л.П. Дядечко, собственные имена имеют важнейшее значение в художественном тексте, поскольку они выступают главными читательскими / зрительскими ориентирами в виртуальном мире, созданном творцом. «Сведéние сюжетных, концептуальных, психологических нитей к герою делает его центром восприятия читателем/зрителем произведения, ставя имя, данное действующему лицу автором … в весьма выгодные условия в плане возможной эптонимизации (авторский термин, обозначающий процесс превращения слова или выражения в крылатое – Г.С.), что и подтверждается речевой практикой» [Дядечко 2002: 195-196]. Реализуется данный уровень актуальности текста в виде стилистических фигур сравнения и антономасии:

|  |  |
| --- | --- |
| *(9)* | *На пороге его встретил хозяин ЧОПа «Легионер» – щуплый, в сильных очках-хамелеон, хитрый, как папаша Мюллер и Шелленберг, вместе взятые, бывший полковник КГБ (*И. Рясной «Наше дело – табак*»)* |
| *(10)* | *Сядь нам на хвост менты, не стали бы тянуть – они тут незамысловатые, на три хода вперед не рассчитывают – давно бы вокруг плясали со стволами наголо и воплями друг дружку подбадривали… Ну какие тут, в Аннинске, Штирлицы? Смех один… (*А. Бушков «Охота на пиранью*»).* |

Персонаж при этом превращается в типаж – обобщенного носителя некоторых свойств. У персонажей печатных и устных текстов эти свойства связаны в основном с чертами характера, манерой поведения и социальной или профессиональной принадлежностью. Внешность актуализируется сравнительно редко. Это происходит лишь в тех случаях, когда она существенно выходит за рамки нормы (например, дядя Степа – ‘очень высокий человек’, Квазимодо – ‘уродливый горбун’ и т.п.). В случае кинотекста ситуация иная. Замещение вербальной дескрипции видеорядом делает внешние свойства действующих лиц более актуальными. При этом происходит слияние в единый образ персонажа и актера:

|  |  |
| --- | --- |
| (11) | *Чуть выше среднего роста, с большой залысиной, очень добродушный и даже, я бы сказал, простоватый на первый взгляд, он внешне и поведением очень напоминал Мюллера-Броневого из «Семнадцати мгновений весны»* (И. Домарадский «История одной авантюры»). |
| (12) | *Хочешь, я тебя с Василием Иванычем познакомлю? Мужик классный! А похож знаешь на кого? Артиста Табакова, который Олег, видел? Ну, Шелленберг из «Семнадцати мгновений»? Начальник Штирлица? Так вот, Василий Иваныч на него – как две капли. Только улыбнется, и направо, и налево – все девки его* (М. Семенова, К. Кульчицкий «Заказ»). |

Словарями зафиксированы метафорические значения имен трех персонажей рассматриваемого кинотекста – Штирлица, Мюллера и Бормана. Наиболее полисемантичной является лексема *Штирлиц*, обладающая следующими значениями:

* ‘разведчик’ [БСКС; НвРиУР];
* ‘чрезмерно любопытный человек’ [БСКС];
* ‘человек, ведущий двойную жизнь’ – в составе сравнения *жить как Штирлиц* (СС);
* ‘любой человек’ – в составе фразы, *Ну, ты Штирлиц!* [СРА] – подобное употребление очевидно эквивалентно выражениям *Ну, ты даешь!* и *Ну, ты силен!* и несет положительную оценочность с оттенком иронии;
* в молодежном жаргоне – ‘мужской половой орган’ [БСЖ] – данная метафора вписывается в обширную группу эвфемизмов с тем же значением: *Абдула, акробат, Абрамка, Буратино, Гамсахурдия, доцент, Карлсон, ямщик* и т.п. Здесь налицо сочетание тенденции к антропоморфизации данного органа и карнавального перехода от высокого к низкому;
* в жаргоне рыбаков *– ‘лещ мелкий’ (РCиЖ) –* данное значение, по-видимому, связано с увертливостью данной рыбы, трудностью ее поимки*.*

По классификации Д.Б. Гудкова [Гудков 1999: 132] имя Штирлиц следует отнести к диффузным прецедентным именам, поскольку представление, стоящее за ним включает не одну, а целый комплекс характеристик, лишь часть из которых актуализируется в каждом конкретном употреблении. Помимо зафиксированных словарями характеристик профессиональной принадлежности к разведке, любопытства и двойной жизни проанализированный нами материал позволяет добавить следующие характеристики:

* ‘аналитический ум’:

|  |  |
| --- | --- |
| *(13)* | *В общем, можешь мной гордиться. Колоссальную работу проделала, без преувеличений. Анализировала обрывочки фраз и вспоминала былые разговоры, что твой Штирлиц… (*А. Бушков «Стервятник*»).* |
| *(14)* | *За ее спиной возник Вова Шунков, начальник службы безопасности, детина с внешностью похмельного питекантропа и мозгами Штирлица* (А. Бушков «Волчья стая»). |

* ‘изворотливость’:

|  |  |
| --- | --- |
| *(15)* | *К приезду Белкина один из спорщиков уже сознался в содеянном местному оперу, а второй, тот, что судимый и, естественно, более сведущий в юридических тонкостях, решил поиграть в Штирлица, дабы избежать карающей десницы закона. В общем, начал лопотать про доказательства, отпечатки пальцев, экспертизы и* адвокатов (А. Кивинов «Инферно»). |

Жаргонной метафоризации подверглись также имена двух противников Штирлица – Бормана и Мюллера. В жаргоне заключенных *Мюллер* – ‘начальник оперчасти ИТУ’ (исправительно-трудового учреждения), *Борман* – ‘заместитель начальника ИТУ по оперативным вопросам’ [БСЖ]. В жаргоне школьников *Мюллер* – ‘директор школы’, *Борман* – ‘заместитель директора по воспитательной работе’ [БСЖ]. Обратим внимание на то, что и в реальности, и в фильме Мартин Борман занимал гораздо более высокое положение в административной иерархии Третьего рейха, чем Генрих Мюллер. Жаргон же использует имя *Мюллер* для обозначения чиновников более высокого ранга. По-видимому, это связано с тем, что по сюжету кинотекста именно Мюллер является основным противником главного героя, Борман же находится на втором плане, возникает на экране значительно реже. Таким образом, в процессе метафоризации более значимым оказывается не положение персонажей в описываемой реальности, но его функция в нарративе.

Характерологическая система «Семнадцати мгновений весны» и, прежде всего, образ центрального персонажа выходят за рамки художественного и бытового общения и проникают в институциональный дискурс. Так, имя *Штирлиц* получило статус термина в рамках соционики – теории типов личности, где оно используется для обозначения логико-сенсорного экстраверта. Традиционно в психологии терминологизации подвергались лишь имена персонажей мифологии, фольклора или классики (например, *эдипов комплекс,* *синдром Рапунцель*, *эффект Ромео и Джульетты*). Проникновение в терминосистему элемента текста массовой культуры – явление уникальное, свидетельствующее о высокой актуальности этого текста для социума.

Значимость образа для массового сознания – залог того, что рано или поздно этот образ станет эксплуатироваться в политическом дискурсе. Не избежал этой судьбы и рассматриваемый кинотекст. В ходе предвыборной кампании 2000-го года он был вовлечен имиджмейкерами в ассоциативную зону политического антропонима В.В. Путина, став таким образом частью политической мифологемы. «Практически все имена более или менее известных политиков, попадающих в фокус общественного мнения и, соответственно, массовой коммуникации, являются в той или иной степени мифологемами» [Шейгал 2002: 231-232]. «Вопрос узнавания политика решается через систему культурных кодов, находящихся в распоряжении аудитории. Удачный образ политика всегда – многослойный конструкт, в котором на символическом уровне заложены те или иные «подсказки» для массового сознания» [Засурский 2001: 149]. Схема, по которой выстраивалась рассматриваемая идеологема, приводится в таблице 1:

Таблица 1. Ассоциативная схема идеологемы «Путин → Штирлиц» [приводится по Засурский 2001: 150]

|  |  |
| --- | --- |
| Образ  | Штандартенфюрер Штирлиц (Максим Исаев)  |
| Качества  | Любовь к родине, героизм, непоколебимая воля  |
| Ассоциации  | Шпион в Германии, возраст от 40 до 50 лет  |
| Вывод  | Человек, которому можно доверять  |

Многочисленные публикации в СМИ работали на установление ассоциативной связи Путин-Штирлиц. Так, примерно за неделю до выборов журнал «Коммерсантъ-Власть» вышел с портретами Штирлица и Путина на обложке и заголовком «Штирлиц – наш президент».

Е.И. Шейгал предложена классификация мифологем с точки зрения семиотической функции, согласно которой типы мифологем коррелируют с семиотической триадой «интеграция – ориентация – агональность» [Шейгал 2002: 235]. В рамках данной классификации мифологема «Штирлиц» должна быть отнесена к знакам интеграции – мифологемам-идиллиям. Рассматриваемая мифологема ориентирована одновременно в прошлое и в будущее. Герой-разведчик становится символом России как могучей державы, ностальгию по которой испытывает избиратель и возврата к которой он ожидает от данного политика.

Вхождение имени *Штирлиц* в арсенал политического мифотворчества повлекло за собой появление в политической коммуникации образов других персонажей кинотекста (прежде всего, антагониста Штирлица – Мюллера)*.* Характерологическая система «Семнадцати мгновений привлекается как для развертывания метафоры, так и для придания ей противоположной оценочности:

|  |  |
| --- | --- |
| (16) | О вручении ордена актеру В. Тихонову: *Путин не зря так особо отметил Тихонова. Он прекрасно понимает, что процентов десять из тех, кто голосовал за него на выборах, подумали, что В.В. и есть Штирлиц. Такой же умный, в высшей степени корректный и скрытный. А Ельцин – это Мюллер, которому срочно нужны были пути отхода из осажденного Берлина и помощники в этом деле* (Независимая газета, 14.02.2003). |
| (17) | Плакаты пикета, проведенного Демсоюзом в Москве в январе 2002 года:*«Путин не Штирлиц, а Мюллер!»*, *«Мы все под колпаком у Путина!»*. |

Это еще раз доказывает, что в массовом сознании существует не оторванный от исходного текста концепт «Штирлиц», но цельный концепт кинотекста «Семнадцать мгновений весны».

Для определения сюжетной актуальности текст должен быть рассмотрен как совокупность описываемых событий и ситуаций. Данный уровень актуальности выражается в соотнесении коммуникантами элементов внутритекстового действия с внетекстовой действительностью. При этом в качестве основы для соотнесения может использоваться как основной конфликт, развиваемый в произведении, так и незначительный по объему эпизод. Рассмотрим несколько примеров:

|  |  |
| --- | --- |
| (18) | *– Какой-то ты сегодня, Трудыч, странный!**– В каком смысле?**– Не знаю. Помнишь, как Штирлиц шел по коридору к Мюллеру?**– Помню.**– Вот, ты сегодня как тот коридорный Штирлиц…* (Ю. Поляков «Замыслил я побег…»). |

В данном случае объектом сравнения является поведение конкретного человека в конкретной ситуации, воспринимаемое говорящим как нестандартное, средством сравнения – небольшой эпизод кинотекста «Семнадцать мгновений весны» (Штирлиц с бесстрастным лицом движется по коридору на фоне тревожной музыки и закадрового голоса: «Штирлиц шел к Мюллеру. Он был убежден, что, хотя он и разгадал маневр Мюллера с Холтоффом, решающая схватка – впереди»), основанием для сравнения – сосредоточенность, внешнее спокойствие и внутренняя напряженность в экстремальной ситуации.

|  |  |
| --- | --- |
| ***(19)*** | *Когда Штирлицу грозил провал, когда ему было необходимо сорвать переговоры в Берне, он вспомнил почему-то не о каком-нибудь всесильном немецком олигархе, а о скромном пасторе Шлаге, который даже не умел ходить на лыжах. Пастор смог сделать все, что нужно, поскольку церковь всегда держала в руках ниточки большой политики. Этот хрестоматийный ход в нынешней истории России использовался трижды: на выборах 1996 года, во время чеченской кампании и на последних выборах президента. Наши пастыри, тихо и незаметно, тоже сделали свое дело. Правда, не как герой Плятта, чтобы спасти свою семью, а по-нашенски – за деньги (Новая Газета, 10.04.2000).* |

В этом отрывке средством сравнения становится одна из ключевых сюжетных линий фильма – использование советским разведчиком Штирлицем-Исаевым подставной фигуры пастора Шлага (актер Р. Плятт) для срыва тайных переговоров нацистской верхушки с представителями союзников. Объект сравнения – политическая жизнь современной России, основа сравнения – роль священнослужителей в политике. Сравнение здесь построено по принципу перехода от сходства к контрасту (не как герой Плятта, чтобы спасти свою семью, а… за деньги).

Следующий пример взят из сатирической (или, согласно самоопределению авторов, «информационно-паразитической») телепрограммы «Итого». В нем актуализируется около десятка разномасштабных элементов сюжета «Семнадцати мгновений…***»:***

|  |  |
| --- | --- |
| ***(20)*** | *В понедельник немецкие спецслужбы через тамошнюю прессу огорошили мир жутким сообщением: мол, безопасность Германии под угрозой, потому что в ней в настоящее время работает полторы сотни российских шпионов. Но если разобраться, все это, по меньшей мере, странно. Во-первых, откуда у нас полторы сотни агентов в Германии, если последний радист погиб при бомбежке еще в марте сорок пятого, явка в Берне провалена, а пастор не умеет ходить на лыжах? Во-вторых: допустим даже, что эти полтораста шпионов действительно существуют – ну и что? Жалко, что ли? Немецкому народу от наших засланных одна польза… Где они еще там у себя, в неметщине, найдут таких, как наши агенты? На работе подтянуты, в свободное время рисуют, женщинам коляски подвозят, с алкоголизмом борются, старушек деликатесами кормят, сами фатерлянд не объедают, сидят на одной картошке… А как увидят одинокую женщину с двумя детьми – сразу оформляют с ней отношения и везут в Швейцарию… Ну? Это ж заглядение… (Телепрограмма «Итого», 22.11.97).* |

Игровой характер данного текста обусловливает перифрастичность содержащихся в нем аллюзий, их близость к загадке с комической подоплекой. Например, слова с алкоголизмом борются являются отсылкой к эпизоду, когда Штирлиц, предложив гестаповцу Холтоффу коньяку, бьет того бутылкой по голове (разумеется, не в целях борьбы с алкоголизмом, а по причинам, связанным с общей интригой повествования). Ожидается, что эти загадки-аллюзии будут зрителем разгаданы, то есть что адресат (средний носитель русской культуры) достаточно подробно помнит сюжет обыгрываемого кинотекста.

В приведенном выше отрывке автор реагирует на заявление немецких СМИ, то есть на высказывание, претендующее на истинность, апелляцией к высказываниям художественным, по определению лишенным логической валентности и истинностного значения. «В каком-то фундаментальном смысле такие высказывания не являются ни истинными, ни ложными, так как собственные имена, входящие в них, не имеют реальных денотатов. Вне своего исконного контекста подобные предложения могут играть лишь роль цитат, в противном случае они становятся бессодержательными и их употребление теряет смысл» [Руднев 2000: 38]. В данном примере эффект бессмыслицы создается намеренно, в игровых целях. Налицо сопоставление несопоставимых сущностей – один из наиболее эффектных приемов карнавального действа. Вовлеченность именно текста «Семнадцати мгновений…» в подобную игру не случайна, но является реакцией на достаточно сложные отношения между данным текстом и реальностью.

В.П. Руднев выделяет три возможных типа отношений между художественным высказыванием и фактом реальности:

1. Вымышленным именам приписываются обычные предикаты. Такова обычная беллетристика.

2. Семантически заполненным именам приписываются вымышленные предикаты. На этом основан «исторический роман», когда реально существовавшему лицу приписываются не происходившие с ним действия.

3. Вымышленным именам приписываются вымышленные предикаты. Таковы фантастическая и мистическая литература [Руднев 2000: 44].

В тексте «Семнадцати мгновений…» тесно переплетены первый и второй типы отношений. Первый тип представлен фигурами Штирлица, радистки Кэт, профессора Плейшнера и другими вымышленными персонажами, выполняющими в большей или меньшей степени обычные для своей эпохи и своей профессии действия. Ко второму типу относятся такие имена с реальными денотатами как Борман, Мюллер, Шелленберг, Даллес и т.п. Помимо этого в тексте присутствуют субъектно-предикатные отношения, выходящие за рамки художественного дискурса – именам с реальным денотатом придаются реальные предикаты. Таковы регулярно появляющиеся в фильме кадры кинохроники, выдержки из фронтовых сводок и прессы, а также Информации к размышлению – зачитываемые диктором биографии-характеристики высших сановников Рейха. Смешение исторических и художественных фактов в тексте приводит к следующим особенностям бытования концепта данного текста в лингвокультуре:

1. В процессе повседневной коммуникации имена персонажей с реальным денотатом и без него не дифференцируются. Так, для обыденного сознания не имеет значения, что Штирлиц – плод авторского вымысла, а Мюллер – реально существовавший человек. Эти имена употребляются в рамках одного высказывания в качестве равноправных олицетворений добра (Штирлиц) и зла (Мюллер).

2. Существует потребность в придании вымышленным именам реальных денотатов. Эта потребность реализуется в постоянно появляющихся в СМИ и мемуарной литературе версиях о реальных прототипах Штирлица. Характерными являются заголовки: Кто был «Штирлицем»? (журнал «Вестник», 03.1999), Юстаса подвела безответственность Алекса: Прототип Штирлица слишком доверял Центру (Независимая Газета, 18.07.2003).

3. Для привлечения внимания массового адресата к факту истории констатируется включенность этого факта в художественное пространство текста, то есть возникает ситуация, когда не связь с историей придает ценность тексту, но связь с текстом придает ценность истории. Приведем несколько примеров:

|  |  |
| --- | --- |
| ***(21)*** | *Рекламная аннотация книги мемуаров Аллена Даллеса «Тайная капитуляция»: Эту историю мы знаем давно – за нее Штирлиц стал героем Советского Союза, а Плейшнер выкинулся из окна. Ради этого сюжета пастор Шлаг научился ходить на лыжах. Даллес тоже был персонажем этого фильма, и персонажем отнюдь не вымышленным. С осени 1942 г. он был резидентом в Берне, о чем и поведал в своих мемуарах. Даллес рассказывает свою версию переговоров в Швейцарии между американцами и генералом Вольфом (Независимая Газета, 22.08.2002).* |
| ***(22)*** | *Легендарный Штирлиц, отправляя свои донесения в «Центр», и не думал, наверное, что когда-нибудь они станут достоянием гласности. Но в ближайшем альманахе серии «Неизвестная Россия, XX век», который выйдет через месяц, готовится к публикации целое собрание документов, посвященных как раз тому, чем занимался Штирлиц, – закулисным переговорам гитлеровской верхушки с западными союзниками в конце войны. Оно составлено на основе документов из бывшего центрального архива КГБ СССР – резидентурных сообщений советской разведки и перехваченных «компетентными» органами дипломатических депеш немцев и союзников (Комсомольская Правда, 30.09.1992).* |
| (23) | Заголовки статей с версиями о послевоенной судьбе Генриха Мюллера:*Мюллер был агентом Штирлица. Считает американская разведка* (**Коммерсантъ, 17.12.1999**);*Возможно Мюллер пережил Штирлица* (Комсомольская Правда, 07.11.1992). |

Высокая степень прецедентности для современной западной цивилизации текстов о приключениях Шерлока Холмса проявляется в следующем:

1. Существует большое количество продолжений, т.е. текстовых реминисценций, состоящих в создании самостоятельного литературного произведения, действие которого разворачивается в воображаемом мире, уже известном носителям культуры из произведений другого автора. Среди произведений о Шерлоке Холмсе присутствуют оба возможных вида продолжений:

а) продолжения-дополнения, состоящие в описании дополнительных событий в хронологии воображаемого мира произведения-основы без изменения каких-либо базовых составляющих этого мира. В случае текстов о Шерлоке Холмсе это обычно «неопубликованные записки доктора Ватсона» о расследованиях Холмса (ср. высказывание одного из известных специалистов по Шерлоку Холмсу: *Must admit I'm really fed up with how many SH manuscripts turn up according to prefaces as having been found in a battered old steamer trunk or safe-deposit box* (J. Saunders) *– Должен признаться, я по горло сыт многочисленными холмсовскими рукописями, обнаруженными, согласно предисловиям, в старом потрепанном чемодане или банковском сейфе*).

б) продолжения-реинтерпретации, построенные на переосмыслении текста-основы, представлении построенного в нем мира с иной точки зрения. Назовем несколько подобных текстов: эссе *Watson was a woman* (автор R. Stout), доказывающее, что под псевдонимом *Watson* скрывалась женщина – жена Шерлока Холмса; повесть *The Seven-Percent Solution* (автор N. Meyer), в которой дело профессора Мориарти рисуется как плод больного воображения Холмса, результат психологической травмы, полученной им в детстве; фильм *Without a Clue*, где настоящим гением сыска является доктор Ватсон, а Холмс – лишь подставное лицо, нанятое Ватсоном для широкой публики.

Во многих текстах-продолжениях проявляется одно из важных свойств концепта прецедентного текста – его способность к понятийно-образной экспансии, т.е. вовлечению в сферу своего действия сходных или смежных явлений реального или воображаемого миров. В различных текстах Холмс сталкивается с современными или более-менее близкими ему историческими событиями и лицами (дело Дрейфуса, гибель Титаника, Джек Потрошитель, Зигмунд Фрейд, Гарри Гудини), персонажами текстов других авторов (Тарзан, уэллсовские марсиане, братья Карамазовы, граф Дракула, доктор Джекилл и мистер Хайд).

2. Наряду с расширением воображаемого мира прецедентного текста происходит увеличение количества и разнообразия каналов трансляции этого мира на массового адресата. Тексты о Холмсе уже нельзя рассматривать как феномен сугубо книжной культуры. Известно, что наиболее прецедентные тексты «перешагивают рамки искусства, где исконно возникли, воплощаются в других видах искусств (драме, поэзии, опере, балете, живописи, скульптуре), становясь тем самым фактом культуры в широком смысле слова и получая интерпретацию у новых и новых поколений» [Караулов 1986: 106]. Шерлок Холмс является наиболее экранизируемым персонажем мировой литературы, что зафиксировано в книге рекордов Гинесса. К настоящему моменту существует более двухсот фильмов о знаменитом сыщике. Помимо этого реалии холмсовского мира воплощены в многочисленных театральных спектаклях, радиопостановках, мультфильмах и компьютерных играх.

Ряд значимых элементов концепта «Шерлок Холмс», существующего в сознании носителей современной культуры, сформировался в результате воздействия вторичных текстов, а не «канонических» произведений Конан Дойла. Так, наиболее известным крылатым выражением, связанным с фигурой Шерлока Холмса, является фраза *Elementary, my dear Watson!* (в русской традиции *Элементарно, Ватсон!*), с которой Холмс начинает объяснения своих умозаключений. Однако у Конан Дойла данная реплика отсутствует. Впервые она появилась в британском кинофильме «Возвращение Шерлока Холмса» (1929), а затем стала повторяться в многочисленных радио- и кинотекстах [ССЦ].

Существенным показателем актуальности концепта для носителей культуры является его ономастическая реализация. Имена собственные являются, с одной стороны, регулярными языковыми единицами, с другой же – своеобразными микротекстами, характеризующими номинируемый объект и его связь с окружающим миром.

Рассмотрим ономастическую реализацию концепта «Шерлок Холмс». В России и за рубежом существуют детективные агентства, называющиеся *Шерлок Холмс,* что вполне объяснимо. Здесь налицо практически эксплицитное утверждение: «Мы работаем как лучший в мире сыщик». Немногим более сложным является ассоциативный механизм построения имени компьютерной поисковой системы *Шерлок Холмс*. Эксплуатируется тот же понятийный элемент концепта – высокая способность Холмса к сбору информации. Если в случае названий детективных агентств имеется в виду конкретный вид информации – сведения о преступлениях, то в названии поисковой системы происходит абстрагирование от непосредственной деятельности литературного персонажа и распространение ассоциации на информацию вообще.

Интересно, что концепт «Шерлок Холмс» получил также реализацию в многочисленных названиях ресторанов, баров и гостиниц: например, *The Sherlock Holmes Pub* и *The Sherlock Holmes Hotel* в Лондоне, *Sherlock Holmes Bed and Breakfast* и *The Sherlock Holmes Pub-Restaurant* в Калифорнии, *Restaurant Holmes & Watson* и *Professor Moriarty's Dining and Drinking Salon* в Нью-Йорке, *ресторан «Шерлок Холмс»* в Москве. В данном случае в ономастике воплотился другой элемент концепта. Названия призваны построить ассоциативную цепочку *мир Шерлока Холмса* → *викторианская Англия* → *уют.*

Рассмотрим характерологическую актуальность текстового концепта «Шерлок Холмс» в русской лингвокультуре. Наиболее востребованным является имя центрального персонажа:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *… потом он вдобавок пережил несколько неприятных минут – когда его коловращением людской массы прижало к высоченному милицейскому капитану, и Родион слегка встревожился: вдруг по профессиональной привычке, Шерлок Холмс чертов, опознает кобуру пистолета в давившем ему на бедро предмете…* (А. Бушков «Стервятник»). |
| (2) | *При всей неразвитости бандитов, они, я думаю, смогут на основании увиденного составить логическую цепочку причин и следствий. Для этого не надо обладать способностями Шерлока Холмса* (А. Ильин «Обет молчания»). |
| (3) | *Шерлок Холмс Зеленого Яра. Так называют жители поселка своего участкового лейтенанта милиции Артура Чечеля* (газета «Верже», 18.11.08). |

Однако при всей частотности своей коммуникативной реализации это имя еще не приобрело формальных атрибутов нарицательного существительного, как это произошло в английском языке. Так, изданный в 1994 г. словарь Вебстера [WNED] фиксирует возможность написания лексемы *sherlock*, означающей *detective*, со строчной буквы. В отечественной лексикографической практике *Шерлок Холмс* фигурирует лишь в словарях крылатых выражений [см., например, БСКС, КС]. Единственное исключение – уже упоминавшаяся единица офицерского жаргона, зафиксированная в словаре В.П. Коровушкина [СРВЖ]. Дело здесь, очевидно, не только в том, что базовые тексты о Холмсе возникли в англоязычной лингвокультуре. В России у Шерлока Холмса изначально существовал литературный соперник, заполнявший ту же понятийную нишу «гений сыска». Речь идет о Нате Пинкертоне, персонаже популярной в начале XX века серии анонимных книг. Произведения эти, отличавшиеся низким художественным уровнем и содержательной примитивностью, получили в России более широкое распространение, чем книги о Холмсе. Со временем отношение к пинкертоновской серии стало негативным. Словарем Д.Н. Ушакова зафиксирована лексема *пинкертоновщина*, означающая‘низкопробную бульварную литературу на детективные сюжеты’[СУш]. Однако само имя главного герояосталось регулярной языковой единицей (ср. в БТС: *пинкертон –* ‘иронически о сыщике, детективе, следователе’), не дав получить этот статус имени *Шерлок Холмс*. Впрочем, при всей близости понятийной составляющей, в оценочной коннотации имен присутствует ощутимая разница:

* *Шерлок Холмс* – о ловком, проницательном детективе, сыщике или о человеке, демонстрирующем высоко развитую наблюдательность и аналитичность мышления[БСКС];
* *Пинкертон –* о неудачливых работниках милиции, а также о доморощенных следователях; о людях, чрезмерно любопытных, сующих нос не в свое дело[БСКС].

Хотя словари не фиксируют других крылатых имен, связанных с произведениями о Шерлоке Холмсе, анализ текстового материала показывает, что вторым концептуально востребованным элементом характерологической системы мира Шерлока Холмса является персонаж *собака Баскервилей*. Можно выделить два значения этого имени:

1) огромная страшная собака:

|  |  |
| --- | --- |
| (4) | *Это была тварь из страшного сна. Огромный буль-мастиф* – *мутант, монстр, результат генных экспериментов… Очередной приступ мании преследования и мизантропии привел к тому, что Банкир приобрел это чудище. Уже тренированного в лучшем питомнике наемника, готового служить кому угодно. Настоящая собака Баскервилей* (И. Рясной «Ловушка для олигарха»). |
| (5) | *… из квартиры моментально раздался столь мощный собачий лай, что сразу стало ясно: нечего и пытаться, зверюга там серьезная… – Пошли по второму адресочку, – распорядился Эмиль. – Надо же, и в такой глуши – баскервильские собаки…* (А. Бушков «Волчья стая»). |
| (6) | *–* Господи, как я испугалась. Только стала сумку распаковывать, слышу, кто-то сопит, оборачиваюсь и вижу: собака Баскервилей жрет несчастное живое существо.*– Это не собака Баскервилей, – возмутился Денька, – самый обычный ротвейлер…* (Д. Донцова «За всеми зайцами»). |

2) светящееся живое существо (данное значение реализуется лишь в составе сравнения, но не антономасии):

|  |  |
| --- | --- |
| (7) | *Вчера кричал, что с писаки кожу снимет и натянет вместо обложки, но на самом деле счастлив был, аж светился, будто собака Баскервилей* (А. Кивинов «Псевдоним для героя»). |
| (8) | *Спелеолог загадочно светил глазами, попадая в луч моего фонаря, не хуже мистической собаки Баскервилей в момент нападения на сэра Генри* (Л. Пучков «Дело чести»). |

Имя доктора Ватсона не получило самостоятельного языкового значения и появляется в тексте лишь вместе с именем Холмса, передавая отношения подчинения:

|  |  |
| --- | --- |
| (9) | *Луза, гордо глянув на бывших коллег, последовал за старшим товарищем с видом доктора Ватсона при Шерлоке Холмсе* (Л. Влодавец «Большой шухер»). |
| (10) | *– На снимках вас четверо. А ведь в застолье участвовало человек шесть-семь…**– Почему вы так решили?**– Если вдумчиво присмотреться, можно различить на столе самое малое семь бокалов…**– Доктор Ватсон в сотый раз был повергнут в изумление дедуктивными талантами друга Шерлока…* (А. Бушков «Капкан для Бешенной»). |
| (11) | *– Честно слово, – продолжал злиться Андрюшка, – вы с Дашей два сапога пара. Тоже мне Шерлок Холмс с Ватсоном!* (Д. Донцова «Бассейн с крокодилами»). |

Единственное исключение – существующий в молодежном жаргоне фразеологизм *вызывать (доктора) Ватсона; говорить / поговорить с Ватсоном*, обозначающий рвотный процесс (ТСМС). Данное выражение основано на звукоподражании и, как и всякий случай карнавального снижения, демонстрирует значимость концепта для носителей языка.

Имена других персонажей встречаются очень редко и также выполняют дополнительную функцию при имени *Шерлок Холмс*:

|  |  |
| --- | --- |
| (12) | *Вспоминается старина Шерлок. Интересно, он смог бы, как я сегодня? Думаю, кишка тонка у Шерлока. Даже если б ему помогали Ватсон, миссис Хадсон и Бэрримор* (А. Кивинов «Танцы на льду»). |

Кинотексты о Холмсе демонстрируют сравнительно невысокую актуальность языковой формы. Зафиксировано лишь две связанные с ними крылатые фразы:

* *Но это же элементарно, Ватсон!* – Ну, как ты этого не понимаешь, это же так просто;

*Овсянка, сэр!* – 1. Шутливо в ответ на вопрос собеседника «что это?», «а что это?» и т.п. (не обязательно о блюде); 2. Фраза, сопровождающая передачу адресату любой вещи [СКСРК].

**Выводы**

1. Для обеспечения экземплификации мышления и коммуникации человеческое сознание порождает особый тип концептов – концепты прецедентных феноменов. Существуют концепты единичных прецедентных феноменов (личностей, событий, артефактов, географических объектов) и концепты прецедентных миров. К последним относятся концепты реконструируемых (исторических) миров и метаконцепты воображаемых (художественных) миров.

2. Концептуализация человека может осуществляться на трех уровнях:

- на уровне внеличностной концептуализации

- на уровне самоконцептуализации

- на уровне социальной концептуализации

3. Актуальность концептов прецедентных миров измеряется в трех уровнях:

1) персонажная актуальность – количество персонажей из данного текста или данной эпохи, вошедших в концепт прецедентного мира;

2) событийная актуальность – количество событий и ситуаций, вошедших в концепт;

3) цитатная актуальность – количество цитат из текста или высказываний деятелей эпохи, вошедших в концепт.

**Глава 3.**

**Лингвокультурные концепты и метаконцепты в смеховой картине мира**

**(на материале современного русского анекдота)**

Одной из центральных проблем исследования таких глобальных систем человеческой жизнедеятельности как культура и язык является вопрос о критерии принадлежности системе. Тесная взаимосвязь языка и культуры обусловила сходство подобных критериев, выработанных культурологией и лингвистикой независимо друг от друга. Тот или иной феномен может быть признан элементом культуры, если он обладает свойством типичности [Kluckholn, Hansen 1993], проявляющейся в известности большинству членов социума и межпоколенной трансмиссии [Донец 2001]. Принадлежность к системе языка определяется критерием устойчивости, показателями которой служат признаки массовости употребления и инвариантности формы воспроизведения [Савицкий, Кулаева 2004].

Признаком, демонстрирующим одновременную культурную типичность и языковую устойчивость единицы, т.е. гарантирующим ее принадлежность к комплексной системе лингвокультуры (концептосфере), является смеховая востребованность – подверженность коммуникативным трансформациям, направленным на достижение комического эффекта. Иными словами, все, что воспринимается социумом как культурно значимое и лингвистически устойчивое, непременно подвергается осмеянию.

Связь осмеиваемости с типичностью и устойчивостью обусловлена двумя моментами:

1) типичность и устойчивость единицы обеспечивают способность к осмеянию, поскольку осмеиваемое должно быть легко узнаваемым;

2) типичность и устойчивость единицы провоцируют потребность в осмеянии, поскольку человеческое сознание нуждается в регулярной трансформации всего застывшего.

В рамках лингвокультуры может быть выделена смеховая картина мира, в которой непременно отражаются важнейшие для социума концепты и метаконцепты.

Смеховая (иначе – карнавальная, профанная) картина мира – одна из двух равноправных мировоззренческих концепций, сосуществующих в человеческом сознании. Ей противопоставляется серьезная (официальная) картина мира. Исследователями детского фольклора доказано, что в онтогенезе смеховые жанры развиваются параллельно или даже предшествуют серьезным. «Фольклористы, работающие с детьми, хорошо знают, что устная культура детства – по преимуществу смеховая культура. Так называемые «серьезные» жанры детского фольклора («страшные» рассказы, письменные фольклорные формы) по сравнению со «смеховым миром» детства составляют относительно небольшую часть творчества. К тому же каждое серьезное явление непременно должно сопровождаться пародией, снижающей, травестирующей его суть. Дети смеются над собой, своими промахами, недостатками, над своими страхами, увлечениями и заблуждениями, они весело смеются над взрослыми людьми, родителями и учителями, героями кинофильмов и эстрады, политическими деятелями и экстрасенсами, над всей иерархией ценностей, привычных для взрослых…» [Чередникова 2002: 18]. Хотя в ценностной иерархии взрослой культуры серьезное традиционно оценивается более высоко, чем смеховое (ср. семантику слова *серьезный* – ‘отличающийся глубиной, нелегковесный’ [БТС]), смеховые тексты играют важнейшую роль в существовании социума и каждого индивида.

Смеховое вторично по отношению к серьезному и направлено на его искажение. Однако искажение это носит конструктивный характер и является формой рефлексии – деятельности человека, ориентированной на самопознание. В этом смысле смеховая картина мира близка картине мира научной. «При исследовании смеха как части культуры и его связей с мировоззрением обнаруживается, что в скрытом и глубинном плане смех активно заботится об истине, не разрушает мир, а экспериментирует над миром и тем деятельно его «исследует» [Лихачев, Панченко 1976: 193-194].

В качестве основной сферы реализации смеховой картины мира в данной работе рассматривается анекдот – фольклорный жанр, наиболее активно развивающийся в современной культуре.

**3.1. Социокультурные и коммуникативные функции анекдота**

Анекдоты являются текстами, концентрирующими в себе бытовую оценочность. Именно они закрывают ту нишу, которую оставляют после себя постепенно уходящие из коммуникации порождения аграрного общества – пословицы и поговорки. Для индустриального общества и урбанистической культуры характерно более негативное отношение к открытому дидактизму в быту. Утилитарные ценности не эксплицируются в виде сентенций, но имплицитно инкорпорируются в состав смеховых текстов. Таким образом снимается значительная доля ответственности говорящего за провозглашаемую ценность («это шутка и ничего более»), открываются возможности для конформистского отказа от ценности, если она противоречит картине мира адресата.

Картины мира, реализуемые в паремиях и в нарративных жанрах фольклора, всегда были близки. Особенно четко эта близость прослеживается на материале бытовой сказки – одного из источников развития современного анекдота. Так, Е.М. Мелетинский отмечает, что «мудрость героя в бытовой сказке почти всегда совпадает с паремиями – пословицами и загадками или сама построена аналогичным образом. Некоторые сказки можно рассматривать как нарративизованные паремии. Пословицы и поговорки в сущности суждения здравого смысла, но в контексте сказки эти общенародные суждения выдаются за индивидуальную выдумку героя» [Мелетинский 2001: 100]. Подобная ценностная близость наблюдается и по сей день в картинах мира анекдота и современных паремий. Однако отношения первичности-вторичности между фольклорным нарративом и паремиологией изменились. Если сказка являлась нарративизованной паремией, то современая паремия может рассматриваться как редуцированный анекдот. За многими устойчивыми речениями, функционирующими в современном дискурсе, стоят анекдоты-источники. Ср.:

* *Кто девушку ужинает, тот ее и танцует* – ‘о преимуществах на что-либо того, кто платит’ (из анекдота о грузине, отправившемся с девушкой в ресторан);
* *Чукча – не читатель, чукча – писатель* – ‘о графомане, недостаточно начитанном человеке, берущемся что-либо писать’ (из анекдота о чукче, принесшем в издательство свой роман);
* *Я в этом не копенгаген* – ‘Я в этом не компетентен’ (из анекдота о Василии Ивановиче и Петьке).

Другие современные пословицы, хотя и не имеют анекдотов-источников, характеризуются содержательной и тональной близостью к анекдоту: провозглашением официально неодобряемых ценностей, склонностью к языковой игре и абсурду, пародийностью. Ср.:

* *Начальство не опаздывает, оно задерживается* – ‘об опоздании начальника’;
* *Лучше стучать, чем перестукиваться* – ‘лучше доносить, чем сидеть в тюрьме’;
* *Нужно есть часто, но помногу* – оправдание обжорства, трансформация популярной медицинской рекомендации *Нужно есть часто, но понемногу*.

Характерно, что в газетах, журналах и интернет-изданиях в рубрике «анекдоты» регулярно публикуются тексты, являющиеся с формальной точки зрения устойчивыми речениями (паремиями, шутливыми дефинициями и т.п.).

Популярность жанра анекдота в социуме обусловлена многообразием разномасштабных функций, которые он выполняет. Помимо универсальной функции трансформации всего типичного и устойчивого можно выделить ряд более частных социокультурных и коммуникативных потребностей, удовлетворяемых данным жанром.

Анекдот является средством интеграции человека в культуру или субкультуру. «Смех требует среды, как ни одна из других форм человеческой деятельности. Следовательно, смех зависит от среды, от взглядов и представлений, господствующих в этой среде, он требует единомышленников» [Лихачев, Панченко 1976: 192]. Любая культура или субкультура создает собственную систему ценностей и реализует ее в форме смеховых текстов, непонятных или неактуальных (не вызывающих смехового эффекта) для носителей иных культур. По справедливому замечанию А. Бергсона, «наш смех – это всегда смех той или иной группы» [Бергсон 1914: 99]. Так, следующие два текста относятся к вузовской субкультуре:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *Один преподаватель ВУЗа ходил на все защиты диссертаций. Посидит, послушает. Потом всех приглашают к столу. Там выпьет, закусит. И вдруг перестал ходить. Его спрашивают:**– Что-то тебя на защитах не видно?**– А я теперь хожу на похороны. Во-первых, меньше речей и быстрее к столу. А во-вторых, никто не спрашивает: «Когда же твоя очередь?»* |
| (2) | *Жили-были три поросенка: Ниф-Ниф, Наф-Наф и Зав-Каф…* |

Текст (1), вероятно, будет понятен всем носителям русской культуры, но не актуален для них, поскольку метаконцепт «диссертация» принадлежит узкой профессиональной концептосфере (существует вариант данного анекдота, в котором защита диссертации заменяется свадьбой – в этом случае текст становится общекультурным). Текст же (2) может остаться непонятым, т.к. не только концепт «заведующий кафедрой», но и обозначающие его аббревиатуры являются для общерусского языкового сознания лакунарными. Также не понятны и не актуальны для среднего носителя русского языка следующий анекдот и окружающий его контекст:

|  |  |
| --- | --- |
| (3) | *А две и более веревок на отвесе, в зависимости от конкретных условий могут быть действительно необходимы. Так же, как и самостраховка. Надо только понимать, где именно. Как в том анекдоте: «Ворона каркнула во все воронье горло, Сыр выпал… И завис на самостраховке!»* (Серафимов К. Сборник о спелеологии). |

Воспроизведение подобных анекдотов является средством демонстрации того, что адресант принадлежит той или иной группе и разделяет ее ценности.

Изменение ценностных ориентаций окружающего социума, переход из одной субкультуры в другую также непременно находят отражение в смеховых текстах, носителем которых является данный индивид. В. Франкл, рассматривая психологию концентрационного лагеря, приводит следующий распространенный среди заключенных анекдот:

|  |  |
| --- | --- |
| (4) | *Двое заключенных беседуют между собой о третьем, принадлежащем к группе «достигших успеха», и один из них замечает: «Я ведь знал его, когда он был еще всего лишь президентом крупнейшего банка в…, теперь же он уже метит на место старосты»* [Франкл 1990: 139]. |

Смех становится одним из средств адаптации к изменению жизненных условий, выживания в экстремальной ситуации.

Анекдот является также средством индивидуального противостояния власти. «Поскольку замещающие средства, такие, как остроумие, могут и не повлечь за собой изменений в отношениях между антагонистами (особенно если объект агрессивного остроумия не осознает причины и смысла острот), они дают возможность более слабым партнерам выразить свои чувства, не изменяя условия отношений. Подобное противостояние часто незаметно переходит в простое замещающее удовольствие, функционально эквивалентное снятию напряжения. Этим объясняется обилие политических анекдотов в тоталитарных государствах, об этом же свидетельствует и приписываемая Геббельсу фраза, что будто бы нацистский режим на самом деле поощрял политические анекдоты, поскольку они давали безвредный выход опасным чувствам» [Козер 2000: 64]. В советском обществе анекдот наделялся атрибутами нелегальности и наказуемости, что нашло отражение даже на лексическом уровне языка: *анекдотчик* в лагерном жаргоне – ‘лицо, отбывающее срок за рассказ анекдотов, признанных следователем контрреволюционными или антисоветскими’ [ТСЯС].

В некоторых случаях анекдот становится средством передачи табуированной информации между поколениями [например, роль анекдотов эротического содержания в половой социализации девочек-подростков отмечается в Борисов 2002: 304-305].

В коммуникативном процессе анекдот выполняет в основном фатическую функцию, способствуя установлению и поддержанию контакта. Прагматический смысл анекдота состоит в том, чтобы повеселить окружающих [см. подробнее: Седов 1998]. Анализируя коммуникативное функционирование анекдота, следует различать воспроизведение анекдотов «по поводу», т.е. в тематической связи с контекстом общения, и «без повода». В последнем случае дело, как правило, не ограничивается одним анекдотным текстом. «В русском языковом сознании есть концепт специфической ситуации рассказывания анекдотов – «травить анекдоты», т.е. в компании рассказывать анекдот за анекдотом вне всякой связи с ситуацией. Это может быть общение в купе поезда, при встрече хорошо знакомых и мало знакомых людей. Иначе говоря, анекдот в русском коммуникативном поведении является ключом переключения тональности из серьезной в смешную» [Карасик 2002: 251]. Анализ художественной литературы показывает, что в русской лингвокультуре существует ряд ситуаций, которые можно охарактеризовать как прототипные для внеконтекстуального функционирования анекдотов. Так, рассказывание анекдотов является непременным атрибутом застолья:

|  |  |
| --- | --- |
| (5) | *… гости ели, пили и рассказывали анекдоты* (А. Курков «Смерть постороннего»). |
| (6) | *За столом вопреки его ожиданиям царило веселое оживление. Андрей явно был на подъеме, много шутил, рассказывал анекдоты…*(А. Маринина «Стилист»). |
| (7) | *Наполняя фужеры спиртным, они стали галдеть о своих похождениях по бабам и весело рассказывать новые анекдоты и смешные истории из жизни* (А. Твист «Профессия: аферист, игра на интерес»). |

Еще одна прототипная ситуация воспроизведения анекдотов – ухаживание. Обмена анекдотами здесь нет. Наблюдается гендерная дифференциация ролей: мужчина – рассказчик, женщина – слушатель.

|  |  |
| --- | --- |
| (8) | *По-настоящему-то началось не сразу, вначале гуляли, как пионеры, по набережной, за руки держались, болтали, Лис анекдоты рассказывал, смеялись. Ему было с ней хорошо и ей вроде тоже…* (Д. Корецкий «Антикиллер»). |
| (9) | *Николай очень мило ухаживал за Ириной, развлекая ее свежими политическими анекдотами и рассказами о своих поездках за границу* (А. Маринина «Чужая маска»). |

Реакция женщины на анекдот становится знаком ее отношения к рассказчику.

|  |  |
| --- | --- |
| (10) | *Сварог рассказал ей парочку анекдотов – сначала нейтрально-приличных, потом перешел к более фривольным, принятым, в общем, благосклонно. Красавица полулежала, опираясь на локоть, смотрела сверху вниз ему в лицо и смеялась. Сварог замолчал, осторожно взял ее за руку, и тонкие пальчики в его руке дрогнули* (А. Бушков «Рыцарь из ниоткуда»). |

Возможность внеконтекстуального использования делает анекдот идеальным средством для заполнения пауз, когда информативная основа для общения отсутствует, а прервать коммуникацию представляется невозможным по этикетным или каким-либо иным причинам.

|  |  |
| --- | --- |
| (11) | *Иногда оказывалось, что им не о чем говорить, и Сергей, многократно извинившись, рассказывал привезенные анекдоты, большинство из которых совсем не подходили для нежных ушек Прекрасной Дамы* (Д. Корецкий «Смягчающие обстоятельства»). |
| (12) | *После делового разговора другой разговор уже как-то не завязывался и мы, заполняя паузы между стопками анекдотами, просидели еще с полчаса, прежде чем разойтись* (А. Курков «Милый друг, товарищ покойника»). |

Анекдот востребован также как средство погашения конфликта.

|  |  |
| --- | --- |
| (13) | *Ремиз переложил топор в правую клешню, надулся, собираясь возразить, но появился его напарник по рубке мяса, Мишка Шурф, умевший всех замирять и даже видом своим не допускающий и малых ссор…**– Граждане! – Мишка отвесил шутовской поклон. – Что за шум в благородном семействе?**Чернокудрый мясник обнял за плечи Ремиза и Наташку, почтительно кивнул Пачкуну и затараторил очередной анекдот, таскал их в памяти без счета. Через минуту Наташка хохотала до слез, Пачкун довольно ухал, и даже Володька Ремиз скроил ухмылку и, оттаивая постепенно, упрятал топор за спину* (В. Черняк «Жулье»). |
| (14) | *Водитель «Лады» не оправдывался, за него это сделал пассажир – мужчина средних лет, который вышел из машины и не только принес Кочугурному извинения, но и угостил его импортной сигаретой и рассказал смешной анекдот* (Э. Ростовцев «Человек из тоннеля»). |

Воспроизведение анекдота «по поводу» помимо фатической функции поддержания контакта и переключения тональности выполняет также функцию информативную, поскольку выражает отношение говорящего к той ситуации, с которой он сопоставляет анекдот. В подобных случаях коммуникант не всегда стремится найти неизвестный слушателям анекдот, но напротив может апеллировать к тексту уже известному (Е.Я. Шмелева и А.Д. Шмелев [2002] совершенно обоснованно предлагают различать жанры рассказывания анекдотаи напоминания анекдота). Это позволяет, во-первых, экономить время и речевые усилия, во-вторых, придать дополнительную весомость своей точке зрения классичностью анекдота.

|  |  |
| --- | --- |
| (15) | – *Ну, Маш, ну не сгущай краски! А то как в старом анекдоте про неуловимого Джо, который потому и неуловим, что никому и на фиг не нужен. Парни как парни, сидят себе, пьют…* (В. Безымянный «Убийство в антракте»). |
| (16) | – *… он ведь подарил нам блестящую идею.**– Идею?**– Ну конечно: делать все так, как нами задумано, но только без его участия.**– Ну да, совсем как в том еврейском анекдоте насчет похорон без покойника; ты в своем уме, центурион?* (К. Еськов «Евангелие от Афрания»). |
| (17) | – *И это вас оскорбляет?**– Нисколько. Просто вам не терпится, чтобы я улеглась с вами в постель, а я не могу…**– Почему? – прохрипел я.**– Потому что у меня только что умер супруг, а я не могу, как это говорится в анекдоте, «медленно и печально»* (М. Березин «Смертельный танец шамана»). |

Последние десятилетия ознаменовались кардинальными изменениями в процессе коммуникативного функционирования анекдота в русскоязычном социуме. Традиционно анекдот рассматривался как жанр устной речи. Развитие сети Интернет изменило эту ситуацию. Воспроизведение анекдота в письменном виде сейчас, по меньшей мере, не уступает по частотности его устной передаче. Более того, появилось некоторое количество анекдотов, адекватное восприятие которых возможно лишь визуально:

|  |  |
| --- | --- |
| (18) | *Штирлиц писал донесение в центр: «>cnfc Fktrce». Посмотрел на экран выругался и переключил регистр на русский.* (Сопоставив латинский и русский регистры компьютерной клавиатуры, читатель получает текст *Юстас Центру* – Г.С.). |

Параллельно компьютеризации анекдота происходит его коммерциализация. Тексты анекдотов, организованные в сборники, превращаются в товар, оцениваемый в денежном эквиваленте. Колонка анекдотов становится непременным элементом популярных газет, призванным повысить их продаваемость. Анекдот выходит за рамки межличностного общения, происходит его активная экспансия в другие жанры. Анекдоты объединяются в романы, фильмы и сериалы, включаются в рекламные ролики и выступления политиков.

Таким образом, пользуясь терминологией А. Брудного [1998], можно констатировать, что анекдот из сферы аксиальной коммуникации перешел в сферу ретиальной коммуникации, т.е. его адресатами становятся не конкретные индивиды, а анонимная массовая аудитория.

Анекдот – жанр, обладающий особой значимостью для исследователей лингвокультуры. Его специфика обусловлена двумя моментами. Во-первых, анекдот находится на границе между речевыми и литературными жанрами, т.е. он, будучи последним живым фольклорным жанром, представляет собой беллетризованный коллективный опыт рядовых носителей культуры, а не профессионального творца-литератора. Во-вторых, картине мира, реализованной в текстах анекдотов, свойственна глобальность – анекдот отражает все значимые стороны бытия общества, в нем опредмечиваются все важнейшие культурные концепты («жизнь-смерть», «семья», «здоровье» и т.д.). Доказательством всеобъемлющего характера картины мира, которая строится в пределах анекдота, является свойственная этому жанру саморефлексивность. В следующем параграфе мы рассмотрим данную жанровую характеристику подробнее.

**3.2. Жанровая саморефлексивность анекдота**

**3.2.1. Понятие саморефлексивного жанра**

М.М. Бахтин, одним из вкладов которого в гуманитарные науки является основание теории речевых жанров, отмечал, что изучение жанров крайне затрудняется их функциональной разнородностью и вытекающим из нее многообразием форм языкового воплощения. «К речевым жанрам мы должны отнести и короткие реплики бытового диалога (причем разнообразие видов бытового диалога в зависимости от его темы, ситуации, состава участников чрезвычайно велико), и бытовой рассказ, и письмо (во всех его разнообразных формах), и короткую стандартную военную команду, и развернутый и детализированный приказ, и довольно пестрый репертуар деловых документов (в большинстве случаев стандартный), и разнообразный мир публицистических выступлений (в широком смысле слова: общественные, политические); но сюда же мы должны отнести и все литературные жанры (от поговорки до многотомного романа)» [Бахтин 2000: 250].

Функциональное и формальное разнообразие жанров, их многокомпонентный состав и сложная структура делают возможным построение в исследовательских целях ряда классификаций, основанных на различных параметрах. Так, лингвистами дифференцируются жанры устные и письменные, диалогические и монологические, первичные и вторичные [Бахтин 2000], элементарные и сложные [Тодоров 1997], прямые и непрямые [Дементьев 2000], информативные и фатические [Дементьев, Седов 1998], жанры различных институциональных дискурсов [Карасик 2000] и т.д.

В рамках лингвокультурной концептологии речевой жанр может рассматриваться как поле реализации определенного спектра социальных ценностей и основанных на них лингвокультурных концептов. Для некоторых жанров этот спектр относительно узок. Обратимся, например, к жанру угрозы. В рамках этого жанра реализуются лишь ценности, связанные с эмоциональным концептом «страх» [подробный анализ природы данного концепта см.: Красавский 2001]. Коммуникант строит высказывание по схеме *если ты сделаешь (сделал) X, то я сделаю Y*, где *Y* (собственно угроза) является рематической частью. Выбор элемента *Y* основан на двух имеющихся у адресанта пресуппозициях:

1) *Y* является адекватным стимулом возбуждения у адресата эмоции страха;

2) *Y* включается адресатом в сферу возможностей адресанта.

Изучение совокупности высказываний, выдержанных в этом жанре, демонстрирует зависимость стимулов возбуждения данной эмоции от социально-ролевых отношений коммуникантов:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *В вашем распоряжении сутки… Если в течение суток не будет прекращена утечка особо секретных сведений, все виновные – вместе с вами! – понесут заслуженное наказание!* (В. Богомолов «Момент истины»)– ролевые отношения: начальник – подчиненный, стимул для возбуждения эмоции – возможность ущерба социальному статусу; |
| (2) | *Если узнаю, что это ты на меня навела лягавых, кишки на голову намотаю, а потом повешу* (А. Вайнер, Г. Вайнер «Эра милосердия»)–ролевые отношения: преступник – жертва, стимул для возбуждения эмоции – возможность физической расправы; |
| (3) | *Папа, если ты не перестанешь, я никогда в жизни ничего не буду есть за обедом* (Е. Шварц «Снежная королева»)–ролевые отношения: ребенок – родитель, стимул для возбуждения эмоции – возможность ухудшения здоровья говорящего. |

В рамках других речевых жанров спектр реализуемых ценностей может быть гораздо шире. Эту градуируемую характеристику жанра мы будем называть его концептуальной насыщенностью. Максимального уровня концептуальная насыщенность достигает, когда в картину мира, конструируемую в текстах данного жанра, входят определенная фактуальная информация о самом жанре и ценностное отношение к нему. Иными словами, сам жанр фигурирует в качестве одного из активизируемых в тексте метаконцептов, являясь одновременно и формальной, и содержательной основой текста. В качестве примера рассмотрим следующие тексты: *Хороша пословица в лад да в масть; На пословицу, что на дурака, и суда нет; Пословица плодуща и живуща; Белый свет не околица, а пустая речь не пословица.* Все они соответствуют параметрам лаконизма, анонимности, образности, клишированности, воспроизводимости, дидактичности, направленности на моделирование типовой ситуации, т.е. могут быть с полным основанием отнесены к жанру пословицы, что и было сделано В.И. Далем [ПРН]. Темой данных текстов также является жанр пословицы, его социальная значимость и функционирование в общении. Жанры, в рамках которых могут возникать тексты, содержащие метаконцепты этих же жанров, можно обозначить как саморефлексивные жанры.

В авторских художественных текстах жанровая саморефлексия в чистом виде присутствует редко, поскольку одной из важнейших авторских ценностей является уникальность собственного произведения (разумеется, мы не имеем в виду массовые формульные жанры, в которых саморефлексия отсутствует не по причине стремления к оригинальности, а в силу слабой концептуальной насыщенности). Если в художественном произведении того или иного жанра появляется апелляция к метаконцепту этого жанра, она направлена на доказательство отличия собственного текста от прочих. Рассмотрим пример из повести А. Конан-Дойла «Этюд в багровых тонах»:

|  |  |
| --- | --- |
| (4) | *«You remind me of Edgar Allen Poe's Dupin. I had no idea that such individuals did exist outside of stories.» Sherlock Holmes rose and lit his pipe. «No doubt you think that you are complimenting me in comparing me to Dupin,» he observed. «Now, in my opinion, Dupin was a very inferior fellow. That trick of his of breaking in on his friends' thoughts with an apropos remark after a quarter of an hour's silence is really very showy and superficial. He had some analytical genius, no doubt; but he was by no means such a phenomenon as Poe appeared to imagine.»**«Have you read Gaboriau's works?» I asked. «Does Lecoq come up to your idea of a detective?» Sherlock Holmes sniffed sardonically. «Lecoq was a miserable bungler,» he said, in an angry voice; «he had only one thing to recommend him, and that was his energy. That book made me positively ill. The question was how to identify an unknown prisoner. I could have done it in twenty-four hours. Lecoq took six months or so. It might be made a text-book for detectives to teach them what to avoid.»* (A. Conan Doyle «A Study In Scarlet»).– *Вы напоминаете мне Дюпена у Эдгара Аллана По. Я думал, что такие люди существуют лишь в романах.**Шерлок Холмс встал и принялся раскуривать трубку.**– Вы, конечно, думаете, что, сравнивая меня с Дюпеном, делаете мне комплимент, – заметил он. – А по-моему, ваш Дюпен – очень недалекий малый. Этот прием – сбивать с мыслей своего собеседника какой-нибудь фразой «к случаю» после пятнадцатиминутного молчания, право же, очень дешевый показной трюк. У него, несомненно, были кое-какие аналитические способности, но его никак нельзя назвать феноменом, каким, по-видимому, считал его По.**– Вы читали Габорио? – спросил я. – Как, по-вашему, Лекок – настоящий сыщик?**Шерлок Холмс иронически хмыкнул.**– Лекок – жалкий сопляк, – сердито сказал он. – У него только и есть, что энергия. От этой книги меня просто тошнит. Подумаешь, какая проблема – установить личность преступника, уже посаженного в тюрьму! Я бы это сделал за двадцать четыре часа. А Лекок копается почти полгода. По этой книге можно учить сыщиков, как не надо работать* (пер. Н.Треневой). |

В примере (4), обращаясь к образам персонажей знаменитых детективных произведений и высмеивая их, автор противопоставляет собственного персонажа (в этой повести читатель впервые знакомится с Шерлоком Холмсом) героям своих предшественников, внушая таким способом читателю мысль о более высокой ценности своего текста. Здесь мы имеем дело не с саморефлексией жанра, а с самоактуализацией отдельного текста в пределах жанра.

Рефлексия особенностей того или иного жанра неизменно присутствует в пародийных текстах. Приведем пример из пародийного детектива Э.Брагинского и Э.Рязанова «Берегись автомобиля»:

|  |  |
| --- | --- |
| (5) | *Погоня! Какой детективный сюжет обходится без нее! В погоне может происходить все! Можно на обыкновенной лошади догнать курьерский поезд и вспрыгнуть на ходу на крышу купированного вагона! Можно запросто перескочить с одного небоскреба на другой! Можно пронестись на машине под самым носом электрички, хотя в действительности шлагбаум закрывают задолго до появления состава! Можно уцепиться за хвост реактивного лайнера, спрыгнуть в океан в нужном месте и схватить за горло мокрого преступника! Один бежит, другой догоняет! Таков непреложный закон жанра! Детектив без погони – это как жизнь без любви!* |

Однако назвать саморефлексией подобное явление нельзя, т.к. пародии всегда свойствен жанровый дуализм (так, приведенный текст относится одновременно к жанру детектива и жанру пародии).

Способность жанра к саморефлексии является показателем глобальности той картины мира (концептосферы), которая строится в его пределах. Саморефлексия в чистом виде присутствует в достаточно ограниченном числе жанров. Таковыми являются:

1) жанры научного дискурса (например, научная статья о жанровых особенностях научной статьи, диссертация о языке диссертаций и т.п.);

2) пословица и приходящий ей на смену анекдот.

Таким образом, саморефлексивными оказываются именно те жанры, которые концентрируют в себе аксиологически полярные пласты человеческого сознания – научную и утилитарно-бытовую картины мира.

**3.2.2. Саморефлексируемые характеристики анекдота**

Анекдоты об анекдотах уже попадали в сферу внимания лингвистов. О.А.Чиркова обозначает их как квазианекдоты [Чиркова 1997], К.Ф.Седов – как метаанекдоты [Седов 1998]. Второй термин представляется более удачным.

В результате анализа 80 метаанекдотов нами были выявлены следующие группы саморефлексируемых характеристик анекдота:

1. Общеоценочные характеристики анекдота. Анекдоты оцениваются по следующим критериям:

* новизна (старый / новый анекдот)

|  |  |
| --- | --- |
| (6) | *– Скажите, вы, случайно, не из Москвы?**– Нет.**– И не знали моей бабушки?**– Нет, а что?**– Просто Вы рассказываете анекдоты, которые я слышал от нее пятьдесят лет назад.* |

* успешность комического эффекта (смешной / несмешной анекдот)

|  |  |
| --- | --- |
| (7) | – *Вчера я услышал новый анекдот. Я тебе его уже рассказывал?**– А он забавный?**– Очень.**– Значит, не рассказывал.* |

* интеллектуальный уровень (умный / глупый анекдот)

|  |  |
| --- | --- |
| (8) | *Доктор после обследования говорит пациенту:**– Вам следует прекратить умственную работу. Вы чем занимаетесь? – Сочиняю анекдоты.**– Это можно*. |

* соответствие нормам приличия (пристойный / непристойный анекдот)

|  |  |
| --- | --- |
| (9) | *Разговаривают две подруги: – Представляешь, вчера пришли гости, а мой начал рассказывать непристойный анекдот. Так я его выставила за двери. – Молодец! Правильно сделала. – И все гости, чтобы услышать окончание за ним поперлись!* |

2. Роль анекдота в социальных процессах. Анекдот воспринимает себя как явление неугодное властным верхам и наказуемое.

|  |  |
| --- | --- |
| (10) | *– Как возникает анекдот? Садятся и выдумывают?**– Нет, сначала придумывают, а потом садятся.* |
| (11) | *– Что такое уцененный анекдот?**– Это анекдот, за который раньше давали 10 лет, а теперь только семь.* |

В то же время прокламируется, что анекдот необходим низам для реализации отрицательной социальной энергии.

|  |  |
| --- | --- |
| (12) | *Встречаются два друга:**– Новые анекдоты есть?**– Нет.**– И у меня нет. Во времена настали – и анекдотов-то новых нет!* |

3. Роль анекдота в коммуникативном процессе. Понимание анекдота – показатель коммуникативной компетенции, необходимой члену социума. Неспособность понять анекдот – признак умственной неполноценности.

|  |  |
| --- | --- |
| (13) | *У одного мужика не было чувства юмора, ну абсолютно. Родственники решили у него это чувство развить и, собравшись, стали рассказывать анекдоты: «Театр, всем нам известная постановка, монолог: «Коня, полцарства за коня!!!». Голос из верхней ложи: «А осел не подойдет?» Артист не растерялся и отвечает: «Подойдет, спускайтесь сюда». Все смеются, и родственник без чувства юмора смеется громче всех, все довольны. А он, отсмеявшись, говорит: – Как же они умудрились осла наверх затащить?* |
| (14) | *Встречаются торопыга и тормоз. Торопыга:* *– Ты слышал новый анекдот? Приходит один людоед к другому и плачет: «Я свою жену съел!» – а тот ему: «Не горюй, у тебя еще две есть!» Ха- ха-ха-ха!* *– Нет, не слышал. Расскажи!* |

Неспособность понять анекдот может быть также обусловлена принадлежностью к иной культуре.

|  |  |
| --- | --- |
| (15) | *В немецком институте русской филологии идет семинар. Тема семинара – русские анекдоты. Преподаватель рассказывает следующий анекдот:**Летит новый русский на самолете в Германию. Самолет заходит на посадку, стюардесса объявляет: «Уважаемые пассажиры, наш самолет совершает посадку в городе Баден-Баден». Новый русский возмущенно: «Зачем два раза повторять, для лохов что ли?»* *Преподаватель предлагает обсудить смысл этого анекдота, однако из студентов никто ничего не понял, все напряженно думают. Вдруг с задней парты раздается истерический хохот. Студент тянет руку и отвечает: «В Баден-Бадене нет аэропорта*». |

[о непонимании юмора в межкультурной коммуникации см.: Карасик, Карасик 2001].

Ситуация рассказывания анекдота является статусно окрашенной, отсутствие смеховой реакции (искренней или неискренней) подразумевает неуважение к собеседнику.

|  |  |
| --- | --- |
| (16) | *Начальник рассказывает подчиненным анекдот. Все, кроме одного, смеются.**– А ты что не смеешься?**– Бессмысленно, я завтра увольняюсь*. |

4. Внутритекстовые характеристики анекдота. Анекдот рефлексирует клишированность собственных сюжетов и зацикленность на определенных персонажах.

|  |  |
| --- | --- |
| (17) | *Суперфинал передачи «Угадай анекдот», на кону 1.000.000 рублей.**Участник №1: «Я угадаю этот анекдот с 7 слов». Участник №2: «Я угадаю этот анекдот с 6 слов».**Участник №1: «Я угадаю этот анекдот с 5 слов!»**Участник №2: «Ну а я угадаю этот анекдот с 4 слов!!!»**Участник №1: «Пусть угадывает, зараза такая».**Ведущий: «Возвращается муж из командировки…»* |
| (18) | *Попадает мужик на тот свет. И встречает там Пушкина. Познакомились, беседуют о поэзии… Вдруг Пушкин – раз! – перекувыркнулся, и, как ни в чем ни бывало, продолжает разговор. Мужик в удивлении:**– Александр Сергеич, что это вы кувыркаетесь?**– Да я уже привык. Это когда про кого-то из покойников на земле анекдот рассказывают, он здесь переворачивается.**– А-а-а, понятно. А что это там за два пропеллера?**– А это Петька с Василием Ивановичем прогуливаются.* |

Таким образом, одним из возможных параметров характеристики речевого жанра является его способность к саморефлексии. Саморефлексивные жанры представляют особый интерес для лингвоаксиологического (лингвокультурологического) исследования, поскольку именно в них строятся наиболее полные и системные картины мира.

Речевой жанр анекдота рефлексирует собственную природу следующим образом:

Анекдот – текст, оцениваемый коммуникантами с точки зрения новизны, успешности комического эффекта, интеллектуальности, приличия. Анекдот активно не одобряется властью, но необходим большинству членов социума. Понимание анекдота – важный элемент внутри- и межкультурной коммуникативной компетенции. Реакция на анекдот может иметь статусное значение. Для анекдота характерны сюжетная клишированность и узкий круг персонажей.

Мы видим, что метаконцепт «анекдот», возникающий в результате жанровой саморефлексии, предельно близок метаконцепту «анекдот», рассмотренному нами на материале авторских художественных текстов (см. параграф 1.6).

**3.3. Системообразующие концепты картины мира анекдота**

В картине мира каждого жанра можно выделить один или несколько системообразующих концептов, выражающих потребности носителя культуры, ради удовлетворения которых создается данный жанр. Все прочие концепты, функционирующие в картине мира данного жанра, являются средством конкретизации системообразующих концептов. В жанре мелодрамы таковым является концепт «любовь», в жанре детектива – концепт «тайна», в жанре трагедии – концепт «несчастье». В смеховой картине мира, реализуемой в жанре анекдота, можно выделить четыре системообразующих концепта:

**1. Концепт «нелепое».** Данный концепт связан с соревновательностью внутри социума, в свою очередь восходящей к биологической борьбе за выживание. К. Гроос [1899] отмечал, что основа комического заключается в нелепости, вызывающей приятное чувство собственного превосходства. Концепт «нелепое» реализуется в анекдотах о людях с физическими недостатками (заиках, дистрофиках, карликах, толстяках и т.п.):

|  |  |
| --- | --- |
| *(1)* | *– Д-д-д-яденька с-c-c-кажите, п-п-пожалyйста, где здесь ш-ш-школа для з-з-заик?**– А зачем тебе эта школа, мальчик? Ты и так неплохо заикаешься!* |
| *(2)* | *Лежит дистрофик в больнице и кричит: – Сестра, сестра, сгони с меня комара, а то он мне всю грудь истоптал.* |

Однако в большей мере смеховое сознание привлекает не внешняя, а внутренняя нелепость. Очень большое количество анекдотов посвящено различным видам глупости и их носителям. Так, в анекдотах о чукче часто высмеивается глупость как неумение обращаться с техническими и прочими благами цивилизации:

|  |  |
| --- | --- |
| (3) | *Бегает чукча по берегу моря в шубе. Окунется-вылезет, окунется-вылезет. Подходит к нему русский:**– Ты что, чукча, делаешь?**– Шубу стираю, однако.**– А что, в стиральной машине не получается?**– Получается, только голову кружит.* |
| (4) | *Нашли в тайге чукчи банку кофе. Дай, думают, попробуем, чем бледнолицые питаются. Один чукча читает, другой делает: «положить ложку кофе», «добавить сахар», «залить кипятком». Исполняющий чукча орет: «Ну и садисты эти бледнолицые, моя себе все горло обожгла! » – и выплевывает. Второй читает дальше: «Однако здесь еще размешать написано».* |

**2. Концепт «страшное».** Вербализация любой эмоции в форме связного рассказа ослабляет данную эмоцию (закон поглощения эмоций). Помещение страшного в комический контекст дает возможность временного освобождения от страха. «Когда истерик-ипохондрик все время «ноет»: «Вот я скоро умру, тогда будете знать», – то, вероятнее всего, он действительно в этот момент чувствует «дуновение смерти», но, сообразуясь с логикой обывателя, отталкивает «идею смерти» от себя путем ее риторической заниженной повседневной подачи» [Руднев 2001: 510-511]. Аналогичным образом функционируют анекдоты, основанные на страхе. Поскольку страх смерти является одним из главных человеческих страхов, то очень большое количество анекдотов построено на различных приемах эвфемистического обозначения смерти:

|  |  |
| --- | --- |
| (5) | *– Человеку свойственно ошибаться… – издалека начал командир воинской части разговор с женой сапёра.* (Ошибка сапера = смерть*).* |
| (6) | *– Доктор, а когда меня выпишут?**– Когда распрямится ваша кардиограмма (*Прямая кардиограмма = смерть). |
| *(7)* | *Падает ТУ-154, сидят два пилота и с грустью смотрят в илюминатор. Тихо беседуют. – Не понимаю, почему моряки так радуются приближению земли (*Приближение земли = смерть*).* |

Если анекдоты, посвященные нелепости, не теряют комичности, будучи рассказанными как реальные происшествия, то анекдоты-страшилки от этого приобретают трагическое звучание. Сравним анекдот и отрывок из повести М. Шолохова «Наука ненависти»:

|  |  |
| --- | --- |
| *(8)* | *На дверях лагерной столовой написано: «Сегодня обед выдается у южных ворот». Все рванули туда, а там вывеска: «Обед выдается у северных ворот». Все к северным воротам, а там объявление: «За беготню по лагерю обед отменяется».* |
| *(9)* | *Стерегли нас разжиревшие от грабежей солдаты. Все они по характеру были сделаны на одну колодку. Наша охрана на подбор состояла из отъявленных мерзавцев. Как они, к примеру, развлекались: утром к проволоке подходит какой-нибудь ефрейтор и говорит через переводчика: «Сейчас раздача пищи. Раздача будет происходить с левой стороны».**Ефрейтор уходит. У левой стороны огорожи толпятся все, кто в состоянии стоять на ногах. Ждем час, два, три. Сотни дрожащих, живых скелетов стоят на пронизывающем ветру… Стоят и ждут.**И вдруг на противоположной стороне быстро появляются охранники. Они бросают через проволоку куски нарубленной конины. Вся толпа, понукаемая голодом, шарахается туда, около кусков измазанной в грязи конины идет свалка…**Охранники хохочут во все горло, а затем резко звучит длинная пулеметная очередь. Крики и стоны. Пленные отбегают к левой стороне огорожи, а на земле остаются убитые и раненые… Высокий обер-лейтенант – начальник лагеря – подходит с переводчиком к проволоке. Обер-лейтенант, еле сдерживаясь от смеха, говорит: «При раздаче пищи произошли возмутительные беспорядки. Если это повторится, я прикажу вас, русских свиней, расстреливать беспощадно! Убрать убитых и раненых!»* |

Несмотря на сходство фактуального содержания текстов (8) и (9), эффект, производимый ими на адресата, противоположен. Смеховой основой анекдотов описываемой группы является не содержание текста, а жанровая тональность.

В наибольшей мере концепт «страшное» реализуется в, так называемом, черном юморе (медицинские анекдоты, анекдоты о несчастных случаях, маньяках и т.п.). Событие, вызывающее волну страха в обществе, непременно провоцирует появление серии смеховых текстов (ср. анекдоты о Чернобыле, о событиях 11 сентября 2001 г. в Нью-Йорке, о пожаре Останкинской башни). Так, анекдоты о терроризме – сравнительно новый, но уже многочисленный тематический цикл:

|  |  |
| --- | --- |
| *(10)* | *Объявляется посадка на рейс «Махачкала – Минеральные Воды». Регистрация заложников у стойки номер пять.* |
| *(11)* | *Усама бен Ланден на экскурсии в Италии, осматривает достопримечательности. Дойдя до Пизанской башни, усмехаясь, произносит: «Дилетанты!»* |
| *(12)* | *Летит самолет. Стюардесса подходит к человеку, лицу арабской национальности и спрашивает:**– Водка? Вино? Спирт?**– Нет! Спасибо! Мне сейчас за руль садиться…* |

**3. Концепт «запретное».** Обращение к данному концепту позволяет носителю культуры временно освободиться от довлеющих над ним социальных табу. Концепт «запретное» реализуется в многочисленных анекдотах на сексуальные и копрологические темы. Механизм получения удовольствия от подобных текстов близок к удовольствию от инвективной лексики [см.: Жельвис 2001]. Высшее проявление в русском анекдоте данный концепт находит в цикле о поручике Ржевском.

К этой же группе относятся анекдоты, связанные с реализацией агрессии. В этих анекдотах также часто возникают темы смерти и увечья, но жертвами становятся персонажи, с которыми средний носитель языка себя не отождествляет. Обычно это представители властных органов (милиция, ГИБДД, налоговая инспекция и т.п.), агрессия по отношению к которым не может быть вербализована в непосредственном общении с ними:

|  |  |
| --- | --- |
| (13) | *Проходит мужик мимо кладбища. Вдруг слышит: что такое? Песни разудалые, пляски, гармонь играет! Видит – идет могильщик:**- Что происходит-то?**- Да это начальника ГАИ хоронят.**- Что-то не по-христиански, уж больно весело!**- Это что, вот позавчера начальника налоговой инспекции хоронили, так семь раз «на бис» закапывали!* |

Сферой реализации данного концепта являются и анекдоты о теще, которые будут рассмотрены подробнее в параграфе 3.5.

**4. Концепт «претенциозное».** Функционирование данного концепта в смеховой культуре также основано на компенсации невозможного в культуре официальной. Все, что в обыденной жизни воспринимается как высокое, в смеховых текстах подвергается снижению, замене на противоположность. Например, атрибуты власти в официальной культуре – мудрость и сила, в смеховой – глупость и бессилие, атрибут врача в официальной культуре – милосердие, в смеховой – равнодушие. Подобные тексты всегда построены по модели «переход от высокого к низкому». Рассмотрим несколько примеров подобных снижений:

|  |  |
| --- | --- |
| (14) | – *Товарищ капитан, вы меня спасли от смерти на фронте. Я буду благодарен вам до самой смерти!**– Хммм… Не припомню, как это было…**– Да вы бежали… а я за вами…* (От спасения как проявления героизма к спасению как проявлению трусости). |
| (15) | *Скакал Иван Царевич три дня и три ночи. Пока у него скакалку не отобрали* (От сказочного героя к маленькому ребенку). |
| (16) | *– Наталья Федоровна, когда вы мне улыбаетесь, я понимаю, что нам пора встретиться наедине.**– Вы шалун и льстец!**– Да нет, я стоматолог!* (От ухаживания, т.е. духовного, к медицинскому, т.е. телесному). |

Наряду с системообразующими концептами в жанровой картине мира может быть выделено множество более конкретных концептологических образований: концептосфер, концептов, метаконцептов. В следующих параграфах данной главы будут предложены образцы анализа каждого из указанных типов феноменов. Мы рассмотрим модели:

1) одной из функционирующих в анекдоте концептосфер (гендерной концептосферы);

2) отдельного лингвокультурного концепта в рамках коцептосферы (концепта «теща»);

3) метаконцептов прецедентных текстов («Семнадцати мгновений весны» и «Приключений Шерлока Холмса»).

**3.4. Гендерная концептосфера анекдота**

Совокупность концептов, объединенных на основании того или иного признака, обозначается термином концептосфера. Например, по тематическому признаку в ценностной картине мира могут быть выделены этическая, религиозная, юридическая и прочие концептосферы. Одной из тематических концептосфер является гендерная концептосфера, включающая гендерные концепты (в рамках некоторых исследовательских направлений их обозначают как гендерные стереотипы) – «культурно и социально обусловленные мнения и пресуппозиции о качествах, атрибутах и нормах поведения представителей обоих полов и их отражение в языке» [Кирилина 1999: 98]. Утилитарные гендерные концепты могут значительно отличаться от официальных (мировоззренческих), сосуществуя при этом в сознании одной и той же культурной группы. Гендерные концепты регулярно актуализируются в смеховых текстах в виде номинантов лиц мужского и женского пола. Ниже будут приведены результаты сравнительного анализа средств номинации мужчин и женщин в современном русском анекдоте. Материалом исследования послужили тексты двухсот анекдотов, извлеченные методом сплошной выборки из сети Интернет.

Персонажи, действующие в анекдотах, также как и в других фольклорных произведениях, по способу номинации могут быть классифицированы следующим образом: 1) обозначаемые именем нарицательным (например, грузин, девушка, муж, милиционер); 2) наделенные именем собственным (например, поручик Ржевский, Брежнев, Вовочка).

Первые лишь обобщают в себе прототипические черты носителей определенного статуса (национального, семейного, возрастного, профессионального), вторые наделены некоторой индивидуальностью (разумеется, в той небольшой мере, в какой индивидуальность допускается в фольклоре). Рассмотрим сначала основные группы антропонимов, функционирующих в современном русском анекдоте, и определим гендерные характеристики их носителей.

**Группа 1.** Имена, денотатом которых являются реальные люди (например, *Ельцин*, *Дзержинский*, *Пугачева*). Данная группа является наиболее мобильной, в ней постоянно появляются новые имена (например, после одиннадцатого сентября 2001 г. и американского вторжения в Афганистан возникло множество анекдотов с упоминанием *Усамы Бен Ладена*). В количественном плане несомненно преобладают имена политиков (около 80% процентов анекдотов данной группы). На втором месте – имена телеведущих и звезд эстрады (по 3,5%).

Наблюдаемая в этой группе гендерная асимметрия прямо отражает положение дел в общественной жизни: преобладание мужчин среди общественно значимых фигур вызывает их значительное превалирование в анекдотах (92%). Многие женские имена функционируют лишь в стандартном сочетании с именем определенного персонажа-мужчины (*Клинтон и Левински, Ленин и Крупская)*. Количество женщин, являющихся центральными персонажами анекдотов, невелико (например, *Фурцева, Пугачева, Клеопатра*).

**Группа 2.** Имена кинематографических или литературных персонажей (*Штирлиц, Петька, Наташа Ростова*). Большинство анекдотов этой группы относится к обширным анекдотным циклам (*о Штирлице, о поручике Ржевском* и т.д.). Центральными персонажами практически всех циклов являются мужчины (единственное исключение – цикл о *Красной Шапочке)*. Женщины выполняют лишь дополнительную функцию, ограничиваясь, как правило, ролью сексуального объекта. Характерно, что доминирование мужчины в анекдотном цикле не всегда предполагает аналогичную ситуацию в тексте-источнике (поручик Ржевский – лишь второй по значимости персонаж фильма «Гусарская баллада»), т.е. гендерная асимметрия не просто заимствуется анекдотом из текстового окружения, а усугубляется данным фольклорным жанром.

**Группа 3.** Денотат – персонаж, известный носителю языка из ранее услышанных анекдотов. В эту группу входят персонажи анекдотов о Вовочке. В данном цикле также превалирует мужской персонаж. Однако здесь встречается единственный во всем анекдотном пространстве антропонимизированный профессиональный образ, и образ этот женский – учительница *Марь Иванна.*

**Группа 4.** Имена, функционирующие как обозначение национальной принадлежности лица. Употребления этих прототипных имен достаточно для слушающего, чтобы идентифицировать национальность персонажей (например, *Иван просит у Абрама рубль взаймы*). Ономастическая апелляция к национальному концепту может осуществляться не только на лексическом, но и на морфологическом уровне:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *Еврей заглядывает в отдел кадров:**– Скажите, пожалуйста, вам не требуются сотрудники?**– Да, а как ваша фамилия?**– Шихман.**– «Ман»? Нет, не подойдет.**– А «ич»? – «Ич» тоже не подойдет.**– А «аум»?**– Нет, нельзя.**– А «ко»?**– «Ко» подойдет.**Еврей радостно выглядывает в коридор:**– Все в порядке, Коган, заходи!*. |

В анекдоте представлены антропонимы, ассоциирующиеся со следующими национальными группами:

– евреи: *Рабинович, Абрам, Мойша, Изя, Сара, Гольдберг, Хаим*);

– русские: *Иван, Вася, Иванов, Петров, Сидоров;*

*–* грузины: *Гиви, Гоги,* фамилии на *–дзе* и –*швили;*

– армяне: *Ашот, Армен, Ара,* фамилии на *–ян*.

Мы видим, что в данной группе также налицо гендерная асимметрия. Имена, маркирующие национальность, являются почти исключительно прерогативой персонажей мужского пола. Исключение составляет лишь регулярно встречающееся еврейское женское имя *Сара* (*Сарочка*).

Любопытно, что совершенно отсутствуют как мужские, так и женские антропонимы во второй по величине (после еврейской) группе национальных анекдотов – в анекдотах о чукче. Это, по-видимому, обусловлено тем фактом, что анекдотное снижение этого этноса в отличие от прочих действующих в анекдоте национальных персонажей связано лишь с фоносемантическими характеристиками слова *чукча*, а не с реальным столкновением представителей русской и чукотской культур. Носители языка просто не знают чукотских имен и не могут использовать их в смеховых текстах.

Обратимся теперь к анализу имен нарицательных, используемых для номинации лиц мужского и женского пола в русском анекдоте. Д. Таннен справедливо констатирует, что гендерный признак является первичным при идентификации человека человеком: «When you spot a person walking down the street toward you, you immediately and automatically identify that person as male or female. You will not necessarily try to determine which state they are from, what their class background is, or what country their grandparents came from. A secondary identification, in some places and times, may be about race. But, while we may envision a day when a director will be able to cast actors for a play without reference to race, can we imagine a time when actors can be cast without reference to their sex?» [Tannen: 1996 13-14]. («Заметив идущего по улице человека, мы немедленно автоматически идентифицируем этого человека как мужчину или женщину. Мы не всегда будем пытаться определить, из какого штата этот человек, какова его социальная принадлежность, из какой страны происходят его предки. Вторичной идентификацией в некоторых местах и в некоторые времена может стать расовая идентификация. Но, хотя можно предвидеть, что наступит тот день, когда режиссер сможет выбирать актеров безотносительно расовой принадлежности, можно ли представить времена, когда актеры будут подбираться безотносительно пола?»).

Аналогичным образом осуществляется идентификация персонажа фольклорного или литературного произведения, в том числе анекдота. Безотносительно того, релевантна ли гендерная принадлежность для фабулы, и адресант (в нашем случае – ретранслятор анекдота), и адресат определяют для себя пол каждого человеческого персонажа. Этому способствует и значительная ориентация смеховых текстов (как и художественного слова в целом) на образное восприятие. Обыденному сознанию не свойственна настолько высокая степень абстрактности, чтобы нарисовать образ человека вообще, т.е. лишенного гендерных признаков. Поэтому мы будем исходить из того, что каждый фигурирующий в анализируемых текстах человеческий персонаж может быть классифицирован по гендерной принадлежности. (Нечеловеческие персонажи, т.е. животные и предметы, будучи предельно антропоморфизированными, в большинстве текстов также наделены некоторыми гендерными признаками, но в рамках данного исследования они не рассматриваются). В тех случаях, когда род существительного не давал достаточных оснований для определения пола объекта (например, названия ряда профессий и должностей не имеют формы женского рода или эта форма крайне малоупотребительна), суждение делалось на основании родового окончания глагола в прямой речи самого персонажа (например, – *У меня есть идея получше, – отвечает* ***директор****. – Сколько стоит ваш сын?* ***Я бы купил*** *его для своего зоопарка…*) или на основании опроса респондентов о восприятии данного персонажа.

Приведем список номинантов лиц мужского и женского пола в анализируемых текстах. В качестве таковых мы рассматривали лексемы или словосочетания, которыми персонаж впервые вводился в повествование, т.к. именно в них формулировались актуальные для данного анекдота классификационные признаки. В скобках приводится количество употреблений, отсутствие числа означает единичную номинацию.

Средства номинации лиц мужского пола: *мужик* (20), *муж* (18), *новый русский* (15), *наркоман* (7), *мужчина* (7), *больной* (5), *грузин* (5), *доктор* (5), *врач* (4), *профессор* (4), *сын* (4), *бомж* (3), *маленький* *мальчик* (3), *отец* (3), *пациент* (3), *продавец* (3), *друг* (2), *инженер* (2), *молодой* *человек* (2), *президент* (2), *сосед* (2), *старик* (2), *старый еврей* (2), чукча (2), *администратор*, *алкаш*, *ассистент*, *бармен*, *ведущий*, *владелец*, *воздушный* *гимнаст*, *гангстер*, *генерал*, *гомосексуалист*, *дед*, *денщик*, *директор* *банка*, *директор* *зоопарка*, *жених*, *инвалид*, *иностранец*, *кладбищенский* *смотритель*, *клиент*, *компьютерщик*, *лесник*, *людоед*, *милиционер*, *молодой* *матрос*, *молодой* *мужик*, *молодой* *рабочий*, *моряк*, *мужичок*, *налоговый* *инспектор*, *негр*, *он*, *онанист*, *официант*, *папа*, *папаша*, *парень*, *печник*, *полисмен*, *поп*, *проводник*, *пьяный*, *пьяный* *мужик*, *санитар*, *сельчанин*, *сердечник*, *слесарь*, *старикашка*, *студент*, *султан* *Брунея*, *твой* (*муж*), *токсикоман*, *хозяин* *дома*, *цыган*, *шотландец*.

Всего осуществлено 198 апелляций, для чего использовано 96 различных лексических единиц.

Средства номинации лиц женского пола: *жена* (30), *женщина* (11), *дама* (4), *девушка* (3), *медсестра* (3), *подруга* (3), *мама* (2), *продавщица* (2), *соседка* (2), *теща* (2), *учительница* (2), *английская королева*, *беременная* *женщина*, *богатая дама*, *девица*, *девка*, *дочка*, *кассирша*, *любовница*, *молодая женщина*, *молодая супруга*, *молоденькая, невеста*, *нянечка*, *пенсионерка*, *пьяная* *женщина*, *сестра*, *старушка*, *телка*, *хозяйка* *дома*.

Всего осуществлено 94 апелляции, для чего использовано 32 различные лексические единицы. Этот материал подтверждает сделанное на основе анализа антропонимов наблюдение о том, что прототипным социальным деятелем для картины мира анекдота является мужчина. Признак мужской принадлежности персонажа актуализируется в смеховых текстах значительно чаще (приблизительно в два раза), чем женской. Выше у него и коэффициент разнообразия средств апелляции (мужской персонаж: 96 / 198 ≈ 0,48; женский персонаж: 32 / 94 ≈ 0,34). Это свидетельствует о большем разнообразии прототипных социальных ролей и других дифференцируемых характеристик у персонажей мужского пола.

Апелляции к гендерному признаку в чистом виде, т.е. без дополнительной информации об иных свойствах объекта, составляют 12,5% всех случаев номинации мужских персонажей (лексемы *мужик, мужчина, мужичок*) и 16% случаев номинации женских персонажей (лексемы *женщина, дама*). Налицо разрушение традиционных антонимических пар – стилистически нейтральной *мужчина – женщина* и пейоративной *мужик – баба*. Лексема *мужчина* используется как средство номинации в одном случае, *баба* – ни разу (данное слово фигурирует в рассматриваемом материале лишь в составе фразеологизма *ходить по бабам*). Нейтральному *женщина* в смеховых текстах соответствует слово *мужик*, которое, как отмечают исследователи [например, Городникова 2000: 85; Ермакова 2000: 36-39], приобретает в современной речи скорее оттенок мелиоративности. Таким образом, мы можем отметить отсутствие в анекдотах явной негативной экспрессии, которой обычно характеризуется просторечный сектор идеографического поля «женщина» [см.: Химик 2000: 215-225]. Оценочно маркированным членом оппозиции становится «мужчина», причем оценка эта позитивна.

Обратимся к средствам номинации лиц мужского и женского пола, выходящим за рамки сугубо гендерной идентификации. В таблицах 3 и 4 приводятся основные группы идентифицирующих признаков, средства номинации, относящиеся к данной группе, и процентное соотношение с общим количеством номинаций данной гендерной группы.

Таблица 3. Средства номинации лиц мужского пола

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| дополнительная характеристика | средства номинации | % |
| профессия, должность | *доктор* (5), *врач* (4), *профессор* (4), *продавец* (3), *инженер* (2), *президент* (2), *администратор*, *ассистент*, *бармен*, *ведущий*, *воздушный* *гимнаст*, *гангстер*, *генерал*, *денщик*, *директор* *банка*, *директор* *зоопарка*, *кладбищенский* *смотритель*, *компьютерщик*, *лесник*, *милиционер*, *моряк*, *молодой* *матрос*, *молодой* *рабочий*, *налоговый* *инспектор*, *официант*, *печник*, *полисмен*, *поп*, *проводник*, *санитар*, *слесарь*, *студент*, *султан* *Брунея* | 24,5 |
| семейно-родственные отношения | *муж* (18), *сын* (5), *отец* (3), *дед*, *жених*, *папа*, *папаша*, *твой* (*муж*), *мой* *маленький* | 16,7 |
| имущественное положение | *«новый русский»* (15), *бомж* (3), *инженер* (2)[[1]](#footnote-0) | 10,4 |
| возраст | *Вовочка*, *маленький* *мальчик* (3), *молодой* *человек* (2), *старик* (2), *старый* *еврей* (2), *молодой* *матрос*, *молодой* *мужик*, *молодой* *рабочий*, *парень*, *старикашка* | 7,8 |
| пороки | *наркоман* (7), *алкаш*, *гомосексуалист*, *онанист*, *пьяный*, *пьяный* *мужик*, *токсикоман* | 6,8 |
| национальность | *грузин* (5), *старый* *еврей* (2), *чукча* (2), *цыган*, *шотландец* | 5,7 |
| состояние здоровья | *больной* (5), *пациент* (3), *инвалид* | 4,6 |

Таблица 4. Средства номинации лиц женского пола

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| дополнительная характеристика | средства номинации | % |
| семейно-родственные отношения | *жена* (30), *мама* (2), *теща* (2), *дочка*, *молодая* *супруга*, *невеста*, *сестра* | 40 |
| профессия, должность | *медсестра* (3), *продавщица* (2), *учительница* (2), *английская* *королева*, *кассирша*, *нянечка* | 10,5 |
| возраст | *девушка* (3), *девица*, *девка*, *молодая* *женщина*, *молодая* *супруга*, *молоденькая*, *пенсионерка*, *старушка* | 10,5 |

Профессионально-должностной признак, стоящий на первом месте у мужчины, при номинации женщины представлен довольно слабо. Если в мужском списке спектр престижности и доходности профессий варьируется от вершин социальной иерархии до откровенного аутсайдерства, то практически все женские профессии относятся к уровню, который можно оценить как средний или чуть ниже среднего (единственное исключение – *английская королева* – не показательно, т.к. ассоциируется скорее не с понятием должности, а с конкретным лицом – Елизаветой II). Примечательно, что прототипный агент педагогического дискурса в школе – учительница, в вузе – профессор-мужчина. Среди женских профессий, в отличие от мужских, отсутствуют также профессии, воспринимаемые как экзотические.

Семейно-родственные отношения существенно превалируют над прочими дополнительными идентификаторами лица женского пола. Слово *жена* является самым частотным средством апелляции к концепту «женщина», его частотность почти в три раза выше, чем у нейтрального *женщина*. В концепте же «мужчина» нейтрально гендерное *мужик* преобладает над *муж.* Все это еще раз подтверждает характерную для русской смеховой картины мира гендерную асимметрию. Прототипом семейной пары здесь является не «муж и жена», а «мужик и его жена». Интересно, что признак «отцовство» (*отец, папа, папаша*) чаще актуализируется в анекдотах, чем признак «материнство» (*мама)*. Возможно, это связано с высокой интимностью материнства, с отсутствием сильной потребности подвергать этот концепт карнавальному снижению. Отцовство же, как ассоциирующееся с отношениями власти и подчинения, нуждается в фамильяризации.

Возрастной признак актуален для обоих концептов, но возрастные апелляции к концепту «женщина» все же более частотны.

Помимо этих трех признаков при номинации мужского персонажа в смеховой картине мира регулярно используются идентификаторы «имущественное положение», «национальность», «пороки», «состояние здоровья». У женщины данные признаки либо не идентифицируются вообще, либо апелляции к ним единичны (*богатая дама, пьяная женщина*). Женщина часто выступает как дополнительный по отношению к мужчине объект, не нуждающийся в добавочной идентификации: *чукча говорит жене, жены новых русских, новый русский сидит с девушкой в ресторане.* В национальных анекдотах женщина выступает как равноправный член национального ряда: *на необитаемом острове* *оказались русский, грузин, еврей и женщина; в купе ехали грузин и три женщины*. Имущественное положение оказывается неактуальным для женщины, поскольку в анекдотах на тему материального благосостояния она, как правило, выступает как объект обладания или вожделенная цель.

Однако в ряде случаев мы сталкиваемся с неосознанным стремлением ограждать женский образ от сфер бытия, воспринимаемых как патологические. Женщины сравнительно редко фигурируют в анекдотах о больнице, характеризующихся, как правило, садизмом и черным юмором. Утилитарное стремление видеть женщину здоровой и способной к продолжению рода делает пьянство, наркоманию и сексуальные извращения почти исключительно мужской прерогативой.

Таким образом, анализ функционирующих в анекдоте антропонимов и имен нарицательных позволяет констатировать свойственный картине мира русского анекдота андроцентризм – ориентированность на мужчину. Андроцентричная картина мира основана на мужской точке зрения, строится с точки зрения мужской перспективы. Женское в ней предстает в виде «другого», «чужого», «маргинального» или вообще игнорируется [подробнее о понятии андроцентризм см. Кирилина 1999: 39-47].

Гендерная концептосфера, функционирующая в русском анекдоте, моделируется следующим образом:

В пространстве смеховой культуры действуют разнополая пара объектов *мужик* (одобрительно-фамильярная идентификация)и *женщина* (нейтральная идентификация)*.* Связь между этой парой чаще всего носит брачный характер и описывается асимметрично как *мужик и его жена*. В сфере общественного бытия *мужик* выступает как деятельное начало, выполняет как обыденные, так и экзотические трудовые функции, занимает разнообразные ступени социальной иерархии. *Женщина* социально малодеятельна, круг ее трудовых функций ограничен, иерархическое положение низко. *Женщина* чаще выступает как объект, а не субъект деятельности. *Мужики* делятся по национальному признаку, каждая национальная группа обладает уникальным набором ментальных и поведенческих черт. Среди *женщин* не наблюдается выраженного национального членения, каждая *женщина* обладает лишь набором ментальных и поведенческих характеристик, свойственных *женщине*. Иначе говоря, женщина – одновременно и пол, и национальность (исключение составляют лишь представительницы еврейского этноса, обладающие рядом уникальных черт). Возрастное членение присутствует в обеих гендерных группах, но для *женщины* оно важнее. *Мужик* часто демонстрирует склонность к социально неодобряемым и биологически разрушительным видам деятельности и патологиям (наркомании, пьянству, сексуальным извращениям), а также слабость здоровья. *Женщине* всеэто не свойственно.

**3.5. Реализация гендерной агрессии в жанре анекдота: концепт «теща»**

Отношение к родственным связям является значимой чертой национальной культуры. Концептосфера «семья и родство» неизбежно привлекает внимание лингвокультурологов. Непосредственно на языковом уровне степень значимости родственных связей для носителей языка детерминирует дифференцированность лексики, обозначающей типы этих связей. Так, значения немецкого *Schwager* или английского *brother-in-law* традиционно распределялись в русском языке между лексемами *шурин*, *деверь*, *зять*, *свояк*. Большая номинативная плотность тематического поля «родственные отношения» в русском языке была связана с жизненным укладом русской крестьянской семьи, с совместным или близкососедским проживанием ее членов, сложными статусными, хозяйственнными и имущественными отношениями между ними. Для аграрного общества способность ориентироваться в типах связей и их номинантах была настолько важна, что породила тексты-загадки, тренирующие компетентность в данной тематике: например, *Шуринов племянник как зятю родня? (Сын)*; *Шли теща с зятем, муж с женой, бабка со внучкой, мать с дочкой да дочь с отцом (Всего четверо)* [ПРН].

Индустриализация, торжество городской культуры привели к ослаблению родственных связей в русскоязычном социуме. Этот процесс нашел отражение в функционировании соответствующей лексики. Ряд лексем, номинирующих родственные отношения, постепенно выходит из употребления и заменяется описательными словосочетаниями (например, *брат жены* вместо *шурин*). Терминов кровного родства эта тенденция коснулась в малой степени. Основной «жертвой» городской разобщенности оказалась группа слов, обозначающих свойств**о´**, т.е. «родство не по крови, а по браку (отношения между супругом и кровными родственниками другого супруга, а также между родственниками супругов)»[БТС].

В русском языке имеется четырнадцать лексических единиц, обозначающих виды свойственных отношений: *свекор, свекровь, тесть, теща, зять, сноха, невестка, свояк, свояченица, деверь, золовка, шурин, сват, сватья* [ТС; РСС]. Степень их представленности в современном языковом сознании и востребованности в современной коммуникации различна. Для иллюстрации этого обратимся к данным «Русского ассоциативного словаря» [РАС], фиксирующего основу языковой способности носителя языка – ассоциативно-вербальную сеть [Караулов 1999]. В таблице 5 приводится количество появлений номинантов свойственных отношений в качестве реакций на различные стимулы ассоциативного эксперимента. Нами были суммированы данные трех томов РАС (второго, четвертого и шестого), построенных по принципу от реакции к стимулу. Например, во втором томе РАС слово *свекровь* появляется в качестве реакции четыре раза, в четвертом – два раза, в шестом – одиннадцать раз. Итоговое количество – семнадцать. В таблице также приведены данные о стилистической маркированности лексем в «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка» [НОСС-2].

Таблица 5. Номинанты свойств**а´** вРАС и ОСС[[2]](#footnote-1)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| номинантсвойств**а´** | количествореакций в РАС | стилистическаямаркированность в ОСС |
| теща | 99 | нейтральное |
| зять | 50 | нейтральное |
| сват | 29 | устаревшее |
| тесть | 17 | нейтральное |
| свекровь | 17 | нейтральное |
| свекор | 7 | нейтральное |
| сноха | 4 | уходящее |
| деверь | 4 | уходящее |
| золовка | 3 | уходящее |
| невестка | 2 | нейтральное |
| шурин | 2 | уходящее |
| свояк | 1 | устаревшее |
| сватья | 1 | устаревшее |
| свояченица | 0 | устаревшее |

Можно констатировать, что данные РАС и ОСС в основном подтверждают друг друга. Частотность лексемы *сват* в ассоциативно-вербальной сети объясняется не ее самостоятельным значением свойств**а´**, но включенностью в состав фразеологизмов *ни кум, ни сват* и *ни сват, ни брат*, а также наличием у лексемы еще одного значения: *человек, сватающий жениха невесте или невесту жениху* [БТС]. В десяти случаях реакция *сват* была вызвана стимулом *брат*, в четырнадцати – *кум*, в двух – *сваха*.

Мы видим, что номинант *теща* оказывается значительно более востребованным в ассоциативно-вербальной сети, чем все прочие обозначения свойств**а´**. На его долю приходится более сорока процентов упоминаний свойственных отношений в РАС. Номинанты аналогичных связей (родитель одного из супругов по отношению к другому супругу) *тесть*, *свекровь*, *свекор* в сумме составили около семнадцати процентов. На втором месте по частотности находится конверсивная *теще* единица – лексема *зять.*

Особое место, занимаемое лексемой *теща* в ассоциативно-вербальной сети, очевидно, объясняется наличием у данной единицы наиболее выраженной по сравнению с прочими номинантами свойств**а´** оценочной коннотации. Исследователи отмечают, что *теща* в сознании носителей русского языка обладает мощной отрицательной коннотацией, в то время как близкие ей по значению лексемы *тесть*, *свекровь* и т.п. лишены или почти лишены коннотативного значения [Апресян 1995: 172; Беликов, Крысин 2001: 107]. Негативно-оценочный компонент значения рассматриваемой лексемы эксплицируется в ряде просторечных и жаргонных фразеологизмов: *теща ест мороженое* –иронически об эмблеме медицины (змея, обвивающая чашу) [СРА]; *тещин язык* – опасный участок дороги, где часто случаются аварии [СРА]; *теща с зонтиком* – унитаз [СТЖ]; *тещин портрет* – сигареты «Лайка» (с изображением головы собаки) [СТЖ]; *тещина дорожка* – густая полоска волос, соединяющая области пупка и промежности у мужчин [ЖГ]. Отрицательная коннотированность *тещи* проявляется и в свободных контекстах. «В предложении *Не теща, а мать родная* частица *не* отрицает, конечно, не смысл ‘мать жены’, а коннотации *тещи* – несправедливость, зловредность и т.п.» [Апресян 1995: 168]. (Ср. также в повести Ю. Трифонова «Другая жизнь»: *Мама не хотела ощущать себя тещей, не любила это слово.*). Противопоставление «сестра (доброе начало) – теща (злое начало)» присутствует в распространенной среди журналистов пословице *Краткость – сестра таланта, но теща гонорара*.

*Коннотативную насыщенность лексемы* теща *нельзя объяснить чисто лингвистическими причинами (этимологической памятью слова, традициями его литературной обработки, фонетическим неблагозвучием и т.п.). Обусловлена она социально и связана не со знаком, но с его референтом. Можно констатировать, что лексема* теща *выступает в русской лингвокультуре в качестве имени концепта. Концепт «теща» обладает выраженной экстразоной (см. устойчивые выражения, приведенные выше), но интразона его незначительна (слово* теща *и описательное словосочетание* мать жены*).*

Концепт «теща» является одним из наиболее активно функционирующих концептов смехового варианта русской картины мира, находящего отражение в текстах анекдотов. В таблице 6 приводятся данные о частотности употребления номинантов свойств**а´** в современных анекдотах. Для подсчета использован собранный нами корпус анекдотов, включающий около 13 400 текстов.

Таблица 6. Номинанты свойств**а´** в текстах анекдотов

|  |  |
| --- | --- |
| номинант свойств**а´** | количество в текстах анекдотов |
| теща | 204 |
| зять | 63 |
| тесть | 9 |
| свекровь | 4 |
| невестка | 3 |
| сноха | 1 |

Анекдот демонстрирует еще большую, чем в ассоциативно-вербальной сети востребованность лексемы *теща* по сравнению с другими номинантами свойств**а´**. На долю *тещи* приходится около 72 % всех употреблений членов анализируемого тематического поля. 22 % составили употребления ее конверсива *зять.* При этом большинство терминов свойств**а´** оказались для смеховой картины мира абсолютно неактуальны и не использовались ни разу.

Проанализируем функционирование концепта «теща» в смеховой картине мира, реализованной в анекдоте. В нашем распоряжении находится 160 текстов, которые могут быть объединены в тематическую группу «анекдоты о зяте и теще». Количественно эта группа оказывается обширнее, чем большинство циклов о представителях этносов (например, собранный нами текстовый корпус включает 145 анекдотов о грузинах, 148 – о чукчах, 94 – об украинцах).

Тексты о зяте и теще относятся к группе анекдотов, ценностной доминантой которых является суперконцепт «запретное». В этих анекдотах реализуется агрессия, вынужденно подавляемая носителем культуры в обыденной жизни. В них наносится физический или моральный урон тем, к кому анонимный автор / рассказчик / слушатель испытывает враждебность, реализовать которую во внетекстовой действительности мешают социальные запреты.

Несмотря на то, что в наивной классификации (на развлекательных интернет-сайтах, в книжных сборниках анекдотов) эти тексты обычно называются «анекдоты о теще», основным деятельным началом в большинстве из них оказывается зять, теща же чаще выступает как объект физического или вербального действия. При этом фигура зятя не всегда представлена в тексте в виде конкретного персонажа. Она как бы выносится за скобки, идентифицируя в качестве коллективного зятя участников коммуникативного обмена анекдотами. Особенно это касается анекдотов, построенных по принципу «вопрос-ответ»:

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *– Каков идеальный вес для тещи?**– 2 кг вместе с урной.* |
| (2) | *– Может ли в фильме быть хэппи-энд, если в конце главный герой погибает?**– Может. Если главный герой – теща.* |

В микрокосме текста зять – это одновременно и задающий вопрос, и отвечающий на него, а в макрокосме коммуникации – и анонимный автор, и рассказчик анекдота, и его слушатель, который сам становится потенциальным рассказчиком.

В основе большинства рассматриваемых текстов лежит стремление к элиминации (от латинского *eliminare* – изгонять, выносить за порог), т.е. исключению, удалению, устранению. Мотив элиминации воплощается в двух основных сюжетах: смерть тещи и приезд / отъезд тещи.

Тема смерти является более частотной, чем тема приезда / отъезда – анекдот предпочитает сделать элиминацию абсолютной и необратимой. Данная тема реализуется в следующих сюжетных моделях:

1) зять убивает тещу

|  |  |
| --- | --- |
| (3) | *Василий Иванович возвращается из отпуска. Петька:**– Ну как дома?**– Спасибо, хорошо. Все живы-здоровы.**– Теща как?**– С тещей вообще прекрасно. Вчера картошку чистила, палец порезала. Пришлось пристрелить, чтобы не мучалась.* |
| (4) | *На балконе 14-того этажа стоит мужчина и за волосы держит тещу над бездной: «Вон там Васька живет. Он тещу зарезал. А вон там Петро – он свою тещу задушил. Я не зверь какой, я вас, мама, просто отпускаю. Летите куда захотите…»* |

*2) зять выражает желание убить или погубить тещу*

|  |  |
| --- | --- |
| *(5)* | *Письмо: «Одесса, Дерибасовская, 15, кв. 118, Кацу. Плати двадцать кусков зеленых или твою тещу таки замочат». Ответ: «Я не тот Кац, который проживает на Дерибасовской, 15, кв.118. Я таки Кац с Дерибасовской, кв.118, но вот из дома 16. Но ваше предложение меня таки заинтересовало».* |
| *(6)* | *Мужик читает в газете: «В результате криминальных разборок в ресторане случайно убита официантка». Говорит жене: «Скучно, наверное, твоей матери целый день дома сидеть. Может, ей на работу устроиться?» – «Кем же она может устроиться?» – «Да кем угодно, хоть официанткой…»* |

*3*) зять желает теще смерти

|  |  |
| --- | --- |
| *(7)* | *Сидит любящий зять у постели умирающей тещи. Теща следит глазами за ползающей по потолку мухой. На что зять ласково так замечает: «Мама, ну не отвлекайтесь, пожалуйста!»* |
| *(8)* | *– Господин директор! Я хотел бы уйти с работы пораньше на похороны своей тещи.**– Я тоже…* |

*4)* зять испытывает радость от смерти тещи

|  |  |
| --- | --- |
| *(9)* | – *А мне с тещей сказочно повезло.**– Неужели? И где же ты откопал такое сокровище?**– Закопал, дружище. Закопал.* |
| *(10)* | *Идет гражданин по улице. Настроение у него отвратительное. «Ну что ж так не везет, а? С начальником скандалы, собака сбежала, кошелек потерял…». Видит – продают лотерейные билеты. А, думает, все равно сплошные неприятности, достану сейчас из кармана последнюю десятку и сыграю. И р-раз – машину выигрывает. Обрадовался – сил никаких нет. Бежит домой жену осчастливить. Бежит, а сам приговаривает: «Вот жизнь, а! Если не фартит, то не фартит, а уж если фартит, то на полную катушку». Жена открывает дверь вся в слезах: «Представляешь, моя мама только что умерла». Гражданин с шумным вздохом сдвигает кепку на затылок: «Ну я же говорю: везет так везет».* |

Иногда способом элиминации тещи вместо смерти физической становится смерть речевая, т.е. немота. Это свидетельствует о том, что для носителя анекдота основное зло, несомое тещей, воплощается именно в ее коммуникативных действиях.

|  |  |
| --- | --- |
| *(11)* | *Муж говорит жене:**– Давай твою маму в санаторий для глухонемых на месячишко-другой отдохнуть отправим.**– Что она там будет делать, у нее прекрасная дикция и изумительный слух.**– А как насчет пословицы: «С кем поведешься – от того и наберешься»?* |
| *(12)* | *Пришел к стоматологу на работу друг, а стоматолог ему говорит: «Ты посиди тут, а я выйду на 5 минут». Сидит он, ждет. Входит дама, вся в мехах и бриллиантах, и говорит: «Мне срочно надо удалить зуб. Плачу 100 баксов». Мужик колеблется, но соглашается. Берет щипцы, дергает чего-то. Дама выскакивает из кабинета с криком и брызгами крови. Через минуту в кабинет входят 2 быка с мобилами, и самый крутой говорит: «Ты знаешь, что ты только что сделал?» Мужик дрожит от страха. – «Ты только что вырвал язык моей теще!!!» И бросает на стол пачку баксов.* |

В единичных случаях элиминация (реализованная или желаемая) осуществляется иными способами, функционально близкими смерти, например, похищение или тюремное заключение по сфабрикованным доказательствам.

Второй по частотности темой анекдотов о теще является тема приезда тещи в дом зятя или отъезда из него. Приезд здесь интерпретируется как вторжение, для его описания используются лексемы беда, облом, заявиться и т.п. Очень часто появление тещи является неожиданностью для хозяев дома, что явно коррелирует с пословицей *Незваный гость хуже татарина*. Жилище – это, прежде всего, территория свободная от «чужаков», возможность уйти от внешнего мира, микрокосм, организованный человеком сообразно своим вкусам и потребностям. Присутствие тещи в доме воспринимается как нарушение личного пространства мужчины, угроза семейной безопасности («миру в доме») и уюту.

Тема приезда / отъезда тещи реализуется в сюжетных моделях, сходных с сюжетами о смерти тещи:

1) зять выражает неудовольствие по поводу состоявшегося или предстоящего приезда тещи:

|  |  |
| --- | --- |
| *(13)* | *– Вчера у меня заболела жена, а сегодня приехала ее мать, чтобы ухаживать за ней.**– Да, беда никогда не приходит одна.* |
| *(14)* | *– Представляешь, какой у меня облом! Купил себе резиновую женщину.**– Так это же прекрасно.**– Да. Но вчера к нам заявилась резиновая теща!* |

*2)* зять выражает радость по поводу отъезда или несостоявшегося приезда тещи:

|  |  |
| --- | --- |
| *(15)* | *– Как будет по-английски «Моя теща не придет на ужин сегодня вечером»?**– Yeeeeeaaaaaaaahhhhhh!!!* |
| *(16)* | *– Мы в этом году по одной путевке всей семьей отдыхали!**– Не может быть!**– Просто мы купили путевку и отправили по ней в санаторий тещу.* |

3) зять пытается выгнать тещу или препятствовать ее приезду:

|  |  |
| --- | --- |
| *(17)* | *Граф вызывает слугу: «Милейший, завтра ко мне приезжает теща. Вот список ее любимых блюд…» – «Понимаю, сэр». – «…И если вы приготовите хотя бы одно из них – немедленно получите расчет!..»* |
| *(18)* | *Мужик, услышав звонок в дверь, открывает и видит на пороге тещу. Та ему говорит: «Меня муж за дверь выставил, можно я несколько дней здесь поживу?» – «Конечно, нет проблем, устраивайтесь вот здесь, слева, чтобы соседу входную дверь не загораживать».* |

Иногда стремление к элиминации в действиях зятя отсутствует, нанесение ущерба теще превращается в самоцель. Ущерб при этом бывает как физический, так и моральный*:*

|  |  |
| --- | --- |
| *(19)* | *Разговаривают два мужика:**– Люблю я рано утром на даче, часов в двенадцать, выйти. Стоишь на крыльце, а кругом только согнутые спины. Берёшь шланг, хрясь по спине тёще: «Марья Захаровна, вы шланг на крыльце забыли!»**– Ну она, поди, в крик сразу?**– Не. Рада-радешенька, прошлый раз она лопату забыла.* |
| *(20)* | *Мужик навещает в больнице тещу, которая там лежит с серьезным заболеванием ног: «Здравствуйте, мама, я вижу, вам скучновато здесь лежать, даже почитать нечего, верно? Так вот, я вам книжку принес, «Повесть о настоящем человеке» называется».* |

Однако анекдоты с безэлиминационной агрессией количественно уступают элиминационным.

Характерно, что как в элиминационных, так и в безэлиминационных анекдотах действия или черты тещи, провоцирующие агрессию, описываются крайне редко. Необходимость изгнания или нанесения вреда теще преподносится как аксиома, не нуждающаяся в развернутой мотивировке. Отрицательная природа персонажа обозначена уже самим словом теща.

Анекдот выводит антагонизм зятя и тещи за рамки межличностного конфликта двух конкретных индивидов и трактует его как универсальную поведенческую модель, избежать которой невозможно. Так, носителем отрицательного отношения к теще (враждебности или фобии) становится ребенок мужского пола, т.е. не актуальный, а лишь потенциальный зять.

|  |  |
| --- | --- |
| *(21)* | *Маленькая девочка прибегает к воспитательнице детского сада вся в слезах.**– Что такое? Кто тебя обидел?!**– Вовка!**– За что?**– Он сказал, что тещ еще в детстве убивать надо!* |
| *(22)* | *Проснулся утром малыш и плачет. Мама: «Ты чего плачешь?» – «Да теща присни-и-и-ла-А-А-А-А-сь!!!»* |

Антагонизм не только начинается до брака, но и продолжается после смерти объекта агрессии. Сюжет ряда анекдотов построен на нарушении погребального обряда, издевательстве над останками тещи.

|  |  |
| --- | --- |
| *(23)* | *На поминках тещи зять все время шепчет: «Да будет земля тебе пухом, да будет земля тебе пухом, да будет земля тебе пухом!». Друг интересуется: «Что ты так убиваешься – ты ее же ненавидел?» – «Если бы ты знал, какая у нее была аллергия на пух!»* |
| *(24)* | *Мужик поутру отпрашивается у бригадира с работы: «Отпусти на сегодня, тещу хоронить надо!» – «Ну, ладно, шуруй!» После обеда мужик вновь появляется на работе. – «Ты чего это приперся, а кто тещу-то хоронить будет?» – «Да, уже управился!» – «???» – «А что церемониться! Я ее по пояс в землю врыл да лаком покрыл!!!»* |

В качестве второстепенных персонажей анекдота о теще и зяте рассмотрим жену, ребенка и представителей внесемейного социума.

Жена в рассматриваемых текстах выступает в двух основных функциях. Во-первых, как носитель зла аналогичный теще. В этом случае жена и теща выступают в роли единого фактора, создающего мужчине жизненный дискомфорт. Элиминационная или безэлиминационная агрессия распространяется на них в равной степени.

|  |  |
| --- | --- |
| *(25)* | *Пришёл муж уставший после работы. Сел ужинать. Вокруг бегают жена и тёща – и все чего-то от него требуют. Тёща говорит: «Надо купить и повесить новую бельевую верёвку!» Жена говорит: «Надо купить и рассыпать отраву для тараканов!» Муж молчит и думает: «Куплю верёвку и повешу тёщу. Куплю отраву и подсыплю жене. Или наоборот?»* |
| *(26)* | *На базаре бабка продает яблоки, в них табличка – «Чернобыльские». Какой-то умный человек проходя мимо замечает: «Слышь, бабка, дык наверное твои яблоки никто и не покупает. Зачем ты эту табличку поставила?» – «Как это не берут? Еще и как берут! Кто для жены, кто для тещи…»* |

Во-вторых, жена может выполнять функцию примирителя (всегда безуспешного) мужа и своей матери. В этих случаях ее речь реализуется в жанрах упрека или скандала*.*

|  |  |
| --- | --- |
| *(27)* | *– Что ты такой невоспитанный? Приедет мама в гости – ты ее никуда не сводишь, не свозишь!**– А что толку? Она все равно дорогу домой находит!* |
| *(28)* | *– Завтра к нам приедет моя мама! … молчание. – Ненадолго, всего на пару недель! … молчание. – Ты слышал, что я сказала? … молчание. – Ну вот и славно, я знала что ты не рассердишься! … тяжелый вздох. – И не надо на меня орать!* |

Ребенок женского пола не имеет в рассматриваемых текстах четко определенных функций. Ребенок же мужского пола, как уже отмечалось, это будущий зять. Он становится свидетелем, а в некоторых случаях и подчиненным соучастником элиминирующих действий по отношению к теще.

|  |  |
| --- | --- |
| *(29)* | *Один мужик загорал с сыном на пляже, а теща купалась. Вдруг она стала тонуть.**– Папа, смотри, наша бабушка не плывет, а кричит и машет руками!**– Что же ты сидишь, сынок?! Помаши и ты ей на прощанье.* |
| *(30)* | *– Папа, а бабушка точно будет ехать этим поездом?**– Ты бы меньше трепался и побыстрее откручивал рельсу…* |

Процесс культивации у ребенка негативного отношения к теще описывается анекдотом как целенаправленная передача ценностных установок от одного поколения мужчин к другому*.*

|  |  |
| --- | --- |
| *(31)* | *Теща зятю: – Каждый вечер вы рассказываете моему внуку сказки. Не могли бы вы объяснить, почему они все заканчиваются одинаково: «Они поженились и жили счастливо, потому что невеста была сиротой?»* |
| *(32)* | *– Папа, нам по русскому падежи задали. Просклоняй слово теща.**– Змея! Скотина! Сволочь! Гнида! Стерва!* |

Для персонажей, представляющих внесемейный социум, поведение зятя оказывается естественным и ожидаемым. Окружающие не только не осуждают агрессивные действия, но иногда и предвосхищают их, проявляют готовность стать их соучастником.

|  |  |
| --- | --- |
| *(33)* | *Семья нового русского купается в озере, поблизости сидит рыбак – рыбу ловит. Вдруг рыбак услышал, как новый русский зовет на помощь: «Помогите! Моя жена тонет, а я не умею плавать! Я дам вам сто баксов, если вы мне поможете!» Рыбак в десять сильных гребков оказывается рядом с тонущей женщиной и вытаскивает ее из воды. Потом обращается к новому русскому: «Ну где моя сотня?» – «Ты знаешь, она так мельтешила в воде, что я подумал, что это моя жена, но я ошибся – это моя теща». – «Эх, невезуха! Сколько я тебе должен?»* |
| *(34)* | *– Алло! Это аптека? Сейчас к вам придет моя теща с собакой, дайте ей яду.**– Хорошо, а вы уверены, что собака одна найдет дорогу домой?* |

Позитивное отношение к теще или действие, направленное ей во благо, вызывают недоумение и нуждаются в оправданиях.

|  |  |
| --- | --- |
| *(35)* | *– Как ты можешь непрестанно ссориться с женой и в то же время уважать тещу?**– Когда-то именно она была решительно против нашего брака.* |
| *(36)* | *– Когда загорелся дом, я влетел в комнату и вынес тещу на руках.**– Да, в таких обстоятельствах легко потерять голову.* |

Каждому персонажу анекдота свойственна определенная модель поведения, связанная с его идентификацией анонимным автором / рассказчиком. В особенности это касается персонажей, идентифицируемых как представители социальных институтов. Существуют четкие модели поведения милиционера, врача, офицера и т.п. В случае, касающемся отношения к теще, агент социального института демонстрирует отказ от своей профессиональной идентичности в пользу идентичности мужской.

|  |  |
| --- | --- |
| *(37)* | *По коридору больницы, рядом с операционной, нервно расхаживает мужик. Ходит час, два, три… Наконец, дверь операционной открывается, выходит хирург со скорбным лицом и говорит мужику: – «У меня для вас плохая новость. На третьем часу операции ваша мать…». Мужик прерывает: – «Это не моя мать! Это – теща!» Хирург: – «У меня для вас хорошая новость. На третьем часу операции…»* |
| *(38)* | *Идет мент по улице, смотрит, на седьмом этаже висит женщина, еле держится за карниз, а мужик из окна пытается ее вниз свалить.**– Эй, гражданин!!! Вы что делаете???**– Да это моя теща!**– Живучая, падла!* |

Сама теща также осознает отрицательную природу своего статуса*.*

|  |  |
| --- | --- |
| *(39)* | *Мать говорит дочери: «Этот твой поклонник мне так противен, что я с удовольствием стану его тещей!»* |
| *(40)* | *Теща зятю: «Вы говорите, я вам в тягость… Да кто же меня сделал тещей, как не вы!»* |

Обращение с тещей, прокламируемое анекдотом как естественное, неизбежно вступает в конфликт с одним из наиболее значимых культурных табу – запрета на насилие в отношении женщины. Способом снятия этого противоречия становится лишение тещи статуса женщины:

|  |  |
| --- | --- |
| (41) | – *Ну вот скажите, подсудимый, за что вы избили женщину?**– Какую женщину, это же моя теща!* |
| (42) | *Тамада произносит тост: «Так выпьем за наших прекрасных дам. Мужчины и теща пьют стоя!»* |

Акцентуированность отношений «теща – зять» и негативная оценочность концепта «теща» ни в коей мере не являются традиционными чертами русской культуры. Так, в русской волшебной сказке, после того как герой побеждает змея, его преследуют змеихи (родственницы змея). Иногда это мать змея, иногда сестры, иногда теща [Пропп 1996: 220, 345]. Таким образом, теща выступает здесь мстительницей за зятя наряду с кровными родственниками.

Обратившись к сборнику В.И. Даля «Пословицы русского народа» (ПРН), мы увидим, что лексема *теща* в текстах пословиц, посвященных семейно-родственным отношениям, не выделяется по частотности употребления из группы номинантов родителей супругов (см. таблицу 7).

Таблица 7. Номинанты родителей супругов в русских пословицах

|  |  |
| --- | --- |
| номинанты родителей супругов | количество в ПРН |
| свекровь | 18 |
| теща | 16 |
| тесть | 14 |
| свекор | 9 |

В пословицах о теще содержится как негативная (*Был у тещи, да рад утекши; У тещи карманы тощи*), так и позитивная оценочность (*У тещи-света для зятя приспето; Зять да сват у тещи – первые гости; Зять на двор – пирог на стол*). Гораздо чаще, чем теща, отрицательно характеризуется зять (*Нет черта в доме – прими зятя!; На зятьев не напасешься, что на яму; Думала теща, пятерым не съесть, а зять-то сел, да за присест и съел; Ни в сыворотке сметаны, ни в зяте племени; Прими зятя в дом, а сам убирайся вон!*).

А.Н. Кушкова, анализируя тексты о крестьянских ссорах второй половины XIX века, выделяет следующие группы семейных ссор между свойственниками: свекровь ссорится с невесткой, свекровь ссорит сына с женой, невестки ссорятся между собой, невестка ссорится с незамужними сестрами мужа [Кушкова 2001: 134]. Таким образом, теща не фигурирует среди участников прототипических конфликтов в традиционной русской семье. Очевидно, это обусловлено доминирующим патрилокальным характером семьи. Мужчина контактировал со своей тещей не так часто и интенсивно, как женщина со своими свойственницами. Зять же, принятый в семью жены и уничижительно именовавшийся *примак, животник, влазень* [СД], находился в слишком зависимом положении, чтобы быть активной стороной в конфликте.

Ситуация меняется в XX веке. И.А. Разумова, исследуя семейный исторический нарратив 1990-х годов, называет среди участников прототипного семейного конфликта тещу. «В системе свойств**а´** наиболее отмеченными являются взаимоотношения свекровь – невестка, теща – зять и золовка – невестка… Отношения свекровь – невестка и теща – зять строятся по разным моделям как в силу традиционного распределения ролей в системе родственников (подчиненный статус невестки в «чужом» доме, независимое положение зятя), так и вследствие отталкивания персонажей, совпадающих по признаку пола. Теща может наделяться теми же признаками, что и свекровь: «привораживает» к дочери будущего зятя, иногда «разводит» молодых с помощью магических приемов, – однако, ей не присущи, в целом, демонические черты, характерные для образа свекрови» [Разумова 2001: 276-277]. Мы видим, что в семейном нарративе теща не является главенствующим деструктивным элементом семьи. Она наделяется менее отрицательными чертами, чем свекровь. Почему же на языковом уровне *свекровь* оказывается практически нейтральна, а теща отрицательно коннотирована?

Ответ связан с культурным статусом жанра анекдота. Анекдот следует рассматривать не только как сферу реализации концепта «теща», но и как фактор, формирующий этот концепт в языковом сознании.

Анекдот, единственный активно функционирующий в современном обществе фольклорный жанр, занимает ту позицию в иерархии жанров, которая прежде принадлежала пословице. Это позиция носителя и распространителя основных стереотипов и утилитарных ценностей социума. Реализуемые на текстовом уровне, стереотипы эти переходят затем на уровень языковой и закрепляются в лексике и фразеологии.

Пословице была свойственна известная терпимость к различным точкам зрения. В ряде случаев пословичные тексты отражали элементы отличных друг от друга мировидений. «Большинство пословиц – это прескрипции-стереотипы народного самосознания, дающие достаточно широкий простор для выбора с целью самоидентификации – иногда из прямо противоположных максим (ср. *Бабий век – сорок лет* и *Сорок пять – баба ягодка опять* и т.п.)» [Телия 1996: 240]. Эта терпимость проявлялась и в гендерных стереотипах, функционирующих в пословицах. А.В. Кирилина отмечает, что, при общей склонности русского пословичного фонда к андроцентризму, в нем имеют место и противоположные тенденции, в том числе явственно различимый «женский голос», выражающий женскую картину мира [Кирилина 1999: 114-123].

В картине же мира, реализуемой в анекдоте, тенденция к андроцентричности является подавляющей. «Женский голос» в ней фактически отсутствует. Анекдот – это и «жанр мужского общения» [Седов 1998: 9-10], и способ экспансии мужской картины мира в общеязыковую картину мира. Тексты, в которых воплощается женское мировидение, не обладают свойствами (прежде всего, свойством регулярной воспроизводимости), дающими возможность вывести стереотип за рамки ситуативного речевого воплощения и дать ему устойчивый языковой статус. Именно поэтому мы можем говорить о «теще» как лингвокультурном концепте, а о «свекрови» как неязыковом стереотипе.

Подведем итоги:

1. Для современной русской лингвокультуры отношения *теща – зять* являются наиболее актуальными из всех свойственных связей. При этом акцентуированным членом пары оказывается теща. Лексема *теща* характеризуется высокой востребованностью в ассоциативно-вербальной сети, имеет выраженную оценочную коннотацию, проявляющуюся в ее употреблениях как в устойчивых выражениях, так и в свободных контекстах. Можно констатировать существование в сознании носителей русского языка лингвокультурного концепта «теща».

2. Концепт «теща» активно функционирует в смеховой картине мира, реализуемой в анекдоте. Основными чертами анекдотов о зяте и теще являются широкая представленность сюжетов, связанных со смертью и насилием, доминирующая направленность на элиминацию тещи (путем умертвления или изгнания), абсолютизация конфликта зятя и тещи, выведение его за личностные рамки и возведение в естественную и социально одобряемую константу, провозглашаемая возможность нарушения в отношении тещи ряда морально-этических предписаний и табу (*Нельзя убивать; нельзя желать другому смерти; нужно уважительно относиться к человеческим останкам; нужно быть гостеприимным* и т.п.). В анекдотах о теще доминирует один из системообразующих концептов смеховой картины мира – концепт «запретное» (см. параграф 3.3). Данные тексты являются средством реализации гендерной агрессии.

3. Негативная заряженность концепта «теща» объясняется комплексом социокультурных и лингвокультурных причин. К первым относятся разрушение традиционной патрилокальной семьи, ослабление родственных связей, нормативное для городской культуры стремление семьи к жилищной и хозяйственной самостоятельности, сочетающееся с недостатком жилого фонда и вынужденным совместным проживанием. Ко вторым – переход статуса носителя основных стереотипов и утилитарных ценностей от дидактического жанра пословицы, сочетавшего элементы мужского и женского мировидения, к смеховому жанру анекдота, характеризующемуся почти абсолютным андроцентризмом.

**3.6. Метаконцепты прецедентных текстов в анекдоте**

Как уже отмечалось, смеховая картина мира, закрепленная на языковом уровне в жаргонных метафорах, перифразах и экзотизмах, а на текстовом уровне – в фольклорных текстах (прежде всего, анекдотах, а также частушках, городских паремиях, пародиях и т.п.), отражает наиболее актуальные для данного социума ценности. Ценностная унификация современной цивилизации делает большинство смеховых текстов универсальными. Так, во всех современных культурах широко распространены анекдоты о представителях других этносов, о политике, о семейных отношениях. Однако существует целый пласт смехового фольклора, являющийся прерогативой русской культуры советского периода. Речь идет о крупных анекдотных циклах, основанных на прецедентных кинотекстах. Существование этого феномена обусловливает ряд факторов:

1) высокий авторитет художественного текста в русской культуре и связанная с этим потребность в игре с текстом;

2) визуализация культуры, переориентация носителей культуры с потребления печатных текстов на медиатексты;

3) смысловое превалирование в отечественном кино советской эпохи вербального ряда над видеорядом;

4) ограниченное количество художественных фильмов, производившихся в СССР, и связанная с этим всеобщность знакомства с кинотекстами.

Печатная литература не стала источником ни одного крупного анекдотного цикла, общего для всех носителей русской культуры. Приходится признать, что чтение, как способ потребления культурных ценностей, уже не актуально для социума в целом. Анекдотные массивы, основаннные на литературных текстах, порождаются лишь субкультурами (примером могут послужить распространенные в субкультуре «толкинистов» смеховые тексты, апеллирующие к произведениям Дж. Р. Толкиена). Кинотексты стали источником четырех крупных анекдотных циклов:

1) цикл о Василии Ивановиче и Петьке: источник – фильм «Чапаев», 1934 г., восстановлен в 1963 г., режиссеры Г.Н. Васильев и С.Д. Васильев (псевдоним – «братья Васильевы»), литературная основа – одноименный роман Д. Фурманова;

2) цикл о поручике Ржевском: источник – фильм «Гусарская баллада», 1962 г., режиссер Э.А. Рязанов, литературная основа – пьеса А.К. Гладкова «Давным-давно»;

3) цикл о Штирлице: источник – телесериал «Семнадцать мгновений весны» (1973 г.), режиссер Т.М. Лиознова, литературная основа – одноименный роман Ю. Семенова;

4) цикл о Шерлоке Холмсе и докторе Ватсоне: источник – цикл телесериалов «Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона», 1979-1983 гг., режиссер И.Ф. Масленников, литературная основа – рассказы и повести А. Конан-Дойла.

Со сменой политического строя и идеологических доминант русскоязычного общества данные тексты не вышли из употребления. Более того, наряду с воспроизведением старых анекдотов, происходит пополнение цикла новыми единицами, насыщенными реалиями современной России. В рамках данного параграфа будет приведен образец моделирования метаконцептов прецедентных текстов, функционирующих в смеховой картине мира. Для этого мы обратимся к материалу двух метаконцептов – «Семнадцати мгновений весны» и «Приключений Шерлока Холмса» (в некоторых случаях мы будем для сопоставления обращаться также к метаконцепту кинтотекста «Чапаев» и циклу о поручике Ржевском).

Актуальность данных метаконцептов различна. Анекдоты, основанные на кинотексте «Семнадцать мгновений весны», составляют самый обширный и интенсивно развивающийся из четырех вышеперечисленных циклов. Анекдоты же, апеллирующие к приключениям Шерлока Холмса и доктора Ватсона, напротив – наиболее поздно сформировавшаяся и малочисленная серия анекдотов, базирующихся на прецедентном тексте. В наивной, а затем и в научной традиции [Лурье 1989; Белоусов 1995; Шмелева, Шмелев 2002] названные совокупности смеховых текстов получили названия «анекдоты о Штирлице» и «анекдоты о Шерлоке Холмсе». Мы также будем пользоваться этими обозначениями, хотя следует отметить, что они не вполне точны, поскольку существует некоторое (пусть небольшое) количество входящих в циклы анекдотов, среди действующих лиц которых Штирлиц и Шерлок Холмс отсутствуют. Основой данных циклов являются не прецедентные личности отдельных персонажей, а прецедентные миры кинотекстов.

В процессе моделирования метаконцепта прецедентного текста, функционирующего в смеховой картине мира, мы рассмотрим следующие характеристики анекдотных циклов:

- соотношение смеховых текстов с текстом-источником,

- тональность осмеяния,

- концептуальное ядро цикла,

- второстепенные сюжетно-персонажных линий,

- ассоциативную экспансию прецедентного мира.

**1.** **Соотношение смеховых текстов с текстом-источником.** Из всех анекдотных циклов, основанных на прецедентных кинотекстах, анекдоты, апеллирующие к «Семнадцати мгновениям…», демонстрируют наибольшую связь с миром текста-источника. Для них характерна высокая ономастическая насыщенность. Карнавальным сознанием усвоено более двадцати антропонимов из исходного кинотекста (*Штирлиц, Исаев, Мюллер, Кэт, Борман, Холтофф, Плейшнер, Шлаг, Рольф, Рунге, Барбара* и т.д.). Элементами фильма, проникшими в анекдот, стали не только персонажи, но и исполнявшие их роли актеры (в параграфе 2.2 отмечалось, что имена актеров стали частью метаконцепта данного текста и во внекарнавальном сознании):

|  |  |
| --- | --- |
| (1) | *Штирлиц проснулся в тюремной камере. Он совершенно не помнил, как сюда попал, какое сегодня число и какая в городе власть. После долгих размышлений он наконец решил, что если войдет гестаповец, надо будет сказать: «Хайль Гитлер, я – штандартенфюрер СС фон Штирлиц», а если войдет советский солдат – представиться: «Я – полковник Исаев». В этот момент входит милиционер и говорит: «Ну и нажрались Вы вчера, товарищ Тихонов!»* |
| (2) | *Штирлиц выстрелил Мюллеру в голову. Пуля отскочила. – «Броневой», – подумал Штирлиц.* |

В число персонажей анекдота вошел даже «голос за кадром», сопровождавший действие фильма:

|  |  |
| --- | --- |
| (3) | *Проходя по коридору, Штирлиц толкнул дверь кабинета Бормана. Дверь не открылась. Штирлиц толкнул сильнее. Дверь не открылась. Тогда Штирлиц разбежался и ударил дверь плечом. Дверь не открывалась. Голос Копеляна за кадром: «На себя, болван! Дверь – на себя!»* |

Часто в текстах налицо географическая конкретизация места действия, что для анекдота в целом не характерно, но важно для передачи атмосферы фильма: *Швейцария, Берн. Штирлиц и пастор Шлаг сидят в ресторане…;* *Штирлиц подошел к Александрплатц…; Зал в гостинице «Адлер» в Германии…;* *Штирлиц зашел в кафе «Элефант»…; Однажды Штирлиц шел по узеньким улочкам старого Берна…* .

Высока и сюжетная актуальность текста. Многие эпизоды стали объектом разнообразного пародирования. Ср., например, анекдоты, посвященные переходу пастора Шлага через границу:

|  |  |
| --- | --- |
| (4) | *Штирлиц долго смотрел, как пастор Шлаг шел на лыжах через швейцарскую границу. «Да, тяжело ему», – подумал Штирлиц. Стоял июль 1944 года.* |
| (5) | *Штирлиц провожал пастора Шлага в Швейцарию. Как только он помог ему пристегнуть лыжи, раздался сильный взрыв, и из-за горы поднялось уродливое радиоактивное облако. – Идите на шум электростанции, пастор, благо теперь ее не только слышно, но и видно! – сказал Штирлиц и подумал: «Далеко же продвинулись конкуренты Рунге!»* |
| (6) | *Штирлиц увидел снежную лавину и подумал: «Бедный пастор, он так и не научился ходить на лыжах».* |

Связь с текстом-источником проявляется не только в содержании анекдотов о Штирлице, но и в их грамматическом оформлении. Как отмечают Е.Я. и А.Д. Шмелевы, в русском анекдоте в тексте «от автора» обычно используется настоящее время глагола. «Эта особенность связана с близостью анекдота народному театру: используя так называемое настоящее изобразительное, рассказчик представляет действие как бы разворачивающимся в данный момент перед глазами зрителей» [Шмелева, Шмелев 2002: 32]. Анекдоты о Штирлице являются исключением – многие из них рассказываются в прошедшем времени: *За Штирлицем следили…, Штирлиц ехал на машине…, Над головой Штирлица всю ночь свистели пули…* . «Именно выбор прошедшего времени несовершенного вида – характерный прием, позволяющий пародировать «закадровый голос» из фильма» [Шмелева, Шмелев 2002: 85]. Общежанровые характеристики таким образом уступают направленности на конкретную цель данной группы текстов – пародирование. Отметим, что форма пародируемого текста оказывается настолько значима для карнавального сознания, чтобы нарушить жанровый канон, еще только в одном случае – в анекдотах, апеллирующих к сказкам: *Поцеловал Иван-Царевич Царевну Лягушку и предстала перед ним растрепанная бабища бальзаковского возраста…, Пустил отец-султан по стране гонцов с хрустальной туфелькой…, Сел Иван-Дурак на Коня-Идиота…* .

По сравнению с циклом о Штирлице анекдоты о Шерлоке Холмсе демонстрируют довольно слабую связь с текстом-источником. В анекдотах фигурируют лишь шесть антропонимов из исходного кинотекста (*Шерлок Холмс, Ватсон, миссис Хадсон, сэр Генри, Бэрримор, собака Баскервилей*), а имена исполнителей ролей отсутствуют вообще. Из географических конкретизаторов места действия представлено лишь название улицы, на которой живут главные герои(*Ватсон приходит в дом на Бейкер-стрит*; *Шерлок Холмс и доктор Ватсон сидят утром у камина на Бейкер-стрит*).

На уровне сюжета также налицо слабая востребованность текста-источника. Большинство анекдотов холмсовской серии заимствуют из исходных литературных текстов и кинотекстов лишь центральных персонажей и отношения между ними, не обращаясь к конкретным приключениям Шерлока Холмса и доктора Ватсона. Единственным «реальным» делом Холмса, фигурирующим в анекдотах, является дело собаки Баскервилей.

**2. Тональность осмеяния.** Под тональностью осмеяния мы понимаем эмоциональную характеристику комического текста, выражающуюся в степени грубости / мягкости (телесности / интеллектуальности), используемых для карнавального снижения смыслов и форм. Бросается в глаза, что по сравнению с анекдотами о Штирлице и Чапаеве для анекдотов о Шерлоке Холмсе и докторе Ватсоне характерна большая насыщенность нецензурной лексикой и сексуально-копрологическими мотивами. Юмор здесь крайне примитивен и носит откровенно телесный характер. Иными словами, большинство анекдотов о Холмсе могут классифицироваться как анекдоты грубые и непристойные:

|  |  |
| --- | --- |
| (7) | *Идут Шерлок Холмс и Ватсон по улице. Шерлок Холмс спрашивает: – А вы знаете, Ватсон, что за этим поворотом лежит большая куча экскрементов\*[[3]](#footnote-2)? Поворачивают, и правда лежит. – Гениально, Холмс! А как вы угадали?**– Элементарно, Ватсон. Здесь я впервые встретил собаку Баскервилей…* |
| (8) | *– Знаете, Холмс, у нас в квартире на Бейкер-стрит творятся странные вещи. Когда закрываешь за собой дверь в туалете, то гаснет свет.**– Дорогой Ватсон, вы просто перепутали туалет с холодильником.**– Холмс, но как вы догадались? Опять ваш дедуктивный метод?**– Это же элементарно, Ватсон! Попробуйте-ка этот паштет!* |

По-видимому, данный факт связан с характеристиками исходного кинотекста. Дело в том, что сериалу И. Масленникова уже свойственна пародийно-комическая тональность. В «Семнадцати мгновениях весны» комические мотивы отсутствуют практически полностью, в «Чапаеве» имеется некоторое количество смеховых сцен, но общую тональность текста определяет трагический финал. Таким образом, в случае этих двух текстов анекдотное снижение происходит по схеме «от серьезного к смешному», Шерлок Холмс же снижается по схеме «от мягкого интеллектуального смеха к смеху грубому и телесному».

**3. Ценностное ядро прецедентного мира.** В структуре каждого анекдотного цикла, основанного на прецедентном тексте, может быть выделено ценностное ядро, олицетворением которого обычно является центральный персонаж. Ценностное ядро – это та прокламируемая текстом-источником ценность, ради снижения которой и возникли смеховые тексты. Именно высокая актуальность этой ценности для лингвокультуры и широкая представленность ее в данном тексте детерминируют появление цикла и поддерживают его существование.

Ценностным ядром анекдотов о Штирлице является лингвокультурный концепт «разведчик». Рассмотрим интразону этого концепта в русском языке. Ее составляют лексемы следующего синонимического ряда: *разведчик, шпион, агент, резидент, лазутчик.* Наиболее общим значением и стилистической нейтральностью обладают слова *разведчик* и *шпион*.Они характеризуются общностью денотата – ‘человек, выведывающий государственные и в особенности военные тайны какого-либо государства и сообщающий их другому государству' [Суш], но противоположностью оценочных коннотаций, что наглядно проявляется в их сочетаемости. Если выражения *отважный разведчик,* *подвиг разведчика* не противоречат речевому узусу, то *отважный шпион,* *подвиг шпиона* воспринимаются как аномальные. В то же время в крылатых высказываниях *Болтун находка для шпиона!* и *Смерть шпионам!* слово разведчик было бы неприемлемо. *Шпион* часто сочетается с пейоративом *предатель* (ср. апокрифические слова Хрущева при аресте Берии: *Предателя, шпиона и негодяя Берию – арестовать!*). Лексемы *разведчик* и *шпион* могут противопоставляться в рамках одного высказывания: *Был разведчик, стал шпион* (Новости rambler.ru, 12.11.2002), *Влюбленный разведчик хуже шпиона* (NovayaGazeta.ru, 12.02.2001).

Сосуществование в языковой системе данных синонимов (или, в рамках теории Ю.Д. Апресяна, квазисинонимов) определяется потребностью социума в противопоставлении деятельности, направленной на его собственное усиление (похищение информации у других государств) и деятельности, направленной на его ослабление и усиление конкурирующих социумов, (похищение информации у него). Перед нами уникальное проявление на лексическом уровне феномена, получившего в этике название «готтентотская мораль» (У готтентота спросили: «Что есть зло?» «Зло – это, когда сосед украл у меня барана». «А что есть добро?» «Добро – это, когда я украл у соседа барана»). Уникально не само существование подобных языковых значений, но их однословная фиксация, доказывающая высокую степень актуальности данного концепта для языкового коллектива. Обычно подобные значения фиксируются на уровне клишированных словосочетаний (ср.: оккупация и присутствие ограниченного контингента войск и т.п.).

Оценочная противоположность рассматриваемых лексем, базирующаяся на антиномии «свой-чужой», поддерживается следующими их свойствами:

1) происхождением. Лексема *шпион* является заимствованной (в русском языке с начала XVIII века, от немецкого Spion, происходящего в свою очередь от итальянского spione, которое основано на германской форме [ЭСЧер, ЭСФас] и ощущается носителем языка в качестве таковой. *Разведчик* образовано методом аффиксации от древнерусского корня *вед-*, восходящего к индоевропейскому языку. Таким образом, противопоставлению «свой – чужой» соответствует лингвистическое «исконный – заимствованный».

2) внутренней формой. *Шпион* родственно немецкому *spähen* ‘следить’, *разведчик* – русскому *ведать* (как отмечает Ю.С. Степанов [1997: 344-346], производными от корня *вед-* в русском языке традиционно обозначалось знание, полученное через органы чувств)*.* Следовательно, значения обоих слов связаны с процессом чувственного восприятия, однако лексема *шпион* более ассоциирована с самим процессом механического восприятия (*шпионить* может рассматриваться как гипероним лексем *подглядывать* и *подслушивать*), разведчик же – с процессом ментальной обработки информации (*разведывать* синонимично *разузнавать*). Противопоставлению «свой – чужой» соответствует «интеллектуальный – перцептивный».

3) эпидигматикой. Обе рассматриваемые лексемы являются многозначными. Разведчик помимо значения ‘сотрудник, работник разведки, т.е. организации, ведающей специальным изучением экономической и политической жизни других стран, их военного потенциала’,обладает также значением ‘военнослужащий разведки, тот, кто идёт в разведку’[СОж]*. Разведка* в последнем случае – ‘действия, осуществляемые войсковыми группами, подразделениями, дозорами для получения сведений о противнике и занимаемой им местности, а также подразделение, осуществляющее такие действия’[СОж]. Военная разведка – деятельность, традиционно ассоциируемая с героизмом. Носитель языка знает, что в разведку брали наиболее отважных и умелых солдат (ср. выражение *я бы с ним пошел / не пошел в разведку*, употребляемое как оценка надежности человека). Слово *шпион* помимо значения ‘тайный агент, занимающийся шпионажем, т.е. выведыванием, собиранием или похищением сведений, составляющих военную или государственную тайну, с целью передачи иностранному государству’имеет значение ‘полицейский, агент по сыску, шпик’ [БТС]*.* Таким образом, эпидигматичное значение *разведчика* связано с престижной военной специальностью (эта аналогия подкрепляется перифразой *боец невидимого фронта*), *шпиона –* с традиционно презираемым в русском обществе сыском. Противопоставлению «свой – чужой» здесь соответствует «уважаемый» – «презираемый».

Концепт «шпион-разведчик» относится к идеологемам – особому типу концептов, сознательно культивируемому властью в сознании рядовых членов социума через всю совокупность доступных средств массового воздействия (см. подробнее раздел 1.5). Как уже отмечалось, одним из средств формирования идеологем в массовом сознании является манипуляция словарным значением. Приведем несколько примеров из словаря под редакцией Д.Н. Ушакова [СУш], созданного в 1935-1940 гг., когда идеологема «шпион-разведчик» особенно активно эксплуатировалась властью:

* Разведка. 3. Общее название органов, ведающих охраной государственной безопасности, борьбой со шпионажем и вредительством. В капиталистическом мире органы разведки являются наиболее ненавистной частью государственного аппарата для широких масс трудящегося населения, поскольку они стоят на страже интересов господствующей кучки капиталистов; у нас же наоборот – органы советской разведки, органы государственной безопасности стоят на страже интересов советской страны и поэтому они пользуются заслуженным уважением, заслуженной любовью советского народа.
* Разведчик. 2. Общее название работников органов разведки (в 3 знач.). Советские разведчики неустанно разоблачают фашистских шпионов.
* Разведывательный. Прил. к разведывание, занимающийся разведыванием. Советские разведывательные органы работают на славу
* Шпионаж. Преступная деятельность шпиона. Заниматься шпионажем. Расстрел по обвинению в шпионаже.
* Шпионство. Шпионаж, слежка, выслеживание. Гнусное шпионство.

Расшифровка идеологемы, то есть эксплицитное определение значений слов, служащих ее воплощением, нейтрализует ее социальное воздействие. Точное дефинирование здесь равняется осмеянию. Характерно, что метаязыковая рефлексия истинного значения слов шпион и разведчик реализуется именно в анекдоте из цикла о Штирлице:

|  |  |
| --- | --- |
| (9) | У полковника Исаева как-то спросили: – Какая разница между разведчиком и шпионом? – Разведчик – это наш, а шпион – это их. |

Способом карнавального снижения центрального концепта анекдотного цикла становится последовательное разрушение семантики слова. Поведение Штирлица, служащего олицетворением разведчика, должно соответствовать пресуппозициям, стоящим за лексемой *разведчик*. Анекдот же производит инверсию этих пресуппозиций, превращая их в антонимические противоположности значения слова *разведчик*. Приведем примеры подобных инвертированных пресуппозиций:

* Разведчик действует в окружении врагов. → Вокруг Штирлица все свои:

|  |  |
| --- | --- |
| (10) | *Идя по коридору РСХА 23 февраля, Штирлиц встретил по дороге Бормана с гармошкой и в тельняшке. – Спасибо старшему товарищу, – подумал Штирлиц, – если бы не он, я бы и не вспомнил, что сегодня не только день Советской Армии, но и военно-морского флота.* |
| (11) | *Мюллер вызвал Штирлица и спросил:* *– Штирлиц, где мы с Вами могли раньше встречаться?* *– Может быть, в Испании в 36-м?* *– Нет, Штирлиц, раньше.* *– Может быть, в Китае в двадцатых?* *– Нет, Штирлиц, еще раньше.* *– Не знаю.* *– Ну что же ты, Петька!* *– Василий Иванович!* |

* Сохранение тайны – непременное условие деятельности разведчика. → Все знают, что Штирлиц – разведчик:

|  |  |
| --- | --- |
| (12) | *Гитлер принимает в своем кабинете Муссолини. Вдруг дверь распахивается, входит Штирлиц, ни на кого не обращая внимания, подходит к сейфу, открывает его своим ключом и начинает рыться в нем, выбрасывая ненужные документы на пол. – Кто это? – удивленно спрашивает дуче. – Русский разведчик Исаев, – безразличным тоном отвечает фюрер, – У нас Штирлицем числится. – Так почему же ты его не арестуешь? – А, все равно отвертится.* |
| (13) | *Штирлиц сидел в людном кафе. Вдруг какой-то пьяный офицер закричал: «Русские – сволочи!» Все с укоризной посмотрели на этого офицера и подумали: «Как же он мог сказать такое при Штирлице?».* |
| (14) | *Советские самолеты бомбили Берлин. Бомбили беспощадно, но осторожно: каждый летчик понимал – там Штирлиц.* |

* Разведчик стремится нанести врагу серьезный ущерб. → Штирлиц делает мелкие пакости, соотносимые с традиционным набором детских шалостей (надпись на стене, плевок, сброшенный сверху предмет):

|  |  |
| --- | --- |
| (15) | *Ночь, рейхсканцелярия. В кабинете Мюллера с фонариком возле вскрытого сейфа стоит Штирлиц и копается в бумагах. Находит приказ Гитлера, подходит с ним к столу и напротив фамилии Гитлер, улыбаясь, пишет русское слово «дурак». Голос диктора за кадром: – Вот так, в нечеловеческих условиях, советский разведчик Максим Максимович Исаев вносил свой маленький вклад в большую Победу!* |
| (16) | *Штирлиц шел по коридору РСХА. Чеканным шагом он подошел к бюсту Гитлера и метко плюнул ему в глаз. Постояв совсем немного, он вытянулся по стойке смирно и, вскинув руку, сказал: – Хайль Гитлер! «Конспирация, однако», – подумал Штирлиц, и довольный собой пошел дальше.* |
| (17) | *Мюллер шел по улице. Вдруг ему на голову упал кирпич. «Вот те раз», – подумал Мюллер. «Вот те два», – подумал Штирлиц, бросая второй кирпич.* |

* Разведчик наносит ущерб врагу намеренно. → Вред, приносимый Штирлицем, является результатом халатности:

|  |  |
| --- | --- |
| (18) | *1942-й год. У берегов фашисткой Германии взрывается танкер. На берег выползает советский разведчик Штирлиц, отплевываясь от нефти: – У, фашисты проклятые! Курить, видите ли, у них запрещено!* |
| (19) | *Штирлиц ехал к Берлину. Город был окутан дымом пожаров. «Опять забыл выключить утюг», – с досадой подумал Штирлиц.* |

(Интерпретация подвига как непреднамеренного действия часто используется карнавальным сознанием. Ср.: – *Проклятый гололед! – подумал Матросов, падая на амбразуру*).

Рассмотрим теперь ценностное ядро анекдотов о Шерлоке Холмсе. Таковым является лингвокультурный концепт «проницательность». Проницательность – качество, связанное с пониманием, т.е. одной из наиболее важных функций человеческого мышления. Б.Л. Иомдин, рассматривая существительные русского языка, номинирующие способность человека к пониманию (*ум, интуиция, сообразительность* и т.п.), характеризует лексемы синонимического ряда *проницательность*, *прозорливость* следующим образом:

1) способ достижения понимания: мобилизация интеллектуальных ресурсов в условиях нехватки информации. Достигнутое понимание предстает не как обоснованный логический вывод, а как результат какого-то неочевидного хода мысли;

2) распространенность способности: наиболее редкие способности, присущие далеко не каждому;

3) оценка способности: воспринимаются как уникальные свойства и обычно оцениваются очень высоко;

4) сложность объекта понимания и сфера проявления способности: способности, используемые человеком при понимании сложных и скрытых вещей;

5) возможность характеризовать высших животных: отсутствует. Данные способности – прерогатива человека [Иомдин 2002].

Как отмечает В.Ф. Лурье, большинство анекдотов о Холмсе и Ватсоне строится по следующей схеме (иногда усекаемой на один-два пункта):

1) Вопрос Ватсона («Что это?»);

2) Ответ (утверждение) Холмса;

3) Удивление Ватсона («Как вы догадались?!»);

4) Ответ Холмса («Элементарно!») [Лурье 1989].

Приведенная схема соответствует композиции текста классического (аналитического) детектива, основоположником которого стал А. Конан Дойл [о детективе как феномене культуры см.: Руднев 2001]. В произведениях, относящихся к этому жанру (в отличие от пришедших ему на смену «крутого» детектива и триллера), главным является не действие, но механизм рассуждений, позволивший раскрыть преступление. Если кульминацией сюжета становится ответ на вопрос «Кто же преступник?», то развязка формируется эксплицитным объяснением логики следователя, т.е. демонстрацией его проницательности [научный анализ дедуктивного метода Шерлока Холмса см.: Хинтикка, Хинтикка 1998].

Так же, как и в анекдотах о Штирлице, карнавальное снижение центрального концепта данного цикла осуществляется путем разрушения стоящих за именем концепта семантических пресуппозиций. Для этого смеховое сознание чаще всего прибегает к инверсии такого компонента значения лексемы *проницательность*, как «нехватка информации». Производимая в тексте анекдота экспликация хода рассуждений, приведших великого сыщика к разрешению загадки, выявляет следующее:

а) Холмс заранее обладал информацией в полном объеме. Его заключение превращается из результата интеллектуальных усилий в простое знание:

|  |  |
| --- | --- |
| (20) | *Дочиста ограблено главное хранилище банка. Шерлок Холмс и доктор Ватсон осмотрели место происшествия: никаких улик, кроме дыры на полу и подкопа под ней, вроде бы… Но, Холмс уверенно говорит доктору Ватсону:*– *Грабитель, друг мой, действовал один, ему 32 года, среднего роста, с женой разведен, на левой руке носит золотой перстень без оправы, курит американские сигары, и еще – во рту у него не хватает двух передних зубов.**– Невероятно! – удивляется доктор Ватсон. – Ума не приложу, как вам удалось узнать столько подробностей? Вы гений, Холмс!*– *Ха-ха-ха, – смеется Шерлок Холмс. – Успокойтесь, друг мой, ничего гениального здесь нет. Все очень просто: грабитель – это же мой двоюродный брат.* |
| (21) | *Ботинок – Ватсон, – спросил как-то Холмс, вертя в руках темно-коричневый ботинок и внимательно рассматривая его через лупу. – Что мы можем сказать о владельце этого ботинка?**– М-м… – неуверенно промычал Ватсон.**– Это худой мужчина, курит трубку, иногда ставит химические опыты и играет на скрипке…**– Но позвольте, Холмс! – воскликнул Ватсон. – Это же ваш ботинок!**– Ну и что? – невозмутимо парировал детектив. – Когда под рукой нет ничего другого, тренировать дедуктивные способности можно даже на собственных ботинках!* |

Еще больший контраст между проницательностью и знанием создается в текстах, где Холмс сам оказывается причиной или непосредственным участником расследуемой ситуации. Ср.:

|  |  |
| --- | --- |
| (22) | *Ватсон приходит в дом на Бейкер-стрит. Сидя в кресле, Холмс кидает ему:**– Все-таки я не понимаю, Ватсон, как вы смогли при всей вашей добропорядочности влезть в драку на Парк Лейн.**– Но, черт возьми, как вы узнали!**– Элементарно, Ватсон, у вас на лбу след моего ботинка.* |
| (23) | *Холмс с Ватсоном поздно ночью возвращаются к себе на Бейкер-стрит. Приближаясь к одной из подворотен, Холмс поворачивает к Ватсону голову и вкрадчиво говорит:* «*Ватсон, я вычислил, что за этим углом нам дадут по морде!» И точно, стоило им зайти за угол, как налетела шайка молодчиков и накостыляла обоим по физиономии. После случившегося, еле стоя на ногах, оба друга доползают до заветного дома.**– Холмс, но как вы догадались? – вопрошает Ватсон. – Неужели ваш дедуктивный метод?**– Какой, к черту, метод, ничего не было проще – я там вчера выпендривался\*…* |

б) Информация, находившаяся в распоряжении Холмса, была скорее избыточна, чем недостаточна, и вывод не требовал существенных интеллектуальных усилий:

|  |  |
| --- | --- |
| (24) | – *Скажите, Холмс, как Вам удалось опознать Бен Ладена в лондонской толпе? Опять дедукция?**– Нет, дорогой Ватсон. Скорее интуиция. В общем-то, эта «женщина» в парандже, с автоматом Калашникова в руках, особенно ничем и не выделялась, когда я встретил ее на Трафальгарской площади.* |
| (25) | – *Итак, дорогой Ватсон, вы уверены, что весне пока рано доверять, что это тепло обманчиво?**– Откуда вы знаете, Холмс?**– Но ведь вы надели сегодня теплое белье.**– Как вы догадались, Холмс?**– Это же элементарно, Ватсон! Идя ко мне, вы забыли надеть брюки.* |

В текстах Конан Дойла проницательность Холмса реализуется в двух типах ситуаций:

1) непосредственно при раскрытии преступлений, являющихся сюжетной основой произведения. С точки зрения композиционной структуры текста экспликация выводов Холмса формирует развязку произведения;

2) в бытовых наблюдениях над жизнью окружающих людей. Эти наблюдения помещаются автором в экспозицию или завязку произведения. Ср.:

|  |  |
| --- | --- |
| (26) | *«I perceive that you have been unwell lately. Summer colds are always a little trying.»**«I was confined to the house by a severe chill for three days last week. I thought, however, that I had cast off every trace of it.»**«So you have. You look remarkably robust.»**«How, then, did you know of it?»**«My dear fellow, you know my methods.»**«You deduced it, then?»**«Certainly.»**«And from what?»**«From your slippers.»**I glanced down at the new patent-leathers which I was wearing. «How on earth – «I began, but Holmes answered my question before it was asked.**«Your slippers are new,» he said. «You could not have had them more than a few weeks. The soles which you are at this moment presenting to me are slightly scorched. For a moment I thought they might have got wet and been burned in the drying. But near the instep there is a small circular wafer of paper with the shopman's hieroglyphics upon it. Damp would of course have removed this. You had, then, been sitting with your feet outstretched to the fire, which a man would hardly do even in so wet a June as this if he were in his full health»* (A.Conan Doyle. The Stock-broker's Clerk).– *Эге, да вы, я вижу, были больны. Простуда летом – вещь довольно противная.**– Как же вы догадались, что я болел?**– Мой дорогой Уотсон, вы же знаете мой метод.**– С чего же вы начали?**– С ваших домашних туфель… Туфли ваши новые. Вы их носите не больше двух недель, а подошвы, которые вы сейчас выставили напоказ, уже подгорели. Вначале я подумал, что вы их промочили, а затем, когда сушили, сожгли. Но потом я заметил у самых каблуков бумажные ярлычки с клеймом магазина. От воды они наверняка бы отсырели. Значит, вы сидели у камина, вытянув ноги к самому огню, что вряд ли кто, будь он здоров, стал бы делать даже в такое сырое и холодное лето, какое выдалось в этом году* (Перевод М. Колпакова). |

В анекдотах реализуется в основном второй тип ситуации. Парадоксальным образом мотив расследования преступлений в анекдотах о гениальном сыщике появляется довольно редко. Чаще всего Холмс либо высказывает предположения о недавних действиях Ватсона (*Ватсон, вы сегодня съели 2 палки Докторской колбасы!*; *Ватсон, я вижу Вы переволновались сегодня утром!; Ватсон, вчера вы пришли домой вдрызг пьяным!*), либо отвечает на вопросы последнего, носящие общий характер (*Холмс, почему у мужчин пуговицы справа, а у женщин слева?*; *Холмс, почему соленые огурцы так хрустят?*; *Холмс, я никак не пойму, почему такой милый ресторанчик назвали «Разбойничий»?*). Для смехового сознания более значимой оказывается бытовая проницательность, а не проницательность сыщика. Именно она представляется более претенциозной и нуждается в снижении.

Что же касается тех анекдотов, где расследование преступлений фигурирует, то они строятся на обычной карнавальной инверсии: Холмс-сыщик превращается в Холмса-преступника.

|  |  |
| --- | --- |
| (27) | *К Шерлоку Холмсу пришел посетитель в потертом костюмчике, помятом цилиндре и в рубашке с потрепанными манжетами и стал просить о помощи. Холмс ему отказал. Когда посетитель ушел, Ватсон набросился на великого сыщика:**– Вы же никогда не отказывали в помощи бедным!**– Да, но он не был бедным. У него в кошельке было 125 фунтов и 12 пенсов.**– Откуда Вы знаете?**– А давайте пересчитаем вместе…* |
| (28) | – *Ватсон, дружище, вы приготовили большую клетку, как я вас просил?**– Приготовил. Но Холмс, объясните мне, зачем нам эта клетка?**– Помилуйте, Ватсон, мы же джентльмены! Сер Генри Баскервиль с нами расплатился?**– Расплатился!**– Значит, пора перевозить собаку на другое болото, к другому сэру.* |

Доктор Ватсон, второй по значимости персонаж цикла, выполняет дополнительную роль по отношению к центральной фигуре Холмса. Он также функционально связан с ценностным ядром данного цикла – концептом «проницательность». В.Б. Шкловский следующим образом сформулировал композиционное назначение доктора Ватсона в произведениях Конан Дойла: «во-первых, он рассказывает нам о Шерлоке Холмсе и должен передавать нам свое ожидание его решения, сам он не участвует в процессе мышления Шерлока, и тот лишь изредка делится с ним полурешениями (…). Во-вторых, Ватсон нужен как «постоянный дурак» (…). Ватсон неправильно понимает значение улики и этим дает возможность Шерлоку Холмсу поправить его. Ватсон *–* мотивировка ложной разгадки. Третья роль Ватсона состоит в том, что он ведет речь, подает реплики, т.е. как бы служит мальчиком, подающим Шерлоку Холмсу мяч для игры» [цит. по: Руднев 2001: 523-524]. Функции Ватсона в текстах анекдотов аналогичны. При этом недостаток его интеллектуальных способностей подвергается карнавальной гиперболизации. «Из недогадливого человека (какой он у Конан Дойля и в фильме), он превращается в круглого дурака» [Лурье 1989]. Сверхглупость Ватсона становится смысловым центром некоторых анекдотов:

|  |  |
| --- | --- |
| (29) | *Шерлок Холмс завтракает. Бэрримор приносит тарелку с маленькой кучкой чего-то жареного. Холмс (с отвращением):*– *Что это такое, Бэрримор?**– Мозги Ватсона, сэр!**– Но почему так мало?**– Мозги Ватсона… сэр…* |
| (30) | *Пошел как-то раз доктор Ватсон за грибами и ничего не нашел. Приходит домой весь расстроенный, пожаловался Холмсу и попросил объяснить причину неудачи. Холмс ответил:**– Элементарно, Ватсон! Не сезон сейчас – февраль на дворе.* |

Однако всякая застывшая схема привлекает внимание карнавального сознания и подвергается трансформации в смеховых текстах. Не стали исключением и отношения «гениальный сыщик – глуповатый послушный помощник». Сюжет некоторых анекдотов построен на «бунте» Ватсона. За утверждениями Холмса вместо ожидаемого выражения удивления и восхищения следуют возражения, отрицающие проницательность главного героя:

|  |  |
| --- | --- |
| (31) | *– Ватсон, я смотрю вы сегодня случайно вляпались левым ботинком в экскременты\*?**– А вот тут-то ваш дедуктивный метод вас и подвел, Холмс! Я в них специально наступил.* |

**4. Наличие второстепенных сюжетно-персонажных линий.** Наряду с ценностным ядром в метаконцепте прецедентного текста могут получать реализацию и другие ценности. Эти ценности

Так, внутри холмсовского цикла помимо анекдотов с доминирующей линией Холмс-Ватсон можно выделить линию собаки Баскервилей и линию Бэрримора. Причины внимания карнавального сознания к данным персонажам различны. Собака Баскервилей связана с одним из системообразующих концептов смеховой картины мира – концептом «страшное». Огромная светящаяся собака – образ, производящий сильное эмоциональное впечатление на читателей / зрителей (мы уже отмечали прецедентность имени *собака Баскервилей* для русскоязычного коммуникативного процесса). Один из способов нейтрализации страха – осмеяние. Ср.:

|  |  |
| --- | --- |
| (35) | *– Холмс, кто это так зловеще воет на болотах?***– Это собака Баскервилей, Ватсон!***– Холмс, кто это так зловеще мяучит на болотах?**– Это кошка Баскервилей, Ватсон!**– Холмс, какая зловещая тишина наступила!**– Это рыбка Баскервилей, Ватсон!* |

В рамках анекдота происходит столкновение собаки Баскервилей с мирами других текстов, посвященных «нестрашным» собакам: беспомощной *Му-му* (одноименная повесть И.С. Тургенева) – образчику беспомощного животного, страдающего от человека, и *Мухтару* (фильм «Ко мне, Мухтар!») – олицетворению собачьей преданности человеку:

|  |  |
| --- | --- |
| (36) | *«Ну-Ну», – сказала собака Баскервилей, встретив Герасима.* |
| (37) | *Это кто первым из рода Баскервилей крикнул: «Ко мне, Мухтар!»?* |

Внимание анекдота к фигуре Бэрримора обусловлено той трактовкой, которую получил этот абсолютно непримечательный в исходных текстах Конан Дойла персонаж в рамках сериала И. Масленникова. Благодаря режиссерскому замыслу и игре актера А. Адабашьяна Бэрримор становится воплощением английской корректности и невозмутимости. Анекдоты о Бэрриморе – это во многом этнические анекдоты об англичанах. В них находит воплощение уже упоминавшаяся ассоциативная связь *мир Шерлока Холмса* → *викторианская Англия.* Многие из этих анекдотов строятся вокруг прецедентной фразы из фильма *Овсянка, сэр!* (о значении данной цитаты в коммуникации см. выше). Овсянка – непременная принадлежность классического английского завтрака, вызывающая неприязнь у представителей других наций (в фильме это американец сэр Генри). Приверженность Бэрримора овсянке символизирует английскую любовь к соблюдению традиций в любой ситуации.

|  |  |
| --- | --- |
| (38) | *Сэр Генри – Бэрримору:*– *Бэрримор, что у нас на завтрак?**– Овсянка, сэр.**– А на обед?**– Овсянка, сэр.**– А на ужин?**– Котлеты, сэр.*– *Ура-а-а-а!**– Из овсянки, сэр.* |
| (39) | *Холмс, Ватсон, Бэрримор и сэр Генри побежали ловить беглого каторжника. Холмс спрашивает:**– Ватсон, у вас что с собой есть?**– Хлыст.**– Сэр Генри, а у вас?**– Револьвер.**– Бэрримор, а у вас?**– Овсянка, сэр!* |

В ряде случаев тексты о Бэрриморе и сэре Генри теряют всякую связь с текстами о Холмсе и превращаются в обычные анекдоты об английском джентльмене и его слуге:

|  |  |
| --- | --- |
| (40) | *Утром за завтраком сэр Генри спрашивает:**– Бэрримор, что это ползет по салату?**– Витамины, сэр!* |

В метаконцепте «Семнадцать мгновений весны» присутствует лишь одна второстепенная сюжетно-персонажная линия. Это линия профессора Плейшнера, сводящаяся лишь к одному эпизоду – гибели профессора.

Наиболее сильным местом текста для карнавального сознания оказалась гибель профессора Плейшнера. Здесь проявляется одна из ценностных доминант анекдота – остранение всего страшного путем осмеяния (особенно это касается страха смерти):

|  |  |
| --- | --- |
| (32) | *«Где же этот яд», – думал Плейшнер, дожевывая третью пачку «Беломора».* |
| (33) | *Плейшнер в девятый раз выбрасывался из окна. Яд все не действовал.* |
| (34) | *Профессор Плейшнер выпил яд, прыгнул из окна, на лету застрелился, упал, и его переехал грузовик, а потом – трамвай. А потом из трамвая вышел дядька и добил профессора монтировкой.* |

**5. Ассоциативная экспансия прецедентного мира.** Формирование понятийной и образной составляющих концепта – двусторонний процесс. С одной стороны, происходит редукция воспринимаемого объекта действительности, выделение в нем наиболее значимых для оценивающего (то есть носителя концепта) сторон и элементов. При формировании метаконцепта текста редукция протекает как сведение обширного текста-источника к ограниченному числу имен, фраз и ситуаций. С другой стороны, концепт непрерывно расширяется, притягивая к себе путем ассоциирования близкие понятия и образы. Ассоциирование происходит по смежности и по сходству, то есть можно говорить о метонимической и метафорической экспансии концепта. Рассмотрим метонимику и метафорику метаконцепта «Семнадцать мгновений весны» в карнавальной картине мира. Метонимическое расширение данного концепта происходит за счет следующих источников:

1) элементов исторического контекста. В анекдотах появляются имена, не упоминавшиеся в исходном кинотексте, но исторически близкие его содержанию. Прежде всего, это антропонимы (*Муссолини, Ева Браун, Лаврентий* (Л.П. Берия) и т.д.). Также несколько раз фигурирует название организации *абвер,* которого в тексте нет, поскольку действие «Семнадцати мгновений…» происходит в марте 1945 г., а данная организация прекратила свое существование в феврале 1944 г.

2) близких кинотекстов:

|  |  |
| --- | --- |
| (41) | *Глубокая ночь. Стук в дверь. Открывает хозяин. На пороге мужчина в черном плаще, черной шляпе, темных очках. «У вас продается славянский шкаф?» – спрашивает он шепотом. «Русский разведчик Штирлиц живет в соседнем особняке», – шепотом сообщает хозяин визитеру.* |
| (42) | *На банкете в Гестапо встает Мюллер и предлагает выпить за победу. Штирлиц уточняет: «За нашу победу!». Мюллер подтверждает: «За их победу!».* |

В приведенных выше примерах в состав текстов о Штирлице проникли крылатые выражения из фильма «Подвиг разведчика» – пароль *У вас продается славянский шкаф?* и тост *За победу! За нашу победу*!

|  |  |
| --- | --- |
| *(43)* | *Штирлиц передавал уже сорок восьмую дезу в центр. – Пора бы и дать знать, что работаю под колпаком. Решил и в конце добавил: «Работаю под колпаком у Бормана. Сорок семь последних сообщений – деза». Борман по хитрым глазам Штирлица понял, что тот что-то задумал. После третьей ночи напряженных размышлений он сказал: – Ну, эта шутка стара как мир. И передал текст без точек.* |

В данном тексте ощущается влияние фильма «Вариант «Омега», где советский разведчик, работая под контролем немецких спецслужб, использовал в качестве условного знака лишнюю точку в радиограмме.

3) стереотипизированных представлений о деятельности разведчика. В анекдотах о Штирлице возникают описания ситуаций, традиционно ассоциируемых с деятельностью разведчика, но не встречающиеся в тексте «Семнадцати мгновений…». Примером является ситуация кражи документов из сейфа: Штирлиц фотографирует секретные документы из сейфа Бормана… ; В кабинете Мюллера с фонариком возле вскрытого сейфа стоит Штирлиц и копается в бумагах… . Характерно, что данный стереотип проникает в метаконцепт «Семнадцать мгновений весны» не только в смеховых текстах, но и в обычной художественной литературе:

|  |  |
| --- | --- |
| *(44)* | Стольник направлялся прямо к ней, и лицо у него исказилось так, словно они были Штирлицем и Кэт, попавшимися в кабинете Гиммлера при взломе сейфа *(А. Бушков «Капкан для Бешенной).* |

4) стереотипизированных сюжетов о Великой Отечественной войне:

|  |  |
| --- | --- |
| (45) | *Во время войны Штирлиц украдкой кормил берлинских детей. От украдки дети пухли и дохли.* |

В данном примере объектом смехового снижения становится клишированный сюжет о советских солдатах, кормящих немецких детей.

Рассмотрим метафорическое расширение концепта «Семнадцать мгновений весны». Карнавальное сознание находит подобие между данным кинотекстом и следующими феноменами:

1) советская (позже – российская) действительность. Одним из секретов успеха «Семнадцати мгновений…» был, по-видимому, отход от привычных штампов в толковании образа врага. Как отмечает В.П. Руднев, фильм содержал новую для отечественного зрителя установку «изображать нацистов не как врагов-зверей, а как обыкновенных людей, делающих свою работу. Некоторые из них симпатичные и обаятельные, некоторые не очень, но, так или иначе, с ними, какими бы они ни были, приходится жить и сотрудничать. Традиционный дискурс «про немцев» поэтому рушится на глазах. Даже сцена допроса радистки, по сути садистская, дана в гуманитаризированном ключе. Садисту-эсэсовцу Рольфу самому едва ли не жалко ребенка, которого он хочет заморозить у открытого окна, он тоже человек. Волнуется, нервничает, пьет валерьянку. В общем, все как у людей. Обе стороны просто как можно более добросовестно выполняют свою работу. Кто более добросовестен и «честен», тот и выиграет. Негодяев нет, каждый сосредоточенно работает (немцы мало спят, выглядят неважно, пытаются бросить курить и т. д.)» [Руднев 2001: 123]. Эта идея «они были такими же, как мы» подкреплялась бросающимися в глаза параллелями в функционировании государственной машины: навязчивая пропаганда, бумажная рутина, характеристики, служебные интриги и т.п. В результате возник ряд анекдотов, где в контекст гитлеровской Германии переносятся реалии советской действительности:

|  |  |
| --- | --- |
| *(46)* | *Мюллер предложил Штирлицу работать на него.**– Но я уже работаю на Шелленберга, – сказал Штирлиц, – как быть с трудовой книжкой?**– А если завести вторую? – предложил Мюллер.**– Знаю я ваши штучки, – не согласился Штирлиц. – Вы ведь потом пришлете гестаповца проверять, сколько у меня трудовых книжек.**– С вами страшно разговаривать, Штирлиц, – признался Мюллер. – Вы просто читаете мои мысли.* |
| *(47)* | *К концу войны положение Германии было столь плачевно, что даже в рейхсканцелярии приходилось стоять в очереди для того, чтобы купить колбасы. Однако Штирлиц, вопреки всем нормам поведения, всегда брал без очереди. Гестаповцы очень возмущались этим. Они еще не знали, что Герои Советского Союза обслуживаются вне очереди.* |

Динамика развития советского (позже российского) общества, появление в нем новых реалий также получают отражение в анекдотах о Штирлице*:*

|  |  |
| --- | --- |
| (48) | *Штирлиц зашел в резиденцию абвера и на своей двери увидел табличку: «Резиденция советской разведки».**– Гласность, – догадался Штирлиц.* |
| (49) | *Хайль Гитлер!» – сказал Штирлиц, входя в кабинет к Мюллеру. «Штирлиц, – раздраженно ответил Мюллер, – «если Вы не бросите эти кинчевские замашки, я напишу в «Советскую культуру»[[4]](#footnote-3).* |
| (50) | *Штирлиц многое хотел рассказать, но Хасбулатов[[5]](#footnote-4) не давал слова.* |
| (51) | *Штирлиц подвел итоги. Киселев перестал подавать ему руку.* |

2) компьютерная сфера. Точность, логическая выверенность всех действий персонажей, обмен зашифрованной информацией вызывают ассоциацию между художественной реальностью «Семнадцати мгновений…» и миром программирования и компьютерных игр:

|  |  |
| --- | --- |
| (52) | *Штирлиц просматривает электронную почту. Незаметно входит Мюллер. У Штирлица на экране появляется бессмысленный набор символов. «Шифровка!!!» – подумал Мюллер. «UUENCODE», – подумал Штирлиц.* |
| (53) | *Штирлиц давно не получал писем с Родины. «Наверное, опять гейт в Россию закрыли», – подумал Штирлиц.* |
| (54) | *Штирлиц шел коридорами гестапо. Он повернулся направо потом налево и вдруг услышал подозрительный шум. «Что я дурак, что ли», – подумал он и сохранился.* |
| (55) | *Штирлиц шел по коридору. Неожиданно из-за поворота выскочил Мюллер. Штирлиц выпустил всю обойму. Мюллер даже не покачнулся. – Режим Бога, – подумал Штирлиц. – Полное оружие, – подумал Мюллер.* |

Ассоциация «Штирлиц – компьютеры» закрепилась не только в смеховых текстах, но и в компьютерной ономастике. Так, существуют перекодировщик текстов «Штирлиц» и компьютерный вирус «Штирлиц», который, проникнув в компьютер, похищает все вводимые пользователем пароли и сообщает их по заданному адресу.

|  |  |
| --- | --- |
| *(56)* | *– Я вижу, Вы побывали в Афганистане, Ватсон.**– Поразительно, Холмс! Как Вы догадались?**– Элементарно, Ватсон! Ведь Вы же в цинковом гробу…* |

|  |  |
| --- | --- |
| *(57)* | *– Ватсон, я вижу, вы побывали у рэкетиров?**– Да, но как вы догадались, Холмс?**– Элементарно, Ватсон! Вы лежите в гробу!* |

**Выводы**

1. Признаком, демонстрирующим одновременную культурную типичность и языковую устойчивость единицы, т.е. гарантирующим ее принадлежность к комплексной системе лингвокультуры (концептосфере), является смеховая востребованность – подверженность коммуникативным трансформациям, направленным на достижение комического эффекта. В рамках лингвокультуры может быть выделена смеховая картина мира, в которой непременно отражаются важнейшие для социума концепты и метаконцепты. Основной сферой реализации смеховой картины мира в современном социуме является жанр анекдота.

2. Популярность жанра анекдота в социуме обусловлена многообразием разномасштабных функций, которые он выполняет. К ним относятся: а) универсальная функция трансформации всего типичного и устойчивого, б) более частные социокультурные функции (интегративная функция, функция адаптации к негативным жизненным обстоятельствам, функция противостояния давлению власти, функция передачи табуированной информации от поколения к поколению); в) удовлетворение конкретных коммуникативных потребностей (установление непринужденной атмосферы общения, погашения конфликтов, флирта, выражения отношения к какому-либо факту и т.п.).

3. С точки зрения лингвокультурной концептологии речевой жанр является полем реализации определенного спектра социальных ценностей и основанных на них лингвокультурных концептов. Количество и тематический спектр лингвокультурных концептов, представленных в жанровой картине мира, составляют концептуальную насыщенность жанра. Максимального уровня концептуальная насыщенность достигает в саморефлексивных жанрах, в картину мира которых входят их собственные метаконцепты (ср. пословицы о пословицах, диссертации о диссертациях и т.п.). Саморефлексивность жанра является показателем всеобъемлющего характера его картины мира

4. Жанр анекдота рефлексирует собственную природу следующим образом: анекдот – текст, оцениваемый коммуникантами с точки зрения новизны, успешности комического эффекта, интеллектуальности, приличия. Анекдот активно не одобряется властью, но необходим большинству членов социума. Понимание анекдота – важный элемент внутри- и межкультурной коммуникативной компетенции. Реакция на анекдот может иметь статусное значение. Для анекдота характерны сюжетная клишированность и узкий круг персонажей.

5. В картине мира каждого жанра можно выделить один или несколько системообразующих концептов, выражающих потребности носителя культуры, ради удовлетворения которых создается данный жанр. Для смеховых жанров системообразующими являются следующие лингвокультурные концепты:

- концепт «нелепое», связанный с соревновательностью внутри социума,

- концепт «страшное», предоставляющий возможность ослабить чувство страха путем помещения его причины в смеховой контекст,

- концепт «запретное», позволяющий носителю культуры временно освободиться от довлеющих над ним табу,

- концепт «претенциозное», направленный на снижение официальных ценностей.

6. Картине мира анекдота свойствен андроцентризм. Женщина выступает в анекдоте как дополнительный по отношению к мужчине объект, что отражается на способах ее номинации. В смеховой картине мира регулярно реализуется гендерная агрессия по отношению к женщине.

7. В смеховой картине мира реализуются следующие характеристики метаконцептов прецедентных текстов:

- наличие ценностного ядра, олицетворением которого является центральный персонаж (в текстах о Штирлице – «разведчик», в текстах о Шерлоке Холмсе – «проницательность»);

- способность метаконцепта к метафорической и метонимической экспансии – ассоциативному притяжению близких понятий и образов;

- существование помимо центральной сюжетно-персонажной линии одной или нескольких второстепенных линий, функционирующих независимо от ценностного ядра (например, линии собаки Баскервилей и Бэрримора в анекдотах холмсовского цикла);

*-* зависимость тональности осмеяния от тональности исходного текста: снижение драматических или трагических текстов происходит по схеме «от серьезного к смешному», снижение комических текстов – по схеме «от мягкого интеллектуального смеха к смеху грубому и телесному».

**Заключение**

События XX и начала XXI столетий существенно меняют облик лингвистической науки и отражаемой ею коммуникативной действительности. Глобализация экономического пространства, уничтожение биполярного мира, развитие технических средств массовой и индивидуальной коммуникации делают межкультурное общение элементом повседневного существования большинства членов социума. Вместе с тем распад многонациональных государств (СССР, Югославии, Чехословакии), вспышки национальной неприязни, массовая миграция беженцев и гастарбайтеров приводят к усложнению взаимопонимания и росту числа коммуникативных конфликтов между представителями различных этносов.

Визуализация и виртуализация общения позволяют исследователям говорить об «экранной революции», сопоставимой по культурному значению с возникновением письменности и изобретением книгопечатания. Особенности новых коммуникативных технологий размывают привычные исследовательские дихотомии вербального и невербального общения, устного и письменного текстов и делают неизбежной интеграцию лингвистики и семиотики.

Все более интенсивной становится повседневная манипуляция сознанием рядового носителя языка, осуществляемая в рамках институциональных дискурсов. Достижения лингвистической науки оказываются востребованы и агентами этих дискурсов – как инструмент для разработки новых методов воздействия, и их клиентами – как способ «языкового сопротивления».

Происходит снятие языковых барьеров, связанное с распространением английского языка как средства межкультурной коммуникации. Одновременно с этим в ряде стран возникает протест против экспансии англо-американских культурных ценностей и прокламирующих их текстов.

Для удовлетворения потребностей социума и сохранения своего «места под солнцем» лингвистической науке приходится стемительно меняться, расширяя объект своего исследования и ускоряя движение от системоцентризма к антропоцентризму. Наряду с развитием возникших ранее комплексных лингвистических отраслей (социолингвистики, психолингвистики и др.), направленных на изучение взаимодействия языка лишь с какой-либо одной стороной человеческого существования, происходит инкорпорирование лингвистики в состав культурологии – интегративной дисциплины, стремящейся к рассмотрению человека в целостности его внебиологического бытия.

**Библиография**

Агранович, Стефанский 2003 – Агранович С.З., Стефанский Е.Е. Миф в слове: продолжение жизни (Очерки по мифолингвистике). – Самара: Самар. гуманит. акад., 2003. – 168 c.

Алефиренко 2002 – Алефиренко Н.Ф. Поэтическая энергия слова. Синергетика языка, сознания и культуры. – М.: Academia, 2002. – 394 с.

Амиров 2002 – Амиров В.М. Агитационный предвыборный сверхтекст: организация содержания и стратегии реализации: Автореф. … канд. филол. наук. – Екатеринбург, 2002. – 22 с.

Анашкина 1996 – Анашкина И.А. Аксиология звучащего текста как артефакта культуры: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 1996. – 47 с.

Андросенко 1986 – Андросенко В.П. Топологические основы изучения вторичных внесений в произведениях словесно-художественного творчества (цитаты и собственно идиомы). – М.: МГУ им. Ломоносова, 1986. – 46 с.

Андросенко 1988 – Андросенко В.П. Цитата как элемент сообщения и как фактор эстетического воздействия: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – М., 1988. – 20 с.

Апресян 1995а – Апресян Ю.Д. Избранные труды, том I. Лексическая семантика. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – 472 с.

Апресян 1995б – Апресян Ю.Д. Избранные труды, том II. Интегральное описание языка и системная лексикография. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – 767 с.

Арнольд 1973 – Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка (Стилистика декодирования). – Л.: Просвещение, 1973. – 303 с.

Арутюнова 1988 – Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений (Оценка, событие, факт). – М.: Наука, 1988. – 338 с.

Арутюнова 1993 – Арутюнова Н.Д. Введение // Логический анализ языка. Ментальные действия. – М.: Наука, 1993. – С. 3-6.

Архипова 2001 – Архипова А.С. Ролевые структуры детских анекдотов // Мифология и повседневность. Гендерный подход в антропологических дисциплинах. – СПб.: Алетейя, 2001. – С. 298-338.

Аскольдов 1997 – Аскольдов С.А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. Под ред. проф. В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997. – С. 267-279.

Астафурова 1997 – Астафурова Т.Н. Лингвистические аспекты межкультурной деловой коммуникации. – Волгоград, 1997. – 108 с.

Бабаева 2004 – Бабаева Е.В. Лингвокультурологические характеристики русской и немецкой аксиологических картин мира: Дис. … д-ра филол. наук. – Волгоград, 2004. – 424 с.

Бабушкин 1996 – Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 1996. – 104 с.

Бакумова 2004 – Бакумова Е.В. Парольные слова в предвыборной агитации: межкультурный аспект // Интенсивное обучение иностранным языкам: проблемы методики и лингвистики. – Вып. 2. – Волгоград: Перемена, 2004. – С. 162-165.

Баранов 1988 – Баранов А.Г. Текст, текстовой модуль, номинация // Лингвистические единицы разных уровней в языке и речи. – Краснодар: Изд-во Кубан. ун-та, 1988. – С. 94-100.

Баранов 1990 – Баранов А.Н. Аргументация как языковой и когнитивный феномен // Речевое воздействие в сфере массовой коммуникации. – М.: Наука, 1990. – С. 40-52.

Баранов 1991 – Баранов А.Н. Очерк когнитивной теории метафоры // Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Русская политическая метафора. Материалы к словарю. – М.: Институт русского языка АН СССР, 1991. – С. 184-192.

Баранов 1997 – Баранов А.Г. Когниотипичность текста (к проблеме уровней абстракции текстовой деятельности) // Жанры речи. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. – С. 4-12.

Баранов, Добровольский 1997 – Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Постулаты когнитивной семантики // Известия РАН. Серия литературы и языка. – Т. 56. – 1997. – № 1. – С. 11-21.

Барт 1978 – Барт Р. Лингвистика текста // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск VIII. – М.: Прогресс, 1978. – С. 442-449.

Барт 1994 – Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика. – М.: Издательская группа «Прогресс», «Универс», 1994. – 616 с.

Бахтин 1963 – Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Советский писатель, 1963. – 364 с.

Бахтин 1965 – Бахтин М.М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. – М.: Художественная литература, 1965. – 528 с.

Бахтин 1997 – Бахтин М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках. Опыт философского анализа // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. Под ред. проф. В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997. – С. 227-244.

Бахтин 2000 – Бахтин М.М. Автор и герой: К философским основам гуманитарных наук. – СПб.: Азбука, 2000. – 336 с.

Бейлинсон 2001 – Бейлинсон Л.С. Характеристики медико-педагогического дискурса (на материале логопедических рекомендаций): Автореф. дис. … канд. филол. наук. – Волгоград, 2001. – 20 c.

Беликов, Крысин 2001 – Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика. – М.: Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. – 439 с.

Белов 2001 – Белов В.А. Ценностное измерение науки. – М.: Идея-пресс, 2001. – 284 с.

Белоусов 1995 – Белоусов А.Ф. Анекдоты о Штирлице // Живая старина. – 1995. – № 1. – С. 16-18.

Белоусов 1996а – Белоусов А.Ф. «Вовочка» // Анти-мир русской культуры. Язык, фольклор, литература: Сб. статей. – М.: Ладомир, 1996. – С.165-186.

Белоусов 1996б – Белоусов А.Ф. Анекдотический цикл о крокодиле Гене и Чебурашке // Проблемы поэтики языка и литературы: Материалы межвузовской научной конференции. – Петрозаводск: Изд-во КГПУ, 1996. – С. 86-89.

Белянин 1988 – Белянин В.П. Психологические аспекты художественного текста. – М.: Изд-во МГУ, 1988. – 120 с.

Белянин 2000 – Белянин В.П. Основы психолингвистической диагностики (Модели мира в литературе. – М.: Тривола, 2000. – 248 с.

Белянин, Бутенко 1996 – Белянин В.П., Бутенко И.А. Антология черного юмора. – М.: ПАИМС, 1996. – 192 с.

Белянин, Сорокин 1985 – Белянин В.П., Сорокин Ю.А. Значение анхистонимов в оценке художественного текста // Знаковые проблемы письменной коммуникации. Межвузовский сборник научных трудов. – Куйбышев: Пединститут, 1985. – С. 22-29.

Бенвенист 1998 – Бенвенист Э. Общая лингвистика. – Благовещенск: БГК им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 1998. – 360 с.

Бергсон 1914 – Бергсон А. Собрание сочинений в 5-ти тт. – Т. 5. – СПб.: Изд-во Семенова, 1914. – 420 с.

Бергсон 1992 – Бергсон А. Смех. – М.: Искусство, 1992. – 127 с.

Беркова 1991 – Беркова О.В. Типология цитации крылатых слов. Редкол. жур. «Вестник ЛГУ, сер. истор., яз., литерат.». Деп. в ИНИОН РАН 11.02.91. № 43889. – 27 с.

Благова 2000 – Благова Г.Ф. Пословица и жизнь: Личный фонд русских пословиц в историко-фольклористической перспективе. – М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2000. – 222 с.

Блок 1986 – Блок М. Апология истории, или Ремесло историка. – М.: «Наука», 1986. – 256 с.

Бобунова et al. 2001 – Бобунова М.А., Петренко О.А., Хроленко А.Т. Лингвофольклористика в поисках своих методов // Принципы и методы исследования в филологии: Конец XX века. – Санкт-Петербург – Ставрополь: Изд-во СГУ, 2001. – С. 420-426.

Богин 1984 – Богин Г.И. Модель языковой личности в ее отношении к разновидностям текстов: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – Л., 1984. – 31 с.

Богин 1997а – Богин Г.И. Речевой жанр как средство индивидуации // Жанры речи. Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. – С. 12-23.

Богин 1997б – Богин Г.И. Явное и неявное смыслообразование при культурной рецепции текста // Русское слово в языке, тексте и культурной среде. – Екатеринбург: «Арго», 1997. – С. 146-164.

Болдырев 2001 – Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2001. – 123 с.

Борисов 2002 – Борисов С.Б. Мир русского девичества: 70-90-е годы ХХ века. – М.: Ладомир, 2002. – 343 с.

Борисова 2003 – Борисова С.А. Пространство – Человек – Текст. Ульяновск: УлГУ, 2003. – 327 с.

Борухов 1989 – Борухов Б.Л. Речь как инструмент интерпретации действительности (теоретические аспекты): Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Саратов, 1989. – 17 с.

Борхес 1994 – Борхес Х.Л. Четыре цикла. // Борхес Х.Л. Сочинения в трех томах. – Т.2. – Рига: Полярис, 1994. – С. 259-260.

Брагина 1999 – Брагина Н.Г. Имплицитная информация и стереотипы дискурса // Имплицитность в языке и речи / Отв. ред. Е.Г. Борисова, Ю.С. Мартемьянов. – М.: «Языки русской культуры», 1999. – С. 43-57.

Брудный 1998 – Брудный А.А. Психологическая герменевтика. – М.: Лабиринт, 1998. – 336 с.

Буркхардт 1996 – Буркхардт Я. Культура Возрождения в Италии. – М.: Юристъ, 1996. – 591 с.

Бушмин 1966 – Бушмин А.С. Литературная преемственность как проблема исследования // Вопросы методологии литературоведения. – М.-Л.: Наука, 1966. – С. 218-256.

Бычкова, Бычков 1998 – Бычкова Л.С., Бычков В.В. Концептуализм, концептуальное искусство // Культурология. XX век. Энциклопедия. – Т.1. – СПб.: Университетская книга; 000 «Алетейя»,1998. – С. 325-327.

Васильев 2000 – Васильев А.Д. Слово в телеэфире: очерки новейшего словоупотребления в российском телевещании. Красноярск, 2000. http://arctogaia.krasu.ru/laboratory/vasiljev/esseys.shtm

Васильева 2001 – Васильева Н.В. О некоторых аспектах прагматики антропонимов // Scripta linguisticae applicatae. Проблемы прикладной лингвистики – 2001. – М.: Азбуковник, 2001. – С. 215-227.

Вежбицкая 1997а – Вежбицка А. Речевые жанры // Жанры речи. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. – С. 99-111.

Вежбицкая 1997б – Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1997. – 416 с.

Вежбицкая 1999 – Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 780 с.

Верещагин, Костомаров 1980 – Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Русский язык, 1980. – 320 с.

Верещагин, Костомаров 1982 – Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедение и принцип коммуникативности в преподавании русского языка как иностранного // Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы. Доклады советской делегации на V Конгрессе МАПРЯЛ. – М.: Русский язык, 1982. – С. 56-64.

Верещагин, Костомаров 1990 – Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.

Верещагин, Костомаров 1999 – Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик. – М.: Ин-т рус. яз. им. А.С.Пушкина, 1999. – 84 с.

Визани 2003 – Визани Ф. Лингвосемантическое построение персонажа в советском политическом анекдоте 70-х // Аксиологическая лингвистика: игровое и комическое в общении. – Волгоград: Перемена, 2003. – С. 40-52.

Виндельбанд 1995 – Виндельбанд В. Избранное: Дух и история. – М.: Юрист, 1995. – 687 с.

Водак 1997 – Водак Р. Язык. Дискурс. Политика. – Волгоград: Перемена, 1997. – 139 с.

Волошинов 1993 – Волошинов В.Н. (М.М. Бахтин). Марксизм и философия языка: Основные проблемы социологического метода в науке о языке. – М.: Лабиринт, 1993. – 190 с.

Воркачев 2000 – Воркачев С.Г. «Две доли» – две концепции счастья // Языковая личность: проблемы креативной семантики. К 70-летию профессора И.В.Сентенберг. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 54-61.

Воркачев 2002 – Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. – Краснодар: Техн. ун-т КубГТУ, 2002. – 142 с.

Воркачев 2003 – Воркачев С.Г. Сопоставительная этносемантика телеономных концептов «любовь» и «счастье» (русско-английские параллели). – Волгоград: Перемена, 2003. – 164 с.

Воркачев 2004 – Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – 236 с.

Воробьев 1997 – Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). – М.: Изд-во РУДН, 1997. – 331 с.

Гак 1998 – Гак В.Г. Языковые преобразования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. – 768 с.

Гальперин 1981 – Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 139 с.

Городникова 2000 – Городникова М.Д. Гендерный аспект обращений как фактор речевого регулирования // Гендер как интрига познания. – М.: Рудомино, 2000. – С. 81-92.

Горошко 2001 – Горошко Е.И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента. – Харьков-Москва: Изд. группа «РА – Каравелла», 2001. – 320 с.

Горошко 2003 – Горошко Е.И. Языковое сознание: гендерная парадигма. Москва-Харьков: Издательский Дом «ИНЖЭК», 2003. – 440 с.

Гришаева 1998 – Гришаева Л.И. Анекдот как способ фиксации социальных норм и морально-этических ценностей социума // Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 1998. – С. 107-117.

Гроос 1899 – Гроос К. Введение в эстетику. – Харьков-Киев, 1899. – 180 с.

Губогло 2000 – Губогло М.Н. Язык и этническая мобилизация. 2002. http://www.archipelag.ru/text/415.htm

Гудков 1999 – Гудков Д.Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности. – М.: Изд-во МГУ, 1999. – 152 с.

Гудков 2003 – Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 288 с.

Гудков et al. 1997 – Гудков Д.Б., Красных В.В., Захаренко И.В., Багаева Д.В. Некоторые особенности функционирования прецедентных высказываний // Вестник Московского университета. Серия 9 «Филология». – 1997. – №4. – С. 106-117.

Гумбольдт 2000 – Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию / Общ. ред. Г.В. Рамишвили. – М.: ОАО ИГ «Прогресс», 2000. – 400 с.

Гуревич 1993 – Гуревич А.Я. Исторический синтез и Школа «Анналов». – М.: «Индрик», 1993. – 328 с.

Гуревич 1999 – Гуревич А.Я. Избранные труды. Том 2. Средневековый мир. – М.-СПб.: Университетская книга, 1999. – 560 с.

Дворецкая 1983 – Дворецкая В.С. Цитата из песни в роли заголовка как стилистический прием. Мордовск. гос. ун-т им. Н.П. Огарева. Деп. в ИНИОН РАН 20.04.83. № 12793. – 9 с.

Дейк 1998 – Дейк Т. ван. К определению дискурса.. http://www.nsu.ru/psych/internet/ bits/vandijk2.htm

Дейк 2000 – Дейк Т. ван. Язык и идеология: к вопросу о построении теории взаимодействия // Методология исследований политического дискурса: Актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов. Вып. 2. – Минск: БГУ, 2000. – С. 50-63.

Дементьев 1997 – Дементьев В.В. Фатические и информативные коммуникативные замыслы и коммуникативные интенции: проблемы коммуникативной компетенции и типология речевых жанров // Жанры речи. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. – С. 34-44.

Дементьев 1999 – Дементьев В.В. Антропоцентризм непрямой коммуникации // Вопросы стилистики. Вып. 28. – Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1999. – С. 48-67.

Дементьев, Седов 1998 – Дементьев В.В., Седов К.Ф. Социопрагматический аспект теории речевых жанров. – Саратов: Изд-во Сарат. пед. ин-та, 1998. – 107 с.

Демьянков 1983 – Демьянков В.З. Понимание как интерпретирующая деятельность // Вопросы языкознания. – 1983. – № 6. – С. 58-67.

Демьянков 1985 – Демьянков В.З. Основы теории интерпретации и ее приложения в вычислительной технике. – М.: Изд-во МГУ им.М.В.Ломоносова, 1985. – 76 с.

Демьянков 1996 – Демьянков В.З. Прототипический подход // Краткий словарь когнитивных терминов. – М., 1996. – С. 140-145.

Демьянков 2001 – Демьянков В.З. Понятие и концепт в художественной литературе и в научном языке // Вопросы филологии. – 2001. – № 1. – С. 35-47.

Державин 1927 – Державин К.Н. Борьба классов и партий в языке Французской революции // Язык и литература. – Л.: Институт сравнительной истории литератур и языков Запада и Востока им. А.Н. Веселовского, 1927. – Т. II. Вып. 1. – С.1-62.

Добренко 1997 – Добренко Е. Формовка советского читателя. Социальные и эстетические предпосылки рецепции советской литературы. – СПб.: Академический проект, 1997. – 321 с.

Донец 2001 – Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации: научный статус, понятийный аппарат, языковой и неязыковой аспекты, вопросы этики и дидактики. – Харьков: «Штрих», 2001. – 386 с.

Донини 1966 – Донини А. Люди, идолы и боги. Очерки истории религии. – М.: Политиздат, 1966. – 368 с.

Дридзе 1984 – Дридзе Т.М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации. – М.: Наука, 1984. – 268 с.

Дружинин, Савченко 1996 – Дружинин В.Н., Савченко И.А. Анекдот как зеркало русской семьи // Психологическое обозрение. – 1996. – № 1 (2). – С.18-21.

Дружинин et al. 2002 – Когнитивная психология / Под ред. В.Н. Дружинина, Д.В. Ушакова. М.: ПЕР СЭ, 2002. – 480 с.

Душенко 2000 – Душенко К.В. «Право на анекдот». Современный анекдот как социокультурный феномен // Человек: образ и сущность (гуманитарные аспекты). Ежегодник. – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С.132-161.

Дымарский 1996 – Дымарский М.Я. Текстовая компетенция и ее состояние в современной России // Лингвистический семинар. Вып. 1. Язык как многомерное явление. – СПб. – Бирск: Изд. Бирского ГПИ, 1996. – С. 33-43.

Дьячок 1992 – Дьячок М.Т. Солдатский быт и солдатское арго // Русистика. – Берлин. – 1992. – № 1. – С. 35-42

Дюркгейм 1995 – Дюркгейм Э. Ценностные и «реальные» суждения // Дюркгейм Э. Социология. – М.: Канон, 1995. – С. 286-305.

Дядечко 1989 – Дядечко Л.П. Лингвистическая характеристика цитат-реминисценций в современном русском языке: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Киев, 1989. – 16 с.

Дядечко 2002 – Дядечко Л.П. Крылатые слова как объект лингвистического описания: история и современность. – Киев: ИПЦ «Киевский университет», 2002. – 294 с.

Евсюкова 2001 – Евсюкова Т.В. Словарь культуры как проблема лингвокультурологии. – Ростов-на-Дону: РИНХ, 2001. – 256 с.

Елистратов 1995 – Елистратов В.С. Русское арго в языке, обществе и культуре // Русский язык за рубежом. – 1995. – № 1. – С. 82-89.

Ермакова 2000 – Ермакова О.П. Новые семантические оппозиции старых названий лиц // Культурно-речевая ситуация в современной России. – Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 2000. – С. 36-41.

Желтухина 2000 – Желтухина М.Р. Комическое в политическом дискурсе конца ХХ века. Русские и немецкие политики. – Москва-Волгоград: Ин-тут языкознания РАН – ВФ МУПК, 2000. – 264 с.

Желтухина 2003 – Желтухина М.Р. Тропологическая суггестивность масс-медиального дискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ. – М.: Ин-т языкознания РАН; Волгоград: Изд-во ВФ МУПК, 2003. – 656 с.

Жельвис 1996 – Жельвис В.И. Уроки Библии: заметки психолингвиста // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. – С. 201-204.

Жельвис 1997 – Жельвис В.И. Поле брани. Сквернословие как социальная проблема в языках и культурах мира. – М.: Ладомир, 1997. – 330 с.

Живов 1996 – Живов В.М. Язык и культура в России XVIII века. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 591 с.

Жирмунский 1996 – Жирмунский В.М. Введение в литературоведение. Курс лекций. – СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1996. – 440 с.

Заварзина 1998 – Заварзина Г.А. Семантические изменения общественно-политической лексики русского языка в 80–90-е годы ХХ века (по материалам словарей и газетной публицистики): Дис. … канд. филол. наук. – Воронеж, 1998. – 150 с.

Залевская 2000 – Залевская А.А. Национально-культурная специфика картины мира и различные подходы к ее исследованию // Языковое сознание и образ мира / Отв. ред. Н.В. Уфимцева. – М.: ИЯ РАН, 2000. – С. 39-54.

Залевская 2001 – Залевская А.А. Текст и его понимание. – Тверь: Тверской государственный университет, 2001. – 177 с.

Залевская 2003 – Залевская А.А. Языковое сознание и описательная модель языка // Методология современной психолингвистики. – Москва-Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2003. – С. 35-49.

Засурский 2001 – Засурский И.И. Реконструкция России: Масс-медиа и политика в России девяностых. – М.: МГУ, 2001. – 220 с.

Зверева 2001 – Зверева Г.И. Роль познавательных «поворотов» второй половины XX века в современных российских исследованиях культуры // Выбор метода: изучение культуры в России 1990-х годов / Под ред. Г.И. Зверевой. – М.: РГГУ, 2001. – С. 11-20.

Земская 1996а – Земская Е.А. Клише новояза и цитация в языке постсоветского общества // Вопросы языкознания. № 3. 1996. С. 23-31.

Земская 1996б – Земская Е.А. Цитация и виды ее трансформации в заголовках современных газет // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. Памяти Татьяны Григорьевны Винокур. – М.: Наука, 1996. – С. 157-168.

Земская et al. 1983 – Земская Е.А., Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Языковая игра // Русская разговорная речь: Фонетика. Морфология. Лексика. Жест. – М.: Наука, 1983. – С. 172-214.

Зусман 2001 – Зусман В.Г. Диалог и концепт в литературе. Литература и музыка. – Нижний Новгород: Деком, 2001. – 168 с.

Иванов 2003 – Иванов Л.Ю. Текст научной дискуссии: Дейксис и оценка. – М.: НИП «2Р», 2003. – 208 с.

Ивушкина 1997 – Ивушкина Т.А. Язык английской аристократии: социально-исторический аспект. – Волгоград: Перемена, 1997. – 157 с.

Изенберг 1978 – Изенберг Х. О предмете лингвистической теории текста // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск VIII. – М.: Прогресс, 1978. – С. 43-56.

Иомдин 2002 – Иомдин Б.Л. Есть ли орган для шестого чувства? Интуиция и ее синонимы // Труды Международного семинара «Диалог 2002» по компьютерной лингвистике и ее приложениям. 2002. http://www.dialog-21.ru

Исполатова et al. 2004 – Исполатова Е.Н., Тверитнев Д.А., Мартынова А.С. Анализ психологических техник воздействия на индивидуальное и общественное сознание, используемых в российской телевизионной рекламе пива // Материалы к Интернет конференции «Профилактика Детского Алкоголизма». – 2004. http://ecocontrol.iatp.org.ua/ Stattya\_-\_Ispoatova.html

Каган 1997 – Каган М.С. Философская теория ценности. – СПб.: ТОО ТК «Петрополис», 1997. – 205 с.

Каганович 2000 – Каганович Б.Н. Язык Французской революции. О неопубликованной работе К.Н. Державина // Французский Ежегодник 2000: 200 лет Французской революции 1789-1799 гг.: Итоги юбилея. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 244 с.

Какоркина 1996 – Какоркина Е.В. Новизна и стандарт в языке современной газеты (Особенности использования стереотипов) // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. Памяти Татьяны Григорьевны Винокур. – М.: Наука, 1996. – С. 169-180.

Каменская 1990 – Каменская О.Л. Текст и коммуникация. – М.: Высшая школа, 1990. – 151 с.

Кара-Мурза 2001 – Кара-Мурза С.Г. Манипуляция сознанием. – М.: Изд-во ЭКСМО-Пресс, 2001. – 832 с.

Карасев 1991 – Карасев Л.В. Мифология смеха // Вопросы философии. – 1991. – № 7. – С. 68-86.

Карасев 1992 – Карасев Л.В. Смех и зло // Человек. – 1992. – № 3. – С. 14 -27.

Карасик 1992 – Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: Ин-т языкознания РАН; Волгогр. гос. пед. ин-т, 1992. – 330 с.

Карасик 1996 – Карасик В.И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. – С. 3-16.

Карасик 1997 – Карасик В.И. Анекдот как предмет лингвистического изучения // Жанры речи. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. – С. 144-153.

Карасик 2000 – Карасик В.И. Нормы поведения в социолингвистическом аспекте // Коммуникативно-прагматическая семантика. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 3–16.

Карасик 2001 – Карасик В.И. О категориях лингвокультурологии // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности. – Волгоград: Перемена, 2001. – С. 3–16.

Карасик 2002 – Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.

Карасик, Карасик 2001 – Карасик А.В., Карасик В.И. Непонимание юмора в межкультурном общении // Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж: ВГТУ, 2001. – С. 13-27.

Карасик, Слышкин 2001 – Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж, 2001. – С. 71–76.

Карасик, Слышкин 2003 – Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как элемент языкового сознания // Методология современной психолингвистики. – Москва-Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2003. – С. 50-57.

Карасик, Шаховский 1998 – Карасик В.И., Шаховский В.И. Об оценочных пресуппозициях // Языковая личность: вербальное поведение. – Волгоград: Изд-во «РИО», 1998. – С. 3-13.

Караулов 1986 – Караулов Ю.Н. Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Доклады советской делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ. – М.: Русский язык, 1986. – С. 105 – 126.

Караулов 1987 – Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 261 с.

Караулов 1994 – Караулов Ю.Н. Русский ассоциативный словарь как новый лингвистический источник и инструмент анализа языковой способности // Русский ассоциативный словарь. Книга I. Часть I. – М.: «Помовский и партнеры», 1994. – С. 190-219.

Караулов 1999 – Караулов Ю.Н. Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть. – М.: ИРЯ РАН, 1999. – 180 с.

Карнап 1959 – Карнап Р. Значение и необходимость. М.: Наука, 1959. 250 с.

Кашкин 2002 – Кашкин В.Б. Какой язык «самый красивый»? // Русское и финское коммуникативное поведение. Вып. 3. – Воронеж: Изд-во «Истоки», 2002. – С. 101-106.

Келлер 1997 – Келлер Р. Языковые изменения. О невидимой руке в языке. – Самара: Изд-во СГПУ, 1997. – 308 с.

Керквуд 1989 – Керквуд Г.В. Перевод как основа контрастивного лингвистического анализа // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск XXV. – М.: Прогресс, 1989. – С. 341-349.

Кибрик 1983 – Кибрик А.Е. Лингвистические постулаты // Ученые записки Тартусского университета. Механизмы вывода и обработки знаний в системах понимания текста. – Тарту, 1983. – С. 24-39.

Кирилина 1999 – Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. – М.: Институт социологии РАН, 1999. – 180 с.

Кирилина 2001 – Кирилина А.В. Особенности и тенденции развития гендерных исследований в российской лингвистике // Гендер: язык, культура, коммуникация. Доклады первой международной конференции. – М.: МГЛУ, 2001. – С.32-47.

Кирьякова 1998 – Кирьякова А.В. Ориентация личности в мире ценностей // Magister: международный психолого-педагогический журнал. – 1998. – № 4. – С. 37-50.

Кифер 1978 – Кифер Ф. О пресуппозициях // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск VIII. – М.: Прогресс, 1978. – С. 337-369.

Клемперер 1998 – Клемперер В. LTI. Язык Третьего рейха. Записная книжка филолога. – М.: Прогресс-Традиция, 1998. – 384 с.

Клюканов 1999 – Клюканов И.Э. Динамика межкультурного общения: к построению нового концептуального аппарата: Дис. … д-ра филол. наук. – Тверь, 1999. – 290 с.

Ковшикова 1997 – Ковшикова Е.В. Категория коммуникативной точности (на материале текстов деловых писем): Автореф. дис. … канд. филол. наук. Волгоград, 1997. – 20 с.

Кожина 1986 – Кожина Н.А. Заглавие художественного произведения: структура, функции, типология (на материале русской прозы XIX-XX вв.): Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – М., 1986. – 22 с.

Козер 2000 – Козер Л. Функции социального конфликта. – М.: Идея-Пресс, Дом интеллектуальной книги, 2000. – 208 с.

Козлов 2002 – Козлов Е.В. Комикс как явление лингвокультуры: знак – текст – миф. – Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2002. – 220 с.

Кондаков 1975 – Кондаков Н.И. Логический словарь-справочник. – М.: Наука, 1975. – 720 с.

Корнелий Непот 1992 – Корнелий Непот. О знаменитых иноземных полководцах. Из книги о римских историках. – М.: Изд-во МГУ, 1992. – 208 с.

Костомаров 1989 – Костомаров В.Г. Американская версия лингвострановедения (обзор концепции «литературной грамотности») // Русский язык за рубежом. – 1989. – № 6. – С.72-80.

Костомаров 1994 – Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. – М.: Педагогика-Пресс, 1994. – 248 с.

Костомаров, Бурвикова 1994 – Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Как тексты становятся прецедентными // Русский язык за рубежом. – 1994. – № 1. – С. 73-76.

Красавский 2001 – Красавский Н.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах. – Волгоград: Перемена, 2001. – 495 с.

Красных 1998 – Красных В.В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация). – М.: Диалог-МГУ, 1998. – 352 с.

Красных 2002 – Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. – 284 с.

Крейдлин 1989 – Крейдлин Г.Е. Структура афоризма // Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1989. – С. 196-206.

Крысин 2000 – Крысин Л.П. Эвфемизмы в современной русской жизни // Русский язык конца ХХ столетия (1985-1995). – М.: Языки русской культуры, 2000. – С. 384-409.

Крючкова 1995 – Крючкова Т.Б. Социолингвистические методы исследования лексики // Методы социолингвистических исследований. – М., 1995. – С. 162-190.

Кторова 2002 – Кторова А. Сладостный дар, или Тайна имен и прозвищ. – М.: Гамма-Пресс, 2002. – 220 с.

Кубрякова 1986 – Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. – М.: Наука, 1986. – 156 с.

Кубрякова 1996 – Кубрякова Е.С. Концепт // Краткий словарь когнитивных терминов. – М., 1996. – С. 90-93.

Кубрякова 2000 – Кубрякова Е.С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике // Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты: Сб. обзоров. – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С. 7-25.

Кубрякова 2002 – Кубрякова Е.С. О современном понимании термина «концепт» в лингвистике и культурологи // Реальность, язык и сознание. Вып. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ, 2002. – С. 5–15.

Кубрякова 2004 – Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.

Кузнецов 1982 – Кузнецов А.М. Семантика слова и внеязыковые знания // Теоретические проблемы семантики и ее отражения в одноязычных словарях. – Кишинев: Штиинца, 1982. – С. 26-33.

Кузнецов 1987 – Кузнецов А.М. Национально-культурное своеобразие слова // Язык и культура. Сб. обзоров. – М.: ИНИОН АН СССР, 1987. – С. 141-163.

Кузнецов 2000 – Кузнецов А.М. Когнитология, "антропоцентризм", "языковая картина мира" и проблемы исследования лексической семантики // Этнокультурная специфика речевой деятельности: Сб. обзоров. – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С.8–22.

Кулинич 1999 – Кулинич М.А. Лингвокультурология юмора (на материале английского языка). – Самара: Изд-во СамГПУ, 1999. – 180 с.

Куницына 1998 – Куницына Е.Ю. Историко-функциональный аспект шекспиризмов: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Иркутск, 1998. – 18 с.

Купина 1983 – Купина Н.А. Смысл художественного текста и аспекты лингвосмыслового анализа. – Красноярск: Изд-во Красноярск. Ун-та, 1983. – 160 с.

Купина 1995 – Купина Н.А. Тоталитарный язык: словарь и речевые реакции. – Екатеринбург–Пермь: Изд–во Урал. ун–та, 1995. – 143 с.

Курганов 1997 – Курганов Е. Анекдот как жанр. СПб.: Академический проект, 1997. – 123 с.

Курганов 2001 – Курганов Е. Похвальное слово анекдоту. СПб.: Издательство журнала «Звезда», 2001. – 288 с.

Кухаренко 1988 – Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М.: Просвещение, 1988. – 192 с.

Кушкова 2001 – Кушкова А.Н. Конструирование гендера в текстах о крестьянских ссорах второй половины XIX века // Мифология и повседневность. Гендерный подход в антропологических дисциплинах. – СПб.: Алетейя, 2001. – С. 116-149.

Ладо 1989 – Ладо Р. Лингвистика поверх границ культур // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск XXV. – М.: Прогресс, 1989. – С. 32-63.

Левицкий 1998 – Левицкий Ю.А. Проблема типологии текстов. – Пермь: Издательство Пермского университета, 1998. – 106 с.

Леонтович 1996 – Леонтович О.А. Проблема понимания в процессе межкультурной коммуникации // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. – С. 212-219.

Леонтович 2002 – Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. – Волгоград: Перемена, 2002. – 435 с.

Леонтьев 1979 – Леонтьев А.Н. Психология образа // Вестник Моск. ун–та. Сер. 14. Психология. – 1979. – № 2. – С. 3–13.

Леонтьев 1983 – Леонтьев А.Н. Образ мира // Избранные психологические произведения. – М.: Педагогика, 1983. – С. 251-261.

Леонтьев 1996 – Леонтьев Д.А. Ценность как междисциплинарное понятие: опыт многомерной реконструкции // Вопросы философии. – 1996. – № 4. – С. 15–26.

Ли Сяндун 1991 – Ли Сяндун. Смысловое восприятие русских текстов китайскими читателями: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – М., 1991. – 20 с.

Лихачев 1964 – Лихачев Д.С. Текстология. Краткий очерк. – М.-Л.: Наука, 1964. – 102 с.

Лихачев 1993 – Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Известия РАН. Серия литературы и языка. – Т. 52. – 1993. – № 1. – С. 3-9.

Лихачев, Панченко 1976 – Лихачев Д.С., Панченко А.М. «Смеховой мир» Древней Руси. – Л.: Наука, 1976. – 204 с.

Лотман 1997 – Лотман Ю.М. Семиотика культуры и понятие текста // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. Под ред. проф. В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997. – С. 202-212.

Лотман 2000 – Лотман Ю. М. Семиосфера. – СПб.: «Искусство-СПБ», 2000. – 464 с.

Лурия 1998 – Лурия А.Р. Язык и сознание. – Ростов-на-Дону: Феникс, 1998. – 416 с.

Лурье 1989 – Лурье В. Ф. Анекдоты о Шерлоке Холмсе и докторе Ватсоне. 1989. http://www.ruthenia.ru/folktee/

Лурье 1998 – Лурье М.Л. Пародийная поэзия школьников // Русский школьный фольклор. От «вызываний» Пиковой дамы до семейных рассказов. – М.: Ладомир, ООО «Издательство АСТ-ЛТД», 1998. – С. 430-441.

Ляпин 1997 – Ляпин С.Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты. Научные труды Центрконцепта. – Архангельск: Изд-во Поморского госуниверситета, 1997. – Вып. 1. – С. 11-35.

Макаров 1998 – Макаров М.Л. Интерпретативный анализ дискурса в малой группе. – Тверь: Тверской государственный университет, 1998. – 200 с.

Максимов 1997 – Максимов А.Н. Философия ценностей. – М.: Высшая школа, 1997. – 176 с.

Маркарян 1983 – Маркарян Э.С. Теория культуры и современная наука. – М.: Мысль, 1983. – 284 с.

Маслов 1987 – Маслов Ю.С. Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 1987. –

Маслова 1997 – Маслова В.А. Введение в лингвокультурологию. – М.: Наследие, 1997. – 208 с.

Маслова 2001 – Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.

Матевосян 1997 – Матевосян Л.Б. Прагматический эффект нестандартного употребления стандартных высказываний // Филологические науки. – 1997. – № 4. – С. 96-102.

Мацумото 2002 – Мацумото Д. Психология и культура. – СПб.: Прайм-Еврознак, 2002. – 416 с.

Мелетинский 2001 – Мелетинский Е.М. От мифа к литературе. Курс лекций «Теория мифа и историческая поэтика». – М.: РГГУ, 2001. – 170 с.

Мердок 1997 – Мердок Дж. Фундаментальные характеристики культуры // Антология исследований культуры. Т. 1. Интерпретация культуры. – СПб.: Университетская книга, 1997. – С. 49-57.

Мечковская 1996 – Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. – М.: Аспект-Пресс, 1996. – 206 с.

Михайлин 2001 – Михайлин В.Ю. Между волком и собакой: героический дискурс в раннесредневековой и советской культурных традициях // Новое литературное обозрение. – 2001. – № 47. – С. 278–320.

Москвин 1998 – Москвин В.П. Способы эвфемистической зашифровки в современном русском языке // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты. – Волгоград: Перемена, 1998. – С. 160-168.

Москвин 1999 – Москвин В.П. Эвфемизмы в лексической системе современного русского языка. – Волгоград: Перемена, 1999. – 59 с.

Мурзин, Штерн 1991 – Мурзин Л.Н., Штерн А.С. Текст и его восприятие. – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. – 171с.

Мусхелишвили, Шрейдер 1997 – Мусхелишвили Н.Л., Шрейдер Ю.А. Значение текста как внутренний образ // Вопросы психологии. – 1997. – № 3. – С. 79-91.

Неретина 1992 – Неретина С.С. Абеляр и Петрарка: пути самопознания личности (текстологический анализ) // Вопросы философии. – 1992. – № 3. – С. 134-160.

Нерознак 1996 – Нерознак В.П. Лингвистическая персонология: к определению статуса дисциплины // Язык. Поэтика. Перевод. Сб. науч. тр. – М.: Московский государственный лингвистический университет, 1996. – С. 112-116.

Нерознак 1997 – Нерознак В.П. Теория словесности: старая и новая парадигмы // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. Под ред. проф. В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997. – С. 5-8.

Нерознак 1998 – Нерознак В.П. От концепта к слову: к проблеме филологического концептуализма // Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. – Омск: Изд-во ОМГПУ, 1998. – С. 80-85.

Нерознак, Горбаневский 1991 – Нерознак В.П., Горбаневский М.В. Советский «новояз» на географической карте (о штампах и стереотипах речевого мышления). – М.: Знание, 1991.

Никитин 2003 – Никитин С.А. Революция и география // Отечественные записки. – 2003. – № 2. – С. 21-28.

Никитин С.А. Формирование концепции советского топонима. Тамбовский источник // Филология и культура. Часть 2. – Тамбов, 2001. – С. 122-124.

Николаева 1978 – Николаева Т.М. Лингвистика текста. Современное состояние и перспективы // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск VIII. – М.: Прогресс, 1978. – С. 5-39.

Николаева 1990 – Николаева Т.М. Текст // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – С. 507.

Новиков 1989 – Новиков В.Д. Книга о пародии. – М.: Советский писатель, 1989. – 544 с.

Нойберт 1979 – Нойберт А. К вопросу о предмете и основных понятиях марксистско–ленинской социолингвистики // Актуальные проблемы языкознания ГДР: Язык–идеология–общество. – М.: Прогресс, 1979. – С.48–69.

Олянич 2004 – Олянич А.В. Презентационная теория дискурса. – Волгоград: Парадигма, 2004. – 507 с.

Оссовская 1987 – Оссовская М. Рыцарь и буржуа. Исследование по истории морали. – М.: Прогресс, 1987. – 528 с.

Павлович 1995 – Павлович Н.В. Язык образов. Парадигмы образов в русском поэтическом языке. – М., 1995. – 491 с.

Падучева 1996 – Падучева Е.В. Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива). – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 464 с.

Паршин 2001 – Паршин П.Б. Заметки о моделях мира современной российской коммерческой рекламы // Текст. Интертекст. Культура. – М.: «Азбуковник», 2001. – С. 554-571.

Парыгин 1971 – Парыгин Б.Д. Основы социально-психологической теории. – М.: Мысль, 1971. – 351 с.

Переходюк 1997 – Переходюк О.В. Язык современного русского анекдота // Русская речь. – 1997. – №5. – С. 124-127.

Пермяков 1971 – Пермяков Г. Паремиологический эксперимент. Материалы для паремиологического минимума. полторы тысячи русских пословиц, поговорок, загадок, примет и др. нар. изречений, наиболее распространенных в живой разговорной речи. – М.: Наука, 1971. – 48 с.

Пищальникова 2003 – Пищальникова В.А. Психолингвистика и современное языковедение // Методология современной психолингвистики. – Москва-Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2003. – С. 4-21.

Попова, Стернин 1999 – Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. – Изд-во Воронеж. ун-та, 2000. – 30 с.

Потье 1989 – Потье Б. Типология // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск XXV. – М.: Прогресс, 1989. – С. 187-204.

Прозоров 1997 – Прозоров В.В. Молва как филологическая проблема // Жанры речи. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. – С. 162-167.

Пропп 1928 – Пропп В.Я. Морфология сказки. – Л.: Academia, 1928. – 152 с.

Пропп 1996 – Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. – СПб.: Издательство СпбГУ, 1996. – 368 с.

Пропп 1997 – Пропп В.Я. Проблемы комизма и смеха. – СПб.: Алетейя, 1997. – 288 с.

Прохвачева О.Г. Лингвокультурный концепт «приватность» (на материале американского варианта английского языка): Автореф. дис. … канд. филол. наук. – Волгоград, 2000. – 24 с.

Разумова 2001 – Разумова И.А. Потаенное знание современной русской семьи. Быт. Фольклор. Традиции. – М.: Индрик, 2001. – 376 с.

Рассел 1993 – Рассел Б. История западной философии. Том 1. – М.: «Миф», 1993. – 510 с.

Рахилина 2000 – Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. – М.: Русские словари, 2000. – 416 с.

Реале, Антисери 1994 – Реале Дж., Антисери Д. Западная философия от истоков до наших дней. Том 2. Средневековье. – СПб.: ТОО ТК «Петрополис», 1994. – 368 с.

Ребер 2003 – Большой толковый психологический словарь / А. Ребер. – М.: ООО «Издательство АСТ»; «Издательство Вече», 2003. – Т. 1-2.

Риккерт 1995 – Риккерт Г. Науки о природе и науки о культуре // Культурология. ХХ век: Антология. – М.: Юрист, 1995. – С. 69-104.

Розеншток-Хюсси 1997 – Розеншток-Хюсси О. Значение юмора для выживания // Вопросы философии. – 1997. – № 8. – С. 147-150.

Романенко 1999 – Романенко А.П. Типы советской культуры и язык // Вопросы стилистики. Вып. 28. – Саратов, 1999. – С. 165-175.

Ромашко 1987 – Ромашко С.А. Культура, структура коммуникации и языковое сознание // Язык и культура: Сб. обзоров. – М.: ИНИОН АН СССР, 1987. – С. 141-163.

Ростова 1993 – Ростова Е.Г. Использование прецедентных текстов в преподавании РКИ: цели и перспективы // Русский язык за рубежом. – 1993. – № 1. – С. 7-26.

Рубакин 1977 – Рубакин Н.А. Психология читателя и книги. Краткое введение в библиологическую психологию. – М.: Книга, 1977. – 264 с.

Руднев 1997 – Руднев В.П. Словарь культуры XX века. – М.: Аграф, 1997. – 384 с.

Руднев 2000 – Руднев В.П. Прочь от реальности: Исследования по философии текста. – М.: Аграф, 2000. – 432 с.

Руднев 2001 – Руднев В.П. Энциклопедический словарь культуры ХХ века. – М.: Аграф, 2001. – 608 с.

Рыжков 1985 – Рыжков В.А. Регулятивная функция стереотипов // Знаковые проблемы письменной коммуникации. – Куйбышев: Пединститут, 1985. – С. 15-21.

Рыклин 1992 – Рыклин М. Метаморфозы речевого зрения // Рыклин М. Террорологики. – Тарту-Москва: Эйдос, 1992. – С. 71-143.

Рюмина 1998 – Рюмина М. Тайна смеха или эстетика комического. – М.: Знак, 1998. – 251 с.

Савицкий, Кулаева 2004 – Савицкий В.М., Кулаева О.А. Концепция лингвистического континуума. – Самара: Изд-во «НТЦ», 2004. – 178 c.

Савицкий, Плеханов 2001 – Савицкий В.М., Плеханов А.Е. Идиоэтнизм речи (проблемы лексической сочетаемости). Москва – Самара: Изд-во МГПУ, 2001. – 188 с.

Санников 1999 – Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 544 с.

Седов 1996 – Седов К.Ф. Риторика бытового общения и речевая субкультура // Риторика. – 1996. – № 1 (3). – С. 139-145.

Седов 1998 – Седов К.Ф. Основы психолингвистики в анекдотах. – М.: Лабиринт, 1998. – 64 с.

Седов 1999 – Седов К.Ф. Становление дискурсивного мышления языковой личности: Психо- и социолингвистические аспекты. – Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1999. – 180 с.

Секиринский 2002 – Секиринский С.С. Самопознание путем просмотра телесериала: Советское общество 70-х годов в зеркале «Семнадцати мгновений весны» // Независимая газета. – 2002. – № 175 (2729). – С. 5–6.

Сепир 1993 – Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М.: Издательская группа «Прогресс», «Универс», 1993. – 656 с.

Серио 1999 – Серио П. Как читают тексты во Франции // Квадратура смысла: Французская школа анализа дискурса. – М.: Прогресс, 1999. – С. 12-53.

Сеченов 1953 – Сеченов И.М. Избранные произведения. – М.: Учпедгиз, 1953. – 415 с.

Сидоренко 1998 – Сидоренко К.П. О парадигматике прецедентного текста // Проблемы теории и практики изучения русского языка. Выпуск 1. – М., Пенза: МПГУ, ПГПУ, 1998. – С. 123-131.

Сидоров 1986 – Сидоров Е.В. Коммуникативный принцип исследования текста // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. – 1986. – Т.45. – № 5. – С. 425-432.

Сильвестров 1990 – Сильвестров В.В. Философское обоснование теории и истории культуры. – М.: Изд-во ВЗПИ, 1990. – 242 с.

Синельникова 1996 – Синельникова Л.Н. О содержании понятия «современный риторический текст» // Природа. Общество. Человек. Вестник Южно-Российского отделения Международной академии наук высшей школы. – 1996. – № 2-3. – С. 12-13.

Сиротинина 1998 – Сиротинина О.Б. Социолингвистический фактор в становлении языковой личности // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты. – Волгоград: Перемена, 1998. – С. 3-9.

Сиротинина et al. 1998 – Сиротинина О.Б., Беляева А.Ю., Нагорнова Е.В., Соколова О.И., Аблаева Е.В. Зависимость текста от его автора // Вопросы стилистики: Межвуз. сб. науч. тр. – Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1998. – С. 3-9.

Ситарам, Когделл 1992 – Ситарам К., Когделл Р. Основы межкультурной коммуникации // Человек. – 1992. – № 2-5.

Слышкин 1996 – Слышкин Г.Г. Концепт чести в американской и русской культурах (на материале толковых словарей) // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград-Архангельск: Перемена, 1996. – С. 47-49.

Слышкин 2000 – Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. – М.: Academia, 2000. – 128 с.

Слышкин 2001 – Слышкин Г.Г. Малые виды дискурса // Язык в мире и мир в языке: Материалы международной научной конференции. – Краснодар: Кубанский гос. ун-тет, 2001. – С. 88-89.

Слышкин, Ефремова 2004 – Слышкин Г.Г., Ефремова М.А. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа). – М.: Водолей Publishers, 2004. – 153 с.

Соколов 2002 – Соколов К.Б. Анекдот и официальная картина мира // Между обществом и властью: массовые жанры от 20-х к 80-м годам XX века. – М.: Индрик, 2002. – С. 49-57.

Соломоник 1995 – Соломоник А. Семиотика и лингвистика. – М.: Молодая гвардия, 1995. – 352 с.

Сорокин 1977 – Сорокин Ю.А. Библиопсихологическая теория Н.А.Рубакина (Критический очерк) // Рубакин Н.А. Психология читателя и книги. – М.: Книга, 1977. – С. 6-16.

Сорокин 1985 – Сорокин Ю.А. Психолингвистические аспекты изучения текста. – М.: Наука, 1985. – 168 с.

Сорокин 1994а – Сорокин Ю.А. Теория лакун и оптимизация межкультурного общения // Единицы языка и их функционирование. Вып. 4. – Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1994. – С. 3-9.

Сорокин 1994б – Сорокин Ю.А. Этническая конфликтология (Теоретические и экспериментальные фрагменты). – Самара: Русский лицей, 1994. – 94 с.

Сорокин 1998 – Сорокин Ю.А. Введение в этнопсихолингвистику. – Ульяновск: УлГУ, 1998. – 138 с.

Соссюр 1998 – Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. – М.: Логос, 1998. – 296 с.

Степанов 1997 – Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.

Стернин 2000 – Стернин И.А. Проблема сквернословия. – Туапсе: ГУП «Туапсинская типография», 2000. – 32 с.

Стернин 2001 – Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. – Воронеж, 2001. – 228 с.

Стернин 2002 – Стернин И.А. Русское коммуникативное сознание // Русское и финское коммуникативное поведение. Вып. 3. – Воронеж: Изд-во «Истоки», 2002. – С. 5-13.

Суперанская 2002 – Суперанская А.В. Новые имена (Имя и революция). 2002. http://www.folklor.ru/names/superanska\_revname.html

Суперанская 2003 – Суперанская А.В. Имя и культура // Суперанская А.В. Словарь русских личных имен. – М.: Изд-во Эксмо, 2003. – С. 57-65.

Супрун 1995 – Супрун А.Е. Текстовые реминисценции как языковое явление // Вопросы языкознания. – 1995. – № 6. – С. 17-29.

Супрун 1998 – Супрун В.И. Церковно-славянский текст в современном русском языковом сознании // Художественный текст: проблемы анализа и интерпретации. – Волгоград: Волгоградский муниципальный институт искусств им. П.А.Серебрякова, 1998. – С. 5-7.

Тайлор 1989 – Тайлор Э.Б. Первобытная культура. – М.: Политиздат, 1989. – 573 с.

Тарасов 2000 – Тарасов Е.Ф. Актуальные проблемы анализа языкового сознания // Языковое сознание и образ мира / Отв. ред. Н.В. Уфимцева. – М.: ИЯ РАН, 2000. – С. 24-32.

Тарасова 2003 – Тарасова И.А. Идиостиль Георгия Иванова: когнитивный аспект. – Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 2003. – 280 с.

Тарланов 1995 – Тарланов З.К. Методы и принципы лингвистического анализа. – Петрозаводск: Издательство Петрозаводского университета, 1995. – 190 с.

Телия 1996 – Телия В.Н. Русская фразеология. Семантические, прагматические и лингвокультурологические аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.

Телия 1998 – Телия В.Н. Номинация // Языкознание. Большой энциклопедический словарь. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – С. 336-337.

Телия 2004 – Телия В.Н. Культурно-языковая компетенция: ее высокая вероятность и глубокая сокровенность в единицах фразеологического состава // Культурные слои во фразеологизмах и в дискурсивных практиках / Отв. ред. В.Н. Телия. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – С.19-30.

Тер-Минасова 2000 – Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 264 с.

Тимофеев М.Ю. Ржевский, Штирлиц, Чапаев: национальные и гендерные характеристики военных в советских анекдотах // Гендер: язык, культура, коммуникация. – М.: МГЛУ, 2001. – С.321-328.

Титоренко 2003 – Титоренко М.Ю. Сленг как составляющая языковой личности подростка: Автореф. дис. … канд. филол. наук. – М., 2003. – 20 с.

Тодоров 1983 – Тодоров Ц. Семиотика литературы // Семиотика. – М.: Радуга, 1983. – С. 350-354.

Тодоров 1997 – Тодоров Ц. Введение в фантастическую литературу. – М.: Дом интеллектуальной книги, Русское феноменологическое общество, 1997. – 144 с.

Токвиль 1994 – Токвиль А. Демократия в Америке. – М.: Издательская группа ‘Прогресс’- ‘Литера’, 1994. – 554 с.

Толочко 1999 – Толочко О.В. Образ как составляющая концепта школа // Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики. – Волгоград: Перемена, 1999. – С. 178-181.

Толстой 1997 – Толстой Н.И. Этнолингвистика в кругу гуманитарных дисциплин // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. Под ред. проф. В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997. – С. 306-315.

Томахин 1995 – Томахин Г.Д. От страноведения к фоновым знаниям носителей языка и национально-культурной семантике языковых единиц в их языковом сознании // Русский язык за рубежом. – 1995. – № 1. – С. 54-58.

Томахин, Фомин 1986 – Томахин Г.Д., Фомин Б.Н. Проблематика сопоставительного лингвострановедения // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Доклады советской делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ. – М.: Русский язык, 1986. – С. 252-261.

Топоров 1982 – Топоров В.Н. Модель мира // Мифы народов мира (Энциклопедия). Том 2. – М.: Советская энциклопедия, 1982. – С. 161-164.

Трифонов, Трифонов 1998 – Трифонов Е.В., Трифонов И.Е. Психофизиология профессиональной деятельности. Словарь. – СПб., 1998. CD-rom.

Тынянов 1977 – Тынянов Ю.Н. Поэтика. История литературы. Кино. – М.: Наука, 1977. – 574 с.

Уйбо 1990 – Уйбо А.С. Реконструкция исторического прошлого как междисциплинарная задача // Ученые записки Тартусского университета. Смысловые концепты историко-философского знания. – Тарту, 1990. – С. 76-92.

Ушакова 2000 – Ушакова Т.Н. Языковое сознание и принципы его исследования // Языковое сознание и образ мира / Отв. ред. Н.В. Уфимцева. – М.: ИЯ РАН, 2000. – С. 13-23.

Февр 1991 – Февр Л. Бои за историю. – М.: Наука, 1991. – 340 с.

Филатов 1996 – Филатов С. Современная Россия и секты // Иностранная литература. – 1996. – №8. – С. 201-219.

Философия культуры 1998 – Философия культуры. Становление и развитие / Под ред. М.С. Кагана, Ю. В. Перова, В. В. Прозерского, Э. П. Юровской. – СПб.: Издательство «Лань», 1998. – 448 с.

Франкл 1990 – Франкл В. Человек в поисках смысла. М.: Прогресс, 1990. – 368 с.

Фреге 1997 – Фреге Г. Смысл и денотат // Семиотика и информатика. Вып. 35. – М.: Opera selecta, 1997. – С. 181-210.

Фрумкина 2001 – Фрумкина Р.М. Константы культуры – продолжение темы // Язык и культура: Факты и ценности: К 70-летию Юрия Сергеевича Степанова. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – С. 167-177.

Хазагеров 2002 – Хазагеров Г.Г. Война в зеркале культуры и языка // Известия.ru. 2002. http://izvestia.ru/community/article19811

Хейзинга 1988 – Хейзинга Й. Осень Средневековья. – М.: «Наука», 1988. – 540 с.

Хейзинга 1994 – Хейзинга Й. Homo ludens. В тени завтрашнего дня. – М.: Издательская группа ‘Прогресс’-‘Литера’, 1994. – 554 с.

Химик 2000 – Химик В.В. Поэтика низкого, или просторечие как культурный феномен. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2000. – 272 с.

Хинтикка, Хинтикка 1998 – Хинтикка Я., Хинтикка М. Шерлок Холмс против современной логики: к теории поиска информации с помощью вопросов // Язык и моделирование социального взаимодействия. – Благовещенск, 1998. – С. 265-281.

Хроленко 1992 – Хроленко Л.Т. Семантика фольклорного слова. Воронеж, 1992. – 120 с.

Худяков 1996 – А. А. Концепт и значение // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград-Архангельск: Перемена, 1996. – С. 97-103.

Чередникова 2002 – Чередникова М.П. «Голос детства из дальней дали…» (Игра, магия, миф в детской культуре). – М.: Лабиринт, 2002. – 224 с.

Чередниченко 1993 – Чередниченко Т.В. Между «Брежневым» и «Пугачевой». Типология советской массовой культуры. – М.: РИК «Культура», 1993. – 256 с.

Чернейко 1997 – Чернейко Л.О.Лингво-философский анализ абстрактного имени. М., 1997.

Черч 1960 – Черч А. Введение в математическую логику. – М.: Наука, 1960. – 250 с.

Чиркова 1997 – Чиркова О.А. Поэтика современного народного анекдота: Дис. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 1997. – 265 с.

Шанский 1990 – Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного текста. – Л.: Просвещение, 1990. – 414 с.

Шаховский 1995 – Шаховский В.И. О лингвистике эмоций // Язык и эмоции. – Волгоград: Перемена, 1995. – С. 3-15.

Шаховский 1998 – Шаховский В.И. Интертекстуальный минимум как средство успешной коммуникации // Языковая личность: система, нормы, стиль. – Волгоград: Перемена, 1998. – С. 120-121.

Шаховский et al. 1998 – Шаховский В.И., Сорокин Ю.А., Томашева И.В. Текст и его когнитивно-эмотивные метаморфозы (межкультурное понимание и лингвоэкология). – Волгоград: Перемена, 1998. – 149 с.

Шейгал 1996 – Шейгал Е.И. Компьютерный жаргон как лингвокультурный феномен // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград- Архангельск: Перемена, 1996. – С. 204-211.

Шейгал 2000 – Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. Москва-Волгоград: Перемена, 2000.

Шестак 1996 – Шестак Л.А. Славянские картины мира: рефлексы исторических судеб и художественная интерпретация концептосфер // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград-Архангельск: Перемена, 1996. – С. 113-121.

Шилков 2002 – Шилков Ю.М. О природе фикционального дискурса // Я. (А.Слинин) и МЫ: к 70-летию профессора Ярослава Анатольевича Слинина. – СПб.: Санкт-Петербургское философское общество, 2002. – С. 15-22.

Шилова 1998 – Шилова И. Семнадцать мгновений весны // Энциклопедия кино Кирилла и Мефодия. 1998. CD-rom.

Шмелев 1997 – Шмелев А.Д. «Нестандартные» употребления личных собственных имен в современной прессе // Русское слово в языке, тексте и культурной среде. – Екатеринбург: «Арго», 1997. – С. 74-81.

Шмелев 2002 – Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.

Шмелева 1997 – Шмелева Т.В. Модель речевого жанра // Жанры речи. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997. – С. 88-98.

*Шмелева, Шмелев 2002 – Шмелева Е.Я., Шмелев А.Д. Русский анекдот: Текст и речевой жанр. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 144 c*

Шмид 2003 – Шмид В. Нарратология. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – 312 c.

Шнейдер 1993 – Шнейдер В.Б. Планирование актов прагматического текстообразования. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 1993. – 88 с.

Шулежкова 2001 – Шулежкова С.Г. Крылатые слова русского языка, их источники и развитие. – М.: Азбуковник, 2001. – 288 с.

Щекотихина 1996 – Щекотихина И.Н. Воспроизводимость текста (на материале русского и английского языков): Автореф. дис. ... канд. фил. наук. – Орел, 1996. – 19 с.

Эко 1989 – Эко У. Заметки на полях «Имени розы» // Эко У. Имя розы. – М.: Книжная палата, 1989. – С. 427-468.

Элиаде 1996 – Элиаде М. Аспекты мифа. – М.: «Инвест – ППП», СТ «ППП», 1996. – 240 с.

Энгельс 1964 – Энгельс Ф. Людвиг Фейербах и конец классической немецкой философии. – М.: Издательство политической литературы, 1964. – 60 с.

Ямпольский 1993 – Ямпольский М.Б. Память Тиресия. Интертекстуальность и кинематограф. – М.: РИК «Культура», 1993. – 464 с.

Ярцева, Клочковский 1998 – Ярцева Т.В., Клочковский М.П. Проблемы перевода и фразеологии лютеровской библии // Начало. – 1998. – № 6. – С. 334-344.

Austin 1962 – Austin J. How to do things with words. – Oxford: Clarendon Press, 1962. – 166 p.

Auwera 1979 – Auwera J. van der. Pragmatic presupposition: Shared beliefs in a theory of irrefutable meaning // Syntax and Semantics. Vol. 11: Presupposition. – N.Y., 1979. – P. 249-264.

Barker, Barker 1993 – Barker L., Barker D. Communication. – New Jersey: Englewood Cliffs, 1993. – 480 p.

Bell 1960 – Bell D. The End of Ideology. – USA: Free Press, 1960. – 260 p.

Berlin, Kay 1969 – Berlin В., Kay P. Basic Color Terms: Their Universality and Evolution. − Berkeley: The Univ. of California Press, 1969. – 178 р.

Beugrande, Dressler 1996 – Beugrande R.A. de, Dressler W.U. Introduction to Text Linguistics. − L., N.Y.: Longman, 1996. – 270 р.

Bock 1970 – Culture Shock. A Reader in Modern Cultural Anthropology. Ed. by P.K. Bock. N.Y., 1970. 320 p.

Bostock 1998 – Bostock W. Language policy and use in the Lodz ghetto 1940-1944 // Web Journal of Modern Language Linguistics. 1998. http://wjmll.ncl.ac.uk/issue03/bostock.htm

Bower et al. 1979 – Bower G.H., Black J.B., Turner T.J. Scripts in memory for texts // Cognitive Psychology. – 1979. – Vol. 11. – P. 177-220.

Clark 1981 – Clark H.H., Marshall C.R. Definite Reference and Mutual Knowledge // Elements of Discourse Understanding. – Cambridge, etc.: Cambridge University Press, 1981. – P. 10-63.

Clark 1992 – Clark H.H. Arenas of Language Use. – Chicago, IL: University of Chicago Press, 1992. – 200 p.

Clark 1996 – Clark H.H. Using Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 1996. – 436 p.

Dijk 1995 – Dijk T. A. van. Discourse Semantics and Ideology // Discourse and Society. 1995. – Vol. 6. – No.2.– P. 243–285.

Dijk 1996 – Dijk T.A. van. Discourse, power and access // Texts and Practices. Readings in Critical Discourse Analysis. Ed. C.R. Caldas-Coulthard and M. Coulthard. – London, N.Y.: Routledge, 1996. – P. 84-104.

Duncan, Fisce 1977 – Duncan S., Fisce D. Face-to-Face Interaction. – New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 1977. – 361 p.

Edelman 1977 – Edelman M. Political Language: Words that Succeed and Policies that Fail. – N.Y.: Academic Press, 1977. – 164 p.

Eggins, Martin 1998 – Eggins S., Martin J.R. Genres and Registers of Discourse // Discourse as Structure and Process. – London: SAGE Publications, 1998. – P. 230–256.

Epstein 1991 – Epstein M. Relativistic Patterns in Totalitarian Thinking: an Inquiry into the Language of Soviet Ideology. – Washington: The Woodrow Wilson International Center for Scholars, 1991. – 250 p.

Fine 1985 – Fine G.A. Rumours and Gossiping // Handbook of Discourse Analysis. Volume 3. Discourse and Dialogue. Ed. T.A. van Dijk. – London: Academic Press, 1985. – P. 223-237.

Flick 1994 – Flick U. Social Representations and the Social Construction of Everyday Knowledge: Theoretical and methodological Queries // Social Science Information. – 1994. – Vol. 33. – P. 179-197.

Fowler 1996 – Fowler R. On critical linguistics // Texts and Practices. Readings in Critical Discourse Analysis. Ed. C.R. Caldas-Coulthard and M. Coulthard. – London, N.Y.: Routledge, 1996. – P. 3-14.

Frow 1980 – Frow J. Discourse Genres // Journal of Literary Semantics. – 1980. – Vol. 9. – № 2. – P. 73 – 81.

Geeraerts 1986 – Geeraerts D. Functional explanations in diachronic semantics // Functional explanations in linguistics. – Bruxelles, 1986. – P. 25-65.

Geeraerts 1988 – Geeraerts D. Where does Prototypicality Come from? // Topics in Cognitive Linguistics. – Amsterdam: John Benjamins, 1988. – P. 207−229.

Geeraerts 1989 – Geeraerts D. Introduction: Prospects and Problems of Prototype Theory // Linguistics. − 1989. − Vol. 27. − P. 587−612.

Gibbs 1994 – Gibbs R.W. Jr. Irony // The Poetics of Mind. Figurative Thought. Language and Understanding. – Cambridge (Mass.): Cambridge Univ. Press, 1994. – P. 359-397.

Goffman 1974 – Goffman E. Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience. – Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1974. – 586 p.

Goffman 1979 – Goffman E. The Neglected Situation // Language in Social Context: Selected Readings. – Harmondsworth: Penguin, 1979. – P.61–66.

Grunberger 1971 – Grunberger R. The 12-Year Reich: A Social History of Nazi Germany 1933-1945. – N.Y., Chicago, San Fransisco: Holt, Rinehart and Winston, 1971. – 320 p.

Halliday 1978 – Halliday M. A. K. Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning. – London, 1978. – 256 p.

Hansen 1993 – Hansen K.P. Einleitung // Hansen K.P. Kulturbegriff und Methode: der stille Paradigmenwechsel in den Geisteswissenschaften. – Tübingen: Narr, 1993. – S. 7-16.

Hauptmeier 1987 – Hauptmeier H. Sketches of Theories of Genre // Poetics. – Elsevier Science Publishers B.V. (North-Holland), 1987. – Vol. 16. – P. 397-427.

Hirsсh 1988 – Hirsсh E. D., Jr. Cultural Literacy. What Every American Needs To Know. – N.Y.: Random House, Inc., 1988. – 254 p.

Hoey 1996 – Hoey M. A clause-relational analysis of selected dictionary entries: Contrast and compatibility in the definitions of ‘man’ and ‘woman’ // Texts and Practices. Readings in Critical Discourse Analysis. – Routledge, 1996. – P. 150-166.

Honigman 1959 – Honigman J.J. The World of Man. – NY: Harper and Brothers Publishers, 1959. – 250 p.

Hsu 1969 – Hsu F.L.K. The Study of Literate Civilizations. – N.Y.: Holt, Rinehart and Winston, 1969. – 123 p.

Hymes 1974 – Hymes D. Foundations in Sociolinguistics. An ethnographic approach. – Philadelphia, 1974. – 248 р.

*Iser 1993 – Iser W.* The fictive and the imaginary: Charting literary anthropology. – Baltimore; London, 1993. – 340 p.

Jackendoff 1991 – Jackendoff R. Semantics and Cognition. – Cambridge (MA), L.: The MIT Press, 1991. – 283 p.

Jackendoff 1995 – Jackendoff R. Languages of the Mind. Essays on Mental Representation. − Cambridge (MA), L.: The MIT Press, 1995. – 283 p.

Jakobson 1960 – Jakobson R. Linguistics and Poetics // Style in Language. – N.Y. – London, 1960. – P. 353-357.

Kamp 1981 – Kamp H.A. A theory of truth and semantic representation // Formal Methods in the Study of Language. – Amsterdam: University of Amsterdam, 1981. – P.277-322.

Katz 1964 – Katz J.J. Semantic theory and the meaning of good. // Journal of philosophy. – 1964. – Vol. 61 – № 23. – P. 251-301.

Kosko 1993 – Kosko B. Fuzzy Thinking: The New Science of Fuzzy Logic. – N.Y.: Hyperion, 1993. – 220 p.

Kotthoff 1995 – Kotthoff H. The Social Semiotics of Georgian Toast Performances: Oral Genre As Cultural Activity // Journal of Pragmatics. –– 1995. – Vol. 24. – № 4. – P. 353-380.

Kroeber, Kluckholn 1952 – Kroeber A.L., Kluckholn C. Culture: A critical review of concepts and definitions. – Cambridge, MA: Peabody Museum, 1952. – 300 p.

Labov 1977 – Labov W., Fanshel D. Therapeutic Discourse: psychotherapy as Conversation. – N.Y.: Academic Press, 1977. – 392 p.

Lakoff 1973 – Lakoff, Robin. Language and women’s Place // Language in Society. – 1973. – Vol. 2. – P. 45-79.

Lakoff 1983 – Lakoff G. Categories: An Essay in Cognitive Linguistics // Linguistics in the Morning Calm. – Seoul: Hanshin, 1983. – P. 139−193.

Lakoff, Johnson 1980 – Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live by. – Chicago; London: University of Chicago press, 1980. – 242 p.

Lawson 1973 – Lawson E.D. Men’s first names, nicknames and short names: a semantic differential analysis // Names. – Berkeley, 1973. – Vol. 21. – № 1. – P. 22-27.

Lazari 1995 – The Russian Mentality. Lexicon. Edited by A.Lazari. – Katowice, 1995. – 136 p.

Leech 1983 – Leech G.N. Principles of Pragmatics. – London, N.Y.: Longman, 1983. – 250 p.

Levy 1979 – Levy D.M. Communicative goals and strategies: between discourse and syntax. // Discourse and Syntax. – N.Y.: Academic Press, 1979. – P. 183-210.

Lewis 1969 – Lewis D.K. Convention: A philosophical study. – Cambridge, Massachusets: Harvard University Press, 1969. – 214 p.

Marschall 1993 – Marschall W. Die zweite Natur des Menschen. Kulturtheoretische Positionen in der Ethnologie // Hansen K.P. Kulturbegriff und Methode: der stille Paradigmmenwechsel in den Geisteswissenschaft. Tübingen: Narr, 1993.

Milroy 1992 – Milroy J. Linguistic variation and change: on the historal sociolinguistics of English. – Oxford: Cambridge: Blackwell, 1992. – 244 p.

Morawski 1970 – Morawski S. The Basic Functions of Quotation // Sign, Language, Culture. – The Hague – Paris, Mouton, 1970. – P. 690 – 705.

Nida 1975 – Nida E.A. Componential Analysis of Meaning: An Introduction to Semantic Structures. – The Hague, Paris, Monton, 1975. – 272 p.

Paltridge 1995 – Paltridge B. Working with genre: A pragmatic perspective // Journal of Pragmatics. – Elsevier Science Publishers B.V. (North-Holland), 1995. – Vol. 24. – P. 393-406.

Pulman 1983 – Pulman S.G. Word Meaning and Belief. − L., Canberra: CROOM HELM, 1983. − P. 82−169.

Quinn 1998 – Quinn М. The Swastika: Constructing The Symbol. – L., N.Y.: Routledge. – 176 p.

Raskin 1985 – Raskin V. Semantic Mechanisms of Humor. – Dordrecht; Boston; Lancaster: D.Reidel Publishing Company, 1985. – 284 p.

Raskin 1998 – Raskin V. The Sense of Humor and the Truth // The Sense of Humor: Explorations of a Personality Characteristic. – Berlin; N. Y.: Mouton de Gruyter, 1998. – P. 95-108.

Richard, Richard 1992 – Richard J.Fr., Richard A. Les bases des fonctionnements cognitifs // Cours de Psychologie. Origines et bases. Vol. 1. Paris, 1992. P. 402-552.

Riffaterre 1978 – Riffaterre M. Semiotics of Poetry. – Bloomington, L.: Indiana Univ. Press, 1978. – 213 p.

Riffaterre 1990 – Riffaterre M. Fictional truth. Baltimore, London, 1990.

Rosch 1975 – Rosch E. Cognitive Representation of Semantic Categories // Journal of Experimental Psychology 104. 1975. P.192–233.

Rose 1979 – Rose M.A. Parody/meta-fiction. An analysis of parody as a critical mirror to the writing and reception of fiction. London: Croom Helm, 1979. 201 p.

Rumelhart 1975 – Rumelhart D.E. Notes on a scheme for stories. // Representation and Understanding. – New York: Academic Press, Inc., 1975. – P.211-236.

Schank 1975 – Schank R.C. Conceptual Information Processing. – Amsterdam; New-York; Oxford: Elsevier Science publ., 1975. – 374 p.

Schiffer 1972 – Schiffer S.R. Meaning. Oxford: Oxford University Press, 1972. 170 p.

Searle 1969 – Searle J.R. Speech acts. An essay in the philosophy of language. – Cambridge: Cambridge University Press, 1969. – 203p.

Searle 1987 – Searle J.R. Expression and Meaning. Studies in the Theory of Speech Acts. – Cambridge Univ. Press. – Cambridge. London. New York. Melbourne, 1987. – P. 1-179.

Shore 1991 – Shore B. Twice-born, once conceived: meaning construction and cultural cognition // American Anthropologist. Vol. 93. No.1. 1991. P. 9-27.

Sinclair 1992b – Sinclair J. Priorities in discourse analysis // Advances in Spoken Discourse Analysis. London; N.Y., 1992. P. 1-34.

Smith-Bannister 1997 – Smith-Bannister S. Names and naming patterns in England, 1538-1700. – Oxford: Clarendon press (Oxford Univ. press), 1997. – 223 p.

Sperber Wilson 1985 – Sperber D., Wilson D. Pragmatics: an overview. // Actes Communication et cognition. – Corse: Cargese, 1985. – P.61-81.

Stubbs 1989 – Stubbs M. Discourse Analysis: the Sociolinguistic Analysis of Natural Language. – Oxford: Basil Blackwell Ltd, 1989. – 272 p.

Sweetser 1990 – Sweetser E. From etymology to pragmatics. Cambrigde: CUP, 1990.

Tannen 1989 – Tannen D. Talking Voices. Repetition, Dialogue and Imagery in Conversational Discourse. Cambridge: Cambridge University Press, 1989. 240 p.

Tannen 1996 – Tannen D. Talking from 9 to 5. Women and Men at Work: Language, Sex and Power. Virago Press, 1996.

Thompson 1990 – Thompson J.B. Ideology and Modern Culture. Critics Social Theory in the Era of Mass Communication. Oxford: Polity Pr., 1990.

Triandis 1972 – Triandis H.C. The analysis of subjective culture. N.Y.: Wiley, 1972.

Weinreich 1986 – Weinreich P. The Operationalisation of Identity Theory in Racial and Ethnic Relations // Theories of Race and Ethnic Relations, Cambridge University Press, 1986. – P. 299-321.

Widdowson 1978 – Widdowson H.G. Teaching language as communication. – Oxford: Oxford University Press, 1978. – 168 p.

Wierzbicka 1985 – Wierzbicka A. Lexicography and Conceptual Analysis. − Ann Arbor: Karoma, 1985. − 327 p.

Wierzbicka 1986 – Wierzbicka A. A Semantic Metalanguage for the Description and Comparison of Illocutionary Meanings // Journal of Pragmatics. – Amsterdam: Elsevier Science Publishers, 1986. – Vol. 10. – P. 67-107.

Wodak 1996 – Wodak R. Disorders of discourse. London and New York: Longman, 1996. 200 p.

Wodak R. 1968 – The Power of Political Jargon // Language, Power and Ideology: Studies in Political Discourse / Ed. R. Wodak. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publ. Co., 1989. – P. 137–164.

Wunderlich 1980 – Wunderlich D. Methodological remarks on speech act theory // Speech act theory and Pragmatics. – Dordrecht: D. Reidel publ.co., 1980. – P.291-312.

Zadeh 1965 – Zadeh L.A. Fuzzy Sets // Information and Control. Vol. 8. 1965. P. 338-353.

Ziff 1962 – Ziff P. Semantic analysis. – N.Y.: Cornell University Press, 1962. – 155 p.

**Лексикографические источники и сборники фольклора**

АРСП – Ермолович Д.И. Англо-русский словарь персоналий. – М.: Рус. яз., 1999.

АРСС – Англо-русский синонимический словарь. / Под рук. А.И. Розенмана, Ю.Д. Апресяна. – М.: Русский язык, 1998.

АФС – Добровольский Д.О., Караулов Ю.Н. Ассоциативный фразеологический словарь русского языка. – М.: Помовский и партнеры, 1994.

БСЖ – Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. – СПб.: «Норинт», 2001.

БСКС – Берков В.П., Мокиенко В.М., Шулежкова С.Г. Большой словарь крылатых слов русского языка: Около 4000 единиц. – М.: Издательство «Русские словари», ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2000.

БТС – Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: «Норинт», 2002.

ГНМ – Поспелов Е.М. Географические названия мира: Топонимический словарь. – М.: Астрель, 1998.

ЖГ – Белко В.К. Жгучий глагол: словарь народной фразеологии. – М.: Белко, 2000.

ЖиК США – Леонтович О.А., Шейгал Е.И. Жизнь и культура США: лингвострановедческий словарь. – Волгоград: Станица-2, 1998.

ЖР – Белянин В.П., Бутенко И.А. Живая речь: (Словарь разговорных выражений). – М.: ПАИМС, 1994.

ИСФсНЖ – Козлова Т.В. Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных. – М.: Издательство «Дело и Сервис», 2001.

КС – Ашукин Н.С., Ашукина М.Г. Крылатые слова (литературные цитаты, образные выражения). – М.: Государственное издательство художественной литературы, 1960.

КТСРЯ – Краткий толковый словарь русского языка / Под ред. В.В. Розановой. М.: Русский язык, 1989.

ЛКС – Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов: 2500 единиц. – М.: Русский язык, 1989.

МАС – Словарь русского языка: В 4-х т. Под ред. А.П. Евгеньевой. – М.: Русский язык, 1981.

НБАРС – Новый Большой англо-русский словарь в 3-х т. Около 250 000 слов / Под общ. рук. Э.М. Медниковой, Ю.Д. Апресяна. – М.: Русский язык, 1993.

НОСС-1 – Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Первый выпуск / Под общим рук. Ю.Д. Апресяна. – М.: Языки русской культуры, 1997.

НОСС-2 – Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Второй выпуск / Под общим рук. Ю.Д. Апресяна. – М.: Языки русской культуры, 2000.

НвРиУР – Дядечко Л.П. Новое в русской и украинской речи: Крылатые слова – крилатi слова (материалы для словаря). Части 1-4. – Киев, 2001–2002.

ОВиП – О вине и пьянстве: Русские пословицы и поговорки / Сост. Г.Ю. Багриновского. – М.: «Аграф», 2001.

ПРН – Пословицы русского народа. Сборник В. Даля в 3-х томах. – М.: Русская книга, 1993.

РАС-1 – Русский ассоциативный словарь. Книга 1. Прямой словарь: от стимула к реакции. Ассоциативный тезаурус современного русского языка. Часть I / Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Н.В. Уфимцева, Г.А. Черкасова. – М.: «Помовский и партнеры», 1994.

РАС-2 – Русский ассоциативный словарь. Книга 2. Обратный словарь: от реакции к стимулу. Ассоциативный тезаурус современного русского языка. Часть I / Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Н.В. Уфимцева, Г.А. Черкасова. – М.: ИРЯ РАН, 1994.

РАС-3 – Русский ассоциативный словарь. Книга 3. Прямой словарь: от стимула к реакции. Ассоциативный тезаурус современного русского языка. Часть II / Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Н.В. Уфимцева, Г.А. Черкасова. – М.: ИРЯ РАН, 1996.

РАС-4 – Русский ассоциативный словарь. Книга 4. Обратный словарь: от реакции к стимулу. Ассоциативный тезаурус современного русского языка. Часть II / Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Н.В. Уфимцева, Г.А. Черкасова. – М.: ИРЯ РАН, 1996.

РАС-5 – Русский ассоциативный словарь. Книга 5. Прямой словарь: от стимула к реакции. Ассоциативный тезаурус современного русского языка. Часть III / Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Н.В. Уфимцева, Г.А. Черкасова. – М.: ИРЯ РАН, 1998.

РАС-6 – Русский ассоциативный словарь. Книга 6. Обратный словарь: от реакции к стимулу. Ассоциативный тезаурус современного русского языка. Часть III / Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Н.В. Уфимцева, Г.А. Черкасова. – М.: ИРЯ РАН, 1998.

РКП – Русское культурное пространство: Культурологический словарь: Вып. первый / Под ред. И.В. Захаренко, В.В. Красных, Д.Б. Гудкова. – М.: «Гнозис», 2004.

РШФ – Русский школьный фольклор. От «вызываний» Пиковой дамы до семейных рассказов / Сост. А.Ф. Белоусов. – М.: Ладомир, ООО «Издательство АСТ-ЛТД», 1998.

САб – Абрамов Н. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. – М.: Русские словари, 1994.

СД – Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка в 4-х т. – М.: Русский язык, 1981-1982.

ССКМВВ – Ермакова О.П., Земская Е.А., Розина Р.И. Слова, с которыми мы все встречались: Толковый словарь русского общего жаргона: Ок. 450 слов. – М.: Азбуковник, 1999.

СКСРК – Елистратов В.С. Словарь крылатых слов (русский кинематограф): Около тысячи единиц. – М.: Русские словари, 1999.

СОж – Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1960.

СРА – Елистратов В.С. Словарь русского арго: Материалы 1980-1990 гг.: Около 9 000 слов, 3 000 идиоматических выражений. – М.: Русские словари, 2000.

СРВЖ – Коровушкин В.П. Словарь русского военного жаргона: нестандартная лексика и фразеология вооруженных сил и военизированных организаций Российской империи, СССР и Российской Федерации XVIII-XX веков. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2000.

СРиЗС – Сомов В.П. Словарь редких и забытых слов. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 1996.

СРЛИа – Суперанская А.В. Словарь русских личных имен. – М.: Изд-во ЭКСМО, 2003.

СРЛИб – Тихонов А.Н., Бояринова Л.З., Рыжкова А.Г. Словарь русских личных имен. – М.: Школа-Пресс, 1995.

СРПП – Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. – М.: Рус. яз., 2001.

СС – Мокиенко В.М. Словарь сравнений русского языка. – СПб.: «Норинт», 2003.

ССРГ – Словарь современного русского города: Ок. 11 000 слов, ок. 1000 идиоматических выражений / Под ред. Б.И. Осипова. – М.: Русские словари: Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2003.

ССЦ – Душенко К.В. Словарь современных цитат: 4300 ходячих цитат и выражений ХХ века, их источники, авторы, датировка. – М.: Аграф, 1997.

СТЖ – Словарь тюремно-лагерно-блатного жаргона (речевой и графический портрет советской тюрьмы) / Д.С. Балдаев, В.К. Белко, И.М. Исупов. – М.: Края Москвы, 1992.

СТЛиЭ – Кудрявцев А.Ю., Куропаткин Г.Д. Англо-русский словарь-справочник табуизированной лексики и эвфемизмов: Ок. 10 000 слов и выраж. – М.: «КОМТ», 1993.

СУСРЯ – Огольцев В.М. Словарь устойчивых сравнений русского языка (синонимо-антонимический). – М.: ООО «Русские словари»: «ООО Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2001.

СУш – Толковый словарь русского языка: В 3 т. / Под ред. Д.Н. Ушакова. – М.: Вече, Мир книги, 2001.

СФСРЯ – Жуков В.П., Сидоренко М.И., Шкляров В.Г. Словарь фразеологических синонимов русского языка: Около 730 синоним. рядов / Под ред. В.П. Жукова. – М.: Рус. яз., 1987.

СЭ – Горбачевич К.С. Словарь эпитетов русского литературного языка. – СПб.: «Норинт», 2002. – 224 с.

СЯРЖ – Григорьева С.А., Григорьев Н.В., Крейдлин Г.Е. Словарь языка русских жестов. – Москва-Вена: Языки русской культуры; Венский славистический альманах, 2001.

ТС – Поспелов Е.М. Топонимический словарь: Ок. 1500 единиц. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2002.

ТСМС – Никитина Т.Г. Молодежный сленг: Толковый словарь: Более 12 000 слов; свяше 3000 фразеологизмов. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003.

ТСРЯ – Саяхова Л.Г., Хасанова Д.М., Морковкин В.В. Тематический словарь русского языка / Под ред. В.В. Морковкина. – М.: Рус. яз., 2000. – 560 с.

ТСЯС – Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Толковый словарь языка Совдепии. – СПб.: Фолио-Пресс, 1998.

ФРР – Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи. Словарь. – М.: Русские словари, 1997.

ЭК – Энциклопедия «Кругосвет». http://www.krugosvet.ru

ЭСФас – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4-х т. – СПб.: Терра – Азбука, 1996.

ЭСЧер – Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. – М.: Рус. яз., 1999.

ЯИ – Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения / Под ред. Г.Н. Скляревской. – СПб.: Изд-во «Фолио-Пресс», 1998.

ALD –Hornby A.S., Gatenby E.V., Wakefield H. The Advanced Learner’s Dictionary of Current English. – Volumes 1-3. – Ставрополь: СПИИП ‘Сенгилей’, 1992.

AmH – The American Heritage® Book of English Usage. – Houghton Mifflin Company, 1996. http://www.englspace.com

AS – Australian Slang. http://www.koalanet.com/australian-slang.html

BSD – British Slang Dictionary. http://www.englspace.com

DS – Die deutschen Sprichwörter. Gesammelt von Karl Simrock. – Stuttgart: Philipp Reclam jun., 1988.

DW – Duden: Das groβe Wörterbuch der deutschen Sprache. In 6 Bd. Manncheim, Wein, Zürich: Bibliographisches Institut, 1970.

GTR – Glossary of the Third Reich // Wikipedia, the free encyclopedia. http://en.wikipedia.org/wiki/Glossary\_of\_the\_Third\_Reich

OED – Harper D. Online Etymology Dictionary. http://www.englspace.com

MOPSCQ – Meanings and Origins of Phrases, sayings, cliches and quotes. http://www.englspace.com

NE – Nazi Euphemisms http://staff.bcc.edu/jalexand/Reading-4-1-and%20Questions--Nazi\_Euphemisms.htm

WDCLA – Lass A.H., Kiremidjian D., Goldstein R.M. The Wordsworth Dictionary of Classical & Literary Allusion. – Wordsworth Editions Ltd, 1994.

WDLLPT – Webster's Dictionary of Legal, Lawful, & Propaganda Terms. http://www.englspace.com

WNAD – Webster’s New American Dictionary. – N.Y. and Washington, D.C.: Books, Inc., Publishers, 1968.

WNED – Webster’s New Encyclopedic Dictionary. – N.Y.: Black Dog & Leventhal Publishers Inc., 1994.

**Приложения**

Приложение 1

**Аксиология дискурса Великой Отечественной войны**

**в названиях армейских газет**

**Проанализированы 110 названий общеармейских газет. 47 названий повторились более одного раза.**

**Частотность названий**

|  |  |
| --- | --- |
| Боевая красноармейская | 5 |
| За Родину | 5 |
| На разгром врага | 5 |
| В бой за Родину | 3 |
| За Советскую Родину | 3 |
| За счастье Родины | 3 |
| Звезда Советов | 3 |
| Красное знамя | 3 |
| Советский патриот | 3 |
| Сталинский воин | 3 |
| Боевая тревога | 2 |
| Боевое знамя | 2 |
| Во славу Родины | 2 |
| Вперед за Родину | 2 |
| Вперед к победе | 2 |
| Вперед | 2 |
| Героический штурм | 2 |
| За Отечество | 2 |
| За честь Родины | 2 |
| Защитник Отечества | 2 |
| На защиту Родины | 2 |
| Патриот Родины | 2 |
| Сталинский удар | 2 |
| Сын Родины | 2 |
| Армейская правда | 1 |
| Бей врага | 1 |
| Боевая звезда | 1 |
| Боевой натиск | 1 |
| Боевой поход | 1 |
| Боевой призыв | 1 |
| Боевой путь | 1 |
| Боевой товарищ | 1 |
| Боевой удар | 1 |
| В решающий бой | 1 |
| Врага на штык | 1 |
| Героическая красноармейская | 1 |
| Герой Родины | 1 |
| За нашу победу | 1 |
| За нашу Родину | 1 |
| За Отчизну | 1 |
| За победу | 1 |
| За правое дело | 1 |
| За счастье народа | 1 |
| Защитник Родины | 1 |
| Знамя победы | 1 |
| Знамя Родины | 1 |
| Знамя Советов | 1 |
| К победе | 1 |
| Красноармейский удар | 1 |
| Красный боец | 1 |
| Ленинский путь | 1 |
| Мужество | 1 |
| На врага | 1 |
| На штурм врага | 1 |
| На штурм | 1 |
| Отвага | 1 |
| Пограничник | 1 |
| Разгром врага | 1 |
| Разгромим врага | 1 |
| Родина зовет | 1 |
| Слово бойца | 1 |
| Сталинский боец | 1 |
| Сталинский штурм | 1 |
| Сталинское знамя | 1 |
| Сын Отечества | 1 |
| Удар по врагу | 1 |
| Уничтожим врага | 1 |
| Фронтовик | 1 |
| Часовой Родины | 1 |
| Часовой Севера | 1 |

Частотность словоупотреблений

|  |  |
| --- | --- |
| Родина | 32 |
| за | 26 |
| боевой | 16 |
| враг | 13 |
| на | 11 |
| знамя | 9 |
| сталинский | 8 |
| красноармейский | 7 |
| в | 6 |
| вперед | 6 |
| победа | 6 |
| разгром | 6 |
| советский | 6 |
| Отечество | 5 |
| патриот | 5 |
| удар | 5 |
| штурм | 5 |
| бой | 4 |
| звезда | 4 |
| красный | 4 |
| Советы | 4 |
| счастье | 4 |
| боец | 3 |
| воин | 3 |
| героический | 3 |
| защитник | 3 |
| к | 3 |
| сын | 3 |
| защита | 2 |
| наш | 2 |
| путь | 2 |
| слава | 2 |
| тревога | 2 |
| часовой | 2 |
| честь | 2 |
| армейский | 1 |
| бить | 1 |
| герой | 1 |
| дело | 1 |
| звать | 1 |
| ленинский | 1 |
| мужество | 1 |
| народ | 1 |
| натиск | 1 |
| отвага | 1 |
| Отчизна | 1 |
| по | 1 |
| пограничник | 1 |
| поход | 1 |
| правда | 1 |
| правый | 1 |
| призыв | 1 |
| разгромить | 1 |
| решающий | 1 |
| Север | 1 |
| слово | 1 |
| товарищ | 1 |
| уничтожать | 1 |
| фронтовик | 1 |
| штык | 1 |

**Приложение 2**

Антропонимическая реализация

лингвокультурных концептов «Ленин» и «Сталин»

*1. Антропонимы, образованные от имени вождя без прибавления какой-либо дополнительной информации:*

Вилен(а) – «В.И. Ленин»

Виленин – «В.И. Ленин»

Вилич – «Владимир Ильич»

Виль – «В.И. Ленин»

Виулен – «В.И. Ульянов–Ленин»

Владилен(а) – «Владимир Ильич Ленин»

Владлен(а) – «Владимир Ленин»

Лени – производное от Ленин

Леон – производное от Ленин

Нинель – «Ленин» (наоборот и с мягким знаком)

Сталий – производное от Сталин

Сталь – производное от Сталин

*2. Антропонимы-перечисления, в составе которых имена вождей вступают в сочинительную связь с номинантами других идеологических символов:*

Вилан – «В.И. Ленин и Академия наук»

Вилиор – «В.И. Ленин и Октябрьская революция»

Вилиорика – «В.И. Ленин, Интернационал, Октябрьская революция и Красная Армия»

Ильком – «Ильич, коммуна»

Ле(н)мир(а) – «Ленин, мировая революция»

Ленинизм – «Ленин и знамя марксизма»

Ленинир – «Ленин и революция»

Лениор – «Ленин и Октябрьская революция»

Ленст – «Ленин, Сталин»

Лентрош – «Ленин, Троцкий, Шаумян»

Лес – «Ленин, Сталин»

Лестак – «Ленин, Сталин, коммунизм»

Лист – «Ленин и Сталин»

Лорикс – «Ленин, Октябрьская революция, индустриализация, коллективизация, социализм»

Лориэрик – «Ленин, Октябрьская революция, индустриализация, электрификация, радиофикация и коммунизм»

Лэри – «Ленин, электрификация, революция, индустриализация»

Марлен – «Маркс, Ленин»

Марсэлина – «Маркс, Энгельс, Ленин, интернационал, народная армия»

Марэнленст – «Маркс, Энгельс, Ленин, Сталин»

Маэлс – «Маркс, Энгельс, Ленин, Сталин»

Маэнлест – «Маркс, Энгельс, Ленин, Сталин»

Мэла – «Маркс, Энгельс, Ленин»

Мэлис – «Маркс, Энгельс, Ленин и Сталин»

Мэлор – «Маркс, Энгельс, Ленин, Октябрьская революция»

Мэлс – «Маркс, Энгельс, Ленин, Сталин»

Стален – «Сталин, Ленин»

Тролебузина – «Троцкий, Ленин, Бухарин, Зиновьев»

Тролезин – «Троцкий, Ленин, Зиновьев»

Тролен – «Троцкий, Ленин»

Элмар – «Энгельс, Ленин, Маркс»

*Эльвир – «Ленин В.И. и революция»*

Эмлен – «Маркс, Ленин»

3. Антропонимы, отражающие представления о характеристиках или результатах деятельности вождя:

Арвиль – «Армия В.И. Ленина»

Арлен – «Армия Ленина»

Варлен – «Великая армия Ленина»

Видлен – «Великие идеи Ленина»

Волен – «Воля Ленина»

Идлен – «Идеи Ленина»

Кинельм – «Коммунистический интернационал Маркса–Ленина»

Ленар(а) – «Ленинская армия»

Ленгерб – «Ленинский герб»

Лениз – «Ленинские заветы»

Ленинид – «Ленинские идеи»

Лента – «Ленинская трудовая армия»

Ленэра – «Ленинская эра»

Мыслис – «Мысли Ленина и Сталина»

Правлен – «Правда Ленина»

Правлес – «Правда Ленина, Сталина»

Силен – «Cила Ленина»

Таклис – «Тактика Ленина и Сталина»

Томил – «Тоpжество Маpкса и Ленина»

Э(р)лен – «Эра Ленина»

4. Антропонимы-дефиниции:

Велор – «Великий Ленин – организатор революции»

Виленор – «В.И. Ленин – отец революции»

Вилор(а) – «В.И. Ленин – организатор революции»

Вилорд – «В.И. Ленин – организатор рабочего движения»

Вилорик – «В.И. Ленин – освободитель рабочих и крестьян»

Вилорк – «В.И. Ленин – организатор революционной коммуны»

Виорел – «Владимир Ильич – организатор революции»

Ледруд – «Ленин – друг детей»

Ленгенмир – «Ленин – гений мира»

Ленора – «Ленин – наше оружие»

Пофистал – «Победитель фашизма Иосиф Сталин»

5. Антропонимы-констатации:

Вилюр – «Владимир Ильич любит Россию»

Винун – «Владимир Ильич не умрет никогда»

Лелюд – «Ленин любит детей»

Леундеж – «Ленин умер, но дело его живет»

Луиджи(а) – «Ленин умер, но идеи живы»

Лунио – «Ленин умер, но идеи остались»

Статор – «Сталин торжествует»

Эльрад – «Ленин рад»

6. Антропонимы, выражающие связь между номинируемым ребенком и вождем:

Замвил – «Заместитель В.И. Ленина»

Изаида – «Иди за Ильичем, детка»

Изиль – «Исполняй заветы Ильича»

Люблен – «Люби Ленина»

Мотвил – «Мы от В.И. Ленина»

Пол(ь)за – «Помни ленинские заветы»

Полес – «Помни Ленина, Сталина»

Радиэль – «Ради Ленина»

Роблен – «Родился быть ленинцем»

Ромблен – «Рожден могущий быть ленинцем»

Эльдар – «Ленину дар»

Яслен – «Я с Лениным»

Ясленик – «Я с Лениным и Кpyпской»

7. Антропонимы смешанного типа:

Далис – «Да здравствуют Ленин и Сталин»

Дележ – «Дело Ленина живет»

Орлетос – «Октябрьская революция, Ленин, труд – основа социализма»

Плинта – «Партия Ленина – народная трудовая армия»

Торилис – «Торжествуют идеи Ленина и Сталина»

1. Контексты, в которых фигурирует данная лексема, доказывают, что инженер в смеховых текстах русской культуры – олицетворение бедности. [↑](#footnote-ref-0)
2. Во всех приводимых в данном параграфе таблицах словоформы и дериваты объединяются в рамках одной строки: например, в число употреблений номинанта *зять* включаются формы *зятя*, *зятю*, дериват *зятек* и т.п. [↑](#footnote-ref-1)
3. Знаком \* отмечены эвфемизмы, которыми мы заменяли обсценную лексику. [↑](#footnote-ref-2)
4. Имеется в виду развернутая газетой «Советская культура» в середине 1980-х годов кампания по обвинению лидера рок-группы «Алиса» К. Кинчева в употреблении нацистской символики. [↑](#footnote-ref-3)
5. Хасбулатов Р.И. – председатель Верховного Совета РФ в 1991-1993 гг. [↑](#footnote-ref-4)